# 華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九七八九號　每份零售港幣八毫

中華民國內政部登記證內警僑台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九九號執照登記爲第二類新聞紙類

今日出紙七大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

・總社地址：香港荷李活道壹壹〇號・
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
・旺角辦事處：上海街四九七號地下・
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H491181　中區H231637　北角H640693　旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓　電話……五九二九九七六號


## 英國防大臣向國會報告

# 進攻史港行動不受空襲阻嚇

## 否認艦隊損折延遲進攻計劃　拒絕發表兩登陸艦傷亡數字

（路透社倫敦十一日電）英國防大臣諾特今天說：福島英軍進攻史坦萊港已被困的阿根廷守軍的行動，並不因英軍本周受阿根廷空襲造成之折損而受影響。他對國會說：上述進攻行動如箭在弦，他還說：英軍快將再度告捷。他力圖駁斥有關三艘英國船艦本星期二在福島外圍遭阿根廷機襲擊受損，而迫得將進攻史坦萊港的行動延遲之說。他雖承認上述空襲給英方造成重大損失，但他拒不透露有關兩艘英軍登陸船，在史坦萊港以南十五哩灘頭卸下兵員及軍火之時，所受之折損數字。他辯稱：發表詳細數字難免被敵方利用，更難免使英方軍隊受更大的危害。

（美聯社英國倫敦十一日電）國防部長星期五拒絕對有關在福克蘭羣島的英國戰艦，在阿根廷戰機的空中攻擊下遭受重大損傷，並且可能拖遲了進攻首府史坦萊港的行動等報導作出評論。英國太陽日報星期五報導稱，兩艘皇家海軍登陸艇，於星期二在史港西南面十五哩（二十四公里）菲茲羅伊受到空襲，有七十名英軍恐怕已告陣亡。國防部一名發言人被問及會否作出評論時稱：「不會，國防大臣昨日會說，我們沒有準確的傷亡數字，同時將會適時收集情報」。一些英國記者較早時估計死亡人數爲二十至四十人。記者們稱，當阿根廷的天鷹及幻影式戰機展開攻擊之際，估計有三百名英軍正在離開「特里斯特拉姆爵士號」運兵船，展開登陸行動。國防大臣諾特星期四堅持稱，有關進攻史港七千名阿軍的攻擊計劃，不會因阿根廷的空襲行動而被阻礙。

## 阿根廷政府「自我宣傳」

# 英軍總攻擊受挫　損兵折將近千名

### 天氣惡劣英阿軍僅有零星戰鬥

（法新社布宜諾斯艾利斯十一日電）此間的可靠消息今夜稱：福島東部的英軍，在過去四十八小時內，折損了約一千名，但仍未從史坦萊堡附近的陣地退走。上開消息還說：英軍自史坦萊堡以西約二十公里之根德山區後撤之時，兵員大受折損，距史坦萊南面弗滋萊地區的英軍也受到「相當大」的傷亡。上開消息又說，英軍迫近史坦萊的企圖失敗後，後撤之時，遺下大批物資。阿軍根廷發言人則聲稱：分散於根德山區的幾小股英軍幾乎被阿根廷步兵及炮兵部隊完全消滅。他又說：今天在根德山區進行搜索工作的阿根廷部隊發覺士兵缺糧及缺乏醫藥的英軍士兵「請求給予食物及醫藥援助」。昨夜另有消息說：福島東部有大雨兼且落雪，軍隊行動受阻，過去二十四小時內，英阿雙方軍隊僅有小接觸。阿根廷首都的軍界人士說：英軍本星期二及星期三既已受挫，英軍奪回史坦萊的計劃因此大受延阻。阿根廷官方昨晨有公報說：阿根廷軍機及大炮威力繼續使坦萊堡地區的英軍先頭部隊受困。

## 維護主權原則不計得失

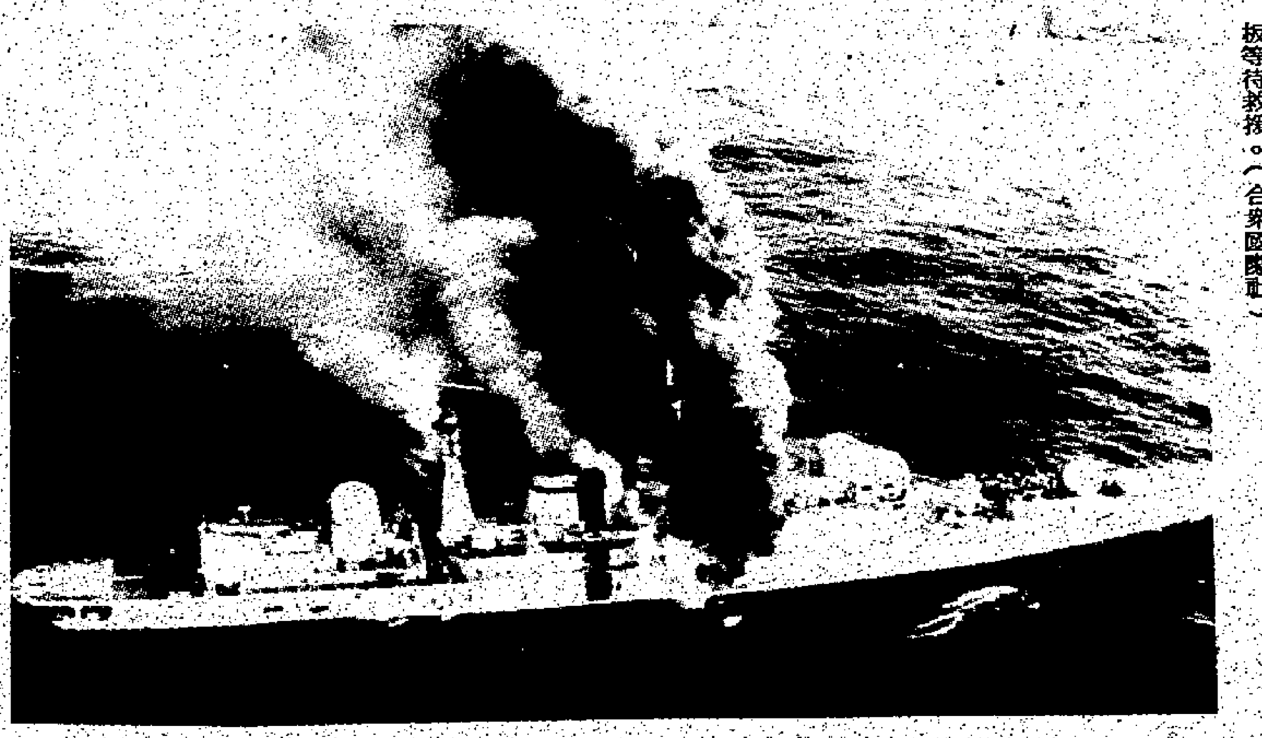
# 英遠征福島開支　耗費逾十億英鎊

### 兩月來苦戰船艦損失近五億鎊

（合眾國際社倫敦十一日電）除人命損失和痛苦外，英國對福克蘭羣島的遠征，要付出多少代價呢？一位軍方人士星期四說，「隨便選一個數字罷，任何一個數字都會是同樣準確的。」多數人所選的數字，是英國迄今爲止已用掉十億英鎊（逾百億港元）。人們暫時還不估計英國政府要徵收新稅項，但是戰爭帳底正不斷增加，至今已經相當複雜了。英國國防部拒絕說出數字，國防部消息人士說，「我們根本不知道。」國防部估計的「維持作戰費用」，包括彈藥、燃料和食物等，至今開支已比無戰事時期多出五億鎊，但是有很多因素未計算在內。例如沒有人知道徵用的商船要付多少錢。另外被打沉的船隻和打落的飛機，都各有價格。戰鬥中大量發射的導彈，也價格昂貴。

（美聯社倫敦十一日電）英國用兵於福島所受之損失估計已接近十億英鎊（約合十七億七千八百萬美元）經營獲得英政府高度提供戰事新聞的英國國內新聞通訊社，並且說：英艦之損失佔上述損失估計額之一半。已被擊沉的四艘軍艦及一艘商船，將耗資約五億英鎊。

（時事社倫敦十一日電）英國政府十日暗示英國機動部隊奪回福克蘭羣島之後，將要求阿根廷賠償戰爭損失。這是是日在下院，負責外交事務的國務相歐恩斯洛對工黨議員路易士的質詢所作的書面答覆時表明的。他說：「英國政府在完全奪回福克蘭羣島之後，將對要求阿根廷賠償戰爭損失問題，加以慎重的研討」。戴卓爾首相，英國政府首腦，重視主張道義的紛爭是因阿根廷非法侵略所引起的，但是透露要求賠償的意向，這是第一次。



### 「謝菲爾德號」壯烈犧牲

英國防部十日發表的圖片顯示，驅逐艦「謝菲爾德號」遭阿根廷飛機發射飛魚飛彈命中着火沉沒，艦上官員逃上甲板等待救援。（合眾國際社）

## 英國傘兵潛入史港二百碼內

（路透社福克蘭羣島史坦萊港外英軍前哨十一日電）大批英國傘兵爬行到被包圍的史坦萊港週圍的阿根廷軍主要陣地二百碼內而沒有被發現。英軍於上星期二晚的大規模滑進是迄今爲止，最迫近福克蘭首府阿軍步兵和炮兵陣地的一次。該處的七千名阿根廷軍已構築工事等候英軍的進攻。這些傘兵部隊靜靜地越過了在月光照亮着的無人地帶，到達可以駐守於英軍與史坦萊港之間髮山的阿根廷守軍的地方。他們雖然準備於遭受到射擊時便和阿軍打一場，但他們沒有被發現，和於天亮前撤退，未開一槍。

## 英艦隊「以牙還牙」

# 炮轟史港阿陣地　報復阿空襲行動

（合眾國際社倫敦十一日電）英國報紙今日報導，英出戰南大西洋的戰艦已砲轟福克蘭羣島圍守史坦萊港的阿根廷軍隊陣地，以報復本週較早時阿機對英艦所發動的空襲行動。但是，英國國防部在提及英艦砲轟行動的理由時，仍拒絕透露阿機在週二空襲英國兩艘登陸艇所造成英軍傷亡數字。對此次事件，英國國會及輿論亟表關注。非正式估計結果顯示，在事件中，英軍有七十人陣亡，爲英阿兩國交戰十週來，英軍損失最爲慘重者。英國首相戴卓爾夫人昨日同內閣部長磋商時表示，英軍在此事件中傷亡「相當重大」。英國工黨國會議員多爾耶指責福島之戰乃是「南大西洋之越戰」，並要求英艦撤走。在另一方面，阿根廷軍方消息人士今日透露，在本週二阿根廷戰機襲擊英國登陸艇事件中，至少有五百至九百英軍殉陣。


筲箕灣道407至409號

即日特平出售

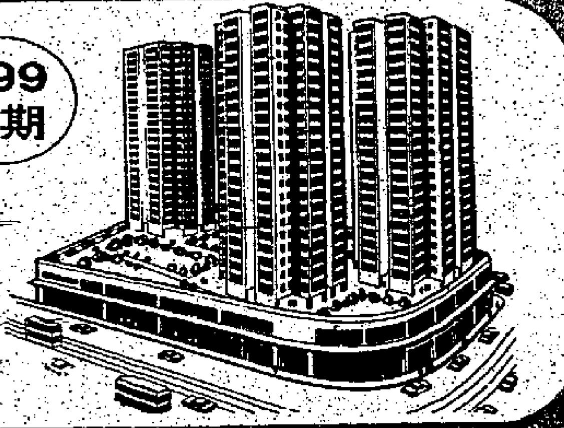
# 筲箕灣中心

每呎只售600元起

兩廳兩房：226,800元起

上等鋁窗，柚木地板，暗線電燈
乳膠牆身，顏色潔具，防盜系統

筲箕灣最大，最現代化商場
地下，一樓佔地四萬餘呎
中央冷氣系統・自動扶手電梯
鋁質橱房・美術天花・購物中心・富麗堂煌



999年期

怡華置業有限公司　香港雪廠街10號新顯利大廈97室　電話：五・二二九一六二至五（四線）
益新置業有限公司　皇后大道中33號萬邦行頂樓　電話：五・二五三〇〇一（十線）
啓明建業有限公司　香港中環遮打道太古大廈一五三九室　電話：五・二五〇六三〇　五・二三五五八〇
合時置業有限公司　香港中環遮打道太古大廈一五四一室　電話：五・二二六八一九　五・二二六七一一
地盤電話：5-694874



## 吉樓租售

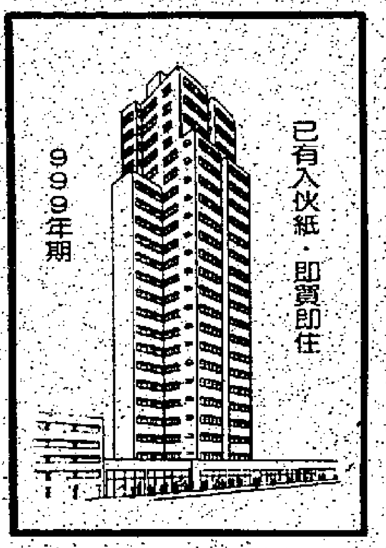
香港中環鴨巴甸街吉樓二層面積476方呎及513方呎，全部或分開租售均可，八二年七月交吉，售價每方呎港幣760元，租每方呎港幣6.60元，有意請電H-236344歐小姐。



# 保基大廈

香港半山保德街6至20號

照訂價七折復九折平沽




首期10%　30天內再付10%
餘款可分12年付清
舖位每呎由千餘元起
住宅每呎由740元起

半山區域　現貨洋樓　高尚寬敞　背山面海　風景優美　顏色潔具　廚櫃星盆　名貴地板　公共天綫　防盜講機　設備齊全　售價公道

洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39-41號六基大廈六樓
電話：H-252497
地盤電話：H-487369（假日照常）



## 觀塘職業訓練中心

# 聘請下列各教師

日校部：
1. 專業西廚　2. 電器修理工程

夜校部：
1. 調酒訓練　5. 銀行業務
2. 廣告美術設計　6. 室內裝修
3. 商業法律　7. 絲網印刷
4. 高級審計學　8. 房屋管理

履歷相片，電話寄
觀塘翠屏道五號
觀塘職業訓練中心校長收



## 鳴謝啓事

本會昨（十一日）假九龍尖沙咀海城大酒樓夜總會全廳舉行首屆常務會董就職典禮，荷蒙社會賢達社團領袖同業先進及各界友好刊登報端賀辭高誼隆情至深銘感惟以招待未週敬希諒鑒謹此登報鳴謝

新界北區廠商會謹啓

一九八二年六月十二日



九龍

# 金冠大酒樓

晚飯宵夜特價全餐　夜總會免收入場費

1. 燒味拼盆
2. 雞粒燕窩
3. 玫瑰油雞
4. 玉帶蝦球
5. 鮮鮑掌翼
6. 菜炒魚球
7. 飯麵甜品

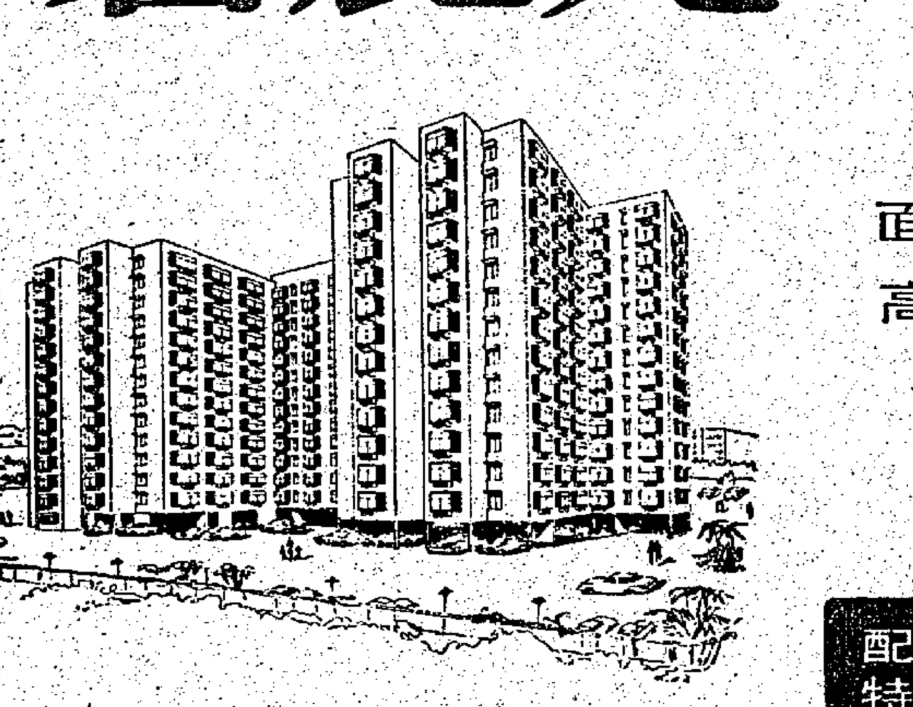
特價三百元・足六位用

地址：尖沙咀地下鐵出入口



# 碧麗苑

九龍官塘功樂道53號
☎3-429664（假日照常）



面海向南，戶戶單邊
高級洋樓，入伙期間
每呎僅售622元起
面積由856呎起

配合政府公務員買樓計劃，特惠辦法，歡迎蒞臨參觀！

益新置業有限公司　香港皇后大道中33號萬邦行頂樓　☎5-253001
華懋物業有限公司　香港雪廠街22號樂成行十樓　☎5-258251
怡華置業有限公司　香港雪廠街10號新顯利大廈97室　☎5-229162



華僑晚報　分類廣告　每天四元



# 半山・北角　住宅特平

每呎只售690元起

般含臺　半山洋樓　630呎一廳三房　般含道24－26號

益新洋樓　532呎只售$372,300起　468呎只售$329,900起　英皇道355－361號

華誠洋樓　382呎只售$267,000起　362呎只售$256,700起　北角春秧街70－74號

益新置業有限公司　皇后大道中33號萬邦行頂樓　電話：五・二五三〇〇一（十線）



## 遷址通告

本公司定於一九八二年六月十四日遷往下列新址，照常營業，各界惠顧，敬希垂注。

香港皇后大道中一五八至一六四號
華英昌中區大厦五字樓

電話：交收部五—四三二六八四　五—四三五九九六
營業部五—四四二二　五—四三二二五九

平安股票公司謹啓
（遠東交易所24號會員）



AIR CONDITIONING MAINTENANCE ENGINEER

Required immediately to supervise maintenance of our fleet of ship board air conditioning sets.
Five years experience required in maintenance of large air conditioning plants and control systems. Some supervisory experience required.
Spoken/Written Chinese and English required.
Apply in writing describing experience and salary requirements to

Far East Hydrofoil Co., Ltd.
3616 Connaught Centre,
Hong Kong.
Attention: Mr. Chung Wah Chiu, Raymond



## ASSISTANT ENGINEER

wanted by design-lab. of micro-processor based products to assist our engineering group

- $1800–$2400 X 13 month starting salary.
- experience in PCB design/layout, model making, prototyping and repair essential. laboratory environment
- good promotion chance for the right person

Please mail resume, contact telephone number, and photo to 1801 Admiralty Centre Tower II, Central, Hong Kong

# 列根打電話共和黨議員
# 務求減少赤字 降低銀行利率
## 衆院通過預算案交參院審議

（路透社華盛頓十一日電）爲一九八三年財政預算案而經過五個月的論戰後，美國總統列根已經在國會衆議院取得一次重大勝利。但是，該項財政預算建議雖已於昨日由衆議院表決通過，仍須與參議院的財政預算計劃要求一致，然後美國始可正式履行一九八三年度的財政預算計劃。衆議院已以二百一十九票對二百○十六票通過共和黨的財政預算計劃，該項計劃提出明年美國政府財政預算赤字爲九百九十三億美元。至於參議院的預算計劃，則提出明年的赤字是一千○七十一億美元。他們要求少些削減社會福利經費，而徵稅數字則比共和黨議員們提出的較多。昨日，列根總統由西德波恩打長途電話給共和黨議員，要求他們設法擊敗民主黨議員所提出的計劃，而表決通過自己的計劃。列根總統最近一直促請國會削減財政預算赤字，爲求降低美國銀行利率，使國家脫離經濟衰退的境地。美國經濟衰退是由去年七月開始出現。衆議院所提出的明年財政預算經費是七千六百五十二億美元，而稅收估計只是六千六百五十億美元。一旦參議院表示妥協，則一九八三年度財政預算案可作最後通過，而國會可採取行動，削減經費，獲行徵稅，以求減少赤字。要不然，赤字會達成一千八百二十億美元。

## 美特遣艦隊到貝魯特
# 撤退黎巴嫩美僑
## 布殊召見白宮官員檢討局勢

（合衆社華盛頓十一日電）美國官員一支美國海軍特遣艦隊由航空母艦「甘迺迪號」率領，已抵達貝魯特以外地區，撤退因該處戰火而欲離開巴黎嫩的美國人。一位美五角大廈發言人稱在黎巴嫩，約有四千美國人，半數與黎國並無永久關係，又可能希望離開。

（合衆社華盛頓十一日電）代理出國之列根總統職務的美國副總統布殊，今天已在白宮召集處理黎巴嫩危機小組委員會商，並與美國猶太人領袖們及阿拉伯諸國使節們，分別舉行會談。布殊已會見了若干位阿拉伯大使，包括黎巴嫩大使伊塔尼。此外，還有巴林，科威特，約旦及阿爾及利亞等國之大使。其後，布殊會見了美國猶太人領袖。較早時，布殊曾召集政府高級官員晉白宮會商，其中包括國防部長溫伯格，駐聯合國大使克柏力，中央情報局長卡賽，會商歷一小時。列根總統現正在西德首都波恩，出席大西洋公約組織高峰會議，國務卿海格與白宮國家安全顧問克拉克陪同。

（美聯社華盛頓十一日電）儘管列根總統今天已向以色列拍發出措詞「十分堅決」的電文，力促在黎巴嫩境內停火，美國政府對於黎境長久和平之寄望，顯然著意于一支擴大之國際維持和平軍，可能包括有美軍部隊。隨同列根出席在波恩舉行之北約組織高峰會議的白宮發言人史皮克斯稱：列根之電文「乃符合我們先前之立場——我們要停火，我們要以色列撤軍。」美國務卿海格在波恩對記者們談稱：列根在致電以色列總理貝金之前，曾與蘇聯主席布里茲尼夫來往電報。布氏之電報係「坦然表示蘇聯關切黎國內軍事衝突事態擴大。」關於列根如何答覆布氏，海格表示總統對於此等訊息，常常予以響應。

# 以色列宣佈停火
# 西歐市場金價跌

（美聯社英國倫敦十一日電）以色列宣佈在黎巴嫩停火的消息，使到今日在歐洲各市場的美元及黃金價格下跌。不過，經紀們稱，他們對於停火令的字眼感到混亂，停火令中沒有提及巴勒斯坦組織，并警告敘利亞負起向以色列部隊開火的後果。根據倫敦萬國寶通銀行的一名經紀稱，無論怎樣，這項消息已使到美元的近期強勢「瓦解」。中東的戰爭，導致美元匯價，在本週初有巨額的升幅。星期五早上，東京市場的美元急劇下挫，跌至本週以二百四十七日元收市，星期四的收市價報二百四十九點九日元。經紀們將美元下挫原因，歸咎於美國國會通過共和黨提出一九八三年度，九百九十三億美元赤字預算案。一週前，美元兌日元的匯價報二百四十三點九日元。

## 列根結東歐洲之行
## 經西柏林返華盛頓
### 紐約五十萬人示威反核武器

（合衆國際社柏林十一日電）列根總統星期五保證會提議一些新的途徑，以避免「核子戰爭的災難」。接着，他踏足進入東柏林，并要求共黨領袖們「讓他們的人民一嚐自由的滋味。」

（路透社西德波恩十一日電）機場官員稱，美總統列根今日乘機飛往西柏林，爲其九日訪問歐洲最後一站，亦爲列根出任總統以來首次訪問西柏林。列根由西德總理舒密特，國務卿海格及西德外長甘謝爾等陪同下，將在西柏林逗留約四小時。他定於今日下午發表最後聲明，然後飛返華盛頓。列根總統昨日曾出席在波恩舉行的西方聯盟高峰會議，前幾日曾分別訪問法國，意大利和英國。

（路透社美國紐約十一日電）組織者所稱將是美國最大規模之反核示威，將於週六在紐約舉行。警方稱，預料會有五十萬群衆擠塞曼克頓各街道，參加十四隊遊行隊伍，進行前往聯合國。隨着有兩支龐大隊伍，前往中央公園，進行五小時之演說，籲請凍結核武。這次龐大之羣衆集會，將有譴責核武之歌曲，詩詞及舞蹈演出。反越戰及維護民權而著名之民歌手彼得，保羅和瑪利亦將在此處重聚。

## 英國担心福島僑民扣作人質

（法新社倫敦十日電）英國政府，爲阿根廷可能因福島英軍發動攻勢，而將現仍留在史坦萊港的二百五十島人扣作人質，而担憂，英國國防部發言人麥當奴稱，英國已請國際紅十字會提醒阿根廷；根據日內瓦協議，阿根廷應負起保護上述島人的責任。

該發言人說：紅十字會已爲此事，和阿根廷有所接觸，但仍未獲得答覆。

## 非一軍人狂性大發 槍殺同僚

（路透社菲律賓巴科洛十一日電）一名政事官員今日稱：一名政府士兵昨日在此間附近一軍營中狂性大發，殺斃四名同僚及其中兩名同僚之妻子，這名士兵於黎明時份在卡班加蘭城鎮之軍營中，向熟睡之士兵亂槍射擊。

## 東加羣島六級地震

（美聯社加州貝克利十一日電）太平洋的東加群島區一帶發生地震，其力度可能造成嚴重損毀，但地質學當局官員，未有收到由這區域發來的傷亡或損毀的報導。據美國一個地震觀察站測得，黎克特六級地震。

西德總理舒密特（右）十日在波恩舉行的北約高峰會議上發表演講，西方各國領袖利用傳譯耳機留心聆聽。（合衆國際社）

## 新華社揭穿越共白皮書虛假
# 關門製造所謂證據
# 圖佔西沙南沙羣島
### 此係中國領土不容越共覬覦侵奪

新華社北京六月十一日電：評越南外交部白皮書：新華社評論員

不久前，越南外交部又發表了一份關於西沙、南沙群島問題的白皮書。早在一九七九年九月，越南外交部會公佈過一份白皮書，妄圖爲越南當局非法侵佔中國南沙群島部分島嶼並對中國西沙、南沙群島提出領土要求尋找依據。中國外交部一九八零年一月三十日發表的文件，以大量確鑿的史實記載和官方文件，揭穿和駁斥了越南當局編造的謊言。時過兩年，越南外交部才發表這份白皮書，想必是對中國外交部文件作出的答覆。但是，越南外交部的白皮書，對中國提出的西沙、南沙群島屬於中國的論據，或者採取迴避態度，閉口不談；或者斷章取義，歪曲材料，強詞奪理。它一口咬定越南「很久以來就連續地」對西沙、南沙群島，「行使了自己的主權」。但是，它所羅列的「法理依據」依然是重復早已被中國外交部文件批駁得體無完膚的那些所謂「古籍資料」。對這種無理的糾纏，本文無需浪費筆墨。但白皮書另一些荒謬論點卻要予以駁斥。白皮書說：「法國在侵佔越南以後，以越南國家的名義」對西沙、南沙群島行使「主權」。白皮書這裡說的是法國三十年代對這兩個群島的非法佔領，純屬老殖民主義的侵略，侵略行爲不能產生主權，這是國際法所公認的。法國殖民主義者早就覬覦西沙、南沙群島。本世紀三十年代，它們乘中國忙于對付日本侵略的機會，以越南爲跳板，先後侵佔了這兩個群島的部份島嶼。但是必須指出，西沙、南沙群島是中國最早發現、最早開發、最早實行管轄的，三十年代初期以前，只有中國政府對西沙、南沙群島行使了國家權力，其他任何國家都未曾有過此類行爲。正如中國外交部文件所指出的，法國內閣總理兼外長白里安一九二一年承認：「我們現在對這些島嶼提出要求是不可能的。」法國駐印支總督一九二九年也承認：「根據多方報告，帕拉塞爾群島（按：即西沙羣島）應認爲屬於中國所有。」現在，越南當局閉口不談當時法國政府承認西沙羣島屬于中國這一歷史事實，卻把法國侵佔來的殖民主義者行徑說成是「以越南國家的名義」行使「主權」的。按照這種邏輯，豈不是說第二次世界大戰期間德、意、日法西斯曾侵佔過別國的大片領土，這難道就可以成爲對那些被侵略國家提出領土要求的法理依據了嗎？

### 侵略行爲不能承認

至于越南當局列舉一九五八年以後西貢阮文紹政權侵佔中國西沙、南沙群島的材料，來作爲越南對這兩個群島擁有「主權」的依據，同樣是荒唐可笑、站不住腳的。既然任何侵略行爲都不能產生主權，對侵佔得來的別國領土的所謂「繼承」，當然也是非法的、無效的。越南外交部的白皮書引述前保大「政府」的代表團團長陳文友一九五一年九月七日在簽訂對日和約的舊金山會議上發表的對西沙、南沙羣島提出主權要求的聲明，說什麼「上述聲明沒有遭到與會的五十一國代表的任何反對或保留意見」。這完全是一個彌天大謊。中國作爲戰勝國，日本侵略者的主要受害國家，當時都被非法排斥在舊金山會議之外。但是，在舊金山對日和約簽訂前，中國總理兼外長周恩來于一九五一年八月十五日就對日和約發表聲明，嚴正指出西沙群島和南威島，正如整個南沙群島、中沙群島、東沙群島一樣，「向爲中國領土」，「在日本帝國主義發動侵略戰爭時雖曾一度淪陷，但日本投降後已爲當時中國政府全部接收」。中國對西沙羣島、南沙羣島的主權，不論「美英對日和約草案有無規定及如何規定，均不受任何影響」。第二，一九五一年舊金山和會規定日本應放棄西沙羣島和南沙羣島，參加這次會議的蘇聯代表團團長葛羅米柯發言明確指出：西沙羣島和南沙羣島是中國的「不可分割的領土」。第三，雖然英美起草的對日和約沒有提及西沙、南沙羣島在日本放棄後歸誰所有，但是就在舊金山和約的第二年，當時的日本外務大臣岡崎勝男親筆簽字推薦的《標準世界地圖集》第十五圖「東南亞圖」，就把和約規定日本必須放棄的西沙、南沙羣島明確標屬於中國。請問越南當局，你們在白皮書中爲什麼對這些確鑿的歷史事實隻字不提，反而睜眼說瞎話呢？

### 西沙南沙 中國領土 不必懷疑

中國對西沙、南沙羣島的主權是得到國際上普遍承認的。特別要指出的是，中越雙方過去在這兩個羣島的歸屬問題上本來並無爭議。在一九七四年以前一個相當長的時期內，越南的官方聲明、照會以及報刊、地圖和教科書都正式承認西沙、南沙羣島是中國的領土。例如，一九五六年六月十五日越南副外長雍文謙向中國駐越南大使館臨時代辦表示：「根據越南方面的資料，從歷史上看，西沙羣島和南沙羣島應當屬於中國領土。」越南外交部亞洲司代司長黎祿當時也說：「從歷史上看，西沙羣島和南沙羣島早在宋朝時就已經屬於中國了。」又如，一九五八年九月四日，中國政府發表聲明，宣佈中國的領海寬度爲十二海里，這項規定適用於包括西沙、南沙羣島在內的一切中國領土。同年九月十四日，越南政府總理范文同照會中國國務院總理周恩來，明確表示：越南政府「承認和贊同」中國政府的聲明，「尊重」這項決定。再如，越南政府一九六五年五月九日發表的聲明再次確認西沙羣島是中華人民共和國的領土。越南官方報刊、地圖和教科書也都明白無誤地承認西沙、南沙羣島是中國的領土。此類事實不勝枚舉。越南當局既已明確承認中國對西沙、南沙羣島的主權，按照國際法和國際慣例，它就沒有任何理由對中國這兩個羣島的主權提出爭議，更沒有任何理由侵佔中國這兩個羣島中任何一個島嶼。越南當局理屈心虛，無法對此作出任何解釋，所以在白皮書中只好採用「一概不提」的對策。越南當局的野心竟然發展到篡改歷史，編造謊言，背信棄義，自食其言，甚至借助於老殖民主義者的侵略衣鉢。越南當局的這種行爲，無疑是枉費心機，絲毫也不能改變西沙、南沙羣島自古以來爲中國所有的歷史事實和法理根據。

## 莫斯科無夏天
## 六月淒風冷雨
### 各地降霜雪吹冷風

（合衆國際社莫斯科十日電）六月中的莫斯科不斷飄雪和降落凍雨。然而塔斯社說，這是自然界使植物更加強壯的方式。塔斯社評論數以百萬計的蘇聯人說，現在春天過了本應進入夏季，然而天氣狀況卻更如秋天。有一個三十來歲的莫斯科居民（穿着多季服裝）說：「我從來記不起有這樣冷的六月。」莫斯科氣溫劇降吹着春季暴風幾乎已有兩週。這個星期降落凍雨和雪飄。風越發冰凍。塔斯社說，全國大部分地區都差不多遭厄運。愛沙尼亞、拉脫維亞和波羅的海的立陶宛，都分別降霜雪、吹冷風。一直吹到臨黑海的烏克蘭地區，那一帶本是蘇聯的暑天度假處。烏拉爾山一帶都要冰雪。

## 社論
# 北約組織擴大高峯會議頗有成果

北大西洋公約組織本月十日在波恩舉行高峰會議，這是五年來的第一次。在此次高峰會議之前，北約諸國的外交部長曾於五月中會於盧森堡，爲高峰會議從事準備，強調北約一方面加強防衛努力，一方面與蘇聯集團談判裁軍。

出席此次會議者，有美國、加拿大、西德、英國、法國、義大利、土耳其、荷蘭、比利時、希臘、挪威、丹麥、葡萄牙、冰島、盧森堡、西班牙等十六國的首腦。會議時間一天，此次會議的主要目的之一，是重申北約聯盟作爲民主的重要保護者和反共堡壘的角色。會議結束時，首腦們發表了一份宣言，把北約的西方諸國之間的「平等關係」與蘇聯對其集團諸國的殘酷控制，作一強烈的對比。同時，促請蘇聯在日內瓦談判中，作出真正的行動，停止軍備競賽。首腦們並且警告說：西方民主如果遭受攻擊，則將予以捍衛云。此次高峰會議顯示了北約的團結。這是至堪注意的一點。

此次會議很值得重視的另外一點，是西班牙參加了北約組織，成爲這一聯盟的第十六個會員國。西班牙的國旗早自本月五日起，即已飄揚於布魯塞爾的北約總部大廈之上。北約組織自從一九四九年成立以來，先後擴大過三次，第一次參加的新會員爲希臘、土耳其，第二次參加的新會員爲西德，第三次參加的新會員就是西班牙。

在此之前，西方與西班牙的軍事合作關係，乃透過美國與西班牙簽署協定，由西班牙向美國提供軍事基地。從今以後，西班牙爲北約的一個成員，負有北約會員國應負的義務。

西班牙位於歐洲大陸西南部的伊比利亞半島，面積五十萬零四千平方公里，人口三千八百萬。經濟方面，回顧一九六〇年代時曾出現所謂「西班牙的奇蹟」，獲得高度的發展，由農業國蛻變成中等程度的工業國。惟自一九七三年石油危機以來，對外貿易赤字大增，通貨膨脹，失業人數衆多。一九七七年的通貨膨脹率高達百分之二十四。其後，情形雖然略有改善，但又遭第二次石油危機，再告惡化。一九八〇年的實質經濟增長僅有百分之零點五，失業人數達一百六十二萬。一九八一年六月，政府與工會及企業界之間，達成如下三項協議：一、運用及擴大公共投資等辦法，增加三十五萬人的工作；二、一九八二年的工資增加率，限於百分之九至百分之十一之間；三、增加失業津貼。結果經濟狀況稍有改進。惟因政情不安，加上西方經濟不振，一九七九年外國旅遊人士大約比較上年減少了一百萬人，向幸收入反而增加，創造了六十四億美元的紀錄。除此之外，移民匯回的款項不少，僑匯經常收支出現赤字，但幅度尚不太大。近年每年國民生產總值已逾一千九百億美元，平均每人每年國民所得約合五千餘美元。軍事方面，總兵力三十四萬二千人，其中陸軍二十五萬五千人，配備七百輛AMX、M四七、M四八等型式中型坦克，一百八十輛M四一型輕坦克，一百四十輛裝甲車，五十輛步兵戰鬥車，四百輛裝甲運兵車，一千三百零八門大砲，一千六百二十門迫擊砲，四百二十四門沿岸砲，四百八十四門高射砲，並有一百一十九架直升機。海軍四萬九千人（海軍陸戰隊一萬零六百人包括在內），擁有一艘航空母艦，八艘潛水艇，十二艘驅逐艦，十六艘護衛艦，六十四艘沿岸巡邏艇，十二艘高速巡邏艇，十五艘大型巡邏艇。空軍三萬八千人，擁有一百九十三架作戰飛機，包括七十三架幻像型機，三十六架F四C型機，十六架F五A型機，十九架HA二十型機，二十二架F五B型機，配備麻雀、響尾蛇等型式空對空導彈，實力不小。

還要注意，第一，在過去多年中，北約戰略家們最憂慮的是：一旦蘇聯集團向西歐發動大規模的陸空攻勢，西德、荷蘭、比利時、盧森堡、法國不幸相繼陷落，則北約除英倫三島之外，將完全喪失歐陸的戰略基地。西班牙參加北約之後，縱使蘇聯集團的陸空攻勢在初期得逞，北約部隊仍可以英國及西班牙爲基地，向東反攻。第二、北約正醞釀從美國輸入中程導彈所部署的新型導彈，萬一計劃中的巡航導彈不能在荷比等國部署，將可促請西班牙部署。因此，西班牙的參加，對於北約而言，不單在精神方面獲得鼓勵，在軍力方面有所增加，並且在整個戰略上，也大大地改善北約的防禦地位，意義非常重大。

英女皇伊利沙伯二世十日在皇家醫院檢閱創辦長老，慶祝該醫院創辦三百週年紀念。（合衆國際社）

## 美專家克萊恩說
# 列根依據法案 售給台灣武器
### 代國務聊重申協防台灣

（中央社台北十一日電）美國喬治城大學戰略及國際問題研究中心高級研究員克萊恩昨天表示，列根總統在適當時機，會依台灣關係法，出售武器給中華民國。他並認爲，列根總統在與中共合作時，絕不會出賣朋友，而置中華民國的安全於不顧。他指出，列根總統一再強調與中華民國有深厚的友誼，此種友誼一直活躍在列根心目中，他絕不因另一人而犧牲一個真正的友人。克萊恩并透露，他的身上就有五封列根寫給從前美國駐華高級官員的信，保證他將來支持中華民國。

（合衆國際社華盛頓十一日電）代理國務卿史托塞爾今日向參院保證美國將信守其防衛台灣的承諾——這是一項使美國和中共之間的關係蒙上一層陰影的問題，但極力支持台灣的參議員高華德則似乎不相信美國政府會堅決地這樣做。他於星期四日提出警告說：如果華盛頓鐵了心，則太平洋會有大戰爆發的可能。史托塞爾於星期四日重申美國對這個島國的承諾，包括援一九七九年美台非官式關係條約所提供的將防衛武器出售給台灣的承諾在內。

## 北京告訴外商僑商
# 合營所得合理利潤 納稅後可匯出國外

（特訊）中國新聞社廣州六月十一日電：中國投資促進會議的負責人今天向外來投資者發出一項保證：中國即使國際收支發生困難，也決不會停止外國合營者的利潤匯出。中國銀行這位負責人在接受本社記者訪問時說，中國銀行支持和促進外國、華僑和港澳同胞到中國投資，提供外幣和人民幣貸款，人民幣貸款利息優惠，只合年息百分之七點二。貸款期限按照貸款項目的具體要求由借款人同銀行商量。中國銀行是中國國際金融機構和外匯專業銀行，同國際金融機構和外國銀行，有廣泛的業務聯繫，並有較強的融資能力，信譽卓著。爲了使外商與會者了解中國銀行業務，並得到大會推出了國際結算、信貸、國際金融、研究、外匯管理等服務項目。銀行人員同許多實業家和金融家交流了國際金融的情況，探討了來中國投資問題，爲今後開展合作開闢了道路。

三年多來，中國銀行積極支持和促進中外合資、合作、補償貿易和其他各種形式的經濟合作，提供了貸款保證，辦理國際結算、國際匯兌和諮詢服務。爲合營企業辦理了人民幣和外幣的貸款，包括流動資金貸款、國內和國外的結算貸款、固定資產貸款。合營企業從外國購買資本物資，中國銀行爲其做了買方信貸。還辦理各種履約保證、保函等各種擔保業務。爲中外客商介紹客戶、投資，代客調查資信和金融市場以及法律、稅收、外匯管理方面的資料，是中國銀行的經常性工作。受到各方面的好評和重視。這位銀行負責人在談到對合營企業的外匯收付的管理時，以已辦的合營企業爲例說，合營企業正常業務活動所發生的外匯收付，中國銀行都是充分給予方便的。合營企業在中國銀行開立人民幣和外幣存款帳戶，其外匯資本、借入的外匯資金以及出口產品收入的外匯都可以存入外幣帳戶，不需要實給銀行。其進口設備、原材料、輔料償付貸款本息以及其他本身的正常開支，都可以從外幣帳戶中提取匯出，不需要批准。合營企業對這些感到很方便。按照有關法規，國家保護外國合營者的正當權益。外國合營者依法納稅的純利可以從企業的外幣帳戶中提取匯出。如將外匯資金轉移到中國境外，可以申請從企業的外幣帳戶中提取匯出。有上述情況的如北京航空食品公司、杭州西湖藤器廠、天津葡萄酒廠等企業，都已將其收益匯出國外了。這位負責人表示：即使中國在國際收支方面發生了困難，也決不會停止外國合營者的利潤匯出。這項保證受到了普遍歡迎。

## 車禍輾斷男童生殖器
# 醫生利用腹腿皮肉 製成陽具還他命脈

（合衆國際社維珍尼亞州諾爾福克十一日電）據發言人說，一名十一歲的阿根廷男童，在一次交通意外事件中，生殖器被一輛貨車的車輪輾脫。他於接受外科手術後，日後可能恢復過正常的性生活。醫生替他用腹部和腿部的皮來製成一個新的陽具。這顯然是醫學上的創舉。東維珍尼亞醫學院發言人鍾斯星期四日說，一組外科醫生，於替這男童進行了一次十六個鐘頭的手術後，相信這個新的生殖器官會有性的反應，但仍須只至十二個月的時間，才能斷定。這個男童是阿根廷西部文茨沙人，名叫歌羅地奧，他被一輛貨車車輪輾去陽莖和一粒睪丸。阿根廷政府斥資，送他前往諾爾福克就醫，由四名外科醫生組成的一個醫療小組，在泌尿器官專家狄維尼及整形外科專家賀爾頓的領導下，替他進行了這次手術。

## 經合組織分析
# 美國仍爲世界最繁榮國家

長期以來，在經合組織國家經濟發展對比中，我們常見到日本總是排在先列，爲美國則退居倒數之列。最近，通貨膨脹，失業或兩位一體出現了「不祥之兆」。以通貨膨脹而言，德國的服幅最小，而且那些能勉強維持其匯率大體上同馬克不相上下的鄰國，其通脹率亦較低。就失業問題來說，德國保持低失業已經好景不常，然而，其鄰國瑞士和奧地利的失業率仍較低。日本的通脹率和失業率似乎同經濟增長率相彷。

讓我們來看看經濟合作與發展組織發表的統計數字再來比較一下，即是另一個樣子，數字並非顯示生產增長率，而是以不變的美元購買力來表明盡可能近期的一九八〇年實際人均國內總產值，提供這些數字來衡量生活水平是最適當不過的了。

根據這些統計數字顯示，美國心安理得地仍然是最繁榮的國家。盧森堡名列次位，徒然是「家面數字」，這是饒有趣味的。現將下表所列國家大致分爲次第幾組，以便於分析。第一組：美國；第二組：歐陸數國與日本；第三組：英國和意大利；第四組：西班牙和愛爾蘭；第五組：希臘和葡萄牙。

| 國別 | 人均國內總產值（單位美元）一九八〇年 | 一九七五至八〇平均年增長率（%） | 一九七六至八一平均通脹年率（%） |
|---|---|---|---|
| 美國 | 一一、三六四 | 三・九 | 九・八 |
| 盧森堡 | 九、八二三 | 二・四 | 五・七 |
| 西德 | 九、四二八 | 三・六 | 四・四 |
| 丹麥 | 九、〇八七 | 四・六 | 一一・〇 |
| 法國 | 九、〇四〇 | 三・三 | 一一・二 |
| 比利時 | 八、七二四 | 二・九 | 六・一 |
| 荷蘭 | 八、六一四 | 二・六 | 五・六 |
| 日本 | 八、四六七 | 五・一 | 五・七 |
| 奧地利 | 八、三七三 | 三・五 | 五・二 |
| 美國 | 七、六二九 | 一・六 | 一三・四 |
| 意大利 | 七、二〇二 | 三・九 | 一七・二 |
| 西班牙 | 五、八四〇 | 二・二 | 一八・〇 |
| 愛爾蘭 | 五、〇六六 | 四・〇 | 一四・五 |
| 希臘 | 四、六八三 | 四・四 | 一八・五 |
| 葡萄牙 | 三、六八四 | 五・二 | 二二・〇 |

資料來源：「經濟合作與發展組織觀察家」一九八二年三月號。

認真說起來，這樣估計尚欠精確。考慮到義大利的「黑市經濟」份量較大。實際上，如表中所列那樣，意大利是否真該落後於美國還是稍爲可疑。又例如，表中所列德國的人均國內總產值以四百美元之差而次於盧森堡，實屬無稽。

如果那些曾駕車穿入紐約布朗克斯區或芝加哥南端者以其所見同德國或丹麥的城市相比，美國之居於首位就可能成問題了。因此，須參照其他指標加以考慮。

如果以每千人佔有電話機和電視機台數計，以及從十五歲至十九歲青年在學人數計，美國爲世界之冠。

據表中所示，窮國的通脹率上升較迅速（通脹率與人均產量的比例關係最小爲〇・七），是一個值得嚴重注意的問題。

（錄明譯自「亞洲華爾街日報」一九八二年四月廿二日）

## 在漫天烽火中的一服清涼劑

# 以叙雙方同時宣佈 昨晚由七時起停火

### 以軍聲言停火後受襲勢必還擊 並阻叙利亞將飛彈運入黎巴嫩

（路透社耶路撒冷十一日電）以色列今日宣佈，由今日格林威治標準時間十時（香港時間下午七時）開始，在黎巴嫩實施單邊停火。

以色列內閣發言人告知記者，以色列政府已經下令其在黎巴嫩參戰的軍隊，由今日當地時間中午（格林威治標準時間十時）起停火。

該發言人說：在實施停火後，以軍若遭受襲擊，則實行還擊，並會阻止叙利亞再將飛彈運入黎巴嫩。該發言人又說：由上週日打入黎境的以軍，已在黎國南部地區達到作戰目的。該支軍隊已推進到黎國首都貝魯特郊區，並在黎國東部跟叛軍激戰。在另一方面，大馬士革電台報導，叙利亞已同意由今日格林威治標準時間十時起，在黎巴嫩實施停火。

該電台說：在黎境作戰的所有叙軍已奉命依時停火。該電台又說：在黎境拉沙耶地方爆發的戰事中，叙軍已擊毀以軍五十輛坦克，並擊斃擊傷以軍一百五十人。

## 停火前的一場激戰

# 以前副參謀長 阿當中彈陣亡

### 海姆上校亦受傷殉職

（路透社以色列泰拉維夫十一日電）以陸軍今日宣稱：在黎南戰鬥中，一名以色列高級將領遭巴游擊斃。

據悉：前副參謀長阿當昨日與游擊隊激戰中中彈陣亡，當時他正前赴一個陸軍區域性指揮站，阿當將軍曾經常被提及可能出任以情報首長。

又悉：海姆上校亦爲昨日激戰中廿三名以軍陣亡其中一人，據報一士兵失踪及一一六人受傷。其中六十五人傷勢輕微，卅三人傷勢屬中等程度，十八人重傷，自週日在黎南展開戰鬥以來，昨日之傷亡人數係最多之一日。

（法新社貝魯特十日電）今天中午以來以色列幾乎是不停地空襲貝魯特的南郊；火箭射向地上，發出震耳欲聾的巨響；一個彈藥庫被炸，它是以國空襲的最新目標。以國軍隊今天猛攻貝魯特南部海岸，目標是一條距達摩爾十七公里的路。黑烟障礙視綫。西面是大海，以色列炮艇在那裏構成威脅；東面是其他以色列攻擊造成的不斷黑烟。

巴游與叙利亞軍，向北通往貝魯特的公路佈防，準備抵擋以軍向貝魯特推進。

（美聯社貝魯特十一日電）以色列和叙利亞兩國雖則宣佈：在今日格林威治標準時間十時開始實施停火，但事隔三小時，貝魯特郊區卡蘭迪地方又遭受猛烈炮火襲擊。一位黎巴嫩高級官員在解釋時說：由於停火，以色列戰機不會再空襲貝魯特的巴解組織總部，但零星的槍炮戰則在所難免。同時，來自紐約的消息稱：以色列派駐美國大使艾倫斯表示，以軍不會撤出黎境，直至巴游部隊不再重返陣地爲止。

## 在停火令宣佈前

# 以軍會作全力出擊

### 貝市叙京間發生激烈公路戰 叙蘇製米格又被擊落廿五架

（路透社貝魯特十一日電）當以色列對在黎巴嫩境內「巴游」的攻勢踏入第六日之際，今日據報導以叙兩軍，在三處前綫牽制發生激戰。

叙利亞官方發言人說：昨日在貝魯特南面的卡爾第近岸處，叙利亞部隊阻截正在登陸的以色列軍，及堅止以色列的先頭部隊，穿過貝魯特東面的貝卡谷山區南部推進。

黎巴嫩保安隊報導，以叙兩軍在貫通貝魯特—大馬士革戰略性公路南面山區的第三前綫交戰。

巴勒斯坦通訊社說：以色列機羣，昨日清晨轟炸巴爾奇達公路的目標。

以色列機羣及炮艇，轟炸貝魯特南部週圍的目標，支援以軍向剛在貝魯特南部接近「巴游」的達摩爾強固根據地推進。昨日在太陽西下時，一片紫色的晚霞籠罩着地中海上空，通訊記者們注視以色列機羣轟炸卡爾廸周圍山區。在貝魯特一處巴勒斯坦人聚居的區域，是日較早時被轟炸後濃烟直冲霄漢。

（合衆國際社十一日綜合報導）儘管美國不斷施壓力要以色列軍退出黎巴嫩，但以色列週四再打下廿五架米格式戰鬥機，並猛攻貝魯特南面的巴勒斯坦解放陣綫堅強據點。以色列電視台報導，以色列與叙利亞坦克在貝卡谷地附近接戰，另有一批以國士兵在貝魯特通往大馬士革公路附近交鋒。

電視評論員說，這場戰是以色列五天侵略中，最慘烈的；以色列已控制黎巴嫩內四百四十四平方哩土地。

以色列高級官員說，以國在進攻巴勒斯坦游擊隊的戰爭中，目的大部份已達到，並會接受停火，如果叙利亞軍停止攻擊以色列部隊，又不企圖撤換在東黎巴嫩被毀的森姆坦克。

# 叙利亞增兵源 徵召後備軍

### 叙總統豪語式警告 以軍在黎不會獲勝

（美聯社大馬士革十日電）黎巴嫩的叙利亞軍隊日益遭受以色列襲擊之際，叙總統阿薩德今日警告說，叙國不會容忍以色列在黎巴嫩得勝。儘管美總統列根的特使哈比與蘇聯都在進行外交努力，阿氏仍發出此警告，顯然旨在抑制這場衝突，免致成爲全面戰爭。在軍事前綫方面，叙國公報指出：以國地面部隊正在向貝卡谷地發動三面攻勢。

叙國官員一直認爲位於黎巴嫩東部的貝卡谷地是叙國易受攻擊的部份，可能是進襲叙國首都的通道。

此等不欲透露姓名的官員稱：現已徵召後備軍人，下令陸軍與空軍部隊全面戒備，又派遣後備軍前往接近以國邊境的戈蘭高地。有迹象顯示，叙國復興社會黨政府決定與以國爭奪黎巴嫩的控制權。一位西方外交官表示：數日來叙國已派遣第一師陸軍一萬人前往黎國，支援以國入侵前即駐於黎國的三萬叙軍。

# 蔣總統勉空官生 要永保筧橋光榮

（中央社岡山十一日電）蔣總統經國先生今天中午，由參謀總長郝柏村上將陪同，前往空軍軍官學校巡視，在聽取簡報後，與全體師生共進午餐，並勉勵學生修養品德，磨練戰技，秉持忠勇軍風，發揮以寡擊衆的戰鬥精神，而永保筧橋的光榮。

# 推翻叙利亞政權

### 哈比特使三會叙總統

### 卡達菲提出指責 沙地與美國密謀

（法新社十一日電）據叙利亞通訊社報導，美總統列根之中東專使哈比昨夜（週四）曾會晤叙總統阿薩德。這是自從哈比於週三抵達叙京大馬士革後，第三次會見阿氏。關於昨夜之會，叙通訊社未有報導詳情。但據叙京之消息靈通人士稱，此舉乃應哈比之促請。哈比可能已向阿氏概述華府方面向以色列作調停危機之努力，特別是在美國務卿海格延緩其原定今天赴以色列之行程後。叙外長卡達姆及美國駐叙大使巴加尼里亦參與哈、阿會談。阿氏昨晚亦曾透過電話，與利比亞領袖卡達菲通話，對黎巴嫩危機，交換意見。同時，沙地阿拉伯第一副總理阿倫斯今天曾打電話給阿薩德，矢言沙地國充份支持叙國「作戰」，對抗以色列侵略。

又據利比亞通訊社報導，卡達菲曾指責沙地國王室及某些阿拉伯人，與美國密謀策劃以色列進攻黎巴嫩，其策劃理由，直接關連到兩伊戰爭，目的在於推翻叙利亞政權。

# 伊拉克作單邊停火

### 伊朗認爲停火建議失諸太遲 可能向伊拉克提出索償條件

（合衆社貝魯特十日電）伊拉克週四宣稱：它的部隊將遵守對伊朗停戰，在這歷時二十個月之久的戰爭，伊朗頗似接近勝利，早些時拒絕伊拉克的計劃進行停戰。

伊拉克官方通訊社引述軍事司令部在巴格達的話說：「在今日（週四）黎明開始，我軍完全沒有發一彈，也沒有任何軍事行動」。隨着週三發表一項公報，建議停止所有敵對戰爭及由伊朗撤退其軍隊，因此兩國能夠「面對以色列的對黎巴嫩侵略」後，伊拉克實行單方面停火。

伊朗拒絕伊拉克的建議，表示此時和解經已太遲。德黑蘭電台引述伊朗軍事官員的話說，「他們應在以色列侵略之前作此建議，現時經已太遲，他們要爲此付出代價」。

## 兩伊之戰亦有停戰之望

# 以色列軍四面樹敵

### 伊朗裝甲部隊助叙利亞 南也門利比亞兵援巴游

（路透社倫敦十日電）伊朗今天要求伊拉克准許它的裝甲部隊通過伊拉克，幫助叙利亞抵抗以色列。

伊朗官方通訊社說：伊拉克建議波斯灣戰爭停火的呼籲爲時太晚，德黑蘭電台播出上述要求。今夜的廣播顯示，伊朗要求它的軍隊通過伊拉克作爲停止這場二十個月的波斯灣戰爭之條件。

（美聯社巴林首都麥納麥十日電）伊拉克今天（週四）已在遵守其單方面與伊朗停火，但伊朗已拒絕停火，因停火並未包括伊拉克總統胡賽恩下台。巴格達電台廣播軍方公報，宣告伊拉克軍已由今天上午遵照軍方與執政黨所作決定，實行停火。不過，伊拉克軍隊因遭伊朗軍炮轟，故不得不予以還火，在交火中，有兩名伊拉克士兵喪生。

（路透社新德里十日電）巴勒斯坦解放組織官員今天說，南也門已派軍隊幫助巴勒斯坦人與黎巴嫩左派，抵抗以色列軍。

印度托辣斯通訊社引述巴解駐新德里代表說，利比亞與阿爾及利亞，亦積極參與戰爭。他抨擊大部分阿拉伯國家對此戰爭的消極反應。他說，此場戰爭關乎阿拉伯的榮辱。

（法新社巴黎十日電）此間收聽利比亞今天通訊社報導：利比亞敦促不結盟國家，爲巴勒斯坦革命「提供緊急軍事援助」。該通訊社稱：利比亞外長阿裏巴狄在會晤不結盟運動主席（古巴大使）及該組織之發起國（南斯拉夫和印度）大使時，呼籲各大國使強調，他們的政府需要由不結盟國家提出一項倡議，並反對此一侵略行動，支持利比亞人及巴勒斯坦革命。

# 阿拉伯國家已同意 舉行高峰會議研商

### 外長級今召開會議

（路透社倫敦十一日電）利比亞通訊社今日報導，利比亞已呼籲阿拉伯國家在廿四小時內舉行高峰會議，討論以色列侵略黎巴嫩事件。在倫敦收聽到該通訊社的廣播說，叙利亞、南也門、阿爾及利亞、科威特和阿拉伯聯合酋長國已同意出席高峰會議。該通訊社稱，會議的地點可能是在利比亞，亦可能是在突尼西亞的阿拉伯聯盟組織總部。會議主要是討論以色列侵略黎巴嫩，它們認爲以色列此次侵略是由大屠殺黎巴嫩和巴勒斯坦的平民所造成。利比亞領袖卡達菲上校已打電話給叙利亞總統阿薩德，及其他阿拉伯國家的領袖，要求召集高峰會議。


麗宮 爆滿 今天週末請早
哥倫比亞公司最新大製作 愛情原始創造故事
青青珊瑚島
八〇年代金童玉女 波姬小絲 基斯杜化雅堅
一鳴驚人精彩演出
珊瑚之裸泳 絲蘿之追逐
濃艷脫俗。秀麗迫人
避免擠擁。請速訂座



碧麗宮 滿！ 今明兩天五場！ 加開午夜場12點半請早訂座

奧莉花夏茜 愛華雷士 安娜白烈曼 嘉露蓮妮 雲地希拉 彼得麥安納利 米高哥倫
神秘錄影帶 封塵廿年 朝見天日 一代人死 兩代人陰陽 門開揭疑
THE CAT AND THE CANARY
玫瑰國際電影企業公司 榮譽發行



新都 快樂 新樂 寶石 大光明
更早滿！
當然睇過人人滿意！
週末五場 買票更要早
狄龍公司新籌獻青春洋溢美艷無倫新派色情電影！
名牌即是名牌！
適應高級品味！

春花艷色濃春嬌
Nefele PART II
水湄灘頭 恩情千萬 春花放艷 春色無邊 彩色青春 甜蜜享受
一個春花盛開般的少女無比動人的愛情故事！
主演 瑪雪娜柏妮 姬絲亞狄翠芝 寶蓮杜絲姐 羅渣貝治
兒童不宜
多珍海鮮酒家贊助



Emmanuelle 全新版本
一件完美無瑕的藝術精品 美感電影經典之作
艾曼妞

1975年首映,片長76分鐘 觀衆首次認識到美的真締
現在重映,片長89分鐘 觀衆審美眼光,必定大大提高
論名氣,論片質, 任何美感電影望塵莫及
施維亞·姬絲桃
積西謝堅
京都·凱聲·華聲 今天六場 加開四點正
預售三天、請即定座 兒童不宜



清潔城市 人人有責 大家合作 保護市容



今晚 神秘電影 嘉樂院線十一點半 突擊性午夜場

火速訂座
皇后 皇都 柴灣 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 滿堂 金茂坪 南灣 海運 百樂 金冠 影都
兒童不宜



南華 南洋 銀都 座無虛設！ 五場！請早
週末娛樂·最佳選擇
霍士公司 氣魄雄偉 朝氣蓬勃 緊張刺激 族新皇牌鉅片
金像影帝 佐治史葛 「克藍馬對克藍瑪」金像製片 史丹利謝裴 最新貢獻 「普通人」金像新星 添姆菲赫頓 領銜主演

逼虎上梁山 軍校大暴動 智取軍械庫 對付國防軍 箭在弦上 一綫之差 大鬥爭一觸即發 大流血迫在眉睫
偉人大性！ 看你脈膊得血沸！ 鐵血精神
大導演 哈路貝加 巨作
TAPS 勇者無敵
兒童不宜



第二週 皇后 皇都 帝后 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 南昌 光華 滿堂 粉嶺 南灣
越映越旺·週末請早
策劃 袁和平 于仁泰 導演
梁家仁 周潤發

中國功夫日本忍術大決鬥
馬巡城
兒童不宜



更拍拖
上週末午夜場賣座冠軍
今晚午夜場再接再厲
人拍拖佢拍拖 拍到唔知點收科

●人哋拍拖熱情如火,佢哋拍拖勢同水火
伊雷·葉德嫻主演 黃允材·李殿朗主演
監製 導演 黃華麒
精心泡製拍拖式趣劇
兒童不宜
★明天晨早場 ★明天四點正 ★明晚午夜場

# 本港新聞

## 兩宗工業意外釀成死傷
# 漆匠高處墮斃
### 鴨脷洲油庫工地漆匠失足跌死
### 北角建築地盤工人觸電綫昏迷

（特訊）香港仔鴨脷洲一油庫工地昨午發生工業意外事件，一名揭爐廠漆工人在油漆油缸時突然從高處墮下，身受重傷，送院後證實不治，死者名施錦華，男，四十八歲。

發生工業意外地點在香港的鴨脷洲的一間名爲蜆殼油庫工地，死者是負責將舊油缸用油漆加以翻新工作，所以許多時都需要在高處工作，昨午二時二十分鐘，死者要在高處將一個油缸用漆油加以翻新，亦以要使用吊運將吊板升高，當時死者站在一塊離地四十多呎高吊板上工作，但承載死者工作吊板可能受不著壓力，突然折斷，死者從高處墮下，身受重傷倒臥在地上。

附近與死者工作工人見發生事故，立即上前營救並致電報警，後救護車趕抵現場將傷者送院搶救，但到達醫院後經醫生檢驗證實不治。

據稱，死者爲一名揭爐廠漆工人，從事該行業已經有二十多年，一向相安無事，在三年前才到該油庫工作，豈料昨午發生不幸事件。

死者爲海豐人，與妻子及五名子女居住於九龍鑽石山鑽石路四十×號木屋，死者家庭生活開銷一向要依賴死者及三名兒女每月的工作收入，因死者妻子並沒有出外工作，同時還有兩名年紀較幼的兒女仍然要返學讀書，所以死者的負担是異常吃力。

又訊：北角和富中心建築地盤昨晚發生工業意外，一名地盤工人可能誤踏地下電綫，被電昏迷，由工友發覺報警，送往醫院急救。

肇事的地盤爲北角和富道和富中心，由於合約的關係，該地盤要徹夜開工。昨晚十時左右，一名負責打樁的工人，突然倒地，其他工人睹狀，懷疑其可能誤踏地下的電綫而觸電，所以立刻關閉總電掣，並爲傷者進行急救，另一方面則致電報警，警方到場將傷者由救護車送往醫院救治。

該觸電工人吳天送，三十零歲，報住大埔。（合）

鴨脷洲一油庫工地在高處墮下不幸身亡之死者施錦華遺照。

## 暗入明出打封印商刺傷司閽人
# 兩名青年罪名成立
# 分別囚七年及十年

（特訊）去年十一月七日，薩甸山白敬時道一印商住宅發生封案，兩名年青匪徒暗入明出，進入屋內以刀指嚇事主夫婦，掠去現款二千五百元及一批飾物，臨行再將大廈司閽人刺傷。該案昨在高院刑庭審結，法官衡量罪行輕重，分別判兩名被告七年及十年徒刑。

被告：（一）吳瑞方，廿一歲；（二）周樹啓，十七歲。控罪共兩項：（甲）指二人於去年十一月七日，在薩甸山白敬時道一住宅內，封去印籍夫婦現款二千五百元，一個金佛像及一批飾物；（乙）指次被告同時同地傷害大廈看更人。

案由按察司麥道高主審，兩被告於兩週前提訊時，經承認控罪，法官諭押候十四日，交由懲教官調查身世後始宣判。

檢察官申述案情稱：去年十二月七日凌晨，兩被告潛入薩甸山白敬時道一印商住宅，用刀指嚇事主及屋內一工人，並將各人綑綁後肆意搜掠，結果封去現款二千五百元及一批金飾物。兩被告得手後由門逃出時遭遇大厦之看更人，次被告乃將看更刺傷。

迄本年一月廿三日，警方憑線索在西貢地區將兩人拘捕落案檢控。

放置於添馬艦海軍基地正門側之可疑物體。（本報記者攝）

## 女子報稱被人非禮
# 醒來見房內有大漢

（特訊）一名女子在家中午睡突然驚醒，發覺房門半掩，門後站着一個彪形大漢，懷疑自己遭人非禮，於是致電報警稱被人意圖非禮，警方稍後到場將一名男子帶返警署作進一步調查。

事發於觀塘裕民坊一大廈某住宅單位內，報稱被人非禮女子年約二十五歲，昨晚六時三十分許，在房內睡覺時突然驚醒，發覺房門被人打開半掩，並發現有一名男子在門後鬼鬼祟祟有所行動，事主覺事有蹺蹊，於是致電警方報稱被人意圖非禮，警員後在現場將一名男子帶署作深入調查（合）

# 清潔寮屋區
# 盼居民參與
### 黃大仙下週展開計劃
### 清掃垃圾及美化環境

（港訊）爲喚起居民對居住環境之關心及支持第四期清潔香港運動，黃大仙民政處慈山分處聯同市政總署、房屋司署、慈雲山（東）分區委員會及慈雲山（西）分區委員會將於六月十六日舉辦一項「清潔寮屋區居民參與計劃」，六月十六日（星期三）上午十時半假慈正邨正康樓側之休憩公園舉行。

儀式主要內容是由各主禮嘉賓派發印有清潔香港徽號及標語之垃圾袋予來自黃大仙二十一個寮屋區之互助委員會及街坊社團之代表，以協助分發給每個寮屋區居民作盛載垃圾之用。

儀式結束後民政處及市政總署職員將偕同「天虹部隊」及其他義工人員到各寮屋區進行垃圾清理；而房屋署職員及部份義工則於適當之公地方種植花草，以美化環境。

黃大仙民政處希望類似之清潔環境居民參與計劃能在其他地區舉行，因爲這不但可以改善地區之環境更可使屋民透過直接的參與，增加他們對本區之歸屬感。

## 自稱黑社會人馬勒收保護費
# 涉嫌恐嚇公寓東主
# 兩男子被控不認罪

（新亞社訊）兩名男子，涉嫌自稱是黑社會之「𨋢地」，向一名公寓之女東主恐嚇勒索每月保護費，結果在一次鬧事後被拘捕，昨日解上維多利亞地方法院審訊，被告不認罪，法院由女東主出庭供述被索款之經過，全案昨日聆訊未畢，押候至下週一續訊。

被告（一）郭亞興，卅五歲；（二）黃樹明，廿五歲；同被控廿項罪名，（一）及（二）指首次被告於七九年十月某日，在大道西麗麗公寓內，自稱是黑社會會員，（三）至（四）指首被告同時同地，向梁女子恐嚇勒索及僞取一百一十元，（五）及（六）指首被告於八〇年五月廿日，同地向梁恐嚇勒索及僞取三百元；（七）次被告同時同地自稱是黑社會會員；（八）及（九）次被告於八〇年五月向梁恐嚇勒索及僞取兩百元；（十）至（十五）指次被告於八〇年一月至七月期間僞取梁共一千二百元；（十六）至（十八）指首被告於八二年一月十八日，在同一地點向梁刑事恐嚇，自稱黑社會會員及刑事毀壞一塊牆，（十九）至（廿）罪指兩人同時同地恐嚇勒索及僞取梁一千一百元。

姓梁女事主作供稱，她乃麗麗公寓東主，七九年十月間，次被告與另兩男子上來租房，又自稱是黑社會陀地，她拒絕租房給他們，翌日，她在茶樓遇到男子郭興，郭指她開罪其兄弟，索取一百一十元茶錢，她怕事，乃給予他，八〇年五月十五日，有一名叫亞基之男子上來找小姐，她表示那處沒有小姐，後來竟有幾十名男子上來鬧事，站滿公寓，郭要她請他之兄弟飲茶了事，她與郭及其約四十名兄弟去飲茶，結果由她結帳，用去五百四十元，同年十二月，郭與其他男子，到來索取睇場費，每月兩百元，每月由男子亞明來收，至八一年七月一日，轉由男子亞輝收，本年一月十八日，郭與兩名男子上來，表示知道有一名泰籍女子，在房間內居住，表示要泡該泰籍女子，她表示該泰女是一名遊客，同來之男子亞輝後來強行打開該泰女子之房門，使其大驚，她後來將房門關上，郭乃向她索取一千一百元，初時她拒絕，被人以機擲擊，但擲不中，擊破一度牆，她後來付款給郭，各人才離去，後因有人報警，警員到場將兩被告拘捕，涉嫌與案有關，調查後將兩人檢控。

## 涉嫌行封恐嚇勒索
# 青年棄保潛逃
# 下令拘捕歸案

（新亞社訊）一名青年，涉嫌被控向一名男子行封，十九日後，又再向他恐嚇勒索金錢，由於事主身上沒有現金，乃向鄰居借錢，結果爲鄰居報警將其拘控，昨日解上維多利亞地方法院審訊，被告棄保潛逃，主審法官當庭簽發拘捕令，下令將其拘捕歸案，而他之一千元現金保被充公，一千元人事保另行處理。

被告林文鋒，廿四歲；被控（一）指其於去年十二月廿一日，在秀茂坪大成村一木屋，行封男子蔡嵐明兩百元；（二）本年一月九日，在同一地點，向蔡恐嚇勒索兩百元。

## 添馬艦海軍總部外
# 發現有「詐彈」
### 軍火專家凌晨出動證實虛驚一場

（特訊）港島添馬艦海軍總部昨晚發生「詐彈」驚現，一名英軍發現一件可疑物體，棄置在添馬艦對開的一個廢紙箱旁，通知警方，警方接報到場，將現場一帶封鎖，並知會軍火專家到場，其後於今晨才由軍火專家證實爲「流彈」，虛驚一場。

據悉，由於近日福克蘭事件中多名香港的傭員遇難，香港的英國海軍總部添馬艦的防衛特別森嚴。昨晚十一時左右，一名添馬艦的門口守衛，發現在添馬艦對開的一個廢紙箱旁，有一個一立方呎的鐵箱，於是上前察看，發現該鐵箱包紮得甚完整，上面並有若干文字，覺得事有可疑，立刻通知上方，由軍部報警。

警方接報後大爲緊張，立刻將現場一帶封鎖，禁止行人來往，並通知軍火專家到場。軍火專家接報後於今晨長時份到達現場，將該可疑鐵箱小心拆卸，發覺箱內空無一物，證實爲「流彈」，在場戒備的警方人員才舒一口氣。

警方目前已對此宗事件展開調查，初步相信爲有人就福克蘭事件中多名香港海員遇難，而英軍方又未能作出適當的善後工作的「惡作劇」。（合）

## 茶葉嶺木屋發生尋仇斬錯人血案
# 四檬面漢闖入
# 重創四名男子

（特訊）四名用絲襪蒙面，手持牛肉刀的男子，昨晚闖入茶葉嶺一間木屋，不由分說，將屋內四名男子斬傷，其中一名更被斬至腸穿肚爛，倒臥血泊之中，行兇者於傷人後逃去無蹤，現場遺下兩把牛肉刀。警方接報到場，將四名傷者送院，其中兩名傷勢危殆，而另外兩名情況亦欠佳。由於兇徒在行兇時有人聽到其中一人謂「點錯相」，所以警方初步相信此宗尋仇而誤中副車的血案，但有關真相仍待進一步調查。

血案的現場爲茶葉嶺茶葉嶺大街九十九號一間兩層高的木屋，戶主李牛，三十二歲，與妻子，一子一女，妹夫兩夫婦，弟李月旺及兩名同鄉男子居於上址。昨晚十一時許，四名用絲襪蒙頭的男子，分持牛肉刀闖入上址，不由分說向李牛及其妹夫亂斬，兩人均身中多刀，李牛更被斬至腸穿肚爛，倒臥血泊之中。屋內的其他兩名同鄉男子聞聲由上層落樓援助，亦被斬多刀，這時有人聽聞行兇者之一人聲稱「點錯相」，兇徒於是奪門而逃，遺下利刀兩把。

屋內其它的人在兇徒離去後報警，警方到場後將四名傷者用救護車送往醫院救治。據悉，當血案發生時，李牛之弟亦在上層木屋，但卻未有受傷，所以安然無事。目前警方已對此事展開調查。被斬的四名傷者分別爲李牛，三十二歲，水喉匠；葉藹雲，二十二歲（兩人情況危殆）；張衛强，二十四歲；唐偉東，二十五歲（兩人情況欠佳）。（合）

## 警方尋找
# 失蹤少女

（港訊）警方昨日呼籲市民提供三名失蹤少女的消息。

朱美鳳，十八歲，高約一點六米，中等身材。她於五月二十四日離開其在西區第三街之寓所後，一直未返。

另一名失蹤者爲黃靜儀，十六歲，高約一點六米，身材肥胖。她於五月五日離開其在灣仔盧押道之寓所。

第三名失蹤者爲郭寶玲，十六歲，高約一點六米，身材瘦削。她於五月二十四日離開其鴨脷洲寓所時，身穿校服。

任何知道上述失蹤者消息之人士，請撥電警察熱綫五—二七七一七七，與警方聯絡。

失蹤少女（左起）黃靜儀、朱美鳳、郭寶玲。

## 八月份文娛節目
## 今日起接受郵購

（港訊）市政局於八月份主辦的四項文娛節目，將於今日起接受郵購，至六月十六日止。

四項節目全部假大會堂音樂廳演出，包括八月四日至十日的「中國戲曲匯演」，八月二十日至廿二日由朗尼歷基斯指揮的香港中樂團演奏會，八月廿七至廿八日演出的中國新疆音歌劇「第一百個新娘」以及八月三十及卅一日的「劍橋英皇學院教堂合唱團」演唱會。

由今次郵購訂票開始，信用咭持有人，只需填妥附於郵購訂票表格上的訂票濾單，連同訂票表格一併寄回即可訂票。

使用信用咭郵購門票，請勿在濾單上填寫銀碼，但需將訂票總值的最高限額寫在濾單的空格內。

郵購訂票表格及節目詳情可於大會堂票房索閱。

此四項節目的票房訂座將於七月五日開始。

## 工商署調查人員根據線報
# 搜查港島三個單位
# 檢獲冒牌中國成藥

（港訊）工商署貿易管制部調查科人員接獲線報，昨日搜查港島西區三間住宅樓宇，搜獲大批懷疑是冒牌的中國成藥藥丸。

此外，工商署人員又從其中一間樓宇內，搜獲用作包裝及製造藥物的原料。該樓宇涉嫌是製造假藥的工場。

該批藥物的零售價約爲一萬四千元，相信是準備本銷及出口。現時物主正在協助調查。

圖爲油麻地區指揮官余達明（左）接受美麗華酒店總經理楊志雲頒贈的錦旗。

## 破案神速起回失物
## 尖沙咀警務人員
# 獲事主贈旗表揚

（港訊）尖沙咀分區警務人員月前偵破兩宗在酒店商場所發生的爆竊案，拘獲三名疑匪，並起回一批總值達三萬元的財物，該酒店負責人對警方的迅速行動深表讚賞，其總經理昨日更在該酒店舉行一項特別儀式，將錦旗一面致送予油麻地區指揮官余達明警司，以表揚他領導有方。

美麗華酒店總經理楊志雲在致詞時表示，警方的週密行動及出色的調查技巧，使這宗爆竊疑匪迅速落網，促進區內安寧，店戶不再受到盜賊滋擾。

次宗案件發生於四月中旬，一名酒店護衛員在巡邏時，發現一名形跡可疑男子在酒店商場內徘徊，隨即上前盤問他並召警到場。

警方在接獲報告後，立即趕抵現場將疑匪帶返警署查詢。

經深入調查後，辦案人員前往葵涌將另兩名男子拘捕及起回一批贓物，被捕疑匪更與該商場之另一宗爆竊案有關。

該三人被警方落案控以十九項罪名，包括「爆竊」、「接贓」及「向押店提供假資料」。

## 做個好市民
## 五十八人榮獲嘉獎

（港訊）五十八位曾經協助警方撲滅罪行的好市民，將於今日在葵涌林士德室內運動場接受頒贈好市民獎金及獎狀。

今次的獎金總額爲四萬八千五百元，每人獲獎由五百元至一千五百元不等。此外，四名最特出的好市民將獲加贈價值一千元的「麗的金笛」各一個。

撲滅罪行委員會非官守委員何鉻擇博士被邀請爲主禮嘉賓，並將在典禮中致詞。新界總區指揮官伊令和先生將代表皇家香港警務處向贊助機構頒贈紀念品。

尚有港聞 刊二張一

## 雙料自殺痛苦難當
## 少女致電報警求助

（特訊）一名妙齡少女，昨午滿手鮮血在尖沙咀一別墅內致電報警求救，警員到場將其送院救治，情況普通。

該女子姓鄭，廿餘歲，事前曾服藥物，並以刀片割脈，警方已將案列爲企圖自殺案處理。

事發於昨午二時許，尖沙咀金巴利道一間別墅內其中一房，該女子突然從房中衝出，手腕鮮血直冒，走往接待處要求報警，接待職工見其神情，不肯代勞，該女子惟有自行報警。相信其割脈時，痛苦難抵，致求援。（合）


售廉樓吉
金熊工業中心
四樓一萬九千餘呎
位於荃灣柴灣角街
請電：5—263271 葉小姐洽

露天貨倉
可存放貨櫃，建築材料，汽車及一切露天貨等。
一、屯門倉四萬呎出租 電話：〇—八叁弍二五叁 〇—八叁弍二五七 林或黎先生洽
二、九龍灣倉十二萬呎出租 電話：叁—七五九七七八五 叁—七五九五七三八 林先生洽

東華三院現有下列空缺
（一）會計文員：（編號：PS/AC在上環區工作）
資格：年齡在十八歲至卅歲，持有香港中學會考證書五科合格，包括英文（課程乙）、中文及數學。考獲「L.C.C.I.」高級或中級簿記，具有一年或以上電腦化會計工作經驗者，獲優先考慮。
薪金：月薪由一，九一〇元至四，四〇〇元止。
（二）校工：（編號：PS/MS在荃灣屯門或石湖墟地區居住者，獲優先考慮）
資格：年齡在四十五歲以下，小學程度，體健耐勞。
薪金：月薪由一，一〇〇元至二，〇二〇元止。
應徵者，請函（附回郵信封）或親臨香港上環普仁街十二號東華三院人事部索取申請表格，填妥後於六月廿一日前寄回，信封面請註明職位編號。如在八月三十一日前未獲接見者，可作落選論。

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦
台灣假期
五天暑期酬賓團 1,288
特價祇收：
精選行程 專人領隊 特價酬賓 超值享受
行程包括：桃園—六福村動物園—石門水庫—台中—日月潭—溪頭—彰化大佛—台北—陽明山—故宮—中正紀念堂
出發日期：6月23 7月2,16,23,30日 8月6,13,20,27日
九天環島豪華團 $1,990
出發日期：7月20,24日 8月3,14日
遍遊：台北、陽明山、故宮博物館、野柳、中正紀念堂、北投、地獄谷、花蓮、阿眉族文化村、橫貫公路、達基水庫、台中、溪頭、彰化大佛、台南、佛光山、高雄、澄清湖、日月潭、桃園、六福村野生動物園等名勝風光。
本團特點
• 獨家主辦一流食宿 · 台北住財神大飯店
• 採用日亞航空公司 · 早機出發夜機返港
• 內陸航機飛赴花蓮 · 免除長途行車辛勞
• 夜總會賞歌舞表演 · 舒適豪華超值享受
每週出發：
9天阿里山 $1990
7天環島團 $1790
4天自由團 $1080

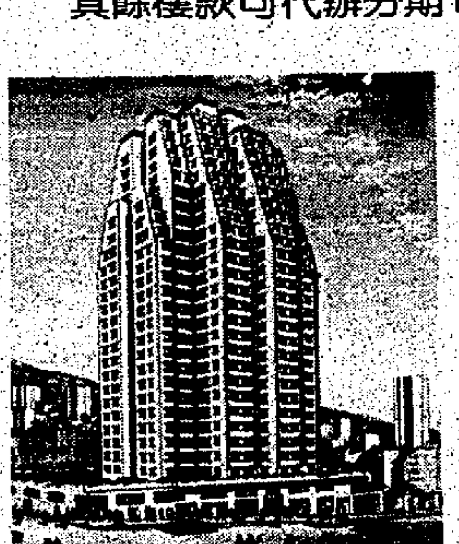
歡迎垂詢 · 簡章備索
簽証需時 · 報名從速
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室5-413081（四綫）

茶花牌 CAMELLIA BRAND
雲南白藥
三大功效：
跌打損傷——止血療傷、活血、消炎。
瘡毒——消腫、排膿。
慢性胃痛——散痛、止痛。

香港代理處：德信行有限公司
國貨公司、葯行有售

HATA BONDED 保障
香港旅行社協會會員旅行社，向閣下提供完善的旅遊服務及保證。

利基大廈
筲箕灣西灣河街聖十字徑大石街
現貨洋樓每呎六佰元起
付款辦法：首期5% 30天內再付10%
其餘樓款可代辦分期15年貸款 便可入伙
照定價七折
復九折平沽
即買即住91年期
背山面海 三面單邊
廳房地板 廚房浴室
顏色潔具 從新裝飾
弍房一廳 弍十餘萬
三房一廳 三十餘萬
四房二廳 四十餘萬


洽購處：
六基有限公司
香港威靈頓街39-41號
六基大厦六樓
電話：5-252497
洽購處：
城記有限公司
香港德輔道中
太子大厦1209室
電話：5-226009
地盤辦事處電話：5-673781

# 本港新聞

### 儘速改善港島東區交通擠塞

# 北角下月實施單程迴旋交通

## 整條英皇道東行線只准巴士電車行駛 其他車輛改行渣華道及電氣道

（特訊）運輸署將由下月初起，在北角區施行「單程迴旋交通系統」，以改善港島東區交通擠塞之情況。在該項改善系統下，北角電氣道、渣華道及英皇道將實行單程行車。屆時所有東行往筲箕灣方向之車輛，必須使用渣華道及電氣道，而西行駛往中區方向之車輛，則須行走英皇道。

運輸署高級運輸主任鍾灼賢昨午公佈該項新措施時表示，該項系統大可減少在各主要路口上，由於轉向行車所造成之交通阻塞，同時亦可全面增加路面的容車量，更能保障行人之安全。

新措施並會將現有北角區內一段之電車軌道向北遷移，以便使英皇道西行往中區之行車綫，由現時三條增至四條，屆時該段西行路面現有之巴士專綫，亦將會予以取消。

至於，英皇道東行行車綫在新系統實施後，則只准巴士、電車及必須前往該區之車輛使用。但該段東行英皇道至北角道交界處爲止，亦開放予公共小型巴士使用。

據鍾氏解釋指稱，該項措施乃因電氣道一段路面比較狹窄，故當局便特別作出這項安排，以減輕電氣道行車負担；然而，當小巴駛至東行英皇道至北角道交界時，則必須轉回駛往東行之渣華道。

他並籲請其他車輛，除必須駛往該區者外，其餘不必前往該區者，應盡量避免使用英皇道東行路面，而沿電氣道及渣華道向東行走，以免造成不必要之擠塞。

據鍾氏估計，該系統施行後，將可使該區西行之行車時間縮短十五至二十分鐘，而東行者亦可減少三、四分鐘。

# 電車路軌北移 擴闊西行車綫

## 北角區內建十四條行人天橋

## 東行小巴准使用英皇道

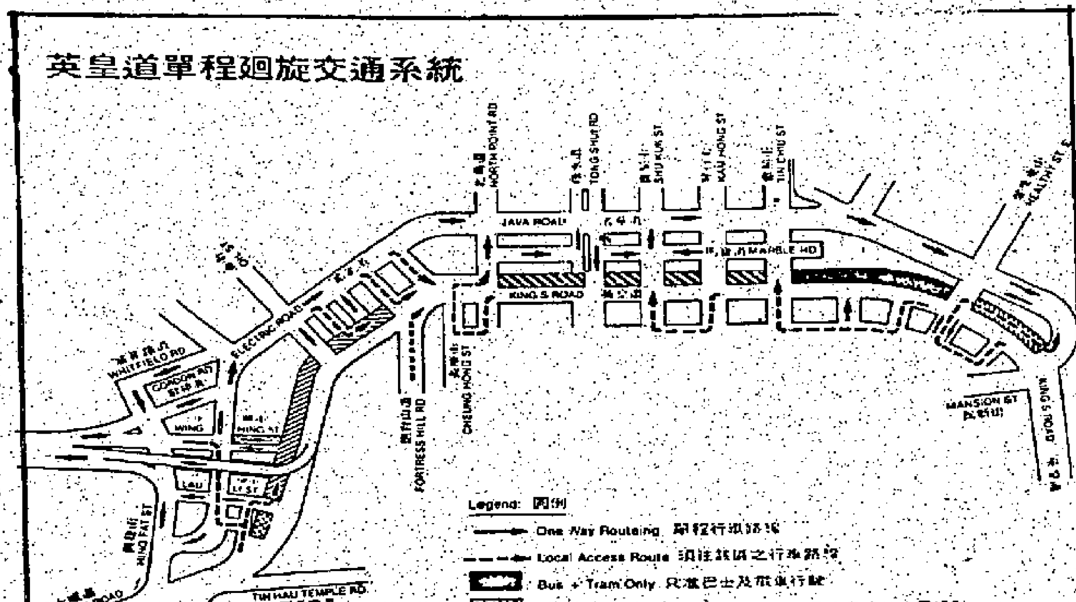
整個系統將耗資逾二千萬元，其中九百萬爲遷移電車路軌之費用；新電車軌道將於七月底興建，預料四個半月內完成；在獲得行政局批准下，建造工程亦可在晚間施工，惟獨必須遵守一些保障市民生活不致受影響的條例。

與此同時，該系統並在北角區內興建十四條行人天橋，建造工程將於今年底開始，其中首四條天橋可望八三年底完成，這四條行人天橋包括北角道與英皇道交匯處、芬尼街與英皇道交匯處、筆架山道與英皇道交匯處及北角道與渣華道交匯處。其餘行人天橋，則在八四年中完成。

鑑於配合新系統之實施，運輸署將在電氣道及渣華道大部份路面列爲禁止上落客貨區，以使車輛之流量不會因上落客貨而受阻；而整段英皇道則仍維持二十四小時禁止上落客貨區。

有關東行往筲箕灣方向之小巴，在該系統範圍內，祗能於興發街及北角道與糖水道一段小部份渣華道路面可予上落乘客外，其他路面則爲禁區，至於西行者仍維持在七姊妹道及興發街可准許上落乘客。

鍾氏最後表示，該系統之各項措施將逐步實行，以作爲北角區永久之交通管理方法，因爲經過有關顧問工程公司研究所得，該區之交通如不盡快予以改善者，至一九九〇年代時就算地下鐵路港島支綫及東區走廊開放通車後，仍不能負担日益繁忙之交通，有見及此，當局便立即施行新措施，以求盡快疏導英皇道交通之擠迫情況。（佳）




# 本港海員服務英艦遠征福島 希望調離戰區返港

## 英軍部稱合約所限恐難如願

## 海員陣亡家屬認爲賠償太少

（特訊）香港海員工會發言人丁錦源昨日對本報記者表示：部份隨艦遠征福克蘭戰區的本港海員寄信給家屬時，表示希望離開福克蘭戰區返港，不願逗留在戰艦上，但英國皇家輔助艦隊發言人指出，根據合約，該等海員是必需逗留於戰艦上工作的。

丁氏又指出：他們現在要求隨艦前往福克蘭戰區的海員能夠被送返香港，主要是希望英國政府能尊重海員之意願，不要強依合約執行，硬迫海員逗留於戰艦上。

丁氏說：該會目前應二十名會員家屬之請，要求皇家輔助艦隊海員部向英國防部轉達那些希望遣回在福島戰區服務的親屬，他們寧願毀約補償，並將意見向本港海事處反映，但不得要領。

談及賠償問題時，丁錦源亦透露：該會將向駐港英軍皇家輔助艦隊海員部交涉，要求將福島死難者賠償金提高。

丁錦源表示：英國國防部依照本港勞工法例賠償十六萬八千元實在過少，因爲「勞工」賠償與「戰爭」賠償不能相提並論，船員在戰艦上工作，所受的精神壓力甚大，該會希望賠償額，與英軍死難者的賠償額看齊。

據英國私人的組織估計，在福島戰爭中陣亡的英軍，每名可獲賠償近五十萬港元，英軍的賠償較港人多三倍。

英國國防部對陣亡英軍的賠償辦法，一直沒有公開發表，但據「英國私人戰爭研究」組織的估計，每八十名陣亡英軍空降部隊，國防部要賠償三百八十萬英鎊（仲約港幣四千萬港元），每名獲賠償約港幣五十萬元。

丁錦源指出：本港一商船在外地爆炸，罹難船員獲償卅萬港元，爲何本港船員殉職，祗獲償十六萬八千元。（合）

# 駐港軍部接獲消息 遠征福島英艦中彈傷亡衆多

# 華籍海員多人獲救

## 獲救海員名單及數目軍部拒絕宣布

## 海員家屬紛到添馬艦查詢家人狀況

（特訊）駐港英軍總部昨日所收到的消息，包括有若干獲救華人海員名單，惟發言人拒絕透露有關華人海員之數目。

發言人表示：要等待當局通知所有有關海員家屬，才能發表進一步有關消息。設在「添馬艦」的皇家輔助艦隊辦事處現正通知該批海員家屬有關他們的消息。

獲救之海員，是於本週二在福克蘭羣島附近執行任務時受損之皇家輔助艦隊「加拉哈德爵士」號及「翠獅龍爵士」號艦上工作。

另一方面，數十名海員家屬，昨晨紛紛前往海島大馬艦英軍總部，查詢其正在福島戰區補給船上工作的家人情況。

昨晨前往查詢的海員家屬，大多是海員們的妻兒，他們憂心忡忡地向有關人員查詢家人情況，關心之情溢於言表。

據悉，在查詢者之中一對母子獲悉其愛夫慈父下落不明後，悲從中來，忍不住在英軍總部內痛哭，聞者傷心。

據這對母子說：他們的家人由英國皇家海軍直接聘用，故不能不往戰區。

他們不肯透露他們家人姓名，只說是在日前被擊中的登陸艦「加拉哈德爵士」號上工作，遇事後下落不明。

另一位家屬林先生陪同母親前往打探父親消息，當天馬艦人員表示，其父親工作之補給船所有船員被獲救，母子倆始放下心頭大石。

林先生表示：其父以合約方式加入英國皇家輔助海軍逾十多年，從事船上管理工作，較早前已受命前往英國，但不知要入戰區，林家在本年六月二日接獲林父在五月十四日的來信，謂要前往福克蘭羣島從事後方工作，使一家都很担心。

軍部人員答覆他們稱，「加拉哈德爵士號」有兩名香港海員死亡，三分一人獲救，餘下人情況未明。

另一名劉姓青年昨晨也陪同母親前往採問父親情況。他說，其父也在「加拉哈德爵士號」工作，目前已知登陸艦受創後，其父被人救上救生艇，再轉送醫療船，但進一步情況未明。

一些尚未能查悉親人情況的海員家屬，軍部只着他們回家靜候消息。許多家屬憂心如焚，不願回家，直至軍部人員下班才黯然離去。

據悉：「加拉哈德爵士」號和「翠獅龍爵士」號被擊後，艦上遇難船員大部份從海面救起，受傷船員送上島上醫療站救治。

其中已證實受傷的一名本港海員名雲昌悅，四十五歲，有妻子四子女在港，在「加拉哈德爵士」號做廚子，已服務五年。他的妻子稱：軍部沒有說明其夫傷勢如何，但知他平安沒有遇難，已放下心頭大石。

另一位家屬稱：她丈夫四月中在戰區的來信，指船上的本港船員曾集體要求遣回香港，但被船長拒絕。她打算聘律師申請其夫返港。

一位船員家屬透露：一位獲救的「帮妹」船員的家屬，早於前晚獲通知親人遇事獲救。懷疑駐港英軍早有本港船員死傷名單，但可能軍方恐引起港人對英不滿情緒，拖延公佈死傷總數字。他表示將聯結其他海員家屬要求駐港英軍辦事處，解釋爲何在福島戰事中，本港船員死亡人數多佔一大比例，希望解釋是否未獲救援緊急逃生的知識或未獲供應設備，英軍是否未會努力搶救，他們希望英軍加強保護本港海員的安全。

英登陸艦「加拉哈德爵士」號和「翠獅龍爵士」號被阿根廷飛彈擊中，報界查獲兩船的部份失蹤受傷和情況不明的本港船員名單：

「加拉哈德爵士」號：阮照祥，四十九歲，二廚，在英艦已任職十七年，今年七月死約滿，還有生約半年；邱士泉，六十二歲，已任職二十年，職位不詳；梁錦，六十二歲；雲昌悅，證實受傷，四十五歲，已有妻子與四子女在港，已任職五年，廚子，傷勢不明。

「翠獅龍爵士」號兩名假設陣亡本港船員是：余錫池，六十一歲，楊瑞金，四十四歲。（合）

圖示：在福克蘭戰爭中被擊沉的英登陸艦「加拉哈德爵士號」上服役的本港海員家屬，昨晨前往添馬艦總部詢問家人情況。

# 海員梁錦下落未明

## 在港家屬焦急萬分

（特訊）在「加拉哈德爵士」號上担任伙夫的本港海員梁錦，在港家屬對他在戰區的情況，一無所知，焦急彷徨。

梁錦，六十二歲，已在英艦工作二十多年，是加拉哈德爵士」號的伙夫，在港有妻子麥瑞（五十九歲），子梁志堅（二十二歲）仍在求學，他們兩日來曾向駐港英軍總部查詢梁錦的消息，獲答覆是「未有消息」。

梁志堅說其父去年七月六日才簽新約，有效期一年，下月即約滿，是皇家艦隊輔助人員。其父月薪不足三千元，是家中的經濟支柱。

梁志堅說，福島戰事爆發後，即有一批輔助人員簽約，因合約在戰發後獲准不赴戰區，戰事爆發前簽約的，便一定要赴戰區的。他們家在四月間接到香港皇家輔助艦隊的油印信件，稱其父已隨「加拉哈德爵士」號開赴戰區。（合）

下落不明的本港海員梁錦。

# 本港八十四名官民 女王壽辰榮獲授勳

（特訊）港府公佈，共有八十四位本港人士，在英女皇壽辰授勳中榮獲勳銜。

一九八二年英女皇壽辰授勳中，榮獲CBE勳銜之三位本港人士爲：黎達先生、沈弼議員及按察司施文。

七位榮獲OBE勳銜者是：白朗議員、蔡永善醫生、高富先生、何楊展翅女士、李鵬飛議員（榮譽）、關賢先生及何令羅女士。

周建華先生、翟侮先生、司徒勵先生三位則獲ISO勳銜。

九位獲MBE勳衛的則爲：洪偉民（榮譽）、顧家輝（榮譽）、雷任濂、戴語、鄒傑、胡振強、甄球、余達澄博士及嘉漢適女士。

此外，八位市民獲BEM勳章，三位義務軍人獲BEM（軍事）勳章；一位獲QPM獎章；二位獲QFSM獎章；十六位獲CPM獎章；廿一位獲榮譽獎章。

英軍人員方面，現時在英之姬士提准將獲CBE勳銜；同時在英之高衛少校獲MBE勳衛，而在汶萊之泰萊上尉亦獲MBE勳衛，現時在蘇格蘭的皮利士一級准尉亦得MBE勳衛。另七位軍人則獲BEM獎章。

（榮獲授勳官民詳細名單請參閱本報今日第七張第一頁特輯）

## 小評

### 臭彈害人應加管制

最近這兩週，不明氣體侵襲學校的事件發生了四、五宗，教師與學生都不免感到一點壓力，恐怕同樣事件會在自己的學校發生，假如有人「杯弓蛇影」，影響所及，在其他學生方面引起連鎖反應，恐怕少不了又是一番混亂。

在目前發生的一宗氣體侵襲學校事件中，發覺原來是有幾名小學生惡作劇施放「臭彈」，結果害人害己，導致四十七人感不適入醫院。同樣的事情，可能會再發生，發生的地點可能是學校，或是其他公衆場所，例如戲院、巴士……等，惡作劇者導致大混亂。「臭彈」雖然是開玩笑的「玩具」，但屬於過份的惡作劇，足以傷害他人，政府應該加以管制。

根據現行法例，利用「臭彈」擾亂他人安寧，是屬於違反「簡易治罪條例」，可被控以「擾亂公安」罪名，最高可判罰款五百元兼入獄三個月，但這條例鮮爲人知，爲徵效尤，再有同樣事件，必須切實執行法例。

### 考試壓力大的影響

香港大學與聯合醫院對於神秘氣體侵襲學校，會進行詳細調查，發覺一般生理體質較弱的學生，較易受「怪氣」侵襲而感到不適，具有這種體質的學童，大多是情緒化及容易激動的，換句話說，就是有點神經質。這種人最易受他人影響，無事變有事。

另一點要注意的是近年才有不明氣體侵襲事件，而且都是發生在每年五月將近考試時，十年前則從未有所聞。港大與聯合醫院的研究所得，認爲現時的教育制度，可能給予學生太大的壓力，這是教育當局值得反省的，壓力太大，只會造就更多神經質的學生。

## 南區民政處諮詢處 將遷往香港仔中心

（港訊）南區民政處之諮詢處，將於六月十四日（星期一）遷往香港仔中心南寧街七至十一號美豐閣地下二十五號舖位辦公。電話爲五—五二四四二九。該民政處之總辦事處仍於舊址（香港仔大道二十二號）照常辦公，直至另行通告爲止。

## 天色

天氣預測：晴朗 吹和緩東至東南風，天色晴朗，最高氣溫約爲卅一度，昨日最高氣溫爲廿九點四度，最低氣溫爲廿六度。

來！讓我們一同歌歡

明天記得赴禮拜

計算我們財富的可靠方法，是金錢已分文不存時，看我們還值多少錢。

——海天日曆格言

海天書樓

公衆服務

九龍旺角彌敦道545號安利大廈四樓

電話：3-882446

・每週書刊介紹・

門內門外 余也魯著

與現代青年談現代傳播 HK$16.

幫助門外人了解深入家庭的傳播媒介

本俱樂會，原訂本月十二日開幕，嗣因天雨關係，影響供電局未能及時供足夠電量，只好立即趕購大型發電機補充，致有阻遲開幕。現擇訂本月廿四日（星期四）正式開幕，敬希社會人士諒詧。

石岩湖溫泉鄉村俱樂會

地址：香港銅鑼灣百德新街2—20號恒隆中心九〇七室

電話：五—七九五三叁五五


# 香港國際兒童合唱團音樂節

一九八二年七月十八至廿四日

## 票房訂座今日開始

## 門券分十元、十五元、廿元及五元（學生票）

| 日期 | 大會堂劇院 | 時間 | 大會堂音樂廳 | 時間 | 伊利沙伯體育館表演場 | 時間 | 荃灣大會堂演奏廳 | 時間 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 18 | 冰島兒童合唱團(冰島)及夏威夷火奴魯魯兒童歌劇團(夏威夷) | 晚上八時 | | | 開幕音樂會 日本沼津兒童合唱團(日本)及「小小歡樂世界」——美國猶他州兒童歌舞團(美國) | 下午三時 晚上八時 | 芬蘭兒童合唱團(芬蘭)及澳洲兒童合唱團 | 晚上七時半 |
| 19 | | | | | 菲律賓小天使合唱團(菲律賓)及波多黎各聖胡安兒童合唱團(波多黎各) | 晚上八時 | 冰島兒童合唱團(冰島)及日本沼津兒童合唱團 | 晚上七時半 |
| 20 | 菲律賓小天使合唱團(菲律賓)及「小小歡樂世界」——美國猶他州兒童歌舞團(美國) | 晚上八時 | 波多黎各聖胡安兒童合唱團(波多黎各)及芬蘭兒童合唱團(芬蘭) | 晚上八時 | 兒玉童星合唱團(日本)及澳洲兒童合唱團(澳洲) | 晚上八時 | | |
| 21 | 日本沼津兒童合唱團(日本)及夏威夷火奴魯魯兒童歌劇團(夏威夷) | 晚上八時 | 香港兒童合唱團(香港) | 晚上八時 | | | 「小小歡樂世界」——美國猶他州兒童歌舞團(美國)及波多黎各聖胡安兒童合唱團 | 晚上七時半 |
| 22 | | | 菲律賓小天使合唱團(菲律賓)及兒玉童星合唱團(日本) | 晚上八時 | 芬蘭兒童合唱團(芬蘭)及夏威夷火奴魯魯兒童歌劇團(夏威夷) | 晚上八時 | | |
| 23 | | | | | 兒玉童星合唱團(日本)及冰島兒童合唱團(冰島) | 晚上八時 | 夏威夷火奴魯魯兒童歌劇團(夏威夷)及菲律賓小天使合唱團 | 晚上七時半 |
| 24 | | | | | 冰島兒童合唱團(冰島)及芬蘭兒童合唱團(芬蘭) | 下午三時 | 閉幕音樂會 | 晚上七時半 |

市區舉行的演唱會，門票在大會堂及伊利沙伯體育館發售。

荃灣大會堂的演唱會，門券在其票房及新界流動圖書館發售。

由市政局主辦，荃灣大會堂及香港兒童合唱團協辦

謹訂於一九八二年六月十二日（星期六）

爲本公司開幕誌慶是日上午十一時至三時

敬備酒會

恭候

光臨

富貴貓兒童精品店敬約

地址：九龍尖沙咀中心一樓一三〇室

# 本港新聞

## 若下週三獲立法局通過
# 空氣污染管制月底施行
### 嚴禁各類樓宇發出厭惡氣體或物質
### 不包括車船飛機移動時散發污染物
### 空氣污染管制組將增九名工作人員

（特訊）政府昨日公佈一九八二年空氣污染管制法案，嚴厲禁止各類樓宇發出有害或令人厭惡的氣體或物質，保障附近居民的健康或飛機的安全。新法案將於下週三提交立法局研究，可望在月底執行。

新法案旨在對空氣污染物質散發於香港之空中一事加以管制，此等將包括針對約二十餘特別工業，如發電站，化工廠，水泥製造，鍊鋼廠及與空氣污染有關之行業等，但不包括汽車、船隻，機車及飛機等移動時所散發之污染物質。

勞工處空氣污染管制主任鍾滿根昨日在記者會上表示，目前空氣污染管制組共有二十三個執行人員，但在新法案實行後，該組將與銓叙科進行商議重組，預料會增加九名工作人員。

副民政司（環境）柏景年在會中亦表示：新法案會取代現行的保持空氣清潔條例。現有條例在一九五九年制訂，僅處理到噴出烟霧和沙粒的污染。

他說，近年來，本港工業有長足發展，力求多元化，因而產生更多樣化的空氣污染物，故有需要將此等污染物列入管制範圍。新法案採用兩項步驟去處理污染問題。首先，法案建議採取與現行保持空氣清潔條例相若的緊急程序，發出減除污染通知書，但範圍會擴大，包括所有空氣污染物在內。

此項建議使到新法案的主管當局，即勞工處處長，有能力更迅速及更有效地處理會影響航空安全或危及公衆健康的嚴重空氣污染問題。

## 違反空氣污染管制
## 罰款最高增至五萬
### 嚴重違例會被吊銷牌照

第二個步驟是本港一項全新的觀念。法案提出空氣質素管理及策劃方案。以科學方法為基礎，一方面繼續保障市民的健康，另一方面設法使污染物進入空氣與空氣吸收污染的能力相抵。

該項方案會宣佈多個空氣管制區，並制訂區內的空氣質素指標。後者是主管機構要達致的空氣質素，而當局會將主要的污染活動宣佈為「指定活動程序」，需要符合詳細的發牌條款，加以控制。

### 為免工業受干擾部份行業豁免領牌

為免實施管制而使到經濟脫節和令本港工業受干擾，在指定活動程序類別內現行排出污染物的經營，大部份都有資格豁免領牌。但柏景年表示指定活動程序的性質必須維持不變，始能繼續獲得豁免，一旦有所更改或擴大，便與所有新指定活動程序一樣，按相同發牌措施辦理。而任何獲豁免的經營人若其程序危及公衆健康，豁免亦會撤消。

鍾滿根指出，新法案規定違反空氣管制的罰款，由昔日的二千至兩萬元，提高至五千至五萬元不等。

他續說，罰款的多寡，視乎違法從影響輕重而定，而持續者的最高罰款為每日五千元。

### 輻射污染將視乎需要列入管制

環境保護處首席環境保護（空氣質量）主任斯思飈亦表示，該等違法事件如被認為嚴重的話，當局可暫時要其停止操作，甚或吊銷牌照。

他指稱，新法例並沒有包括輻射污染，日後會視實際需要而定，將其列入管制之列。

該法案是保護本港環境整套主要法案中的第三項法案。分別處理固體廢物及水污染的廢物處理法案及水污染管制法案已於一九八〇年實施。而管制噪音的第四項法律草案目前亦已在草擬初階。（東）

---

廠商贊同立例適度管制空氣污染
## 盼短期勿再加强管制
## 免工業經營百上加斤
### 促政府協助中小工廠適應管制措施

（特訊）本港工商界人士認為，適度管制空氣污染，對市民的健康，有莫大的保障，更可遏止該問題日趨惡化。

不過，彼等希望有關當局在執行管制法案時，應顧及小型工廠，免因此而導致不必要的惡果。

彼等建議政府協助本港中小型工廠，如何防止工廠散發氣體染污。

基督教工業委員會主任劉千石指出，該會曾於八〇年間發表一份觀塘區空氣污染的調查報告書，顯示該區的空氣污染程度，已達嚴重階段。

時至今日，他續謂，受污染影響的地區，除觀塘區外，本港各大小工業區，俱受困擾，故他對政府實施有關空氣污染管制法案，極表贊同，希望能藉此確保市民大衆的健康。

香港中華總商會秘書長黃家原，對劉千石所提意見，亦表贊同，他說，能適當管制本港的空氣污染，對市民的健康，有莫大的裨益。

不過，他認為，在執行管制法案時，應考慮到本港中小型工廠的經營，勿因此而大幅增加彼等的經營成本。

長遠之計，他表示，政府實有需要協助彼等改善工廠在生產時，所造成的空氣污染。

香港總商會助理執行董事馮若婷則認為，法例執行，實可起阻嚇作用，但暫不宜再有進一步的管制行動，不然的話，在現今工業不景之時，定會因此而產生不良的副作用。

她說，政府在立例時，曾廣泛諮詢本港多個工業聯會，故法案具有平衡工商業與整個社會的需要。

若使本港產品，能進軍世界市場，馮若婷認為，本港的環境染污程度，應與世界各大城市看齊。

新法案施行後，會否增加產品成本，劉千石表示，產品成本，並不會因此而顯著增加，相反地，他認為，工人健康良好，增加產量，反會降低產品價格。

馮若婷亦認為，防止污染所帶來的支出，為一項已計算的開支，不能說是一項額外的開支。

談及違法者罰金時，黃家原表示，罰金只能對小型工廠起一定的阻嚇作用，故他認為，除施行罰款措施外，還需切實加强監管政策。

劉千石更認為，罰款政策，收效不大，若能考慮列入停牌處分，收效會更佳。（東）

---

## 八二年渡輪服務條例月中實施
# 小輪乘客行為不檢　員工有權干預舉報
### 小輪公司担心執行工作有困難
### 天星與油蔴地小輪專利權延長

（特訊）根據昨日憲報公佈八二年度渡輪服務條例，規定小輪公司工作人員，如發現乘客在船上污言穢語、吐痰、亂拋垃圾、爭迫上船、攜帶過量行李、在禁止吸煙範圍內吸煙，及播放錄音帶或收音機干擾他人，可要求乘客顯示身份證及報上姓名地址，以便交由當局檢控，違者最高可被罰款二千元。上述條例將於本月十五日生效。

油蔴地小輪公司發言人認為，新條例出現漏洞，執行時實有困難。

他解釋：新例實行過急，且未有訂出選例的標準，員工執行條例時，會遭遇相當困難。他促請政府能夠盡訂選例標準，以便執行，他舉例說：甚麼算是說粗口？甚麼算是產生噪音擾攘其他搭客？

他說：他們目前正積極研究如何執行新條例，預料數日後會作出報告，知會員工如何執行新例。

他強調：新例對維持渡輪上的公共秩序，相信有一定的幫助。

天星小輪公司發言人接受訪問時表示：他們正研究法例，暫不予置評。

憲報又規定渡輪經營者要遵當地公佈其航綫情況。

另外，憲報又公佈兩小輪公司新專利權的兩項法令，以限定香港油蔴地小輪公司和天星小輪公司獲准收取的最高船費。

政府發言人解釋說，這些船費其實是現行船費，在憲報將它們公佈之故則為上星期立法局通過的渡輪服務條例於本月十五日生效時，分別有附表列明上述船費的兩項條例——香港油蔴地小輪公司（輪渡服務）條例和天星小輪公司（輪渡服務）條例——將同時撤消。

發言人說，當局已根據新渡輪服務條例，將兩間小輪公司原來在本月底屆滿的專利權延長，條款不變，以便有時間與小輪公司訂立新專利權協議。（家）

---

### 解決區內嚴重缺乏泊車位問題
# 深水埗三地點　考慮建停車場
### 並將設一千四百個停車收費錶

（特訊）為解決深水埗區嚴重缺乏泊車位問題，深水埗區議會最近成立一個工作小組，會探討在區內設立多層停車場，和臨時停車場的可行性。

該工作小組在昨日的深水埗區議會會議上，提出一份研究報告。小組指出，市區內有三處地方計劃發展成為多層停車場。其中包括（一）深水埗海壇街（二）白田街白雲街交匯處及（三）興華街及發祥街交界。

深水埗民政專員葉樹培透露區議會也考慮將現時租予地下鐵路公司之深水埗海壇街一幅面積一萬二千三百米土地，設作臨時貨車或私家車停車場。另外，之興華街及發祥街交界，另一幅土地亦非常適宜，區議會已要求運輸署及路政部盡快列出該工程之各項要求當用。

至於白田街白雲街交匯處一幅土地，區議會已決定暫時擱置，待教育署盡快完成興建學校計劃及確定計劃中興建之職業先修學校之動工日期，以便該地可從速撥作所需用途。

業務測量處表示，運輸署及工務局方面亦同時考慮在該區內設立多層停車場的可行性，及在區內附設停車收費錶，包括一千二百四十個私家車收費錶和一百五十六個貨車收費錶。

運輸署高級運輸主任李遠定表示，停車場的收費錶運輸署最近已完成報告，並呈交工務局方面考慮。

會議上又討論深水埗區渡輪服務，在地下鐵路荃灣支綫投入服務時間油蔴地小輪公司曾指出運輸署之渡輪乘客下降量與實際情況不吻合。

運輸署的估計是美孚綫下跌百分之四十，而深水埗綫則下跌百分之三十。

李遠定表示，運輸署荃灣研究小組作出該項估計是在一九八三年中，目前尚言之過早，而運輸署有責任對目前渡輪的服務作出檢討。

會議上又通過撥款加強區內各木屋區的消防設備，組織防火科察隊及安裝基本消防設施。（來）

---

## 科學中心值得參觀遊玩

新加坡科學中心並非為了吸引遊客而設，卻是一處甚值得參觀遊玩的地方。

科學中心座落裕廊區，佔地六公頃，與裕華園及星和園一湖之隔，鄰近為裕廊行政中心和高爾夫球場，四周環境優美。

中心主要建築物內有四個展覽場地，中央門廊目前展覽主題為「太陽能」，另外三個展覽廊分別展覽「物理科學」、「生命科學」及「航空學」。

三個展覽廊其中兩個是不規則六角形，另一個較細的展覽廊與中央門廊均為六角形，三個展覽廊分處三方，由通道與中央門廊相連。中央部份樓高三層，地下為中央門廊，二樓有多間可供作短期展覽的小型展覽場，三樓則為辦公室。整座建築物呈放射性多角形狀，外貌美侖美奐，充份發揮建築設計的優點及科學特性。

科學中心主任陳偉興指出：該中心主要目標是促進參觀者對科技的認識，其特色是利用顯淺有趣的方法，吸引參觀者觀察甚至動手觸摸展品，並透過遊戲方式，引起參觀者的好奇心，發現問題，從而追求答案，對科學產生興趣。

### 透過有趣方法介紹科學

在東南亞，新加坡科學中心是區內首座類似的科學館。

科學中心四個展覽場地，面積合共約六千平方公尺，分別展出熱門的科學題材，共有展品三百多件。

參觀者進入科學中心後，首先看見「中央門廊」展出有關太陽能的展品。其中一件踏單車金屬模型，利用太陽光（燈光）發電，再推動模型單車轉動；參觀者若用手擋着燈光，單車立刻停止轉動。

中央門廊的展品，目的是增加參觀者對能源的認識，及瞭解太陽能的價值。

在「物理科學廊」中，展品題材包括太空、時光、自動機械、技能、能源世界，溝通及傳遞消息的方法。

「生命科學廊」則介紹生命及人類發展的過程，首先講解細胞組織，再說到人類起源與進化史、人口問題、家庭計劃、遺傳學、及生殖學。

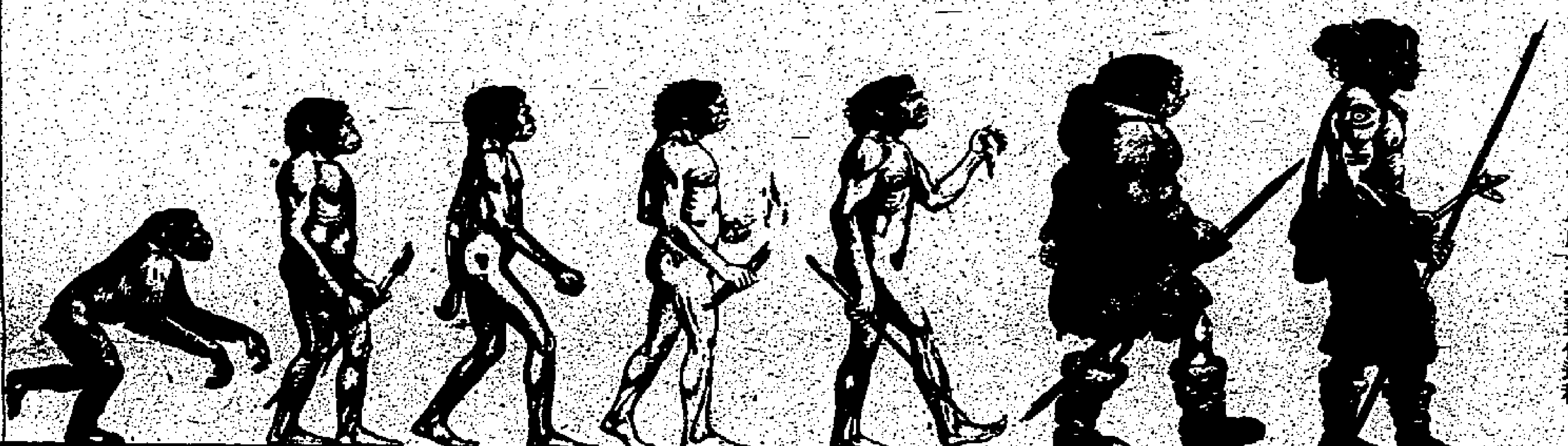
在「生命科學廊」內有許多有趣的展品，其中一個展覽櫃內放着許多雞蛋，參觀者可以觀看雞蛋孵出小鷄的整個過程。另外，參觀者站在一面巨大的螢光幕前，身形便留在螢光幕上，可以與人類祖先的身形作比較。

「航空學廊」是最後建成的一個展覽廊，介紹飛行原理，飛機發展過程，飛行儀器及飛機的發明與改良。該展覽廊由新加坡航空公司與新加坡海事處協助建成，展品亦詳細介紹新加坡航空公司的發展。

科學中心各展品均附有文字解釋及錄音內容解說，參觀者並可玩電腦機進行有關遊戲，或進行智力測驗。中心又有多個放映室，定時放映有關的影片。

中心主任陳偉興說：中心配合環境及時代需要，若干年會轉換展覽的題目，並協助學校舉辦小型展覽，此外，與各方面團體合辦推進科學的活動，提高學生對科學的興趣。

香港政府亦計劃在尖沙咀興建類似的科學館，但興建工程仍未正式展開，港人欲先睹為快，目前祇好到新加坡科學中心了。（五）



新加坡科學中心展示人類進化過程。

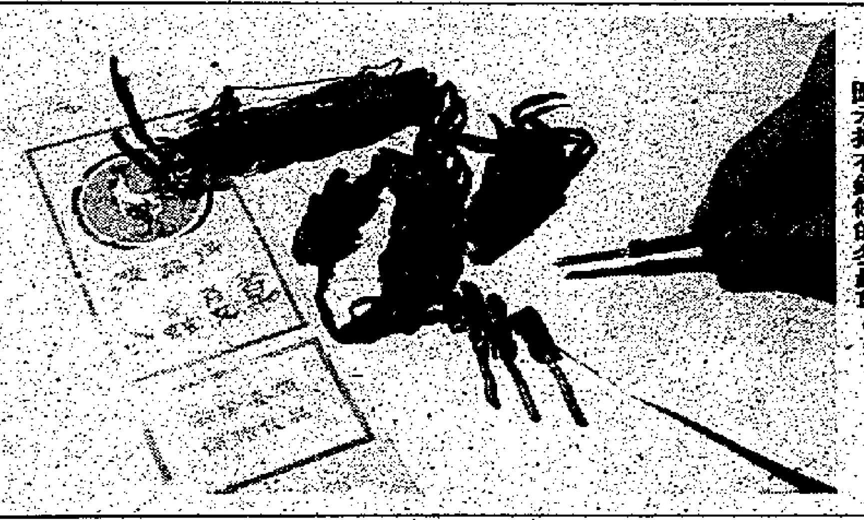
---

# 冬蟲草內插入鉛條
### 吃了鉛成份對健康有損
### 消委會提醒市民勿上當

（港訊）消費者委員會昨日發出警告稱，最近市面發現一些冬蟲草中心插入鉛條，提醒消費者在購買時要特別小心，以免上當。

該會最近接獲多宗投訴，有一種雜牌的冬蟲草插有鉛條，表面上冬蟲草皮出售。由於本港很多人喜歡吃冬蟲草，所有中藥店都普遍有發售，價格每両由六十元至一百元以上。

插入鉛條的冬蟲草，其重量高出很多，出售者因而獲取更高的利潤，最重要的是可能影響到健康的問題，鉛是對人體有害的一種物質，因吃此類草藥連帶吃進鉛的成份，極有可能使身體健康受害。



圖示插有鉛條的冬蟲草。

## 布政司呼籲商界人士支持香港貿易協進局

（港訊）布政司夏鼎基爵士昨日表示，香港貿易協進局需要商界全面支持。

夏氏表示政府非常樂意按年撥款資助該局在簡化有關貿易的日常文書工作方面的努力。

布政司昨晚出席香港貿易協進局一部描述消除文書工作之電影的首映禮上，以嘉賓身份發表談話。

他說：「我們身為香港居民，需要支持該局之工作。」夏氏表示該部港製電影「將肯定使很多人大開眼界」。

他又說，他很高興得悉該片之國語版本經已找到贊助人，以及得悉該局希望將該片介紹在中國從事類似工作之人士欣賞。

他說：「這是香港和中國合作的一例證。它充份顯示出今日香港和中國之關係。」夏氏對該局的努力加以稱揚。

---

## 投票時間延長一小時
## 市區區議員競選
## 投票至晚上11時
### 投票站共一百七十四個

（特訊）港九政務署副署長林志釗昨日在出席深水埗區議會的第五次會議上指出，有意競選區議員的候選人是可以越區競選，惟是候選人的十位提名人必須是其競選的選區之選民。

他表示，政務總署方面已通過將在今年九月廿三日的市區區議會選舉當日，在港九市區十個區議會設立一百七十四個投票站，並派出二千五百位職員，包括分區社區幹事協助選務職員工作。

至於投票時間亦決定延長一小時，時間是由早上七時至晚上十一時為止。

在深水埗區議會會議上，民政專員葉樹培亦表示，當局對候選人在民政署繳交一千元按金手續可能有所修改，改為在政府庫房繳交，候選人祗要持收據交回民政署，毋須交現金。（來）

---

## 斯里蘭卡政府主辦
# 世界佛教領袖會議
# 黃允畋出席昨返港
### 香港佛教活動獲大會建議推崇
### 中國代表團報告國內佛教近況

世界佛教友誼會副會長暨香港佛教聯合會副會長黃允畋太平紳士，近應斯里蘭卡政府之邀請，參加世界佛教領袖及學者會議，會期由六月一日至七日在斯里蘭卡首都可倫坡舉行。（會長覺光法師同被邀請，但因事未有赴會。）

黃氏經于昨日公畢返港，據稱：彼于五月卅一日動程，當晚抵達可倫坡，即接受大會之款待。翌日，即作一連串之五天會議，又謂今次會議十分成功，為斯里蘭卡政府應世界佛教友誼會一九八〇年十一月大會之決定，召開本次會議，藉以邀請各國佛教領袖之交誼，共同研討佛教當前之發展及延續之急務，故各國佛教領袖與學者多樂于接受邀請，計與會者凡十七個會員國，包括澳洲，孟加拉，中國，德國，法國，香港，印度，印尼，日本，韓國，馬來西亞，尼泊爾，星加坡，泰國，英國，美國及蘇聯等計三十八個地區，共一百六十三人。

開幕禮于六月一日上午九時四十分，在國際大會議堂（BMICH）舉行，由斯里蘭卡總統親自主持燃燈，禮佛及誦經後發表演說。總統回顧卅二年前即一九五〇年五月廿五日，世佛會在該國成立之情景，他當時曾以政府代表身份參與成立典禮，嗣後佛教在該國不斷發展，總統并強調佛理不能因國家或政治而改變，它是自然的真理及教導人如何克服生死的輪迴云。

會議連續五日，先由各地代表團介紹各該團友，繼而各地代表報告各該地區近年來佛教之活動。香港佛教聯會亦就近年來之弘法，利生，教育，醫療，敬老，慈幼及經常聯合香港六大宗教領袖舉行座談，交換意見，博得全場賞識。中國代表團李榮熙團長，亦就中國新憲法已落實宗教信仰自由，其他修建佛寺，訓練青年學僧及各項宗教活動，均獲政府協助等。

各地代表報告當地佛教近況進展後，隨着交出論文或作專題演講，香港佛教聯會由董事釋永明法師（博士）寫成「佛教之延續與發展」專文，甚獲好評，其他論文多為高僧大德或博士榮銜或大學教授寫撰，佳作琳瑯，目不暇給。內容大意：

（一）以佛教教理為做人宗旨。
（二）對佛教信徒應有的醫療，教育及社會服務。
（三）佛教徒的文化成就。
（四）佛教徒所担任的重要角色。

大會並以兩天時間分四組作專題討論，尤以佛教在非佛教國家的地位，最為各代表所關注。分組討論如次：

（一）國際事務。
（二）各宗教之關係（黃氏被推舉為主席團主持討論）。
（三）國家事務。
（四）領袖及人力之發展。

各小組經兩天時間，獲得結論後，呈交大會討論通過，大會建議：

（1）成立世界佛教和平會，與世佛會併肩推進世界和平。
（2）請世佛會斯里蘭卡分會研究人類在宗教上的基本權利。
（3）國際性會議以謀求反對核子武器。
（4）推進佛教研討。
（5）訓練佛教工作者。
（6）利用公共傳播媒介以傳播佛教。
（7）佛教靜默沉思最為有用。
（8）對護勝佛教者，應有所行動。
（9）在斯里蘭卡設立一佛教中央情報部門。
（10）訓練佛教僧侶。
（11）設立一僧侶司法機構。
（12）建立一佛教發展計劃及國際佛教發展基金。
（13）勞資關係應以佛教教理為中心。
（14）建立一佛教國際銀行。
（15）成立一世界佛教婦女會。
（16）成立佛教青年區聯會。
（17）建立佛教青年訓練中心。
（18）在印度改變宗教信仰為佛教徒者應享受之憲法權利。
（19）帮助韓國佛教徒建立宗教及文化之聯繫。
（20）帮助越南佛教徒建立宗教及文化之聯繫。
（21）在多種宗教存在的環境下，佛教應有的活動，如香港便是一好榜樣。
（22）藍毘尼發展計劃。
（23）宣佈（BUDDHA GAYA）為一聖地。
（24）保護佛教事物及廟宇，寺院，聖蹟等。

以上廿四點建議將提交：
（一）世界各國佛教大團體。
（二）國際佛教會及其分會。
（三）斯里蘭卡政府。

希望這些建議對人類之生存，尤其佛教之發展有所帮助。

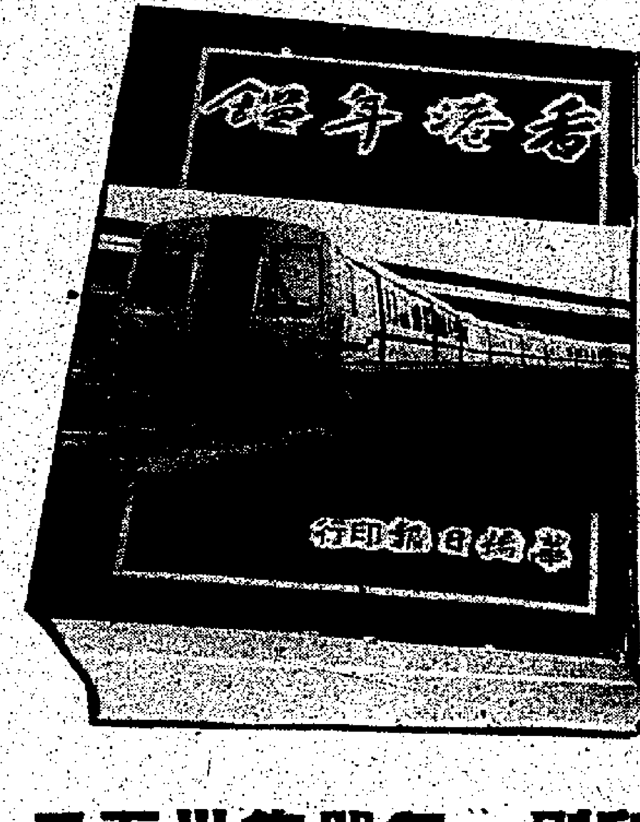
此外大會又一致通過：
（一）致函聯合國秘書長，請撤及摧毀戰滅武器之會議。
（二）致電阿根廷，英國，伊朗及伊拉克停止戰爭。

大會於六月五日上午十一點半，由總理主持閉幕典禮，并發表演詞。

各國代表於當日下午由大會招待到可倫坡以外之佛教勝地旅遊四天，六日上午再由總統領導參加禮佛儀式，八日到KANDY古剎參禮佛牙，然後返回可倫坡，互相話別，各自歸程。並祝佛教興盛，及預期明年秋間在印尼耶加達召開世佛大會時再見云。

---


香港年鑑
一九八二年第三十五回
華僑日報出版




是過去一年香港政治經濟政策的實錄，金融商業活動的寫照，文化教育發展的反映……有時賢評論，有參考資料，有發人深省的意見，更有社會人士的心聲。是香港一年來歷史的見證者；是一本綜合性，參考性的案頭備忘錄

大事寫真｜香港全貌｜法規新編｜香港稅務｜交通要覽｜街道指南｜日用參考｜居住須知｜郵電便覽｜商旅指導｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄

全書六百餘頁　包括十五大類　精裝柯式印刷　每冊售卅五元

售書處
總社：荷李活道一〇六——一一六號　電話5-491181
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話5-231637
北角分處：渣華街一二七號地下　電話5-640693
旺角分處：上海街四九七號樓下　電話3-840745
已訂閱者請前來取書



先夫童公佀青府君　痛于公曆一九八二年六月十日（壬戌年閏四月十九日）下午五時一刻疾終港安醫院享年八十四歲奉移香港殯儀館治喪謹擇於公曆一九八二年六月十四日（壬戌年閏四月廿三日）下午一時卅分大殮貳時在該館大禮堂辭靈奉柩往台灣擇吉安葬哀此訃

聞

妻 童殷漪
孝男 家亮（次瀏）　媳 愛齡 OUVRIEU
女 璉　婿 李臺元
孫男 國平　孫女 婉如 玉如
外孫男 李明桓　外孫女 李明芝
親屬繁衍　恕不盡錄
泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五弍二六——八

# 本港新聞

## 德輔道西與山道交界交通意外 電車混凝土車互撞 兩敗俱傷四人浴血

(特訊)西環石塘咀德輔道西與山道交界，昨晨發生交通意外，一輛駛入電車總站的電車，與一輛混凝土車相撞，兩車車頭撞毀，電車亦告出軌，兩司機及兩名女乘客同告受傷送院。昨晨十一時十五分，一輛行走北角至屈地街之電車，編號第三…沿德輔道西向西行駛，當駛至德輔道西與山道交界總站時，右轉入屈地街，剛有一輛沿德輔道西向東行駛的派安混凝土車BU四四四X，駛至，疑因收掣不及，撞向電車左邊車頭，電車頭近車門處亦同時被撞至毀爛，而混凝土車車頭亦告損毀，電車出軌。電車司機與混凝土車司機當場受傷，救護人員到場，將兩名受傷司機及兩名女乘客送院救治。電車發生意外時，電車已準備駛入總站，車上只有兩名女乘客，她們亦告受傷。意外發生後，現場一段馬路受阻塞近一個小時間。至十一時四十五分，電車公司派來一輛工程車，將電車納回路軌，拖返車廠修理。有關車禍的起因，警方交通部已展開調查。

(又訊)新界青山公路近南海紗廠附近，昨晨八時許發生車禍，一輛貨車與一輛私家車相撞，有三人受傷，傷者送院救治，情況欠佳。(合)

## 中大將進行精神病調查 擴充醫學院精神科

(特訊)中大將於今年或明夏進行，精神病的調查，並搜集資料以加強推行精神病復康服務。

中大醫學院精神科陳生教授前日在一個午餐會上作上述透露。他認為精神病醫生不足，是由於這是一門較新的科目，未能及時訓練更多醫生。

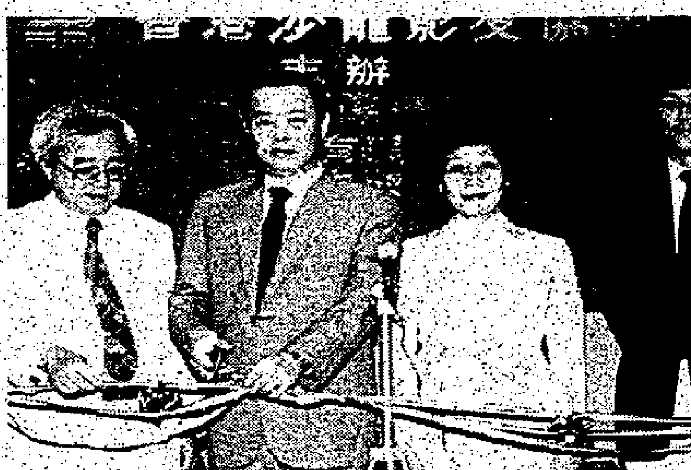
他表示希望中大醫學院能多加班數，以訓練更多精神科醫生。同時，亦希望中大在精神科方面加強，以吸引學生供讀，至於社工他認為應多訓練對精神病者照顧的工作。

另外，陳教授建議在普通醫院亦設精神科，使患者毋須前往專科醫院看病。

談及壓力與精神病的關係時，他指出：每個人在日常生活中每會遇到一定的壓力，故導致精神病的主因並不是環境問題，而主要是個人如何去處理來自社會各方面的「壓力」。例如轉換職業或渡假去「逃避」壓力，又或對可能的威脅作新的評估，個人亦可運用本身的「心理機能」去維持精神健全，例如否認來自壓力的威脅或甚將之忘記。

他又說：很多人將精神病與「痴線」混為一談，這是觀念是錯誤的，再者，醫院對精神分裂症病者的估計過高，而事實上，一千人中有一點四個患有精神分裂病，而輕度精神病及精神不健全則為每千人中有七點八和四點九個。這表明來自社會人士的調查，發現很多人只患有輕微的心理病態。(綺)

## 香港沙龍影友協會主辦 第十五屆國際攝影展覽 今起在大會堂展出三天 昨日開幕請工業家胡耀坤剪綵


香港沙龍影友協會第十五屆國際沙龍展覽，會長黃貫楷(右起)，陪同胡耀坤夫婦剪綵，左為沙龍主席劉志偉。(本報攝)

(特訊)香港沙龍影友協會，昨(十一)日下午五時三十分，假香港大會堂八樓展覽廳舉行該會第十五屆國際攝影展覽開幕禮，請香港工業家、依時製衣集團有限公司、興羅國際有限公司董事長胡耀坤先生剪綵。公開展覽時間由六月十二日至十四日，上午十時三十分至下午七時，一連三天，歡迎各界人士參觀。

沙龍影友協會會長黃貫楷醫生在開幕禮致詞稱：本會主辦第十五屆國際沙龍，經過同人多月來籌備，世界四十多個國家和地區的影友支持，獲得熱烈地成功的展出。

雖然在世界經濟衰退與部份地區的紛亂影響下，但仍阻不了影友們的愛戴與熱誠，從老遠的地方把創新的作品寄來在展覽之外，本會更把精選的完美的作品，刊印在舉世矚目的「年鑑」，分發到世界各地去，共同觀摩，欣賞與分享。

雖然彼此在不同地區，生活習慣，政治背景各異，但仍能對攝影藝術發生交流與共鳴，互相學習和尊重，使未來的影藝更多姿多采。

由於科學與藝術的結晶，使本屆的作品，無論在題材、手法和風格上都有突出的表現。

本屆展出有賴各界人士的協助支持，更蒙依時製衣廠有限公司董事長胡耀坤先生捐送金塔獎品，本人謹代表本會同人深致萬分謝意。

黃貫楷會長胡耀坤伉儷剪綵後，沙龍影友與嘉賓欣賞四百多幀精彩黑白及彩色影片，冠蓋雲集，情況熱烈。(麥)

## 十三個職業訓練委會名單發表

會計委會主席佘路頓，銀行業委會主席戴偉遜，土木工程及建築委會主席何世柱，保險業委會主席簡悅明，珠寶業委會主席許爵榮，新聞業委會主席岑才生，零沽批發出入口業委會主席古勝祥，學徒及技能測驗委會主席許爾斯，管理及督導委會主席巴勒德，工業教育委會主席鄒正訓，技師委會主席曾均洪，翻譯委會主席何顯雄，電子資料處理委會主席祈勒克。

(特訊)與職業有關之十三個委員會，名單經頒發表如下：

(一)會計訓練委員會：主席：佘路頓；委員：趙啟超、鍾汝滔教授、潘華彬、卡夫夏加迪、勞工處長代表、庫務處長代表、工業教育及訓練署長代表、韓美頓、盧寶嫦、皮士萬、王尚仁。

(二)銀行業訓練委員會：主席：戴偉遜；委員：歐兆武、陳家彬、高斯、胡孝綱、傑陵、銀行業監理處長代表、勞工處長代表、工業教育及訓練署長代表、古大偉、劉順銓、王齊安、佘任德。

(三)土木工程及建築業訓練委員會：主席：何世柱；委員：顏士東、陳修德、葉文山、林渤、勞工處長代表、建築拓展處長代表、工業教育及訓練署長代表、梁秉權、潘衍壽、胡德、邱鈞滔。

(四)保險業訓練委員會：主席：簡悅明；委員：白林美、何兆麟、曾健士、賈乘添、G.J.H.京、勞工處長代表、註冊總署長代表、工業教育及訓練署長代表、高爵、梁欽榮、蘇淇森、梁志你。

(五)珠寶業訓練委員會：主席：許爵榮；委員：何伯陶、葛占士、李蔭穆、馮相瑩、工商署長代表、工業教育及訓練署長代表、譚堅、謝瑞麟、衞德。

(六)新聞業訓練委員會：主席：岑才生；委員：皮利、張國興、戴維斯、文綺芬、廣播處長代表、新聞處長代表、工業教育及訓練署長代表、皮基爾、黃維忠、黃應仕。

(七)零沽批發及出入口業訓練委員會：主席：古勝祥；委員：鄘士迪、許治士、洪爆、林李儀璐、劉裕榮、林雕忠、勞工處長代表、工商署長代表、工業教育及訓練署長代表、閔建蜀、吳永安、蘇沙、曹炳權、黃少榮。

(八)學徒訓練及技能測驗委員會：主席：許爾斯；委員：薛咸、高里、連西、麥加爾、教育署長代表、工程拓展署長代表、勞工處長代表、工業教育及訓練署長代表、黃波、黃家珍、黃樹彬。

(九)管理及督導訓練委員會：主席：巴勒德；委員：杜棠、艾士皮教授、方惠芬、夏加、麥基夫、伍錫康、經濟司代表、公務員訓練組代表、勞工處長代表、工業教育及訓練署長代表、李海、成小澄、宋瑪士、戴榮、黃洪光、黃偉亮。

(十)工業教育委員會：主席：鄒正訓；委員：魏斯葛、巴列特、陳道宜、施路華、職業訓練局代表三名、教育署長代表、勞工處長代表、工程拓展署長代表、工商署長代表、工業教育及訓練署長代表、廖約克、道良德、端納。

(十一)技師訓練委員會：主席：曾均洪；委員：何美斯、李川軍、呂明華、麥啟寧、端納、職業訓練局代表兩名、勞工處代表、工程拓展署長代表、經濟司代表、工業教育及訓練署長代表、韋頓、黃儒亮、鄧仕坤、尹德勝等。

(十二)翻譯事務委員會：主席：何顯雄；委員：陳耀深、張思仲、李旭初、民政司代表、教育署長代表、工業教育及訓練署長代表、鄧婉愉、黃兆傑。

(十三)電子資料處理訓練委員會：主席：祈勒克；委員：班納斯、皮辛、陳明鑑、廖爾斯、李覺行、鄺耀強、政府電腦資料處長代表、工業教育及訓練署長代表、樂秀章、朱德、梅應春、辛桃林、阮中光。

## 港府任免令

滕實、龐約翰任工業總會理事會成員，鄧惠瓊任護士管委會委員，張人龍任愛丁堡公爵獎勵計劃委會委員。

(特訊)憲報發表港府任免令一束如下：(一)本年五月十一日起，蘇以德免署理工程拓展署長，遺缺由齊眉接替。(二)五月廿四日起紀廣遜回任後，祁棟達免署理註冊總署助理署長。(三)六月四日起，范熊知休假期中，羅榮樂任首席助理銓叙司。(四)六月五日起，祁禮賓回任後，蒲天爵免署理禮賓司。(五)六月六日起，羅弼時休假期中，麥熹年署理首席按察司。(六)六月七日起，伊敦休假期中，柯基理署理庫務署長。(七)六月七日起，顏教禮免任運輸署長，遺缺由李舒接替。(八)六月六日起，紐璽堅返港後，陳壽霖免任行政局臨時非官守議員。(九)六月三日起，麥德霖離港期中，陳乃強任立法局臨時官守議員。(十)五月廿九日起，戴偉善任永久裁判司。溫寧健則由五月卅日起任該職。(十一)陳世豪即日起任督學。(十二)六月廿九日起，滕實、龐約翰及工業處長任香港工業總會理事會成員，任期至該會下一次會員周年大會結束為止。(十三)五月廿六日起，朱鋒如任法律援助署助理署長。(十四)六月一日起，鄧惠瓊任護士管理委員會委員，代鄭志仁，任期三年。(十五)六月一日起，郭嘉麗任感化主任。(十六)六月一日起，張人龍任愛丁堡公爵獎勵計劃委會委員，任期兩年。

## 韓國建設部長官 訪房屋署廖本懷

(港訊)韓國建設部長官金宗鎬，昨日前往布政司署造訪房屋司廖本懷。金氏在駐香港大韓民國總領事金太智陪同下前往訪問。他是在香港作短暫停留，然後前往台北與當地工務部官員會晤。

圖為廖氏將一套香港房屋資料送給金宗鎬，旁為金太智。

## 社區活動彙報

### 海外信託銀行同仁 本年首次集體捐血

圖爲海外信託銀行同人捐血時情形，站立者左起爲海外信託銀行副總經理張啟文，紅十字會之貝莉夫人及李中瑩太太，該行副理林學孟。

(港訊)海外信託銀行同仁今年第一次集體捐血於昨(十)日下午二時三十分在高士打道該行大廈八樓舉行。捐輸者甚爲踴躍。是日紅十字會派出流動車隊，由負責人貝莉夫人率領，而工作人員多人已於較早之時到達該行大廈八樓協助，使此次集體捐血得以順利完成。

### 佛教聯會婦女委會 慰問安安幼童傷者

(港訊)香港佛教聯合會婦女委員會，以長沙灣元洲邨命案安安幼稚園稚童數十名無辜傷亡，至表惋惜，日昨由該委會女居士多位前赴明愛醫院，向留醫傷者學童及其家人致以慰問，並祈早日康復。

清潔香港 大家合作

### 靈光失明人中心 話劇表演渡假營

基督教五旬節聖潔會靈光失明人服務中心將於今年六月至九月暑假期間，舉辦一連串康樂活動，使失明人士及其子女能夠參與社會活動。該項暑期活動開幕禮暨話劇表演將於六月十九日下午三時假該中心舉行，希望藉此能推進傷健工作。此項舉辦之暑期活動，包括有手工藝班、渡假營、音樂晚會、海上旅行、戶外探訪、故事比賽、填色比賽、話劇比賽及多項管理活動，歡迎各失明人士及子女參加。

### 愛群青少年中心 經濟初探研習班

愛羣青少年中心於六月廿四日開始舉行「放大鏡計劃」。此計劃之目的在使參加者探討香港社會問題，如青春電影、青少年與自殺、性困擾等；故要求參加者積極參與，發揮主動性及創新性。又六月廿八日開始，將舉行「香港經濟初探」研習班，內容包括社會財富之分配及股票市場之情況等。歡迎參加，報名查詢可電五—七二四三六五。

### 天主教青年聯會 獎勵計劃同樂營

香港天主教青年聯會將於六月廿六、廿七兩天，在粉嶺宣道園舉行一個「獎勵計劃同樂營」，目的是介紹愛丁堡公爵獎勵計劃予有興趣的人士及爲青年人提供有趣味性的康樂活動，有興趣者，年齡在十四歲以上，可於六月十七日前致電李婉儀報名，電話五—二五八〇二一內線四一六至四一七。

### 青協荃灣五中心 端午共懷神州營

香港青年協會荃灣區五間青年中心爲提高區內青年對中國問題的關注和認識，特於端午節期間舉辦「共懷神州」營，內容環繞中國七六年後社、政、經局勢發展及探討中國的未來與香港前途的關係。舉行日期爲六月廿五至廿七日於中文大學宿舍，有興趣之青年朋友，請電〇—一二四四九五六查詢。

### 九龍明愛蜂園辦 青少年義工關社

九龍明愛蜂園將於七月中至九月初舉辦一連串課程，主題爲「義工關社計劃」。內容包括青少年問題、香港政治架構、社區發展、區議會及社會保障。爲使學員對各題目有更深一層瞭解，課程中將安排實地觀察及實踐。此課程於六月十四日開始接受報名，歡迎十八歲以上在職青年參加。查詢電話：三—三六五二一一，內線二一三、二一五。

### 勵德青年中心辦 暑期義工訓練營

勵德青年中心於暑期間主辦之「義工訓練課程」目的爲有志參與社會服務之青年提供基本技能訓練課程，使青年人更積極參與社區。舉行日期由六月廿三日起逢星期三下午八時至九時卅分(共六星期)之訓練課程，又於七月十九至廿一日舉行訓練營，凡中五或以上之青年男女並願意積極參與暑期活動之義務工作均表歡迎。查詢電五—七〇三二六一。


商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高(即五寸位)每天收費六十元，三天起碼，最大限刊(五寸位)
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

大紙細紙任你揀
東芝牌 孖紙盒影印機
TOSHIBA BD-3503型
壹架機的用途等於兩架機

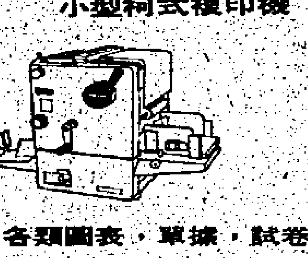
總代理：宇宙商業機器有限公司
電話：5-233617 5-240849 5-241798

鄉村飯店
汪顧月琴主理
全女廚家庭小菜
天天新鮮・原汁原味
香港銅鑼灣道廿五號
電話：5-771819

康年旅行團有限公司
中華民國觀光局審定 台北市甲種旅行社聯營組合
七天1490 暑期大酬賓
全台灣七天豪華團
全台灣阿里山高級團 七天1790 九天1990
台灣八天環島高級遊 八天1990
民國七十一年雙十國慶觀光團 十四天2090
旅團總滙＊天天可以出發
香港皇后大道中14號大夏行1007室 5-257148 5-224765

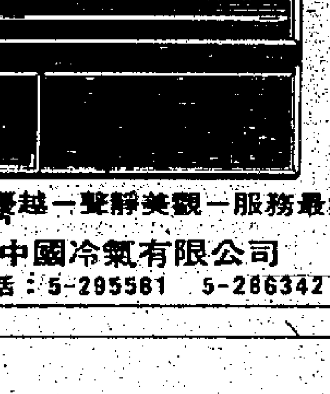
宮方老牌御服珍品
九羊參
九補大器臟
增液止汗補腰

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話：5—255391

RICOH 理碩-1010
小型柯式複印機

適合複印各類圖表、單據、試卷及任何文件等。操作容易，效率高。歡迎携樣本試印。
太平洋行商業機器部 Gilman Office Machines
電話：5-7908333

新款歐美傢俬

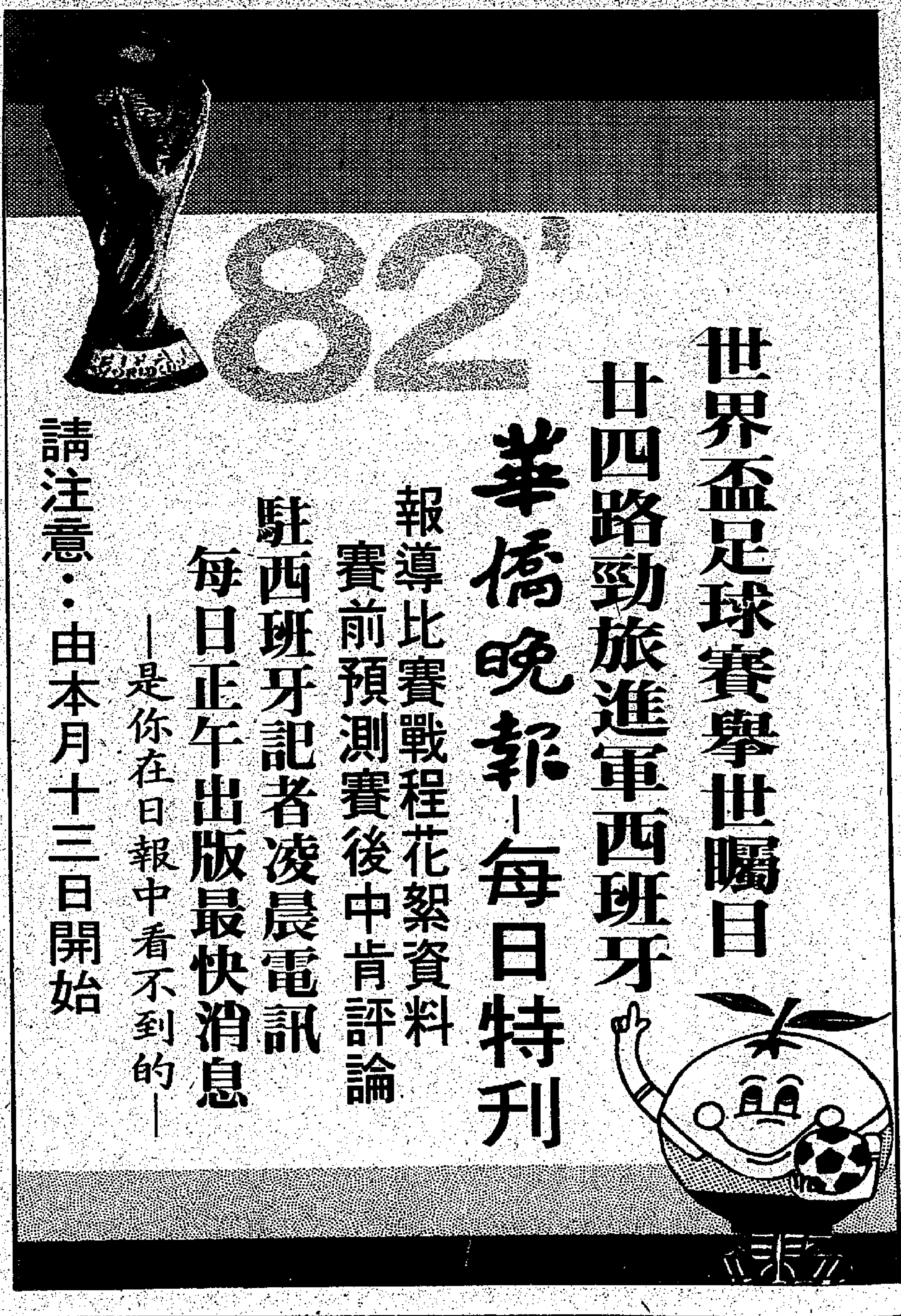
通用燈飾有限公司傢俬部

惠風牌 WEATHERITE
窗口、分體及櫃式冷氣機

性能優越—寧靜美觀—服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581 5-286342

巴黎琴行
威莉牌五折酬賓 $4950

全新原裝進口、分期保用十年
九龍-680628 沙田-632666. 香港-689708

華僑日報讀者七海旅行團
慶祝父親節貢獻
父親節 歡樂環島遊
享用新同樂海鮮鮑翅晚宴
父兮生我・德貴三綱
拊畜長育・勞瘁慈祥
(1)乘豪華冷氣車環遊新界
(2)漫遊青山紅樓新貌懷古
(3)安養精舍品嘗精美上素
(4)香火頂盛黃大仙求靈簽
(5)法式機場富豪酒店巡禮
(6)享新同樂鮑翅海鮮晚宴
(7)幸運大抽獎送實用禮品
(8)新同樂鮑翅席券大抽獎
(9)怡安泰名貴衣料贈慈父
(10)全場贈送陳意齋涼菓包
日期：1982年6月20日(星期日：父親節)
時間：上午十時至下午七時正
費用：$238.00
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室
電話：5-413081(四線)



# 本港新聞

## 小學生逃學至同學家被校方發覺
# 校工相勸上課 學童竟要跳樓
### 警方費了一番唇舌才將他說服

（特訊）一名小學生，昨午逃學往友人家中玩耍，被校方發覺，竟要跳樓，並持較剪與警員對峙，經一番擾嚷，卒將其制服。

該男童十一歲，住象山邨木屋區，在梨木樹邨第五座一間小學讀下午三年級，他昨日下午未有返學，往梨木樹邨九座十樓×室一名姓陳同學家中玩耍，而該名姓陳同學因病未有上學，後來，姓陳同學知其逃學，通知學校，校方派一名職工到上址勸其上學，但不得要領，並騎在露台圍牆外，聲言跳樓，此時，有人聽聞跳樓，立即致電報警。

警員到場，該男童依然騎在圍牆上，手持較剪，與警員對峙，警員花費一番唇舌，將其救回，事件中，無人受傷。（合）

## 葡京酒店大斬殺案演捉放曹
# 五名歎兇再被拘控
# 候澳引渡文件再訊

（新華社訊）香港國際刑警及警方三合會調查課人員，日前在一項突擊聯合行動中，先後搜查港九新界二十處不同地點，拘捕五名涉嫌與七八年澳門葡京酒店八樓大斬殺案有關的男子。

該宗斬殺案中曾致有兩人傷重身亡，該五名涉嫌男子，昨解銅鑼灣裁判署提訊，法官徇控方請求，諭將案押候七月九日再訊，以便等候澳門警方將引渡審訊文件寄交本港，各人均不准保釋，還押監房看管。

被捕涉嫌五人為：（一）梁耀基，二十九歲；（二）鄭賢輝，二十七歲；（三）葉永興，二十七歲；（四）鄭大照，二十九歲；（五）黃振國，二十二歲，被控罪名，指五人於七八年六月十八日，在澳門葡京酒店八樓，謀殺陳亞細及陳克康。

# 善長捐款救童助學

華僑日報讀者救童助學運動，昨續收到各界熱心捐款響應，芳名如下：

鄧永成先生五百元，呂德昌先生三百元，李太三百元，岑妙嫻女士二百元，李毛老太二百元，白宅一百元，余宅五十元。

各界捐款救童助學如用支票寄付，請寫「華僑日報救童助學」，並在左上角劃綫，及劃去「或持票人」數字為荷。

## 鄧永成先生捐伍百

鄧永成先生宅心仁厚，樂善好施，歷來支持華僑日報救童助學運動，不遺餘力，昨又惠來五百大元，響應是屆捐款，關懷教育，嘉惠清貧，造福社會，古道熱腸，至足欽佩。

# 珠海夏季校外課程
## 六十餘科月中開課

珠海書院校外進修部，自本年三月開辦以來，青年學子及各專業人員，報名研讀各科者，為數甚眾。夏季課程將於六月中旬起開課，課程多達六十餘科，包括會計，商管，秘書，電腦，語文，大眾傳播，藝術，設計，音樂，康體等各項。除晚間課程外，並有日間課程，以提供更多學習機會。此外尚有特別設立的充實公開講座，邀請本港著名學者，講述其研究心得。

在六月份開課者計有：

一、基本國語：內容包括注音符號，發音，拼音及四聲訓練，加強常用會話訓練及應用個別對話，歌唱，討論，等方式，使學員均能講普通國語。

二、實用國語會話：專為完成基本課程及同等學歷者而設。給予工商文教等各行業人士系統性之實用會話訓練，及旅遊國語。由詞彙之認識，對話，專題討論，演講，朗讀等方式，使學員能達到對講自如階段。

三、實用日語：為適應香港之需求，提供系統性而實用之日語訓練，給予從事工商文教各業人士進修日語之機會，提高工作效率及加深了解日本文化。

四、中國文學基本知識：本課程目的在提高學員對中國古今文學作品之理解，分析能力，包括中國文學發展簡史，適合投考港大，中大入學試中國語文科之參考及補充資料。郭霖沅先生主講。

五、國畫——山水入門：從中國山水畫基本畫法開始，循序漸進教授樹木，山石，泉瀑，雲烟，屋宇，舟車，橋樑，人物等畫法，每課隨堂示範，解釋及修改學員作業，派發講義畫稿予學員作為範本練習。陳培憲先生主講。

六、廣播節目製作：包括新聞節目製作，電視片旁白配音，廣播劇製作，廣播劇製作員之認識，音樂與音效之認識，音量控制，廣播技巧等。

至於七月份課程甚多，可參閱招生簡章。校址在九龍亞皆老街一一五號，電話為九龍七一一五二四四。

# 第四十六期六合彩
## 5 8 9 11 15 35 · 特別號碼 36

（特訊）英皇御准香港賽馬會昨日公佈，一九八二年六月十一日攪珠之第四十六期六合彩獎券之三獎、特別獎及安慰獎之獎金，並攪珠結果。今期攪出之六個號碼為五、八、九、十一、十五及三十五，特別號碼三十六號。

三獎每注派港幣三千二百五十七元，中獎單位五百三十一個。另有一千三百六十三注半中，派彩百元之特別獎，及一萬九千九百四十二注中，派五十元之安慰獎。

是期獎金基金合共為港幣五百六十八萬四千一百六十三元六角。頭、二獎獎金將于今日中午十二時公佈。

# 閏月買金寓豐足
# 千足金飾周大福

中國傳統以來，人皆喜於閏月選購黃金首飾，取其閏餘，吉祥之意，能為家宅帶來豐裕平安；又因其寓意添壽積福之意，故為人子女或低輩者，均在閏月內購買金飾，使父母或長輩能永享福祿，萬壽無疆。

周大福向經營九九九九純金，千足成色，份外光澤，價值更高，加上周大福金飾設計新穎，歷蒙各界信賴愛戴，年初金價下降，貨品需求量大增，致使金飾供不應求，謹此致歉。

今適逢閏四月，周大福珠寶金行應各界人仕選購，特備大量精工鑲製之黃金首飾，供各界人仕選購；兼以金價偏低，稍後將有回升之勢，現時購買黃金，無論送禮自用，投資保值均最合時宜，饒有意思。

周大福珠寶金行歷史悠久，門市部遍設港九澳等地，加上其直屬機構萬年珠寶公司之門市部，可謂規模宏大，信譽昭著。

# 世界知名趙無極畫展
## 亞米茄捐藝術獎學金
### 畫展下月舉行獎學金現可申請

譽滿國際畫壇，現在定居法國的中國畫家趙無極先生，下月將會親臨香港主持其畫展的開幕儀式，並會頒贈亞米茄獎學金予本港一名修讀藝術的青年，前往巴黎著名美術學院（ECOLE NATIONALE SUPERIEURE DES BEAUX ARTS）攻讀一年。

二十二幀趙先生的代表作品，將由七月六日至八月九日，假藝術中心包兆龍畫廊展覽。是項畫展由法國領事館，香港藝術中心和亞米茄表代理安天時洋行聯合舉辦。該批作品，由法國外交部統籌，正在東京展覽，香港之後，將往新加坡及雅典巡迴展出。

亞米茄獎學金，款項共四萬元，包括由九月開始一個學年的學費和生活費。安天時洋行雷文貝利先生，法國領事館包和帝先生和香港藝術中心王潤生先生將會評選申請者。由於入學水平十分嚴格，主修美術的大學畢業生，才有機會獲選。

美術學院的入學資格，規定必須要懂法語，假如語言程度偏低，可以安排學生在開學之前，提早往巴黎修讀法語。

法國領事館文化部由本月十一日至二十八日接受獎學金申請，申請者請電5 293588與MR. LAUTIE預約見面。

安天時洋行董事長貝利先生說：「一個藝術家除了天份之外，還要經過許多磨練，方能踏上成功之路。現在香港有許多青年人都肯向藝術鑽研，在趙無極先生的畫展中，我捐贈亞米茄獎學金，給一名青年往巴黎的最高美術學院深造，希望他在學成之後，對於香港的藝術發展，作出貢獻。」

# 地方行政成功
# 有助工業發展
## 民主協會副主席彭華強演講稱

（特訊）香港民主協會副主席兼觀塘區分會主席彭華強指出：「地方行政推行成功，有助香港工業發展」。彭氏係於前晚應宜道工業管理專科夜校校長王文敦教授邀請在該校作專題演講（地方行政與工業發展）時指出的。

彭華強碩士（兼該校講師）解釋：香港「地方行政」的措施，顧名思義是把香港中央政府一部份的權力和事務，適當的分配給地方（分區）去承擔處理，簡單的說，即「權力下放」或稱「分區而治」。其作用：（一）健全中央機構，提高行政效率；（二）加強地方組織，促進官民合作；（三）灌輸居民政治意識，培養居民自治能力。這是現代進步的民主國家所採行的政制政策，香港政府能下此最大決心，積極推行此「民主政制」，這是值得我們衷心崇敬和熱誠擁護的。

他表示：目前區議會的權力雖屬有限，只係諮詢建議性質，但將來到適當階段時，港府認為居民已徹底了解「新政的真義」能正確使用「選權」，那末區議會的權力必會漸增。達到賦有「監察」「罷免」權力的可能。

彭華強認為要使「地方行政」成功，除了政府積極展開宣傳工作，使廣大市民明白區議會與其本身的權益有着密切的關係外，最重要的一方面是鼓勵有資格的市民踴躍參加為選民，並屆時踴躍投票，慎選出賢能之士為議員，去爭取居民合法的權益。另一方面是鼓勵有資格的候選人，踴躍參加競選，而候選人的本身須抱有為社會（大眾）服務的思想，決心，才能，魄力，和犧牲精神，如是議員，區議會便成為地方行政最健全最有效力的機構。

他最後結論：「地方行政」能成功，即區議會能發揮其最大的功能作用，亦即區的居民利益問題，環境衛生問題，道路交通問題，區內建設屋廠房問題等得以直接或間接（中央政策）予以解決，臻於完善，這樣香港居民便產生歸屬感發揮其積極性創作性，香港社會便會繼續安定繁榮，而視為香港經濟支柱的工業，更因此有助於順利發展了。

是次演講歷兩小時，聽眾（該校學生及外界人士）熱烈發問，均由彭氏逐一詳盡解答。

（文訊）香港民主協會民主講座，定於六月十三日（星期日）中午十二時至下午二時假香港大會堂九樓演奏廳舉行由該會副主席彭華強，鮑潤光，秘書長蔡逢甲主講有關香港民主前途及對新港督和區議員的期望等問題，歡迎各界人士參加。

民主協會副主席彭華強談地方行政與工業發展。

## 華僑日報讀者救童助學運動
# 大專學生免息貸款 本月中起受理申請
### 十四至廿六受理新舊生申請

在社會各界人士鼎力支持下之華僑日報救童助學運動，舉辦已屆廿五年，歷蒙各界熱心慨捐善款，豈惟貧童懷恩，社會亦所得益。有關善款之運用，除每年撥助四十餘間本港兒童福利機構外，並辦有讀者助學金及大專學生貸款基金，獲資助完成學業之大中小學生，數以萬計。

下學年度（即一九八二年至一九八三年）第二十屆華僑日報讀者大專學生貸款基金，已決定於六月十四日至廿六日期內受理新舊生貸款申請事宜，有意申請者，請注意下列事項。

（一）申請貸款者以在香港各立案之大學或專上學院就讀之學生為限。

（二）舊生每年亦須重新辦理申請一次，直至畢業為止。

（三）貸款完全免息，每年最高貸款額為三千元。

（四）申請人畢業後覓得職業時，須每月從薪金項下，最少抽取百分之十，分期攤還所借款項，至清還全數為止。

（五）申請人須在申請期內，每日由上午十時至下午一時，或由下午二時卅分至五時（星期日休息），攜同學生證親至荷李活道一〇六至一二六號華僑日報總社「大專學生貸款部」索取申請表格。

由一九六三年開始辦理之華僑日報大專學生貸款，迄今已資助七百五十二名同學完成專上學業，其中泰半服務於政府部門及本港各大工商業機構，使專才得到培養與充份運用，對推展社會工作，促進香港繁榮，意義重大。

本港各大學府及專上學院，對華僑日報大專學生貸款工作，均深表贊揚。最近更蒙該等大專學府允予協助，將華僑日報讀者大專學生貸款基金之申請辦法與細則，在校內公佈，俾亟需經濟上協助之莘莘學子得依章申請，以協助完成學業，行見今屆得益同學更較以往歷屆為多。

# 兒童合唱團音樂節
## 門劵今起發售

（港訊）香港國際兒童合唱團音樂節之各場門票於今開始發售。

門票分五元學生票、十元、十五元及二十元四種。

市區舉行的演唱會，門劵在大會堂及伊利沙伯體育館發售。

荃灣大會堂的演唱會，門票在其票房及新界流動圖書館發售。

音樂節門劵，每人每場只限購買六張，四歲以下小童恕不招待。

香港國際兒童合唱團音樂節將於七月十八至廿四日舉行，由市政局主辦，荃灣大會堂及香港兒童合唱團協辦。

除香港兒童合唱團外，來自澳洲、夏威夷、芬蘭、冰島、日本、波多黎各、菲律賓及美國的兒童合唱團亦將參加演出。

他們將假大會堂音樂廳、大會堂劇院、伊利沙伯體育館表演場及荃灣大會堂演奏表演共十七場。

節目小冊子可在大會堂、伊利沙伯體育館及荃灣大會堂索取。

## 華僑讀者七海台北希爾頓飯店聯合主辦
# 台北VIP四天遊
# 享受一流酒店服務

如果你想用相宜的代價，獲得一次旅遊機會，並且享受到一流大酒店的服務，那麼，華僑日報讀者七海旅行團舉辦的台北希爾頓VIP四天遊，將是你不容錯過的機會。這四天遊，行程自由，團友可按自己的愛好安排活動，同時，又可享受到希爾頓大飯店的上乘服務，旅程倍添歡樂。

台北希爾頓樓高二十層，座落中華西路一段三十八號，鄰近西門町鬧市、台北火車站、公路局總站，交通四通八達，無論在台北市購物，遊玩，或到台灣其他地方遊覽，均異常方便。

該酒店有五百間豪華舒適客房，三十二間套房，房內設有獨立空氣調節系統，電話，收音機，錄音音樂，雪櫃，迷你酒吧及彩色電視。酒店內有各式中西餐廳，咖啡室，酒吧，的士高，健身室，溫泉浴及按摩服務。

此外，酒店具備有舉行會議的設備，提供秘書工作服務，翻譯，打字，影印，電報及郵遞服務。酒店內並有航空公司櫃枱，遊覽服務，報刊雜誌販賣，花店，理髮及美容院，禮品店及停車場。

VIP四天三晚遊，經特別安排，具備八項服務，包括：三晚豪華客房，免費享用迎送美酒，免費享用桑拿，房間水果致意或供應貴賓旅行袋備用，特別印備私人名義信箋及火柴盒，逾期留台，機票六十天內有效，酒店購物，八折優待，及機場來回接送。

台北希爾頓大飯店四天三晚VIP假期團，天天出發，每位僅收一千二百八十元，單人房另加三百五十元。

報名或索閱說明書，可逕往中環德輔道中國際大廈一七零二室七海旅運有限公司洽，查詢電話：五—四一三零八一（四綫）。

# 永安人壽大廈
## 明年三月拆建

（特訊）永安銀行有限公司在第四十五屆股東年會上表示，原定與廖創興企業聯手重建中區三幢大廈的計劃經已告吹，主要原因是永安有限公司臨時決定保留永安中區大廈，不予拆建所致。但該公司已決定於明年三月間單獨拆卸永安人壽大廈，希望於三年後建成一座新商業大廈。

會中討論之主要內容包括：（一）報告該行八一年度之溢利總數為港幣三千九百七十萬二千三百六十四員正，較去年增加百份之四十七。（二）宣佈本年度開派股息每股港幣一十五圓正，較去年增加五圓正。（三）派息單於六月十日分別寄出。（四）選舉本屆董事。（五）增加銀行實收股本額二千萬員正。即增加股本二十萬股，每股港幣壹百元正，由公司公積金項下撥出港幣二千萬員正，作為增加資本額之用。（六）通過派送紅股事宜，每壹股送紅股壹股，股款由公司公積金項下撥付。

本屆選出董事長郭琳珊，副董事長：郭琳弼及董事：羅德丞議員、張鑑泉議員、林植豪、李樹培、黃浩川、莫慶淞、陳樹鑾、郭毅、李賓、郭志匡博士（兼總經理）、郭文翊（兼副總經理）及郭志樑（兼經理）等。（健）


清潔香港
人人有責
大家合作
保護市容

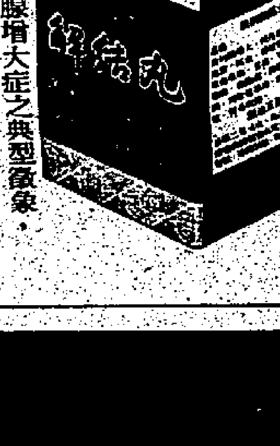


前列腺腫大·小便困難·小腹脹痛·
頭暈目眩·坐立不安·令你——
心情鬱悒！苦不堪言!!

前列腺（攝護腺）增大症，是男性中年以後，最常見之疾患，屬良性纖維腺腫，據祖國醫學文獻記載，病因是屬陰不足，濕濁內蘊，蓄瘀發炎，因而鬱結脹大，引證近代醫學化驗，在病者腺液培養檢查，每有膿細胞，及白色葡萄球菌，綜合以上論點，前列腺增大之成因，可以確定是尿瀦留（不能一次過排清膀胱內之尿液）尿頻，排尿費力，尿血，尿道攣痛，莖痛，睾丸痛，小腹脹痛，會陰部（囊與肛之間）脹骶部，腹股溝間（鼠蹊）悶歇性脹痛，頭痛眩暈，失眠，疲倦，情緒不穩定等。

提防影射認明漢陽商標

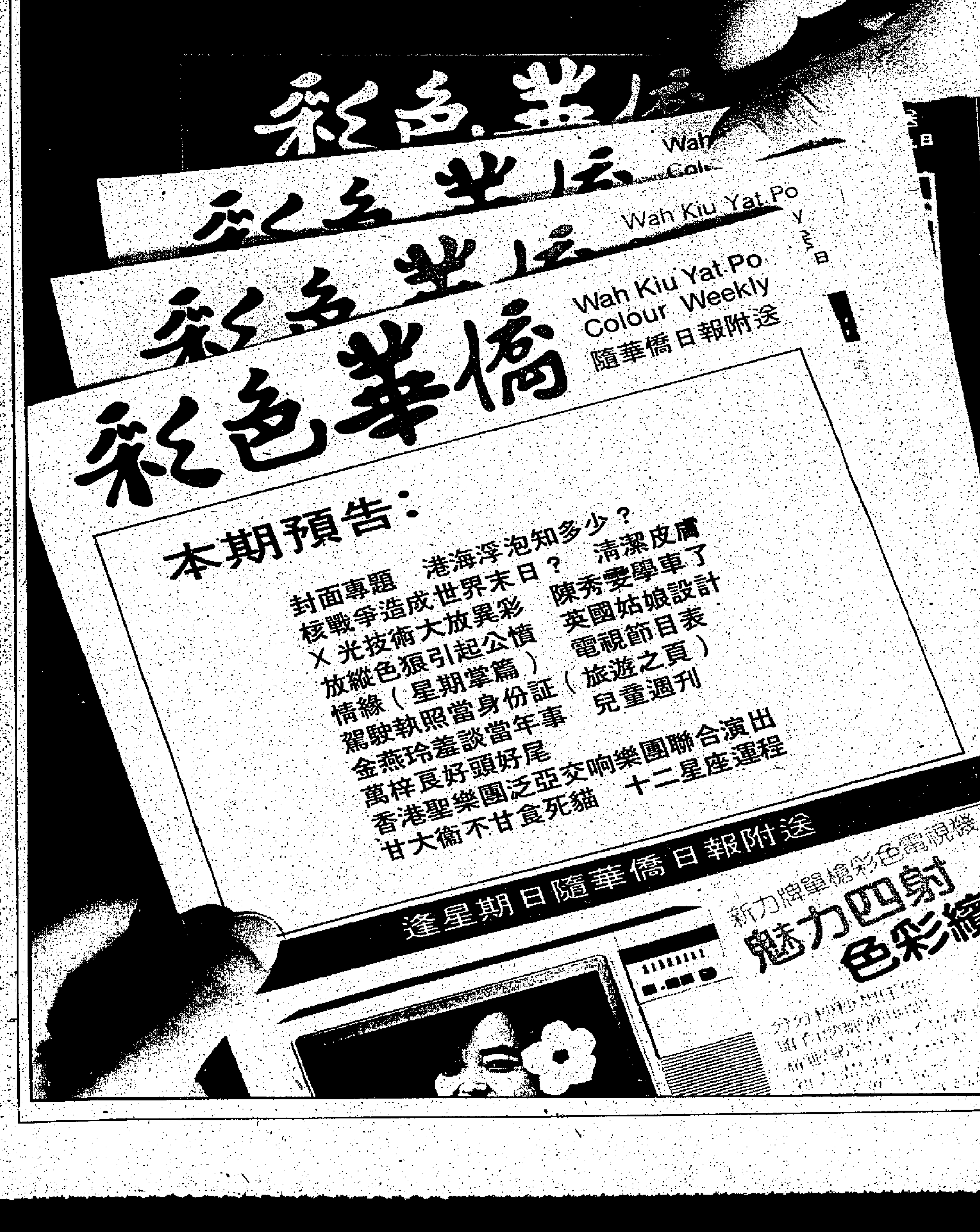
漢陽商標
解結丸




經多年臨床實驗，成績美滿，採純漢藥製煉，療效之高，出人意表，最特出處，藥力直透病竈，消炎滅菌，止痛消腫，排尿流暢，病象次第瓦解，滋補真陰，使機能回復正常，避免割治之苦，心情開朗鬱結蕩然。

中國藥場製藥廠出品





華僑日報讀者七海旅行團
創新行程　獨家主辦

## 星馬夏日逍遙遊

七天豪華渡假團　HK$2,480 起

觀光獅城最新風貌·暢遊南洋名勝風光
益智娛樂節目兼備·創家庭式旅遊先河

暑期渡假★最佳選擇
出發日期：7月27日　8月10日
全程乘搭新加坡航空公司747豪華客機

本團特點：
* 遍遊新加坡、聖淘沙島、馬六甲、芙蓉、坡德申海灘、雲頂高原及馬來西亞首都吉隆坡等地名勝風光。
* 聖淘沙住兩層複式豪華渡假屋，冷氣調節，電視冰箱設備齊全，三人以上家庭配住獨立單位，父母子女，暢叙天倫。
* 增加富有教育性之兒童益智觀光節目，專人講解，實地觀察，增進課外知識。
* 參觀世界最大的飛禽公園，及在動物園內享用豐富早餐，由訓練有素之大猩猩陪同，齊齊拍照，別開生面，倍添樂趣。
* 全程乘搭新加坡航空公司747豪華客機，一流食宿，兼豪華夜總會節目，欣賞多姿多采歌舞表演。
* 精選行程，團團獨立，專人領隊，家庭參加，另有優待。

收費辦法：
成人：HK$2,680　小童：HK$2,480
· 7天星馬（檳城）（逢星期三出發）$2,580
· 7天新加坡印尼（逢星期一出發）$3,080
· 12天星馬泰豪華遊（逢星期日出發）$3,680

歡迎垂詢·簡章備索

七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室5-413081（四綫）

WAH KIU YAT PO　華僑日報　中華民國七十一年公曆一九八二年六月十二日　星期六

新界版

# 青衣島發展續增建屋邨
# 可增容八萬人

## 荃灣聯青社專題演講。理民官譚榮邦述計劃
## 動工擴建公路網．明春增建新大橋

（特訊）青衣理民官譚榮邦昨日表示，青衣填海區將再興建兩個公共屋邨，可容居民七萬人。此外，島上正計劃興建一個可容居民一萬人的居者有其屋屋邨，以及擴建現有的長康和長青兩邨。

譚氏出席荃灣聯青社午餐會上演說，講述青衣島的建議發展大綱指出：青衣島的發展重點是第一區的新市鎮中心，該市鎮中心的建築設計很現代化，有各種重要的商業，康樂及社區設備，包括市區診所，室內運動場、體育館、游泳場和一座社區中心暨政府合署大樓。該合署大樓也會為鄉事委員會及各商會提供辦事地方。

他說：從市鎮中心沿藍巴勒海峽向北伸展，將會有四個商業廣場，其兩側是商住樓宇，並有行人道連接，為區內居民提供環境優美，而又沒有車輛來往的購物場所。計劃中也有建議興建單車徑及公園，主要是作康樂用途。在第一區也會興建一個容納一萬五千人居住的公共屋邨，到一九八七至八八年時，該區另會有一間市區診所。

譚氏表示：在青衣新市鎮東北端的第八區會興建一個容納五萬五千人居住的公共屋邨，邨內有學校等社區設施。在該區也會興建北青衣大橋。按照目前的計劃，該橋會在一九八六年之前建成。建築工程定於一九八三年底實施。如所週知，該橋也可能成為大嶼山跨海大橋的一部份。而島上東部及南部海岸將用作發展與海上有關之工業，現有青衣大橋以北之一幅土地興建工廠大廈，另一地區將作為潔淨的，實驗室類型的工業；這些工業預期到一九九六年時會僱用二萬名工人；並計劃改善油柑頭船廠之康樂設備及食館，以應付二千工人所需。

譚氏說，青衣發展迅速，人口由一九七一年之三千四百五十增至目前之五萬，預計在八十年代末期會增至廿萬。

他說：在進行這樣大規模的發展時，必須經常監察整個計劃中的個別工程的進展。倘有需要，可能會修改計劃，或加添新計劃，又或會將計劃押後或提前進行。

## 重點在新市鎮中心
## 設施完備極現代化
### 一座政府合署可供鄉會商會辦公
## 全島發展需用地近千公頃

譚氏指出，根據發展大綱，將需要土地九百五十四公頃，其中八十三公頃須要填海。

他說：雖然清拆問題早已加以慎重考慮，然而，清拆行動常會令人感到不快，不過，為要進行發展，為整個社會帶來進步，這也是無可避免的。受清拆影響而又符合入住公屋資格的家庭，已獲保留公屋或臨時房屋區居住單位。此外，另一個臨時房屋區將於明年在楓樹窩完成。

譚榮邦認為在發展期間對保留傳統或予以發展，兩者皆不應偏重。

在計劃中，約有二十公頃生長滿樹木的斜坡，將加以保留，作為休憩用途。同時，位於青衣島中心的四百公頃地方，將會保留作綠化地帶。在這裏只有一些符合鄉村形式的活動可獲准在某指定地點進行。

此外，專供青衣村民所用的傳統墓地將不受影響，而島上農務亦可照常，至於寺院地帶亦將予以保留。

談及交通方面，譚榮邦表示，青衣公路的擴展成為雙綫行車路的擴闊工程已展開，擴展完成後，將通達東岸、西岸及南岸的工業區。其他工程包括：興建環形路和支路，通往各發展區；廣設較小的環形路及迴旋處，環繞新市中心的週圍；興建多條天橋及循環路，供來往市中心及各住宅區，務使安全快捷。

荃灣聯青社這次例會由社長陳天送，副社長陳偉民及黃帶喜主持，並即席通過下屆理事會人選如下：

社長：陳偉民，副社長：黃帶喜、曾卓明；秘書：何家松；司庫：霍希堯；社員：陳浦芳；社會服務：王德仁、許添；籌募：鄧良、尹慶源；公關：陳流芳；亞大基金：周厚澄；程序：盧恩成、陳荃鍵；集郵：王化民、何漢光；社刊：何多青；當然理事：陳天送、陳冠成；聯絡幹事：鄭柏松。

出席嘉賓及社友還有理民府聯絡總主任黃乃彭、區志強、黃潤榮、鄭任安、張秀清、宜慶平、葉建和、謝育芬、莫秀馨、區桂芬、葉綠梅、郭維元、尹慶源、邱國雄、王子沐、張志民、邱潤泉、陳保羅、梁紹川、高詩豪、李潤添、宣慶祥、劉慶祺、馮友維、蕭建業、潘游荷、張建平。（界）

（一）長洲運動場開幕，左起市政羅德流、鄧邦彥、鄉事會鄺炳有、市政副署長薛文、理民府馮載祥、康體趙炎信、地政署李麗詩。（二）青衣理民官譚榮邦出席荃灣聯青社演講青衣島發展計劃。（三）新界北區廠商會首屆會董就職，立法局議員張人龍主持監誓後致詞。（四）渣打銀行荃灣石圍角邨分行開幕，民選議員張秀清主剪綵。

# 葵涌灣填海廿六頃
## 供作工業用途

（港訊）政府現擬批出葵涌灣葵涌貨櫃碼頭附近約二十六公頃的海灘及海床，進行填海工程，供作工業用途。

上述海灘及海床的範圍已於昨日出版的政府憲報中的一則公告內，詳細刊登。任何人士如反對該項建議，或要求賠償，必須在該期憲報刊出告示之日起計兩個月內，以書面向地政署署長提出。

查詢圖則人士，可到香港花園道美利大廈六樓地政署或荃灣青山公路二一〇號富華中心三樓荃灣理民府。

# 新界北區廠商會首屆就職
# 促進工業發展繁榮
## 高劍清望政府援助臨時廠商擴展
## 張人龍劉皇發廖潤琛彭鏗然主禮

（特訊）新界北區廠商會於昨日下午八時假座九龍海城酒樓舉行第一屆執行會董宣誓就職典禮，敦請立法局非官守議員張人龍太平紳士主持監誓，新界鄉議局主席劉皇發太平紳士頒發選任會董證，廖潤琛太平紳士頒發會員證，永遠會長彭鏗然頒發會徽設計獎。

會長高劍清致詞指出：北區係由上水、粉嶺、沙頭角、打鼓嶺四區組成，廿多年來，已有不少廠家在區內設廠，今日地方繁榮，居民有就業機會，各廠商不無裨助。他希望政府對臨時廠牌的廠商加以援手，使區內工業發展由小而大，使香港經濟藉工業帶來外匯，促進社會繁榮。

立法局議員張人龍主監誓後致詞指出：北區廠商會的成立，目的係促進廠商工業的發展，為廠商謀求合法的地位，同時使廠商同業之間增進友誼，團結互助，排難解紛。至於臨時工廠會員，廠商會最重要協助他們遵照臨時租約內容條件，更要居間調停官民雙方不協調事項，謀求合理解決，足見貴會對社會經濟，官民聯系，都有獨特的重要性。他說：大衆都知道政府已在積極發展新界，將由一個農業社會轉變為一個工商業的社會，新界鄉民，尤其是農民的生活方式，亦隨着社會環境而改變是必然的。為了促進工業的發展，各種技術人材的需求，他呼籲各北區廠商，應要盡量利用聯和墟對面安樂村工業區藍圖建立新廠房，設法容納新遷入彩園新邨的居民，使其有歸屬感，而鄉村青年多能腳踏實地，勤儉刻苦，貴會宜本着就地取材為原則，與廠商協商釐訂計劃訓練技術人員，使北區青年參加學習，投身工作。他們不但方便照顧家庭，同時對廠方加強生產，亦易實施，可說是兩者兼善。

該會第一屆職員如下：會長：高劍清；副：杜文光、林耀東、莊金寧、崔展雲、陳展鴻；執行秘書：宋佩；總務：馮秉孝；財務：高劍清、林耀東、陳鴻展、區偉林、林志偉；核計：區偉林、黃鴻安；教育：張念平；福利：劉旺；公安：苗康元、王柄銳；稽核：鄒鑑權、張水福；註冊：周星拱；潘自權；調解：傅繼瑞、鄒柏良；交際：李鏡華、王審存；展覽：何兆餘、王定波；會董：吳厚康、邱泰年、李崇光、洪瀋。（木）

# 博愛醫院總理
# 歡宴全院醫護人員
## 柯利德勉勵親切服務

（特訊）博愛醫院董事局總理，昨晚在元朗設宴款待全院醫護人員及職員，作為就任後首次見面禮，並藉此加強聯繫，同心一德，服務病黎。

盛會中，由主席柯利德致詞，除述及該院當前院務概況及董事局與各人員的直接間接關係外，並謂在職務上與工作崗位上雖有區分，但服務對象乃為一般貧苦大衆，為使病人情緒穩定，倘以溫和及親切態度，服務他們，當有助病者提早康復。情詞懇切，語重心長，在座者均報以熱烈掌聲。

赴會者尚有：副主席李惠光，鄧兆棠，周賀鑫，何許榮，總理鄧興良，鄭梅田，朱憲章，蔡民安，陳庭洲，黎達長，劉昌，何應時，莫楊榮新，高郭嘉鵬，莫定坤，楊少偉，楊勵賢及院長黃偉剛，護士長陳醉霞，秘書長盧志桐等二百餘人，賓主勸飲，至深宵始歡散。（君）

# 荃灣石圍角邨
# 渣打分行開幕
## 區議員張秀清主禮

（特訊）配合荃灣新市鎮迅速發展的需求，渣打銀行在石圍角邨增設分行，於昨日開幕，由荃灣區議會民選議員張秀清醫生、該行高級經理布朗及新界區經理米啟爾主持剪綵及點睛儀式，由傳統的瑞獅演舞慶祝，氣氛愉快。

該分行為渣打銀行第一百零六間分行，在石圍角邨則是第一間，由該分行經理陳玉振設酒會招待嘉賓。出席有荃灣理民府聯絡主任區萬山、渣打銀行九龍區市務主任宣慶平及石圍角邨各互助委員會首長等。

# 首期工程積極重建終完成
# 長洲運動場啓用
## 遭雨破壞
## 為離島增建康樂措施
### 薛文署長表示續尋適當地方

（特訊）耗資四百餘萬元，幾及港島大球場建費之長洲運動場擴建工程，現已全部完成，昨舉行擴建落成典禮，參加者有市政總署副署長薛文、鄧邦彥、羅德流、康樂體育總監趙炎信、譚伯行、李立志、錢思培、李錫璇、離島理民府馮載祥、聯絡主任李邱福嬌、楊小珊、胡偉海、明基全、地方團體首長、鄺炳有、黃承業、卓雲深、袁樹鈞、姚啓亨、黃維坤、馮子庚、劉榮柱、袁壽、羅天恩、袁文、朱北生、黃國華、楊增德、李惠芳、鄧啟華、劉達銓、史兆南、鄭國鑑、郭帶福、劉志遠、楊玉麟、林均鰲、黎鴻圖、潘珊、黃雄忠、胡有根等。

市政總署副署長薛文致詞指出：今天是長洲運動場擴建落成，重新開放的日子，亦可說是長洲運動場正式啓用的日子，因為這個運動場的第一期工程，在一九七七年完成後，等待舉行工程上的困難，用了四百五十多萬元的建築費，終於在本年三月完成重建工程。這個運動場可以開放供居民使用，實是各有關政府部門鼎力合作的成果。我現在藉這個機會，向有關人員致謝。

現在開放啓用的運動場佔地廣達一點二公頃。內有硬地小型足球場、全天候跑道、籃球場、以及兒童遊樂場。其他設施有更衣室、救傷室……。此外，運動場尚有泛光燈，可以用作安排夜間比賽。場內設備完善，是新界市政署為離島區居民而設的第一項體育設施。長洲以及其他離島的青少年、社團、體育機構、學校等，今後可以有一個理想的場地，舉行各種球類比賽和田徑運動。市政署會繼續在其他離島找尋合適地方，興建各類康樂、體育設施，使到離島居民，得到更多機會，促進身心健康。此外，更會與康樂體育事務處合辦一些體育訓練，以便向青少年灌輸各項運動的基本知識，同時提高離島區各項運動的水準。

繼由薛文署長、康體事務總監趙炎信、離島理民府馮載祥、長洲鄉事委員會主席鄺炳有，地政署李麗詩，及新界市政南部副署長鄧邦彥、羅德流等陪同主持剪綵，禮成後並由長洲學校表演千人操，接力邀請賽及長洲小學健力邀請賽等助慶，情況熱烈。（業）

# 沙田職業資料展覽
## 理民官夏思義表示
## 新市將增就業

（港訊）沙田理民官夏思義博士昨日表示：沙田區的就業機會，將與該區的人口增長相應增加。

為三天沙田區職業資料展覽，昨晨在禾峯商場開幕，夏博士在致詞時，強調說：為居民提供足夠的就業機會，乃發展新市鎮的重要一環。

他說：沙田將發展為一個自給自足的新市鎮，為居民提供住屋、交通、醫療、社會福利及康樂設施自不可或缺，但替他們創造就業機會，亦同樣重要。他又說：去年八月的一項調查顯示，一半以上的沙田居民，都需要每日到九龍上班。舉辦職業資料展覽的目的乃在吸引更多居民留在區內工作。

職業資料展覽係由沙田區議會、沙田理民府、勞工處及社會福利署聯合主辦。除區內九個廠家參加展覽外，銀行、教育機構和政府部門等亦有參加。

展覽會更有幻燈及電視錄映帶、專題講座等特別節目，使居民及學生對各行業均得到相當認識。每日開放時間為上午十時至下午八時，定於星期日（十三日）閉幕。

# 區議員李廣林檢閱
# 輔警東區隊隊員
# 百四十四人結業
## 勗勉警民合作撲滅罪行

（特訊）輔助警察隊東區人員一四四人週年集訓結業典禮，昨（十一）日下午六時在灣仔輔警總部舉行，請東區撲滅罪行委員會、銅鑼灣第一分區主席，東區區議會議員李廣林檢閱，李忠夫警司陪同檢閱隊員，觀禮嘉賓有：東區指揮官杜樂民總警司、警民關係主任黃少彤總督察、銅鑼灣分區指揮官梁澄邦總督察、輔助警察總監鮑富達、曹乃麟、東區區員羅輯、陳家君、蔡永安、劉馬麗華及社團首長、中外警官數百人，情況熱鬧。

區議會議員李廣林在檢閱儀式中致詞稱：在一八四二年正式成立的香港警察隊，在一百四十年歷史中，到現在已發展成為世界上設備最完善，效率最高的執法機構之一。維持公安，責任重大，工作繁忙。尤其是本港新移民不斷增加，罪案激增，以東區街坊，當仁不讓的精神，用業餘時間，接受訓練，隨時候命出動，協助警隊，從事正規警察工作。近年來，輔助警察部更須協助處理突發事件，所以輔警地位日益重要。最近東區輔警總部每日平均要出動輔警四十五人加入警方工作，東區罪案數字得以穩定下來，真是社區之光，市民之福。

李忠夫警司是精明能幹的領袖，剛才我在檢閱中，見到各位人人勇猛，個個精神充滿信心，以服務社會，保護市民，防止罪行，如果更能互相照應合作，自然發出無比威力，形成東區一般警民同心協力，以消除黃、賭、毒三大害，積極推行社區安寧，祝各位身心康泰。

# 本港新聞

# 旅行社臨時增收費
# 遊客可要求退訂金
## 遇糾紛可投訴小額錢債審裁署

（特訊）消費者委員會昨晨提醒市民，如他們參加旅行團時，遇到旅行社突然要求增加收費，而旅行社方面又拒絕發還訂金時，他們可遲向小額錢債審裁處要求裁決。

據消委會總幹事張綠萍指出，最近有一間旅行社在提高旅行團收費後，拒絕退回訂金而引起多宗投訴。該會共接獲二十五宗投訴，該旅行社的個案，內容涉及本年一月間之新春旅行團。

她表示，該旅行社提高大部份參加往國內或東南亞旅行團的收費，增收額由三百元至九百元不等，當團客認為加幅太大而要求退出時，該旅行社拒絕發還訂金。在消委會調停下，部份投訴者接納該旅行社之建議，同意在一年內將該筆訂金用於該旅行社主辦的其他旅行團。另一部份投訴者則堅持退款，由該會協助，入稟小額錢債審裁處辦理。

該審裁處經已就其中四宗案件而作出裁決。判投訴者得值，命令該旅行社退回全部訂金予投訴者。而另外有五宗仍待裁決。

該敗訴的旅行社名為多來美旅運有限公司，營業地址是九龍彌敦道三百四十九號永安商業大廈一三〇一室，開業約兩、三年。

該會總幹事張綠萍女士表示，她們歡迎及支持小額錢債審裁處在這些案件的判決。

張氏稱，長久以來，有等旅行社在旅客參加某旅行團和繳交訂金之後，未得旅客同意而增收費用，致令消費者在這種不公平手法下蒙受損失。每逢新年、聖誕節或復活節假期，當參加往外地旅行團人數劇增時，這些手法便特別普遍出現。

她強調，在多宗投訴事件中，消委會的成功替消費者爭取賠償，而小額錢債審裁處這次的判決，更會進一步阻嚇旅行社的不正當經營。

## 銓敘司巡視核數處

（港訊）銓敘司羅能士前日繼續訪問各部門公務員之行程，造訪核數處。圖為羅氏與該處人員交談。

# 文華酒店
## 咖啡室開幕

位於雪廠街及遮打道交界之文華酒店咖啡室，剛於上週開幕，給中區帶來了一點新氣氛，此一百二十座位咖啡室，每早由六時三十分起營業，供應早、午、晚餐直至凌晨一時止。

# 政府大球場
# 兩條小路
# 禁止通車
## 皆因山泥傾瀉

（港訊）跑馬地政府大球場旁之兩條小路，由於發生輕微山泥傾瀉，現禁止通車。現場有交通標誌指導駕車。

東區區議員李廣林主持東區輔警週年集訓結業禮，警隊操向主禮人行致敬禮。（本報攝）


## 市局文娛　日益推廣

### 林克漢小提琴演奏會
鋼琴伴奏：馮婉嫻

節目：莫扎特：降B大調奏鳴曲，編號三七八
　　　拉羅：西班牙交響曲，作品二十一
　　　貝多芬：F大調浪漫曲，作品五十
　　　張靖平：慶豐收
　　　沙漢昆：牧歌
　　　韋尼奧夫斯基：光輝的波蘭舞曲，作品四

一九八二年七月十日(星期六)晚上八時
大會堂劇院
門票：五元、十元、十五元

### 大都會名家滙演歌劇精選
指揮：富爾頓
助理指揮：當麗雯

姬格，女高音
貝雅羅，女高音
嘉絲，女中音
鍾安桂璐，女中音
達．朱瑟比，男高音
納斯，男高音
卡西圖，男高音
黃沙，男中音
戴倫鑑，男中音
韋濃，男低音
客席演唱家：
江樺，女高音
香港管弦樂團伴奏
香港雅樂社合唱團參加演出
合唱指揮：符潤光
舞台導演：紀德禮
策劃及藝術統籌：盧景文

一九八二年七月八日及十日晚上八時
節目：普契尼：杜蘭陀公主
　　　威爾第：茶花女

一九八二年七月九日及十一日晚上八時
節目：馬斯奈：少年維特
　　　威爾第：吟遊詩人

大會堂音樂廳
門票：十元(學生票)、二十元、四十元
　　　六十元、八十元

### 美國艾雲．雅里
### 現代舞蹈團
「該團在戲劇性演出方面的卓絕表演，
其他現代舞蹈團無出其右。」
——倫敦衛報一九七八

一九八二年六月廿九日至七月一日晚上八時
大會堂音樂廳
門票：十五元(學生票)、三十元、四十五元
　　　六十元、七十五元

### 丹麥皇家芭蕾舞蹈團
### 精英滙演
演出潘拿維及其他近代舞蹈編排家的芭蕾舞作品。
舞蹈員：安德遜，比恩，蝶黛兒，基烈特，高露寶，
　　　　夏格達，威廉遜，史莉寶，韋素莉，積普信。

一九八二年七月三十日至八月一日晚上八時
　　　　八月一日下午二時三十分
大會堂音樂廳
門票：十五元(學生票)、三十元、四十五元、六十元
　　　七十五元

### 香港芭蕾舞學院舞蹈團
客席舞蹈編排：積奇．卡達

節目：拿玻理(舞蹈編排：潘拿維)
　　　炎夏(舞蹈編排：積奇．卡達)
　　　四人舞(舞蹈編排：和達．哥爾)
　　　日本三舞曲(舞蹈編排：積奇．卡達)

一九八二年六月十五日至十七日晚上八時
大會堂音樂廳
門票：五元、十元、十五元、二十元

● 一九八二年六月十二日(星期六)晚上七時卅分
荃灣大會堂演奏廳
門票：五元、十元、十五元、二十元

● 一九八二年六月十九日(星期六)晚上七時卅分
元朗聿修堂
門票：五元、十元
荃灣大會堂，元朗聿修堂票房及
新界流動圖書館發售

### 香港聖樂團
### 及泛亞交響樂團
指揮：黃永熙博士

節目：韋華第：榮耀頌
　　　浦契尼：榮耀彌撒曲

一九八二年六月十三日(星期日)晚上八時
大會堂音樂廳
門票：五元、十元、十五元、二十元

### 泛亞交響樂團演奏會
鋼琴獨奏：巴諾維茲
「巴諾維茲充滿音樂感，演奏技巧完美，氣魄宏大」
維也納信使報

節目：拉威爾：孔雀舞
　　　鄭路、馬洪業：喜訊傳邊寨
　　　李斯特：降E大調第一號鋼琴協奏曲
　　　蕭邦：E小調第一號鋼琴協奏曲

一九八二年六月廿七日(星期日)下午三時，晚上八時
大會堂音樂廳
門票：五元、十元、十五元、二十元

### 霍樂文單簧管獨奏
鋼琴：羅蕙
大提琴：梅婷

節目：舒曼：幻想曲，作品七十三
　　　霍樂文：速寫四首
　　　狄德斯高：奏鳴曲，作品一二八
　　　巴托克：羅馬尼亞民族舞曲六首
　　　貝多芬：降B大調鋼琴三重奏，作品十一，第四號

一九八二年六月二十九日(星期二)
晚上八時
大會堂演奏廳
門票：十元

除特別註明外，所有門票均於大會堂票房發售
●表演由文化署新界文娛節目處主辦

# 本港新聞

## 十三歲女童藏廁所 割脈仰藥雙料自殺
### 家人發覺破門而入救回小生命

（特訊）此風不可長！一名年僅十三歲女童不知因何事故竟有厭世之念，企圖做出傻事，昨晚躲在廁所之內進行雙料自殺，幸得家人破門而入，才把女童從枉死城救出來。該名女童姓鄭，經已送院救治。

該名女童與家人居住於觀塘月華街二十七號十×樓一單位，昨晚六時許，女童一個人躲在廁所內，一直未有出來，家人拍門沒有反應，父親見事有可疑，於是撞門衝入，赫然發現女童用刀片割傷手腕流血，地上還有一瓶滴露，相信該名女童已飲下少量，家人於是報警求助將該名女童送院搶救，警方現時正調查該名女童自殺原因。（合）

## 三隊龍舟勁旅 遠征海外爭光
### 西貢隊昨赴檳城競逐國際錦標 連月苦練士氣高昂務奏凱而歸

（港訊）本港三隊龍舟勁旅——西貢漁民龍舟隊、銅鑼灣龍舟隊及柴灣龍舟隊，相繼在日內代表香港前赴檳城、新加坡及澳門作賽。

去年勇奪國際龍舟邀請賽冠軍的西貢漁民龍舟隊首於昨日離港，代表香港參加六月十三日假馬來西亞檳城舉行的龍舟賽。

該隊成員共二十七名，全是渾身是勁、年青力壯的健兒。連月來不斷埋首苦練，積極備戰。爲適應檳城龍舟賽的一千五百米賽程及半跪式划船方式，在訓練期間，該隊不斷混合使用中國傳統的柚木龍舟及現代化的玻璃纖維龍舟操練，並以一千三百米爲練習賽程。

各成員均表示今次能代表香港出賽，深以爲榮，定當全力以赴，望能爲香港爭光。

西貢漁民龍舟隊歷來戰績超卓士氣高昂。曾於八〇年及八一年先後代表香港前往檳城及新加坡競賽。今次前往檳城作賽，更特別縫製參賽服裝。同時，彼等的親友亦組成一隊陣容龐大的啦啦隊隨行，爲各隊員加油打氣。

此外，銅鑼灣龍舟隊將緊隨其後，於六月十七日離港，代表香港參加六月二十日假新加坡舉行的龍舟賽。該隊健兒平均年齡爲二十餘歲，乃去年國際龍舟邀請賽中漁民錦標賽亞軍，曾於一九八〇年代表香港前赴日本長崎參賽。

據該隊領隊何士勝表示：「新加坡龍舟賽選用的是玻璃纖維龍舟，與香港慣用的中國式柚木龍舟全不相同。雖然該隊並無參加是類賽事的經驗，但各隊員均士氣勃發，充滿信心克服困難，並於數月前已展開頻密練習，不斷苦練，以期盡力爲香港爭取佳績。」

至於在去年國際龍舟邀請賽中奪得漁民錦標賽季軍的柴灣龍舟隊，則將於六月廿九日離港，代表香港參加七月一日假澳門舉行的龍舟賽。

三隊香港代表隊在外地作賽完畢後，將再度參加本年七月四日假尖沙咀東部海旁舉行的國際龍舟邀請賽。

國際龍舟邀請賽是項盛事，乃由香港旅遊協會主辦，市政局協辦。

新界政務署長麥法誠在啓德機場，爲西貢龍舟隊啓程前赴檳城參加國際龍舟大賽主持授旗出發儀式。錦旗由龍舟隊代表李鏡濤接受。旁立爲領隊陳瑞璋。

圖示：巴斯夫公司主席施非達教授。

## 消防員保險基金公司 兩要員抵港訪問同業

（特訊）消防員保險基金公司兩要員于今日抵港，並預料逗留四天，與本港同業交流意見，據悉其在港期間，將與本港保險局、美國運通保險及AFIA世界保險要員作出懇談，此次兩訪港要員爲該公司總裁柏連及副總裁賓希林。

圖爲消防員保險基金公司總裁柏連及國際業務主管副總裁賓希林。

## 「富貴貓」兒童精品店 尖沙咀中心隆重開幕

專門發售日本高級童裝的「富貴貓FAMILIAR」兒童精品店，今日隆重開幕，該店位於尖沙咀中心一樓一〇三商場，所售賣的高級童裝皆由日本最新運到，由一歲至八歲種類齊備，童衫裙、套裝、T恤、褲、背囊、皮帶……等琳瑯滿目，款式與質料俱是目前最流行及最高級，由今日開始，各位選購格調出衆的童裝精品，可選往尖沙咀中心「富貴貓」兒童精品店，保證必會稱心滿意。

## 西德巴斯夫化工廠 在港開設分公司 拓展中港市場銷路

（特訊）馳名世界的西德化工廠——巴斯夫（BASF）公司，已於香港成立直屬公司，以拓展其在香港及中國國內的業務，正式名稱爲巴斯夫中國有限公司。

該公司主席施非達教授昨在就職禮中向香港新聞界表示：巴斯夫中國公司在香港設立的原因，是由於近年來，中國及香港這兩個市場對巴斯夫公司的重要性與日俱增，不單只是產品的需求量增加，而那些需要精細加工的高品質產品，需求也是大大的提高。故此，對這些用戶提供更廣泛的服務也是必需的。

當被問及其公司主力在協助中國發展化工業及提供技術而却將辦事處開設在香港的原因，該公司發言人指出：因爲現時中國的稅務則例混亂，在內地設立公司，將有技術困難，故此，公司方面決定將辦事處設於香港。

巴斯夫的產品種類繁多，從原油到消費用品，都有生產，主要的生產作業包括原料及能源、化學品、農業化學品、塑膠、染料及漂染處理產品和消費品。

姻戚世友鄉宗教

先夫吳公志超（沛霖）魂歸天國於昨（十一）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感　哀此鳴

# 謝

妻吳朱鳳翔

孝男永安　媳關麗琼
永寧　媳何秀蘭
永賽　媳麥美安
永宇　媳馮月敏

孝女淑姬　婿李亦良

暨內外孫

泣叩

## 總行政主任白里達退休

（港訊）首席助理銓叙司霍實昨日代表行政主任級人員致送紀念品予行將榮休之總行政主任白里達。

白氏服務政府達卅三年，他在一九四八年加入，到去年升任現職。

## 本港商界聞人市局議員 蔡國楨病逝多倫多

本港商界聞人、市政局議員蔡國楨，最近在加拿大多倫多逝世，享年六十七歲。

蔡國楨議員在商場上交遊廣濶，長袖善舞，廣結人緣，而他在一九七三年開始獲選爲市政局議員後，即放棄大部份個人商務，爲市民服務，過去十年出任議員期內，一共爲市民辦理超過一萬二千個投訴個案，今一旦撒手塵寰，聞者惋惜。

蔡議員一九一六年一月三日出生，有子女八名，均服務社會。蔡氏是在上海聖芳濟英文書院畢業。

蔡氏去歲赴美國就醫，最近在加拿大多倫多病逝，昨日遺體運返美國三藩市，而子女將趕赴美國奔喪及辦理蔡氏身後事。下週四舉殯，屆時素車白馬，備極哀榮。

蔡國楨一九七三年當選市政局議員，直到現在，並担任圖書館事務委員會副主席，行政事務委員會委員，建設工程事務委員會委員，文化及娛樂事務委員會委員，地區關係事務委員會委員，環境衛生事務委員會委員，財政事務委員會委員，酒牌局委員，博物館事務委員會委員，康樂發展小組委員會委員，康樂事務委員會委員，租用文娛中心小組委員會委員，文化活動小組委員會委員，藝術團體小組委員會委員，「清潔香港」委員會委員，科學館小組委員會委員，體育館及節目小組委員會委員，康樂活動小組委員會委員。

現職包括福安置業有限公司董事長，福民建築有限公司董事長，美國羅省蔡國楨企業有限公司福安公司董事長，香港友聯銀行董事長。

担任之社會工作包括：香港公民協會區聯會主席；香港公民協會副主席；香港華人足球聯會名譽會長；香港新界學界體育協進會兩葵涌分會，北葵涌分會、荃灣分會、長洲分會及大嶼山分會會長；童軍知友社副社長，香港游泳教師總會副會長；博愛醫院永遠顧問；香港警察輔助隊高級警司；九龍西區扶輪社資深社友，觀塘區議會議員；國際扶輪社保羅哈里氏獎學基金基本會員；國際游泳教師協會總裁，元嶺鑽石山街坊會名譽會長。

過去社會服務個歷：傑志體育會主席；元朗區體育會主席；港華人足聯會主席；國際扶輪社三四五區社會服務委員會主席；旺角區體育會主席；博愛醫院主席；更生會主席；博愛醫院四屆副主席；九龍西區扶輪社社長；旺角街坊會會長；博愛醫院兩屆總理。（合）

圖爲蔡國楨議員遺照

## 涉嫌收受年賞 兩名看更被控
### 否認控罪保釋候訊

（新亞社訊）兩名大廈看更，分別涉嫌於農曆年大除夕，非法收受大廈住戶之年賞，爲廉政署揭發拘控，昨分兩案解銅鑼灣裁判署審訊，兩名被告均否認控罪，法官將兩案押候至八月四日聆訊，並准被告二人各自簽五千元，分別保釋外出候審。

首案被告男子李榮更，五十六歲，萬德閣看更，被控於今年一月廿四日，在本港地區，非法收受萬德閣之住戶共一千三百五十五元，作爲他本人執行職責之報酬。

次案被告男子殷芬，五十六歲、萬德閣看更，被控於今年一月廿四日，在本港地區，非法收受萬德閣之住戶共一千元，作爲他執行職責之報酬。

## 公衆衛生及市政條例（香港法例第一三二章）
### 一九八二年小販（認可營業地點）（第二號）公告

本公告乃運輸署署長按第八十三B條第（4）款之規定與市政局及警務處處長磋商後發出者。

名稱及生效日期　第一條　本公告定名爲一九八二年小販（認可營業地點）（第二號）公告，由一九八二年六月十四日起生效。

宣佈可供小販營業之地點　第二條　下開小販認可營業地點表第（一）欄所列之街道現撥作小販認可營業地點。該地點之範圍及所容納之攤檔數目分別詳列於該表第（二）及第（三）欄相對之位置，而其正確界線，則於路面上以標記劃定。

小販認可營業地點表

| （一）街道名稱 | （二）範圍 | （三）攤檔數目 |
|---|---|---|
| 廣東道 | 門牌八〇六號至八三二號門前之一段路面 | 三十四 |

修訂小販（認可營業地點）（綜合）公告（香港法例第一三二章之附屬法例）　第三條　小販（認可營業地點）（綜合）公告之第二附表現予修訂，即在其末加入下表——

| | | |
|---|---|---|
| 「廣東道 | 門牌八〇六號至八三二號門前之一段路面 | 三十四 |

運輸署署長　李舒

一九八二年六月十一日

註釋

本公告第二條所指明之小販認可營業地點，乃用以安置本來在廣東道八三六號至八五八號門外營業之三十四個小販攤檔。

本公告第三條規定將上述小販認可營業地點列入香港法例所載之小販（認可營業地點）（綜合）公告內。

# 聞

先繼室蔡靄倫女士於主曆一九八二年六月十一日上午九時五十分在瑪麗醫院魂歸天國享壽六十四歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹定主曆六月十五日（星期二）下午一時三十分在該館大禮堂大殮舉行安所彌撒隨即出殯奉柩安葬柴灣天主教墳場哀此訃

夫盧鉅

子忠啓　媳歐秀麗

女慧齡　慧賢　婿馬經倫

孫女婉君　婉貞

外孫男馬萬鈞

泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五弍二六一八

# 聞

先夫周公永康字樂疇府君痛於公曆一九八二年六月十九日（農曆壬戌年閏四月廿八日）上午九時十五分壽終瑪麗醫院積閏享壽八十有二奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆六月廿三日（農曆閏四月廿二日）（星期日）上午十一時半大殮十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯擇吉火化哀此訃

未亡人周張雲程　譚若賢

孝男銳堅　媳蕭艷雲
銳榮　媳姚瑞君
銳亨　媳施慕勤
銳璋　媳余德貞

孝女潔冰　適關
錦霞　適齊
偉霞　適黃

孫男家俊　家傑　家照　兆勳　兆然　博賢　孫媳陳氏

孫女靜儀　靜梅　靜芬　思靈　杏靈　銘焱

曾孫男　外孫男齊興　齊永　齊長　齊添　齊功　關卓華　黃賢成　黃達成　黃顯成　黃建成

外孫女齊芬　齊珍　齊秀珠　齊秀麗　關佩珍　關美珍　黃佩明　黃佩雲

通關

泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五二二六一八

# 聞

先夫黃公吉林（榮林）於公曆一九八二年六月十日下午三時四十分壽終養和醫院享壽八十有餘奉移香港殯儀館治喪謹定公曆六月十四日（星期一）下午一時大殮二時在該館大禮堂辭靈出殯安葬深圳大鵬灣華僑墓園哀此訃

妻鄧蓮　鄧麗芳

孝男志遠　媳龔艷芳
志堅
志開

孝女燕紅　燕濤　婿余汝潮　胡棣周
燕梅　鄭寶泰
玉珍　莊景川
燕潔　MICHAEL WAITMAN
燕霞　何謂楠
燕華　林超常
燕媚　李永康
蕙卿　李振南

司書侄炳華

外孫男余錫恩　余錫輝　余錫偉　余家熹　胡家漢　鄭浩然　鄭浩明　莊慶基　莊耀基　何鴻邦　李達文　李植沛　李植熹

外孫女余穎恩　余穎鸐　余穎泰　胡家琳　胡家滿　鄭麗儀　鄭鳳儀　鄭婉儀　莊端儀　GRACE WAITMAN　何鴻玉　何鴻詠　林慧薇　林慧萊　李翠玉

外孫婿陳景成

親屬繁衍　恕未盡錄

泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號

通訊處：華都國貨公司　筲箕灣道四一二至四一四號

## 香港理工學院徵聘

（一）物業及採購處高級助理處長（一般事務）月薪（港幣）：一四六五五元至二〇六八五元

（二）太古設計學院講師（中文書法、圖案設計及版畫製作）

（三）數學系講師或助理講師

月薪（港幣）：

講師：六八九〇元至一一五三〇元

助理講師：四八七〇元至六五七五元

詳情請閱即日南華早報廣告欄或逕向本學院校務處查詢及索取申請表格。

## 欖勿兄弟拍賣行拍賣 WING WAY IND. CO. LTD.之摺布機及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.1593 OF 1982 準於一九八二年六月十二日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣橫窩仔街（譯音）門牌十六號——二十六號WOFOO IND. BLDG.二字樓（WING WAY IND. CO. LTD.）貨物性質（NATURE OF GOODS—CLOTHS FOLDING MACHINES 貨物性質——摺布機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下舖之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

## 工商署 公佈

今日宣佈

有關加拿大一九八二年自由類出口授權書方案第一期之最後情況及根據本方案第二期仍有自由額可供以先到先得方式申請之項目。致出口商（紡織事務）通告：第三組（除美國及歐洲經濟同盟以外之國家）第四十一／八二號詳載上述措施。九龍尖沙咀海洋中心地下工商署詢問處存備該通告，歡迎索閱。

## 欖勿兄弟拍賣行拍賣 WING WAY INDUSTRIAL CO. LTD. 之衣車士點爐摺布機各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.7568 OF 1981 準於一九八二年六月十二日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣橫窩仔街（譯音）WOFOO FTY. BLDG.（和富工廠大厦）（譯音譯意）二字樓 WING WAY INDUSTRIAL CO. LTD.（NATURE OF GOODS–SEWING MACHINES AND 2 STEAM BOILER SYSTEMS WITH ACCESSORIES 貨物性質——衣車及士點爐二個連附件）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下舖之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

# 本港新聞

## 深水埗區議會討論元洲邨慘劇
# 盼設精神病投訴組 强迫患者接受治療
### 醫務處說會加倍關注復康工作

（特訊）多位深水埗區議員昨日在討論元洲邨兇殺事件的善後工作時，建議政府立例强迫一些精神病患者接受治療，並設立精神病投訴組接受市民有關精神病者投訴。

在昨日舉行的深水埗區議會的第五次會議上，十多位深水埗區議會官守及非官守議員均表示深切關注元洲邨事件的善後工作，並慰問死者家屬。

深水埗區議員鄭竇康認爲加强社區照顧和復康院護照顧，可以減輕精神病者與社會接觸困難，恢復精神病人信心。

他又建議政府立例强迫精神病者接受治療，並放寬私人團體在屋邨設立過渡宿舍的申請，而市民方面亦須向醫務衛生處或警方舉報週遭的精神病者，議該處派員進行探訪和輔導。

陳富良議員則建議醫務衛生署設立精神病投訴組，接受市民有關投訴。

薛漢坤議員建議房屋署在屋邨內學校運動場加添鐵絲網，保障學生安全；對已康復的嚴重精神病者，醫務衛生處應通知依期覆診；而市民方面亦應對精神病人有所了解。

警務處深水埗區指揮官李林泉表示：警方會盡量留意區內的精神病患者，但任何市民倘若可提供附近區內精神病者的資料，警方會立即採取行動，包括送往精神病院。

在談及元州邨事件善後工作時，社會福利署西九龍福利專員顧楊彥慈表示，該署也協助各被害及受傷學生家庭，包括輔導工作，給予臨時緊急賠償金三千元，並派出兩位臨床心理學家進行個別輔導，直至康復爲止。

另外，醫務衛生處關志超醫生在答覆各議員詢問有關元州邨事件的善後工作時，强調精神病者復發往往是突發性難於避免，但該處會加倍關注精神病人的康復輔導。

他表示，目前本港大約有百分之三點八接近二十萬人口遭精神病困擾，但大部份屬於輕微並未對社會構成威脅。現今精神病人最新醫療看法是讓病人盡速投入社會，但他强調病人是須要在康復期間定期檢查。

范錦平議員則認爲社會人士的心態直接對精神病人構成影響。而電視節目和傳播媒介亦潛在一種作用挑動精神病者。他建議政府有關部門加强向社會人仕直接對精神病人的正確態度和認識，市政局議員楊孝華認爲進一步改善本港居住環境有助於改善本港精神病患問題。

據悉，現時布政司署已積極籌備成立一個八人工作小組，研究元洲邨事件善後問題，該小組成員將會由社會事務司担任主席，其他委員包括兩局議員，醫務衛生處，律師及社會領袖。預算在本月底公佈成員名單及職權範圍。

深水埗區議會主席葉樹堃表示將會把議員的意見提交該即將成立的小組考慮。（來）

## 誘騙事主返大陸禁錮勒索其母
# 三名男女禁錮勒索 罪名成立押候宣判

（新亞社訊）兩男一女，涉嫌與一宗禁錮案有關而被警方拘控，此案各被告否認控罪，在最高法院聆訊十二日，昨日全案聆訊完畢，五男二女陪審團退庭商議三小時，一致裁定三名被告罪名成立，按察司巴士度將案押候至下月五日，俟感化官調查身世後宣判，首次被告取消担保，還押監房看管，第三被告女子准續担保外出候判。

被告（一）陳興南、三十五歲，（二）張關成、二十八歲，（三）女子張愛華、卅五歲，被控（一）三名被告於二月廿四日至三月十五日期間非法禁錮男子馬志良，意圖奕取利益，違反該男子意願，（二）單控次被告於去年三月十二日，恐嚇勒索一名女子七萬元，（三）單控第三被告，於去年三月十五日，恐嚇勒索一名女子七萬元。

檢察官陳述案情指出：三名被告同原告人及其母合股在內地走私人參，而有一批人參約値九萬元，由一男子準備帶返本港，但在內地失手被拘捕入獄，人參充公，該男子獲放後回港，對被告等人透露，但被告等不相信，要該男子以證件證明，但該證件日期有出入，原告表示所以同被告等前往內地調查，當被告等返回內地調查時，原告之證件被人取去不能回港，在去年三月十二日及三月十五日，原告母親先後接獲電話要索取七萬元，原告母親將勒索過程交由警方調查，不久原告在內地取回證件回港，警方將之三名被告拘捕。

## 桌球中心謀殺案 續控兩人押候訊

（新亞社訊）深水埗欽州街美國賓桌球中心，於今年三月發生一宗兇殺案，一名越籍青年與友在中心玩耍之際，突被七八名男子持刀闖入揮刀亂斬致死，行兇者事後逃去無蹤，其後一名涉嫌與案有關青年，自行往警署自首，較早前已被落案提控，警方人員日前續拘捕一名青年及一名男童，亦係涉嫌與案有關，同被落案控以一謀殺一罪名，昨解北九龍裁判署提訊，法官徇控方請求，諭將案押候六月十六日再訊，以便警方進行辦理認人手續，被告二人均暫無須答辨，不准保釋，還押警方看管。

被告（一）黃財，廿七歲，越籍；（二）范××，十四歲，越籍；二人同被控於三月九日在深水埗欽州街一一六號美國賓桌球中心，與張鴻禧謀殺越籍青年江兆同。

## 香港青商響應「國際關注老人大會」
# 敬老徵文比賽
### 題目：我最敬愛的長者

（港訊）香港青年商會將於七月十日至十八日舉行「青商週」，目的爲發揮青商「訓練自己服務社會」精神，增强青商對社會之服務，令社會得更大之裨益，特集中十餘項青商社會服務及領袖訓練計劃，於週內統籌及一併舉行，更爲響應「國際關注老人大會」定各計劃之主題爲宣揚敬老，推廣確立每年之七月份第二週日爲「敬老日」。

「青商週」之主要活動包括開幕典禮及記者招待會，於地鐵中環站及尖沙咀海運大廈舉行之圖片展覽，「敬老日」及各項研討會，領袖訓練營等。並舉辦敬老徵文比賽，題目爲「我最敬愛的長者」，以啓示青少年對敬老之重視。

比賽規則及辦法：

（一）凡年齡在十二至十八歲之青少年均可參加。

（二）以「我最敬愛的老人」爲題，比賽作品祇限中文。字數不得少於一千五百字。

（三）參賽作品應寫於原稿紙上，於六月廿六日前寄達香港皇后大道中二七二號中央大厦十五樓C座香港青年商會。並應在信封註明「敬老徵文比賽」。

（四）比賽結果於七月十日舉行之記者招待會上公佈，七月十八日假座華都酒店頒獎。

（五）得獎作品將刊登於各大報章，並於七月十日至十八日在地鐵中環站及尖沙咀海運大廈之圖片展覽中展出。

評判：

敦請陳耀周紀念中學校長陳烱餘女士

華僑日報總編輯何建章先生

香港青年商會主席黃清蔚參議員担任評判。

獎品：

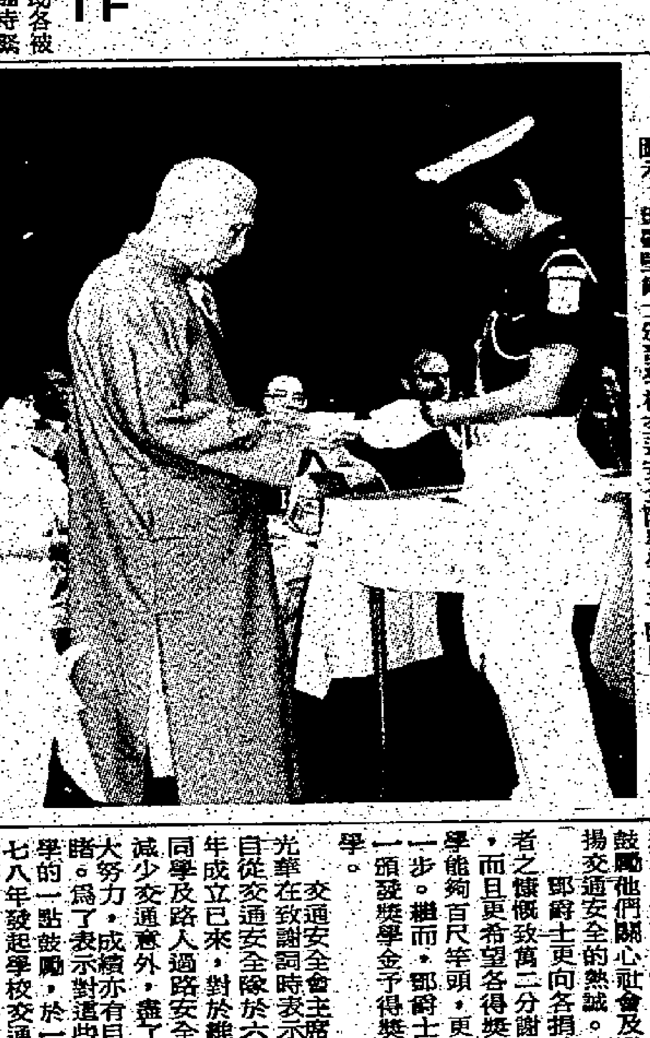
頭獎一名：總値港幣超過二千元之獎品包括名貴手表（由星辰表贊助），名貴金筆（由派克金筆贊助），益智圖書一套（由TIME INC贊助），及玩具公司禮券（由KIDDY LAND贊助）等。

二獎一名：總値超過一千五百元之獎品包括名貴手表（由星辰表贊助），名貴金筆（由派克金筆贊助），益智圖書一套（由TIME INC贊助），及玩具公司禮券（由KIDDY LAND贊助）等。

三獎一名：總値超過一千元之獎品包括名貴手表（由星辰表贊助），名貴金筆（由派克金筆贊助），益智圖書一套（由TIME INC贊助）及玩具公司禮券（由KIDDY LAND贊助）等。

安慰獎十五名：各得總値港幣三百元之名貴獎品一份。

## 交通安全隊員服務精神可嘉
### 鄧肇堅爵士頒獎學金



圖示：鄧肇堅爵士頒發學校交通安全隊獎學金予隊員。

（特訊）學校交通安全隊獎學金頒獎典禮昨午在藝術中心演奏廳舉行。

香港交通安全會名譽會長鄧肇堅爵士致詞時表示：交通安全隊之骨幹是來自港、九及新界各校學生，他們在現今繁重的學習環境下却能夠盡量利用課餘時間，不單爲香港市民推廣交通安全知識，更爲同學提供上課及下課的過路安全服務，這種熱心參與社會服務的精神實在値得大家讚賞而獎學金設立之最重要一點是鼓勵同學在保持對學業進取之餘，同時讚揚及鼓勵他們關心社會及發揚交通安全的熱誠。

鄧爵士更向各捐助者之慷慨致萬二分謝意，而且更希望各得獎同學能夠百尺竿頭，更進一步。繼而，鄧爵士逐一頒發獎學金予得獎同學。

交通安全會主席佘光華在致謝詞時表示，自從交通安全隊於六三年成立以來，對於維護同學及路人過路安全，減少交通意外，盡了最大努力，成績亦有目共睹。爲了表示對這些同學的一點鼓勵，於一九七八年發起學校交通安全隊獎學金計劃，更得到社會賢達及工商機構之響應，慷慨贊助，共襄善舉。

最後，佘主席謹代表該會全人向區志賢及廖區美凌聯合捐贈之區獨清獎學金、蜆殼有限公司、朱傑華、香港德士古有限公司、標準石油香港有限公司、香港美孚石油有限公司、甄球、羅琴鎣、薦漢森夫人、丁嘉樹、譚華正、黃煥發、江子榮、江永安、黎時燦及楊勵賢之慷慨捐助致謝。（健）

## 心理衛生週閉幕
### 參予活動市民踴躍

（特訊）教育司陶建昨晚主持第五屆心理健康週閉幕禮時稱：長期的心理健康端賴市民和當局的合作。

他並讚揚主辦今次心理健康週的香港心理健康衞生會，及贊助者促進此類有益的活動。

香港心理衞生會主席邱大斌表示：過去一週參予活動的市民異常踴躍，參加者多達二千人左右。

## 稅局認可慈善捐款
### 受惠機構名單公佈

（港訊）各界人士捐款給予稅務局認可的慈善機構、公共性質信託團體或基金，得根據稅務條例規定，申請作爲免稅項目，從有關課稅年度的課稅額中扣減。

昨日出版的政府憲報特別副刊第四號已公佈截至本年五月三十一日爲止的獲認可機構、團體或基金的修訂名單。稅務局發言人說，這份新名單代替所有以前的名單。

## 推銷高雅優美產品
# 港英消費團能力高 商團收穫豐

（特訊）英國西敏士德商會「高雅與優美」貿易團經已完成在港的高級消費品展覽及推廣活動，披領隊英國外海貿易局總監祈士舜透露：香港人的消費能力足可購買他們的高級產品。

祈士舜表示：他們此行最低限度進行了總値五十萬英鎊的交易，亦簽訂了不少新舊合約，而毫無疑問他們會於半年內再次來港推銷。

祈士舜說：「這是一個有收穫的星期！」「很難指出展品中那一類是最受港人歡迎者，因爲它們都像熱餅般搶手！」

雖然西敏士德商會商團此行是以高雅優美爲號召，惟成員中的建築設計公司却會默默地爲香港建築業帶來新技術，他們已與港府部門取得聯繫，協助培訓政府人員利用電腦設計建築物，繪畫圖則等。

該公司代表華達時說：建築業應用電腦科技至今仍未普遍，基本上電腦取代了繪圖板，這種方法的優點是快捷、準確和省錢。除却設計工作外，電腦更可配合工程，測量材料，陳設及維修等工作，達到有效改進管理目的。

他指出，通常訓練一個電腦建築操作員，只約需二十小時。（鍾）


**明愛專業及成人教育中心**
**柴灣夜校（本年七月開辦）**
**誠聘下列各科兼職教師**

（一）英專初學班至中五及G.C.E.英文
（二）國語、日語
（三）商科——英文打字，會計，速記，市場學，證券投資，銀行實務，人事管理，經濟學，企業管理，商業數學，商業英文及秘書訓練。
（四）其他——旅遊業訓練，室內設計，公共關係，素描，國畫及書法。

應徵者請親繕履歷，近照及聯絡電話，
寄香港柴灣新廈街330號
明愛專業及成人教育中心
柴灣夜校校長收



**拍賣名貴郵票**

[illegible]勿拍賣行定期於一九八二年六月十二日由上午十時三十分起在香港畢打行士庫本行拍賣房內拍賣名貴郵票（六月九日及十日看郵票請電五—二三八六六零預約時間六月十一日則公開參觀）

香港畢打行士庫內　勿兄弟拍賣行啓
電話二二零二二四


HONG KONG JAYCEETTES LTD
Results of Fantasia '82
Raffle Draw held on
June 6, 1982

| | |
|---|---|
| 01653 | 02872 |
| 20926 | 04164 |
| 06212 | 02920 |
| 07680 | 11697 |
| 01974 | 02383 |
| 21415 | 02184 |
| 04822 | 02260 |
| 06400 | 15762 |
| 06360 | 26960 |
| 09466 | 24350 |
| 26629 | 04533 |
| 08920 | 01287 |
| 24438 | |


**宋城古董展覽**
**誠聘兼職**
**推銷主管及推銷員多名**

應徵者須熟識古董業務，具實際推銷古董經驗及現職者爲佳，展銷期間本公司供膳，採底薪及佣金制，工作時間面洽。誠意者，請携身份證及相片親臨宋城辦事處或電3——7416111譚小姐洽。



**離職聲明**

本公司門市部經理梁建匡君因另謀高就已於一九八二年六月九日自行辭職此後梁君在外一切行動及華洋錢銀轇轕概與本公司無涉特此聲明

德嘉建材貿易公司啓



**九龍某職業訓練學校**

擬聘請中、英、數理科學位教師，體育文憑教師，電器，內燃機工藝教師及工場導師等。應徵者須符合教育署之規定；凡屬基督徒而學位教師持有教育文憑者優先考慮。詳列履歷及聯絡電話寄本報信箱第346號。



**針織漂染廠出租**

葵涌區約一萬呎廠房連機器出租，包括300匹美國士甸爐，300KG高温缸，2—12呎拉缸、離心機、乾布系統等設備齊全，現時正在生產中。另有地牢停車場萬餘呎，樓上廠房四千餘呎平租。有意者可於每日辦公時間內電洽

上午：0—267766
下午：0—400291
地址：葵涌渭屋路19—25號
正興工業大厦


**申請入英籍啓事**

尚九三（SHANG CHIU SAN）尚九三又名SHANG CHIU-SAN，JOHNSON，尚九三又名JOHNSON SHANG住香港司徒拔道豐輝台十一號滿輝大厦E2樓現向香港總督申請入英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其入英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。

**轉讓啓事**

啓者：梁近榮君寓香港新界荔景邨，日景樓1011室（以下簡稱「出讓人」）在香港九龍長順街一號新昌工業大厦八樓以迎華針織廠商號獨資經營針織廠生意，現該出讓人同意自一九八二年五月二十日起，將該公司之全部機器及生財工具出讓與下開人仕：蔡權寓九龍欽州街三十號十樓B座，梁近榮寓新界荔景邨日景樓1011室，鄭漢波寓九龍彩雲邨瓊宮樓2613室及司徒佑任寓九龍福榮街537號四樓（以下合稱「承讓人」）以迎華針織廠商號在上述九龍長順街一號新昌工業大厦八樓合資經營針織廠生意承受。雙方並已在一九八二年五月二十日在范郭律師事務所簽立一切轉讓合約。現特此聲明有關一切該迎華針織廠於一九八二年五月二十日前之一切生意盈虧及華洋轇轕概與承讓人無涉。

雙方代表律師
范郭律師事務所

一九八二年五月二十日

**香港高等法院雜案**
**一九八二年第三四八宗**

有關永發實業有限公司（WILFRED MANUFACTURING COMPANY LIMITED）及公司法例（第三十一章）五十九段

通告：上述公司於一九八二年三月六日入稟香港最高法院將該公司之股本由港幣二十五萬元減至港幣二萬五千元，該申請已定於一九八二年七月十二日上午九時三十分在香港高等法院由廖子明按察司聆訊。任何上述公司的債權人或股東如欲對該申請提出反對者可於上述之聆訊日期由其律師代表或親自到庭聆訊。上述有關人仕如欲取得該申請書者可向下述之律師樓索取及繳付指定之費用。

施文律師樓
上述公司之代表律師
香港雪廠街九號荷蘭行十樓

一九八二年六月十二日

**承業主命**
**公開投標出售貴重物業啓事**

計開

此物業座落香港，乃在田土廳註册爲香港海傍地段一百七十五號C段整幅土地及其上蓋建築物即香港文咸東街四十四號（前爲香港文咸街四十四號）。

此物業連同其現有租約應享之租住客權益一齊出售。

此物業乃憑一八六六年十月二十七日由已故之英女皇維多利亞發給LEE ACHAT KINSOON之官批管業。該官批年期爲九百八十一年，由一八六〇年十二月二十六日起計。

地段面積：約一千六百三十八平方呎（一百五十二點一七平方咪）

每年地稅：港幣三十四元正

所有投標將於一九八二年六月三十日下午一時正截止（所有投標必須以指定之表格投遞）。

欲知其他詳情及索取買賣細則與投標表格，請向香港雪廠街十號新顯利大廈六樓孖士打律師行（電話：五——二五六二六一）接洽。

賣主代表律師孖士打律師行啓

**協成行發展有限公司中期報告書**

未經審核業績

| | 六個月至 31/3/1982 | 六個月至 31/3/1981 |
|---|---|---|
| 除稅前盈利 | $7,755,250 | $10,241,097 |
| 減：稅項準備 | 987,161 | 1,487,729 |
| 除稅後盈利 | $6,768,089 | $ 8,753,368 |
| 加：非經常項目 | 1,379,017 | $ 3,949,233 |
| | $8,147,106 | $12,702,601 |
| 每股盈利 | 17.2¢ | 22.2¢ |

中期股息

董事會宣佈派發中期股息每股六仙予七月五日登記在股東名册上之股東，本公司股票將由一九八二年七月二日至五日首尾兩天在內，暫停過戶登記。

業務檢討

位於元朗地段325號之商住大厦（本集團佔52.41%權益）現正興建中，可望於本年九月入伙。

名園西街23號（由本集團佔40%股份之聯營公司香港仔發展有限公司所擁有，聯同隔鄰19及21號重新發展）之地脚工程已接近完成階段。

此六個月內，本集團購入一地產公司之9.59%權益。

承董事會命
秘書　百福服務有限公司

香港一九八二年六月十一日

**香港最高法院雜案**
**一九八二年第三四九宗**

有關永發實業有限公司（WILFRED MANUFACTURING COMPANY LIMITED）及公司法例（第三十二章）五十九段

通告：上述公司於一九八二年三月六日將申請其股本由港幣二十五萬元減至港幣二萬伍千元之申請書呈交香港最高法院，而該申請現正擱置中。於一九八二年六月三日本法院諭令調查上述公司於一九八二年三月六日之一切債項及其他依法承擔之欵項，但少於港幣一百元者則除外。凡任何該公司之債權人可到該公司之註冊地址新界葵盛，四十至四十四號葵榮大厦七樓B座或下述之律師樓，香港雪廠街九號荷蘭行十樓查閱。任何人仕如自認在一九八二年三月六日仍是該公司之債權人而又未得該公司登記者，必須將其姓名地址及詳情或其代表律師之資料於一九八二年六月十七日前送交香港雪廠街九號荷蘭行十樓施文律師樓顧安德律師收，否則將無權反對上述公司減少股本之申請。

施文律師樓

一九八二年六月十二日

法律援助編號：KLU/WU1210/82
香港最高法院公司收盤案一九八二年第九十六宗
關於公司法案第三十二章
及
職龍印染廠有限公司

啓者：蘇志雄寓九龍深水埗青山道四三四號地下，譚日光寓九龍九龍城龍城道二十四號三樓後座，楊偉鎮寓新界葵盛邨第十座四二四室及黃達强寓新界石籬邨第六座二一二七室已於一九八二年六月四日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤。此項申請經定於一九八二年七月六日上午九時三十分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請須發諭令可屆時親自到法庭或委託律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長　祁景舒
（麥高業代行）

地址：九龍彌敦道六二五號麗施大厦十五樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人，該通知書內須列明該人之姓名地址。如係商號則列明其名稱地址。且必須由該人或該商號，或如聘有律師者，由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八二年七月五日下午五時前送達代行人。如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

# 香港政府公佈

## 地政署佈告
### 海灘及海床條例（香港法例第一二七章）
### 擬批出海灘及海床租約

一、茲特公佈根據香港法例第一二七章海灘及海床條例第四條之規定，擬依照下述條件將下述詳情欄內所述地方之租約批出。

二、任何人士如反對批出是項租約，及任何人士因該租約之批出會對其物業有不利影響或其物業之出海通路受妨碍而要求賠償者，須於本告示日期起兩個月內，書面將反對理由及賠償要求向地政署署長提出。

三、詳情

| 說明及地段號數 | 座落地點 | 面積 | 備註 |
|---|---|---|---|
| 一幅海灘及海床地擬作工業用途。地段號數日後編配。 | 葵涌灣葵涌貨櫃碼頭。 | 約廿六公頃，一如圖則第TW.1062內以紅邊綫表明 | 香港花園道美利大厦六樓地政署測量部或新界青山公路荃灣段二一〇號富華中心三樓荃灣理民府均備有該圖則可供查閱 |

四、擬批出租約之年期及條件：

該租約之批期爲九十九年減去最後三天，由一八九八年七月一日起計，該地段只可作工業用途。

一九八二年六月八日

首席政府地政監督　羅明

## 政務總署公告

南區民政處之諮詢處將於六月十四日（星期一）遷往香港仔中心南寧街七至十一號美豐閣地下二十五號舖位辦公。其電話爲五——五二四四二九。

該民政處之總辦事處仍於舊址（香港仔大道二十二號）照常辦公直至另行通告爲止。

政務總署主任秘書馬貫立啓

## 海事處佈告

（一）一九八二年第六十九號

**水道測量**

有關在URMSTON ROAD及其附近水域進行之水道測量，現已詳見經已發出之一九八二年第四十四號（T）海員通告中。

（二）一九八二年第七十號

**公衆假期**

一九八二年六月二十五日星期五爲公衆假期，本處於該日除下述單位外將會停止辦公：

（甲）荃灣公共貨物裝卸區將會繼續開放

（乙）油蔴地公共貨物裝卸區、觀塘公共貨物裝卸區、西環公共貨物裝卸區、藍巴勒公共貨物裝卸區　將由上午七時至下午十一時開放

（丙）港澳碼頭將會繼續開放

（三）一九八二年第七十一號

**海水井道之開掘**

有關皇后碼頭西面之海水井道挖掘工程，現已詳見經已發出之一九八二年第四十五號（T）海員通告中。

二、本佈告可遞往香港干諾道中林士街多層停車場輪船出入口辦事處免費索取。

海事處處長　戴偉

## 地政署佈告
### 塡海工程條例（香港法例第一二三章）第二條

根據塡海工程條例第二條之規定，茲特公佈擬進行下述附表所述之工程。

任何人士如反對該項工程或認爲該項工程足以影響其私有權益者，應於下開日期起兩個月內向地政署署長提出反對或要求，詳細述明其性質及要求發給賠償，並須在聲請書內對所稱因失去該項私有權益而可能引致之損失，作出估計。

附表

| 座落地點 | 說明 | 備註 |
|---|---|---|
| 葵涌灣　葵涌貨櫃碼頭 | 在圖則第TW1061號內以紅邊綫表明之部份約廿六公頃之海灘及海床之界限內進行塡土，該圖則存放於田土註册處。 | 香港花園道美利大厦六樓地政署測量部或青山公路荃灣段二一〇號富華中心三樓荃灣理民府均備有該圖則，可供查閱。 |

一九八二年六月八日

首席政府地政監督　羅明

## 地政署佈告
### 海灘及海床條例（香港法例第一二七章）
### 關於擬發給海灘及海床官契事

一、政府現擬按照下列條件，發給有關下列土地之官契。茲特根據海灘及海床條例第四條之規定，公佈週知。

二、任何人士，如反對發給該官契，或認爲發給該官契即足以妨礙其產業之出海通道，以致對其產業有不利之影響，因而要求賠償者，須自本佈告之日期起兩個月內，以書面方式向地政署署長提出反對或要求。

三、詳情

| | |
|---|---|
| 地段號數及說明 | 興建碼頭一座，即維多利亞港永久碼頭第六十二號 |
| 地點 | 香港堅尼地城 |
| 面積 | 約七〇二〇平方米之海灘及海床；其範圍經在圖則第MH13766號內用紅邊綫表明 |
| 備註 | 可前往香港花園道美利大厦六樓地政署測量部查閱該圖則 |

四、擬發官契之批期與條件

該官契年期爲七十五年，由領得該土地之日起計。該碼頭乃供裝卸普通貨物之用。

一九八二年六月四日

首席政府地政監督　羅明

## 世界復康基金會訓練中心
### 招收一九八二至八三年度夜班新生通告

本訓練中心即日開始接受男女弱能人仕申請下列夜間課程：

| 課程名稱 | 每週上課次數 | 授課時間 | 修業年期 |
|---|---|---|---|
| （一）打磨及機床 | 三晚 | 七時至九時 | 二年 |
| （二）電子修理 | | | 二年 |
| （三）工業車縫 | | | 一年 |
| （四）基本謄稿打字 | | | 一年 |

上課地點：九龍觀塘道487號世界復康基金會訓練中心。

入學資格：（一）年齡在十六歲或以上之男女弱能人仕。

（二）須完成中三課程或具同等程度。

學費：每年港幣一佰二十圓，須一次過繳交。

截止報名日期：一九八二年七月三日星期六。

報名手續：申請表格即日起在本訓練中心派發。

申請表格收發時間：逢週一至週五上午九時至下午四時卅分，及週六上午九時至十一時卅分。有意申請者請依上述時間親自或由親友到訓練中心索取。填妥之申請表格須在一九八二年七月三日正午十二時之前交回本中心。逾期概不受理。

世界復康基金會訓練中心之地址如下：九龍觀塘道四百八十七號。

備註：

（一）上述課程將儘可能如期開辦，但亦可能格于環境而延期或取消。

（二）本訓練中心亦設有全日制課程，詳情請向本中心查詢。

電話：三—四一九二二一

世界復康基金會訓練中心院長：宋向榮

體育

# 世盃足球五二場賽期一月
# 週一凌晨揭幕
## 桑坦拿復興巴西隊爭四屆冠軍
## 西德率歐洲足球向南美波挑戰

（路透社馬德里十一日電）舉世矚目八二年世界盃足球決賽週將於本週日在巴薩隆拿揭幕。有些人認為今屆太過野心。上屆在阿根廷僅有十六隊角逐，而國際足協所成立的一個委員會，也曾建議減低參賽隊數，以迎合賽事的需要。

因為有廿四隊將在西班牙對壘，所以七月十一日在馬德里伯納彼球場舉行的總決賽，將會是為期一個月的賽事最後第五十二場。

有人已預測這項賽事計劃可能太難控制。分佈十四個城市的球場的裝修工作仍未完成，而球票在很多地方俱告滯銷，顯示如西班牙那麼瘋狂於足球的國家，在聯結大衆的興趣時，亦遭遇問題。

一份著名西班牙報章預測今次決賽週，可能會導致經濟上的大災難。就算國際足協估計有六千五百萬美元電視播轉費，球場廣告及門劵收益，但主辦國亦難以分得其中大部份。

若西班牙今次出現困難，下屆八六年主辦國哥倫比亞，亦不會感到任務輕鬆。國際足協副會長紐柏加亦表示懷疑哥倫比亞是否適合肩負此重任。

所以，球員將負起沉重責任，令八二年決賽週異常成功，使每場比賽均精彩刺激。

未來一個月內最主要的活動，是由南美洲及歐洲國家較量高下，爭取優勢。而此種對峙局面，在週日巴薩隆拿諾金球場舉行的揭幕戰中，上屆冠軍阿根廷對比利時，已明顯表現出來。

阿根廷可能已失去四年前的精彩演出，雖然他們擁有馬勒當拿。不過若南美洲佔上風，那將會是巴西隊搶鏡頭。

在領隊桑坦拿率領下，巴西足球開始令人興奮的大復興。桑坦拿復興當年巴西的打法，那種風格令他們在五八至七〇年間三度贏取世界盃。

桑坦拿表示：「自從七〇年後，比利，杜斯度及其他世界盃名將退休之後，巴西出現缺之有質素球員的危機。因此教練嘗試使用歐洲式的打法，如西德及荷蘭隊，以整隊合作為主。

「但那是個錯誤，因為就如歐洲人不能打南美足球，而南美亦不應採用歐洲的打法。」

桑坦拿又說：「我們必須踢足球，並不是參加田徑項目。所以，控球及各項球技，比氣力，鬥爭及奔跑更加重要。」

挾着桑坦拿的哲學的巴西隊，八一年訪問歐洲時，獲得非常的成功，當年他們在八天之內，分別打敗了英格蘭，法國及西德隊。

巴西現在有新一代球星，如蘇卡迪斯，薛高及遜尼亞等人，均以技術取勝，活力其次。

西德去年雖然在過去十二個月，三次敗於巴西脚下，但仍是歐洲最具威脅的隊伍，亦是歐洲隊在西班牙爭雄的最大希望。

若我們太過看重西德隊在大賽之外的表現的話，那可能會導人於錯誤之中。在錦標賽賽，他們是極之落力的。他們在外圍賽未敗過一仗，曾是兩屆世界盃冠軍，一次亞軍，兩次第三。

隊中最傑出的球員是勞敏烈治，他是罕有波路甚佳的前鋒球員，他能夠在中場推進，而臨門一脚更是致命。

巴西隊在第六組將遇過實而不華的蘇聯及蘇格蘭隊的考驗。巴西在第二組則遇奧地利及在各冷門隊中最突出的阿爾及利亞。

阿爾及利亞中場指揮官比隆美，相信不可能與馬勒當拿爭奪最佳球員的名譽，但他的表現，勢必受到讚賞。

秘魯中場亦有出色球員，歐羅比大可以壯大南美足球的聲威。他將在第一組對意大利及波蘭。

第四組將可提供兩支歐洲出綫隊，其中包括六六年冠軍英格蘭，法國及捷克，均可壓倒科威特。

第五組情況亦相似，洪都拉斯相信只能作為西班牙，南斯拉夫及北愛的犧牲品而已。

第一週將會舉行卅六場比賽，非十二隊獲晉級分成四組，繼而產生八強及四強。之後舉行季軍爭奪戰，然後在七月十一日總決賽。

上述那些只不過是賽事程序，現在一切要留交球員及觀衆去證明，籌辦當局的計劃，並非要求過高。

世界盃新星？金馬倫守門員黑蜘蛛高奴有足夠本錢

## 奧國中場澤拿腿傷
## 首兩分組賽將缺陣

（法新社薩爾斯堡十日電）奧地利球星澤拿差不多肯定不能為奧隊參加首兩場世界盃分組賽。他任中場或翼鋒俱甚出色。

澤拿今日因足傷未能通過狀態測驗，而且行走仍十分不便，所以他不可能在六月十七日上陣對智利隊。

卅一歲效力瑞士草蜢隊的澤拿，亦可能不會在廿一日對阿爾及利亞時為奧地利效力。

## 智利週二熱身賽表現差隊員垂頭喪氣

不過領隊力斯克仍有好消息，那是有關中堅比斯，他正接受馬拉松式訓練催谷，希望他能及時回復最佳狀態。

他在過去一個月接受了苦工式操練，每日要練習足五小時。力斯克對廿七歲安德烈球員比斯的進展，感到滿意。比利亦可以擔任輔助式前鋒，與舒洽拿合作搶攻。

同時，智利亦受傷將困擾。中場球員奴積斯被迫休息五天，而前鋒卡斯尼亦可能不會上陣對奧地利，因為他在操練時扭傷肌肉。

智利週二在練習賽上演出令人失望之後，營內各將亦似乎垂頭喪氣。

他們與一支業餘隊友賽，該隊僅加入了一或兩名西班牙職業球員。雖然他們以三比〇取勝，但仍有很多弱點須改善。

本來是最堅強的後防，亦經常「漏油」，錯誤百出。中場綫又未能組織攻勢，力爭上游產生。全部入球俱在上半場，至下半場智利隊幾乎要居於劣勢中。

# 海蜂球員下屆去留
# 視本週日表現如何

（特訊）海蜂足球隊為備戰週日足總杯賽出戰寶路華，昨午仍到大坑東球場操練。這場賽事是該隊今季最後一場比賽，亦是近期對該隊較為重要之一場賽事，若能在週日擊敗對手寶路華，他們便可奪得足總杯。

各球員均要在球季最後一場賽事中打出身價波，而且會方也曾對隊中各球員表示，關於來屆球季球員之去留，加薪幅度均視乎該場賽事中球員之表現，側聞下季球員加薪幅度約百分之三十至四十左右，另外，足總杯杯決賽之收入，該會亦預備撥出二分一之純利，作為球員贏波之獎金，就是不幸落敗，會方也會撥四分之一球賽所得予球員。

至於週日之戰，寶路華各球員甚處於狀態巔峰，但海蜂也會有擊敗對手之紀錄，海蜂會側重右面之防守，這是由於寶隊擁有一名極具威脅性之球員赫提臣，他時常會令對手右防之球員疲於奔命，甚至被他在右路發難而造成入球，羅國泰表示，該日可能要派遣一名球員，全場採人盯人戰術去箍結赫提臣。羅氏指出，赫提臣為現時香港最佳之進攻球員，寶隊上仗對荃灣之所以敗北，赫提臣沒有披甲上陣也是他們輸波因素之一。最後，羅國泰透露，陣中胡輝明、朴炳徹及崔鍾德均受傷，現正加緊治療之中，希望能及時趕及痊癒週日上陣。

# 蘇聯最後熱身
# 2—1擊敗國家B隊
## 十三飛西班牙翌日戰巴西

（美聯社莫斯科十日電）蘇聯國家足球隊週四在最後一場世界盃熱身賽，以二比一打敗國家B隊。半場紀錄為一比〇。

前鋒加維諾夫及中場基維斯拿分別建功，而安組耶夫則為負方射入。

蘇聯十三日將會飛往西班牙，翌日首戰巴西。他們第一週對手包括蘇格蘭及紐西蘭。

# 一九八一至一九八二足球各組聯賽成績

### 甲組聯賽

| 隊名 | 賽 | 勝 | 和 | 負 | 得球 | 失球 | 積分 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 精工 | 廿 | 十五 | 四 | 一 | 四五 | 十五 | 卅四 |
| 愉園 | 廿 | 十一 | 六 | 三 | 卅三 | 十四 | 廿八 |
| 寶路華 | 廿 | 七 | 九 | 四 | 卅五 | 十九 | 廿三 |
| 東方 | 廿 | 八 | 四 | 八 | 廿八 | 廿四 | 廿 |
| 海蜂 | 廿 | 七 | 五 | 八 | 廿 | 卅一 | 十九 |
| 荃灣 | 廿 | 六 | 七 | 七 | 廿二 | 廿七 | 十九 |
| 南華 | 廿 | 六 | 五 | 九 | 廿二 | 廿四 | 十七 |
| 東昇 | 廿 | 六 | 五 | 九 | 廿六 | 卅一 | 十七 |
| 流浪 | 廿 | 四 | 九 | 七 | 十六 | 廿二 | 十七 |
| 加山 | 廿 | 四 | 八 | 八 | 廿一 | 卅二 | 十六 |
| 保濟 | 廿 | 三 | 四 | 十三 | 十五 | 四四 | 十 |

### 乙組聯賽

| 隊名 | 賽 | 勝 | 和 | 負 | 得球 | 失球 | 積分 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 菱電 | 廿 | 十七 | 二 | 一 | 五九 | 七 | 卅六 |
| 晨星 | 廿 | 十五 | 三 | 二 | 五〇 | 十二 | 卅三 |
| 警察 | 廿 | 十一 | 四 | 五 | 五四 | 廿二 | 廿六 |
| 香港會 | 廿 | 十 | 四 | 六 | 卅六 | 廿九 | 廿四 |
| 美青 | 廿 | 八 | 五 | 七 | 卅一 | 廿八 | 廿一 |
| 先得霸 | 廿 | 八 | 三 | 九 | 卅六 | 廿七 | 十九 |
| 九葉 | 廿 | 六 | 七 | 七 | 廿四 | 卅四 | 十九 |
| 駒騰 | 廿 | 四 | 七 | 九 | 廿 | 廿九 | 十五 |
| 長和 | 廿 | 五 | 三 | 十二 | 十九 | 五三 | 十三 |
| 金鷹 | 廿 | 一 | 六 | 十三 | 九 | 四四 | 八 |
| 友邦 | 廿 | 二 | 二 | 十六 | 十七 | 七〇 | 六 |

### 丙組甲聯賽

| 隊名 | 賽 | 勝 | 和 | 負 | 得球 | 失球 | 積分 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 花花 | 廿二 | 十六 | 五 | 一 | 四一 | 十四 | 卅七 |
| 警察 | 廿二 | 十六 | 四 | 二 | 四九 | 十 | 卅六 |
| 福建 | 廿二 | 十三 | 三 | 六 | 四〇 | 廿二 | 廿九 |
| 怡和 | 廿二 | 五 | 十二 | 五 | 廿六 | 廿三 | 廿二 |
| 強華 | 廿二 | 七 | 七 | 八 | 卅四 | 卅六 | 廿一 |
| 傑志 | 廿二 | 六 | 八 | 八 | 廿八 | 卅三 | 廿 |
| 天天 | 廿二 | 六 | 八 | 八 | 卅二 | 四二 | 廿 |
| 龍門 | 廿二 | 七 | 四 | 十一 | 廿二 | 廿六 | 十八 |
| 光華 | 廿二 | 四 | 十 | 八 | 十八 | 廿七 | 十八 |
| 瑞聯 | 廿二 | 三 | 十一 | 八 | 卅七 | 四四 | 十七 |
| 市政 | 廿二 | 六 | 四 | 十二 | 廿八 | 四四 | 十六 |
| 中青 | 廿二 | 三 | 四 | 十五 | 十七 | 五一 | 十 |

### 丙組乙聯賽

| 隊名 | 賽 | 勝 | 和 | 負 | 得球 | 失球 | 積分 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 華雄 | 廿二 | 十四 | 七 | 一 | 卅五 | 十一 | 卅五 |
| 港青 | 廿二 | 十三 | 五 | 四 | 卅六 | 十六 | 卅一 |
| 香港會 | 廿二 | 十一 | 七 | 四 | 卅一 | 十七 | 廿九 |
| 星島 | 廿二 | 六 | 十一 | 五 | 卅二 | 卅 | 廿三 |
| 大田 | 廿二 | 七 | 七 | 八 | 十八 | 十九 | 廿一 |
| 卜公 | 廿二 | 四 | 十二 | 六 | 廿三 | 卅二 | 廿 |
| 公民 | 廿二 | 六 | 七 | 九 | 廿六 | 廿四 | 十九 |
| 首飾 | 廿二 | 五 | 九 | 八 | 十四 | 十九 | 十九 |
| 五一七 | 廿二 | 六 | 七 | 九 | 十六 | 廿四 | 十九 |
| 中健 | 廿二 | 六 | 六 | 十 | 廿三 | 卅六 | 十八 |
| 港大 | 廿二 | 七 | 三 | 十二 | 廿五 | 卅四 | 十七 |
| 航校 | 廿二 | 五 | 三 | 十四 | 廿五 | 四二 | 十三 |

備註：丙組聯賽總冠軍爭霸戰，華雄勝花花一比〇，華雄榮膺丙組聯賽盟主，花花屈居亞軍，以上兩隊下屆升上乙組聯賽角逐。丙組聯賽季殿軍名位賽，警察勝港青一比〇，警察奪得丙組聯賽季軍，港青屈居殿軍。（七趾）

# 老將雲摩亞抵西班牙後稱
# 比利時今屆實力
# 超過七〇年世盃

（法新社西班牙艾智十日電）比利時隊中唯一有世界盃賽經驗的球員雲摩亞，相信他們今屆的國家隊，比上次參加七〇年墨西哥世界盃的代表隊，實力更見強勁。

雲摩亞亦相信比利時的三場分組賽，對盟主阿根廷，匈牙利及薩爾瓦多，與其他各隊所遇者一樣難打。

比利時隊四十五人抵達阿力簡度之後，不久，雲摩亞說：「若我們能通過第一週，我相信我們可以繼續走一段長路。」

雲遜維基雖然亦有隨隊，但該位中場球員因膝傷肯定不可能參加第一組的賽事。他是在一月前熱身賽對保加利亞時受傷的。

比利時領隊明午將宣佈揭幕戰阿根廷的陣容。

## 自詡後防固若金湯中場驍勇善戰
# 薩爾瓦多領隊揚言
# 不可低估該隊實力

（法新社艾智十日電）冷門隊薩爾瓦多領隊奴迪吉斯警告同組另三隊：盟主阿根廷、比利時及匈牙利，不可小覷他們的實力。

他說：「我們的野心雖然有限，因為我們被抽入強旅林立的一組。但是，我們不是來西班牙做犧牲品的。我們的對手若低估我們便大錯特錯。」

奴迪斯吉又說：「我們以積極態度看今次世界盃。我們的後防堅固，特別是我們的年輕守門員騷拿，他只有廿一歲，另外又有我們的後衛奴迪昆斯。」

「況且，中場方面，我們有兩個國際級職員希棄及高沙尼斯。」

# 銀禧體育中心
# 建築工程完竣

具備國際水準、專為訓練本港運動健兒而建造的銀禧體育中心，昨（六月十一日）已由建築師將中心正式移交予中心管理當局。

建築師及籌劃管理小組各成員如此快速建成中心，其效率及努力實在值得稱頌。中心落成後，本港所有具潛能的運動員能充份利用中心的優良設備。

銀禧體育中心的全部建造工程耗時三年，打樁工程在一九七九年展開，中心的圖稿于前曾經過一番角逐，由銀禧中心及香港建築師學會在七十三份參選圖稿中挑選最佳的一幅採用；中心建築物及室外體育設施則在去年五月才施工建造。

中心的室內設備包括三個體育館、十二個壁球場、一個泳池、一條有蓋跑道、一個體能訓練室、授課室、更衣室、可容納一百名運動員的宿舍、一間餐廳及休憩處。

室外設施包括三個足球場、一個全天候足球訓練場、一個曲棍球場、一個欖球場、一條奧運標準田徑跑道、一條緩跑徑、九個網球場、六個籃球場、四個排球場、五個小型網球場、一個網球練習場及一個單車訓練場。

銀禧體育中心為一獨立機構，宗旨為提高本港體育水平，由英皇御准香港賽馬會及女皇登基銀禧紀念基金合資建造。

圖示：銀禧體育中心總經理新賦福（右五）自建築師賈民（左二）手中接過中心鎖匙。

# 世盃賽前花絮

非洲最佳運動員比隆美，足以使阿爾及利亞成為各世界盃冷門隊中，最具威脅的一隊。

（美聯社馬德里電）球王比利認為，阿根廷的馬勒當拿及巴西的薛高特會是世界盃兩員最出色球星。

但巴西名將比利在其球評中稱，另外仍會有表現出色的球星出現。他認為西德的勞敏烈治，蘇聯的布寧及舒真利亞，亦是實力堅強的球員。

他又指稱，阿根廷的甘巴斯，蘇格蘭的桑力斯及道格利殊，將會令人出乎意外。

×　×　×

（法新社馬勒加電）約有五百至一千名紐西蘭擁躉，將於本週末抵達此間，聲援他們的國家隊，對抗蘇格蘭、巴西及蘇聯隊。該個數字可能會繼續增加，因為不少紐西蘭人已在歐洲旅行。

×　×　×

第六組三場比賽將在馬勒加的拉奴沙力度球場舉行，而該球場亦是最後才竣工的一個。在球場四周增加二萬座位的工程，要在週三才能完成，就是首場比賽前六天。該個在五四年完成的球場，現在可大四萬人。

×　×　×

紐西蘭領隊艾殊客將會出版一本書，講述他的隊伍怎樣從藉藉無名，擠身在世界盃女四強之列。該書名為「內幕故事」，將於八月面世。

×　×　×

共有八百記者及傳播界人士，將會在馬勒加，參觀三場第一週賽事。截至週三，四百名記者已抵此間。

×　×　×

西班牙當局對第六組各隊的保安工作，每當紐西蘭隊離開酒店，民兵荷槍實彈加以保護。

# 夏令盃足球
# 今上演四場

華足聯會與市政局合辦夏令盃足球賽，今共四場上演，大坑東球場一號場，四時，卜公對恒隆，中健對滄打，五時廿分，開顏對兄弟，力量對禾豐。

# 紐西蘭中場鄧拿
# 膝傷下週二倦勤
## 蘇格蘭獲益最大將可壟斷中場

（法新社馬勒加十日電）紐西蘭中場球員鄧拿，將不能參加下週二世盃第六組賽事，對蘇格蘭隊。

紐西蘭隊主將廿三歲的鄧拿，昨日在練習賽中，因左膝扭傷。結果紐隊以二比〇勝馬比拿。

X光照片顯示他不可能上陣對蘇格蘭，而領隊艾殊客亦認為他沒有多大可能在十九日上場鬥蘇聯。

他說：「鄧拿要休息數天。我們一定感到失望，那是個打擊，但整隊不是以他為中心，我們有其他選擇餘地。」

蘇格蘭一定會感到高興，因為沒有強壯的鄧拿在中場，他們的桑尼斯及赫福大可以壟斷局面。

同時，艾殊客在等待國際足協答覆，是否批准他們週日在拉奴沙力度球場，秘密操練一課。

# 足總合約小組會後
# 判張炳衡上訴得值

（特訊）合約小組就目前流浪球員張炳衡與會方之合約糾紛上訴，足總開會討論仲裁，在主席盧志忠，委員許晉奎，陳瑞琴等所組成之合約小組與球員張炳衡及流浪會出席代表朱柏和討論後，合約小組議決，流浪會所發出解僱張炳衡之文件上，並未列明任何理由，基於此點，張炳衡之解約宣告無效。

張炳衡與流浪會本年簽訂了兩年合約，但日前該名球員推知會方不再錄用，而在此之前該球員也未被派遣作正選球員。在昨日會議後，身為委員之陳瑞琴表示，流浪會在未列出理由而與該球員解除合約，對該名球員有欠公允。

## 爭霸戰兩主角過磅
# 拳王荷馬士揚言
# 七回合內挫高尼
## 長人拳師高尼稱多謝觀衆捧場

（路透社內華達州拉斯維加斯十日電）世界重量級拳王荷馬士今日過磅時，預測他會在明晚的衛冕戰中，在七回合之內擊倒高尼。荷馬士重量為二百一十二磅半。

兩米（六呎七吋）高的高尼，隨着荷馬士上磅，結果他的重量為二百廿五磅半（一百〇二點九公斤）。

卅二歲荷馬士說：「我希望你們明晚早些來，我誓言要在七回合內擊倒高尼。而且，若果他要現傷頭爆腦的話，他便不能捱過四回合。」

廿五歲的高尼一如以往，並未作出任何預測。他說：「我只想多謝大家來捧我場，我愛你們。」

# 英格蘭開抵西班牙
# 布祿瓊傷勢未癒
# 若缺陣影响甚大

（法新社標布十日電）英格蘭三十五人的世界盃足球代表團，今日抵達此間，立即入住位於海邊渡假勝地的酒店而且受到西班牙警方嚴密保護。

領隊格連活看來十分輕鬆。他談及第四組三隊對手法國，捷克及科威特時，表示首仗對法國最具決定性。他又說：「重要的賽事要在第二週才開始。」

二十二球員之中，唯一有問題的是寶布祿瓊，他的腿部受傷。他若缺陣影響甚大，因為他是英國最有智慧，經驗最豐富的球星。

布祿瓊說：「這個傷手尾很長。我在對蘇格蘭時已感不安，後來又沒事，至週集訓二十分鐘之後，它又發作。我現在只能向前直走，我明日要再試一次。」

不過，昨日因大腿筋傷缺席的阿仙奴在後森遜，則有好消息。森遜說：「我的腿筋已鬆了許多，傷勢已無須担心，而我明天好參加集訓。」

# 足總分別接獲
# 裁判球會投訴

（特訊）足總之紀律小組將會在下週一開會，處理裁判許慶祥入信投訴海蜂教練於五月廿五日海蜂對精工之聯賽賽事中，一度阻礙其執法。

而海蜂亦於昨日入信足總，指出上述之賽事中，裁判員之執法不當。

據悉，問題之所在乃是當日海蜂對精工至下半場，當時海蜂以三比二領先，在九分鐘時，精工胡國雄得隊友傳球勁射中楣，當皮球彈落地時，巡邊員蘇錦棠舉旗示意入球，海蜂教練當時走入場中與裁判理論，被裁判員驅逐出場。最後裁判判該球入球，而最後海蜂以四比三落敗。

據海蜂領隊指出，在當時之混亂場面，有些球員正擬罷踢，教練只為安撫球員才跑出球場。至於該會之投訴，其認為，在胡國雄入球之一剎那，巡邊員所站之位置，實不能看見皮球中楣後彈落界綫內或外，而裁判亦不應輕信巡邊員而判入球。

# 國際足協會長夏寧治
# 恐防破壞比賽草地
# 取消再排練開幕禮

（路透社西班牙巴薩隆拿十日電）國際足球協會會長夏寧治今日取消世界盃開幕禮的全裝排演，因為恐怕會進一步破壞諾金球場的草地。

開幕典禮的排練工作，已令揭幕戰盟主阿根廷對比利時的比賽草地，受到損毀。

足協消息來源稱，夏寧治堅持球場的用途是踢足球，不是讓學童在上面步操。

花費一百卅萬美元的開幕禮，將有五千巴薩隆拿學童，年齡由九至十七歲，穿上當地服飾，及代表廿四隊的不同顏色衣服，在場上作千人操。

# 世盃各國為求晉級
# 出重獎金激勵士氣

（路透社西班牙十一日電）金錢及其他利益將會決定了世界盃外圍賽，第一組中之那兩隊出綫，該組包括了意大利，秘魯，金馬倫及波蘭。他們將會在週日開始展開角逐。

上述四隊球隊均沒有透露贏波之獎金若干，但據內幕消息人士透露，假如意大利隊之成績理想的話，即是說，假如他們能夠晉入決賽週，球員所得之獎金不會少於一萬五千美元。

秘魯隊因為有龐大之贊助集團支持他們之賽，包括了一間電視台之秘魯贊助團，所付出之獎金，數目不菲。而金馬倫之發言人亦謂，假如該隊能夠擊敗其他對手，他們付出予球員之獎金，決不會比其他國家所付的少。

至於波蘭，雖然沒有現金予球員作獎勵或打氣，但如果波蘭能夠順利晉級，球員回國後可得到其他物質上之利益，諸如一些高級的消費品或在波蘭不易購得之物資。

# 公開小球
# 今日秩序

香港小型足球總會主辦總會牌五人小球賽今在維四號場上演三仗，六時，藍石對公岩聯，六時卅五分，丹拿山對威菲，七時十分，娛樂對汽水之友。

又市政盃區際賽，修頓場，六時，新天寶對龍恒之友，七時，青聯對士略佳。

九龍小型足球總會主辦市政盃賽，今日戰火重燃，保安道場，七時，花墟對旺青，八時，區際賽，致民對業榮。

# 青年盃籃球
# 今三場戰事

籃聯會與市政局主辦青年盃籃球賽，今晚在界限街共三場上演，七時半（女青）思濟對暉濟，八時半（男青）藍火對華仁，九時半（男青）桂華山對友聯，不收門劵，歡迎免費參觀。

# 亞大區代表科威特
# 廿一國脚陣容公佈

（路透社科威特七日電）科威特廿一名世界盃國脚陣容如下：

守門員——阿戴拿布斯、馬真、巴爾文。

後衛——沙特、祖瑪、美尤夫、積森、馬桑克、阿赫沙、耶甘。

中場——阿荷迪、加維、阿布奴殊、哈辛、阿根能。

前鋒——金美、丁耶甘、阿邊希、阿安巴維、維真、阿赫邊。

科威特將在第四組與英格蘭，法國及捷克爭出綫。

# 七人足球賽
# 即開始報名

華足聯會主辦今屆夏令盃七人淘汰賽，已定即日起開始報名至十六日下午五時止截，六時正在市政球場公開抽籤，凡參加本年度夏令聯賽之隊伍及該華足聯屬會均可參加，每球會可擬報兩隊角逐，賽期是本月十九、二十、廿六日初賽，廿七日複賽，七月一日決賽，初賽收費五元，複賽、決賽收十元。每年七人賽因無限分，故頗能吸引球迷的注意。

# 捷克基斯杜夫膺選
# 世界盃揭幕戰球證

（路透社馬德里十日電）捷克卅七歲的基斯杜夫，被國際足協選為本週日世界盃揭幕戰阿根廷對比利時一仗的黑衣判官。七六年已成為國際足協球證的基斯杜夫，是名工程師，喜愛閱讀及乒乓球。

巴西領隊桑坦拿（中立）憂心忡忡：因年輕中鋒卡維加受傷不能參加分組賽，惟有急電老將羅拔圖歸隊。

# 北愛週日飛華倫西亞
# 後衞尼高輕傷
# 但可及時康復

（法新社英國南部米頓十日電）尼高將可回復狀態，參加北愛爾蘭第一場世界盃賽在六月十七日對南斯拉夫。他在集訓期間發生意外而告受傷。

該位修咸頓中堅球員在該隊總部裏跌倒，足踝扭傷，因此週四未能參加集訓。卅五歲的尼高表示：「我們的軍醫認為我可以在數天後，繼續參加操練。」

北愛集訓十三課之後，領隊比咸鬆了一口氣，因為除了尼高之外，其餘各將俱未有受傷。

不過，北愛特別担心尼高的傷勢，因為他是陣中最具經驗的後衛。尼高說：「我今年飽受損傷問題困擾，我甚至以為我不可能參加世界盃。」

集訓期間，劍橋聯的中場球員芬尼的房間被劫，損失一百一十二鎊。

與西班牙、洪都拉斯及南斯拉夫同組的北愛隊，週日將飛往華倫西亞。

# 巴西年青前鋒
# 賽前集訓受傷
## 教練飛電回國召羅拔圖

（路透社西班牙沙維爾十一日電）巴西年青而出色之前鋒球員卡維加昨晚在備戰世界盃賽事之訓練中，不幸受傷。

現年廿一歲之卡維加，在離沙維爾約三十公里之巴西陣營中，作賽前集訓時不慎受傷，該名球員之受傷，令到巴西之領隊桑坦拿遭受一大困難，據傳，桑坦拿已立刻通電回國，召回巴西之羅拔圖趕赴沙維爾，替補卡維加之位置。

羅拔圖會經被巴西領隊桑坦拿挑選代表巴西到歐洲作熱身賽之十八名球員之一。

現時巴西隊增添羅拔圖作前鋒後，可以與陣中另一前鋒薛直浩合拍，該兩名球員擅踢出英國式衝撞足球，這是因為薛直浩是一名身形高大而具速度之球員。

相信受傷之球員卡維加在巴西被編入世界盃第六組外圍賽事中，出戰蘇格蘭、蘇聯及紐西蘭均未能披甲上陣。

助養局童　積善積德
請樂助保良局

# 兒童天地

第六一二三期

## 相信自己的才能

·唐姨姨·

小朋友：

記得我看過一個故事，是講述一隻膽小的小貓，牠不但不會捉老鼠，而且見了老鼠還怕得要命！

一天牠的小主人想了個增加小貓勇氣的辦法。小主人拿着一瓶瓶對小貓說：「這是勇氣丸，吃了它，你便會變得有膽量，有勇氣的。」

小貓半信半疑的吃了三粒，這天午睡的時候夢到自己是一隻超級貓，好神氣。

小貓睡醒了，小老鼠依舊出來活動，還想嚇跑小貓偷蛋糕。怎料小貓突然神氣起來，向着小老鼠撲過去，老鼠沒有預防，一時走避不及便被小貓捉住了。

從此，小貓相信自己吃過勇氣丸真的變成超級貓，再也不膽小了。

小朋友，你覺得自己也是個膽小鬼嗎？我知道有些小朋友怕黑暗，怕吃苦藥，怕考試……。沒有勇氣站在一班同學面前說話，沒有勇氣跑進水裡學游泳，沒有勇氣接受困難的挑戰，沒有勇氣承認自己的過錯……。如果你真是這樣一個膽小鬼，就非吃勇氣丸不可了。

其實我們做事缺乏勇氣，都是心理問題，所謂勇氣丸，就是自信心。你們要相信自己的才能，要知道每個人都有潛在能力，如果怕，這種能力就不會發揮出來。小朋友，相信自己吧，你們都是有十足勇氣的呢！

## 雪崩的發生

·毛毛·

積雪很多的深山，一旦發生了雪崩，雪就像瀑布似的，滔滔不絕的翻滾下來的了。

雪崩能把大樹壓斷，更可使它連根拔起，也能使大石頭翻滾，壓毀房屋，人萬一被捲入雪崩裏，便會被滾雪沖及，活生生地埋在雪裏的。

沒有樹木的斜坡上，如果積雪太厚的時候，斜坡便變得越陡，越容易發生雪崩，這種地方的積雪，一有空隙，便想往下跑，再加上雪堆得越厚就越重，因為這些又厚又重的雪，會把壓在下面的雪，壓得融化了。因此，雪跟雪下的地面，也就越來越更加滑了。

在這個時候，如果是剛剛下過的雪，再受強烈的暴風一吹，雪便開始滑動了。如果那積得厚厚的雪，給春風一吹，由於春季裏的風是暖和的緣故，因此下面的雪便容易融化了。這時候，人去踏雪或者爬雪，就等於去推動快要塌下來的雪似的，腳底下的雪只要稍微一動，便立即會使整個斜坡上的雪，向下滾動，冲向深谷裏去的。

所以快要發生雪崩的地方，就算只是一塊小石從那兒滾過去，也可以造成雪崩的。只要有一點小的力量，就能使雪立即滑下去，有如瀑布一樣，急冲冲的往下來，甚至連四周的雪也會帶領，一起滑下去的。（毛毛）

## 動物趣談

△凡是羣居生活的獸類都有一種特性，一碰到危險，就互相通知，好讓大家及時逃避。

鹿遇到了危險的時候，就把尾巴翹起來，把臀部白的地方高高的掀起給同伴看，叫大家提高警覺，狼這類的動物外表沒有作警報的記號，所以，只好大聲叫哮，警告同伴，牠的叫聲可以傳到很遠的地方去。

△比目魚通常都是躺在水裏的砂石上過日子的，比目魚身體的正面花紋，很像砂石。所以，瞭眼望過去，不容易分辨比目魚和牠周圍的砂石。

△動物裏最大的是鯨魚，假如鯨魚到了陸地上來，牠一定是把整個身體擱在地上，就算牠有腳能，也是動彈不了的。無論是甚麼東西，一放在水裏，體重就會變輕的，鯨魚也不例外，牠能夠自由自在地活動着，就是因為牠住在海裏，把身體的重量變輕了的緣故。鯨魚是身體溫暖的動物，所以牠不是屬於魚類，牠屬於哺乳動物的一種，有不少國家，如日本等，都有捕鯨來作食物和其他用途的。（毛毛）

## 「我的爸爸」繪畫比賽 歡迎小朋友踴躍參加

六月份慶祝「父親節」有獎遊戲

小朋友，六月份的第三個星期是「父親節」。我們趁這機會特別舉辦一項給畫爸爸肖像的有獎遊戲。題目是「我的爸爸」。

小朋友可以把爸爸的肖像繪在左列的空框內，並填上顏色。完成之後，並將左列的表格用中文填寫清楚你們的姓名、年齡、地址、學校名稱、電話等，然後連同作品剪下貼在信封背面，寄來荷李活道一一○號華僑日報社兒童天地版收。

圖畫畫得美麗又神似的，我們會送給你們獎品，名額一百位，歡迎小朋友踴躍參加。

「我的爸爸」繪像表格

姓名：　　年齡：
學校：　　班級：
地址：　　電話：

# 康樂家庭

## 歡迎婦女界提意見 「社會服務令」是否可行？

### 譚惠珠議員指出此項措施在外國十分成功

日前，立法局女議員譚惠珠在一個婦女團體的午餐例會中向婦女界人士介紹「社會服務令」，並徵求婦女們對本港實施社會服務令的意見。

她說：由她及一些在法律界人士組成的研究「社會服務令」在港實行的小組，現正積極地展開工作，搜集多方面意見及研究它的可行性。

譚議員首先解釋：社會服務令在英國、澳洲、紐西蘭……若干國家實施非常成功。這是專為初次干犯輕微罪行的青年而設，使這些青年犯不致在獄中學得太壞，而以替社會服務的方法代替判監的刑罰。

其他國家的例子是這些犯人被判替家庭某機構或人服務，做一些粗重的工作，如清潔及服侍行動不方便的老人，目的使這些青年人在人與人接觸之際，能夠受到好的影響而改過遷善。換言之，是由接受此等服務的家庭、機構及老人幫助犯輕微罪行的青少年改過。有時，青年人因一念之差而犯法如果能夠獲得社會原諒及接納，以服務方法去贖罪，同時加上法官監管行為及心理學者的輔導，相信改過的機會很大，一些地方實施此項法令，成功率頗高。

香港青少年犯罪日增，婦女界對社會服務令又有怎樣的看法？你是否願意接納一個初犯輕罪行者的青年犯人在你家中工作呢？你又認為目前該法令在本港實施的可行性又如何？你有具體的建議嗎？上述小組歡迎婦女界提供意見。

至於香港社會服務聯會方面，是贊成香港實施社會服務令的，但社聯各部門強調，罪犯應同時接受適當而嚴密的監管，若干志願機構並表示願意接納該等罪犯在機構內工作，婦女們關注該項法令，欲知更詳細資料，可與譚議員聯絡云。

## 功在社會實至名歸 九龍婦女會昨宴賀

### 會長蕭司徒潔、唐翔千、陳元鉅榮膺太平紳士 港九政務署班禮士署長夫人主禮

九龍婦女福利會以該會會長蕭司徒潔女士，副主席唐允淑之先生唐翔千先生、陳元鉅先生榮膺太平紳士，特於昨（十一）午假九龍樂宮翠亨邨舉行歡宴，并請由港九政務署班禮士署長夫人主禮。

主席邱德根夫人首致詞稱：「我們今日濟濟一堂，共同慶賀會長蕭司徒潔女士，唐翔千先生、陳元鉅先生晉紳。首先，本人多謝班禮士署長夫人為我們主禮。

會長蕭司徒潔女士，歷來熱心公益，為閨秀典範，對福利服務，不遺餘力，計先後任職保良局總理、主席、公益金副贊助人、鍾錫熙長洲安老院永遠董事、耆康老人福利促進會及華人風俗促進會主席、八和會館小學校監、慈氏安養院執行委員及第三屆遠東及南太平洋區傷殘人士運動會籌款主席、中國婦女會會長、主席；現為本會永遠顧問，永遠名譽會長、永遠名譽會董及會長數職。於七七至七八年間為本會主席，貢獻良多。繼七九年獲英廷頒賜M·B·E·勳銜，今年又復榮膺非官守太平紳士，實至名歸，婦女之光。

唐翔千先生為香港工業總會主席，南聯公司董事及中南紗廠總經理，多年來，獻身於香港工業，直接或間接促進香港經濟，乃社會中堅，今年晉紳，令我們叨光不少。

陳元鉅先生為大興紗廠董事長，曾任紗廠總會主席，對香港經濟貿易有莫大之貢獻。」

隨即請班禮士夫人向上述三位致送紀念品，除蕭會長外，唐、陳兩位先生均由太太代表接受。最後，並由會長蕭司徒潔代表致謝，隨即展開歡宴，氣氛熱鬧。

昨出席者：班禮士署長夫人、主席邱裘錦蘭、副會長：林賴元芳、關蕭麗君、嚴王蘭蘭。副主席：唐允淑圻、鄧汪梅冽。會董或執委：李郭惠吟、李陳倩華、馮楊雪貞、何英、葉梁淑貞、顧馬寶英、麥韓希敏、李馮可容、朱崔倩文、李夏亞男、李文佩霞、司徒黃美絲、翁仲芬、李鄭潔閒、陸陳麗珠、湯陳雙禧、潘方智婉、許周美國、卓楊雪如、汪謝酒棠、陳楊嘔和、沈藍淑琴、何郭后平、周薛宗慧、周馬舜玲、高莊燮燮、王關家箴、黃周妙慈、何李新梅、林沈明、蔡嚴雲琦、童趙瑛、王唐兆韻、王江文瑋、顧陳真如、姚董會華、陳孔舞青、周鄭霞佩等。

## 香港遊樂場協會 歡樂家庭營

香港遊樂場協會灣仔區外展社會工作隊將於本年七月三日至四日（星期六、日）一連兩天假大嶼山該會銀鑛灣戶外康樂營舉行一項名為「歡樂家庭營」活動。目的在提供區內居民獲得一次闔家歡聚戶外宿營機會，透過有組織性之活動程序，促進家庭成員間溝通，以達致家庭成員間更多之了解和關心。

協會今次主辦是項活動，並獲得灣仔區議會撥款贊助舉行，歡迎灣仔區內居民及其家庭成員參加，參加者費用每位二十五元正，包括營費及膳宿費在內，由即日起接受報名參加，額滿即止。

報名地點：灣仔洛克道一八六至一九二號銀城商業大厦六樓（電梯按五字）該會灣仔區外展社會工作辦事處報名，查詢電話五—七五一五四七。

九龍婦女會宴賀三位太平紳士——（上）班禮士夫人頒紀念品予會長蕭司徒潔，左為主席邱裘錦蘭致詞。（下）唐翔千夫人代表領紀念品，左為陳元鉅夫人。（本報攝）

## 婦女瑜伽班

在繁盛的都市生活中，家庭主婦亦分担其中一個重要角色，每天除照顧家人的起居飲食，子女的功課問題外，還需要料理家中的瑣事，在生活壓力下，主婦同需要鬆弛一下。香港仔明愛康復中心，小組及社區工作單位特舉辦婦女瑜伽班，目的使能學習方法消除一日的疲勞，增強體力，更可擴潤社交生活圈子，認識朋友。

瑜伽除了可使精神舒暢，消除壓力，增進記憶力，加強活力，使工作收事半功倍之效外，瑜伽更有治病，防病的功效使健康長壽，對於過胖或過瘦的人士，卻是減肥和增肥的良方。因為瑜伽可促進體內機能發揮更好的效果。

該課程於七月二日，逢星期五下午四時半至五時半，在該中心舉行，全期三個月，學費會員四十五元正，非會員五十元正，由經驗豐富之瑜伽教練王笑霞師傅教導，提倡理論和實習並重。

另外於七月二日，逢星期五晚七時至八時，舉辦「瑜伽班」為區內在職及在學之人士而設，全期三個月，費用會員每位收費四十五元，非會員收費五十元正，歡迎區內有興趣之人士報名參加，年齡在十六歲以上之男女均可，有興趣者，可到田灣街二十號地下報名，查詢電話五—五二四二二一內綫九或十三。

## 市政局安排 免費娛樂 市民欣賞

市政局免費娛樂節目下週有若干項精采演出——

六月十三日（星期日）中西區遮打花園，下午二時至六時，有菲律賓樂隊演奏會，由市政局，香港菲律賓領事館及香港音樂家聯會協辦，非籍樂隊的造詣有口皆碑，自不待言，在雲淡風輕的星期日下午欣賞妙韻輕歌，實在是無以尚之的享受。

六月十四日（星期一）旺角麥花臣球場晚上八時至九時半管弦樂演奏，由林克漢管弦樂團演奏名曲多首，實不容錯過之好節目。

六月十五日（星期二）旺角麥花臣球場晚上八時至九時半，有中國民族歌舞表演，有各種各色鮮明民族舞蹈表演。

六月十七日（星期四）東區維多利亞公園四號球場晚上八時至九時半，有美國海軍管樂隊遠東團演奏，市政局邀得該著名樂隊演出，觀衆可謂耳福不淺，該團譽滿遠東，擅長演奏不同時代流行而優雅，老幼人所熟悉的樂曲，老幼咸宜，今次來港，機會難逢，觀衆萬勿錯過。

六月十八日（星期五）九龍海心公園晚上八時至十時半，八和會館粵劇晚會，劇目，劍為媒。

## 醫藥顧問 任卓琪

### 痴肥經閉與血氣虛弱

△雷美端小姐：

你來信提出問題如下：

（一）現年十九歲，未婚，但月經卻停了達兩年多，其間隔幾個月有一兩天流出些淡紅色的血絲，不知何解？看西醫但無效。

（二）身高五呎二吋，體重達一百八十五磅，有何方法可以減肥？

（三）川厚朴的價錢是否便宜？有什麼用處？

（四）面上暗瘡很多，而且有很多疤痕，十分難看，有何方法治療？

（五）平日很少病痛，但頭髮卻很黃，又十分油膩，洗頭後兩天又很不潔，頭髮又很不貼服，有什麼方法補救？

答：（一）（二）這是由於痴肥，體內脂肪蓄積，致阻壓子宮生理機能，不能充血排經。因此，治療之法，必須消減體內蓄積脂肪，才能恢復行經，茲提供藥方如下：

方用：白朮四錢、半夏麴三錢、川芎二錢、製香附三錢、雲苓五錢、神麴三錢、橘紅八分、川黃連錢半、枳實二錢、星川朴二錢（後下）、桃仁三錢、甘草錢半。（清水煎服）

此方每日一劑，以兩星期為一治程。

（三）川厚朴零售價每錢約二元，有健胃、開胸、行氣、去濕、消滯及促進新陳代謝的功能。

（四）暗瘡的發生，主要由於皮脂分泌過多與性激素過盛所致，上方兼治。

（五）頭髮油膩，容易沾污，可用下方煎水沖洗：

方用：甘松五錢、桂枝一兩、老薑皮一兩、茶仔頭二兩。（煎湯，去渣，用以洗頭，洗後溫水沖洗。）

△李輝君：

你說身體虛弱，很怕冷，尤其是冬天。雖然加穿厚衣，手部依然冰冷。由於尚在求學時期，精神壓力很大，而且，對食物吸收不大好，望提供治法。

答：上述病徵，應以調補氣血及改善消化機能為要務，可試服下方：

方用：防黨參四錢、西歸頭五錢、遠志二錢、天生朮三錢、炙草二錢、熟棗仁三錢、炙北芪三錢、茯神三錢、廣木香六分、星川朴二錢（後下）、白芍三錢、生薑三錢、大棗肉四枚。（清水煎服）


地產與樓房

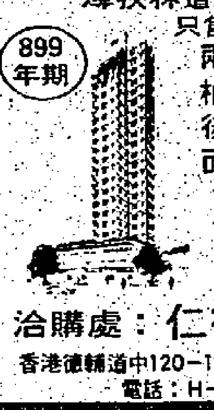
買賣租賃·建築材料
瓷磚潔具·電器燈飾
傢俬裝修·居室設計

每天收費
三寸半位(一格高)每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位(二格高)每段六十元
加印紅色每段九十五元

皇后大道中128—140號
威享大厦
16至19樓
新型寫字樓出租
每呎15元
——洽租處——
城記有限公司 六基有限公司
5——226009 5——252497

安福樓 招租
英皇道18號
天后廟道15號
（快將入伙）
（即銅鑼灣裁判署對面）
地下舖位：約七百至一千尺 20元尺左右
二三樓：合辦公室醫務所用 各個單位裝設單獨水錶 約380尺—720尺 10元尺左右
八樓起住宅：實用面積約四百三尺至六百尺月租四千七至五千四元左右
詳情請詢：耀生行有限公司 銅鑼灣禮頓道105號

新型工業大厦招租
厦址：近葵涌貨櫃碼頭交通方便有多部搬運貨梯上落快速面積約壹萬陸千餘尺有貨車和私家車卡位各壹指定車位水電俱全另有寫字樓間成適合貨倉或工廠用途有意者辦公時間
請電H—274727徐君洽


仁福大厦
薄扶林道第二街120-126號
只售$264,400
899年期
兩房一廳 顏色潔具
柚木地板 交通方便
後向半山 面對港海
面積384呎 地下商場
全部建築完成即將入伙
仍照特價廉售85折優待
欲購從速
每呎只售725元
洽購處：仁德置業有限公司
香港德輔道中120-126號香港商業銀行大厦20樓A座
電話：H-447229 H-437753

金邦大厦
屯門4B新市鎮第127號地段
旺舖商場 空氣調節
租期特長 每呎四元
——洽租處——
城記有限公司 六基有限公司
5——226009 5——252497
商場辦事處： 0——834379

租·售 元朗建業街及新街
三面大單邊 聯發洋樓 即買即住
伙伙向南 閉路電視 高級鋁窗
兩梯四伙 對講電話 顏色浴缸
四百餘呎 兩房一廳 交通方便
旺舖樓高20呎·一樓商場
接洽處 香港房屋管理有限公司
5—225546，5—431891
地盤：0—777023（假日照常）

天厨中心
九龍北帝街/木廠街
壹樓寫字樓
招租
地點適中交通方便
請電：3—7130221謝先生洽

元朗擊壤路234地段
安基大厦
標準泳池
及更衣室特價百萬元出售
租每年12萬元
—— 洽租處 ——
城記有限公司 六基有限公司
5——226009 5——252497
新界辦事處： 0——834379

旺舖租售
九龍城衙前圍道交通總匯大單邊附近有十餘銀行旺舖三千餘呎前有停車位適合銀行及各大行業如有意請上午十時至一時 電3—379367
李洽捐免

工業地鎅木廠租售
面積四萬呎，准建廠一萬呎，餘露天工場或貨倉交通好，地址粉嶺貼沙頭角邊有廠牌，徵廠商發展租售均可請電0—902176梁，3—948219廖，或函九龍中央郵箱1845號約洽。

九龍地下廠房出租
青山道醫局西街1033號，面積7500尺，雙面單邊交通方便，適合各行業。
接洽電H455845 H871167王小姐。

吉舖招租
洛克道地下九百尺高十四尺半
電⑤783021道亨銀行陳先生或⑤450488潘先生洽

高級廠房租廉
瓊林街111號
偉林工業大厦
兩梯一戶陸千
餘呎有裝修合
製衣廠用交通
利便工源充足
電話：③958320洽

深水埗永康街38—40號
萬昌工廠大厦
出租
接洽處 六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓電話H252497

鳳凰新邨地下招租
鳳凰新邨鳴鳳街單邊廿六號地下出租；
有意者請電0—267221洽

旺舖租售
下葵涌近貨櫃碼頭葵豐街41號安福工業大厦地下B座實用2,200尺樓底高19尺連閣樓（4400尺）對正葵福道葵芳地車站交通便適合銀行餐廳各行業有意到管理處盧先生引看或電3—786674洽

灣仔工廠全層
貳仟餘尺特平租
可作工場亦可寫字樓
灣仔大佛口聚賢里式號五樓
接洽電話五——四三壹九壹壹吳洽

灣仔謝斐道17號華光大厦背後
壬子商業大厦寫字樓招租
近地鐵站 灣仔旺區 管理完善
四樓全層實用面積1860呎每呎八元另騎樓870呎
洽租處：大厦管理員馮先生 5—281853
保良局 5—763386內綫05

三角碼頭寫字樓租
德輔道西40至50號新寶城酒樓18樓500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可
接洽電話：0—267221 5—491923—4

荃灣華基工業中心
低層5字樓1340呎租1.90呎售38萬
直接業主免佣
日電3—664211李先生
晚電3—259702陳太

# 華僑教育

# 提高認識文化學術 發揚中國傳統文藝

## 七屆全港青年學藝比賽優勝作品展覽會 贊助人陳麗玲助理政務署長郭家強剪綵

（特訊）第七屆全港青年學藝比賽，優勝作品展覽會，今日起在大會堂低座展覽廳舉行。由上午十時至下午六時。

展覽會是由政務總署贊助，國際獅子總會三○三區、國際聯青社、九龍樂善堂、觀塘扶輪社、半島青年商會、香港公共關係學會、北角街坊會、尖沙咀街坊會等聯會舉辦。首天展覽昨日由助理港九政務署署長郭家強及展覽會贊助人陳麗玲主持剪綵。

展覽會之目的是把「第七屆全港青年學藝比賽」的優勝作品陳列出來，讓青少年得以觀摩及有所啓發，從而提高他們對中國文化、學術的興趣和認識，發揚中國傳統文藝。

是次展覽會，除展出「第七屆全港青年學藝比賽」之中文書法、國畫、西洋畫、海報設計、中文寫作及翻譯等比賽之優勝作品外，尚在會場播映「中文演講比賽」四組冠軍示範表演及「一九八一年度校際學術常識問答比賽」之決賽過程。

大會並邀請國畫名宿陳荊鴻、謝熙、王世昭、靳微天、靳思敬、張韶石、陳禳善、伍彝生、郭紫源、佘陽、池芬瑰、黎炳昭、區二連、龍放之及甘乃明等老師，於下午二時卅分蒞臨會場即席揮毫。（綺）

萃華英文書院水運會上圖爲校監杜淑婉致詞。下圖爲香港拯溺總會女子部主席許志笙夫人頒獎左爲校長馮家彝。

# 萃華英文書院水運大會

## 水運十項破紀錄 男子甲組最突出

### 港拯溺總會許志笙夫人頒獎 校監杜淑婉主禮馮家彝升旗

萃華英文書院昨（十一日）假香港維多利亞游泳池舉行本年度水運會。是日上午八時半由校長馮家彝主持大會升旗禮，校監杜淑婉致開會詞。杜校監指出游泳是一種可以鍛鍊全身的運動，可有益身心，促進健康，而健康是人生最寶貴的資源，最值得我們重視。決賽項目隨即開始，精彩項目有五校教師接力比賽及友校四人接力邀請賽，參加隊伍有陳白沙中學、聖約翰英文書院、樂道中學、地利亞修女紀念中學、威靈頓書院及模範英文中學。最後有香港拯溺總會隊員作拯溺及韻律操表演，花式美妙。十二時全部項目順利完成，共有十項打破上屆紀錄，尤以男子甲組成績最爲突出。閉幕禮由香港拯溺總會女子部主席許志笙夫人頒發獎品。降旗後，大會圓滿閉幕。總成績如後：

個人男子全場冠軍：王志雄（筲箕灣校）亞軍：陳漢鏘（筲箕灣校）季軍：梁栢偉（土瓜灣校）

個人女子全場冠軍：徐佩玲（筲箕灣校）亞軍：韓婉美（筲箕灣校）季軍：鄭潔芳（筲箕灣校）

全場冠軍：筲箕灣校 亞軍：土瓜灣校 季軍：旺角校

友校邀請賽冠軍：威靈頓英文書院 亞軍：聖約翰英文書院 季軍：模範英文書院（成）

# 醫病吾猶人也 必也使無病乎

## 謝植洲諸聖力申預防勝治療

聖公會諸聖中學日前舉行「諸聖學術講座」第一百一十三講，請骨科專家謝植洲國醫主講「將中國醫學帶進電腦科學診斷的境界」。劉哲暉校長致歡迎詞。

謝氏首先從生理、心理和病理說起，對歷來瀰漫許多醫學衛生常識，其次對中國醫學和西洋醫學加以分析和比較，並予以融會貫通，使兩者一爐共冶。

最後，謝氏說，國醫對病痛的診斷是主觀的，而電腦診斷是客觀的，且排除有情緒化存在的現象。資料儲藏越多，對病因分析越準確，所以必須將歷代前賢積存下來的珍貴經驗，透過電腦融入具有時代感的新意義，在檔案處理，無論病徵、病理、病歷等等，都能迅速有效參查解決，且絕對保密。病痛經學診斷，找出病因，接受正確治療，同時解除懷疑自己有病的心理病態。爲了使中國醫學發揚光大，在主觀感覺與客觀衛突下，應該充份利用電腦來支持醫術。

謝氏在結論中套用孔子的話「聽訟吾猶人也，必也使無訟乎。」改爲「醫病吾猶人也，必也使無病乎。」所謂「預防勝於治療」，作爲一個醫者，最高的境界，便是使全人類都曉得做預防工作，大家都身體健康，自自然然地抗拒着病魔的侵擾，從此，大家都無病無痛，一生都過着幸福快樂的生活。

末由彭永才教導主任致謝詞，劉校長致送紀念盾。

清潔香港 人人有責

# 好好睇睇

流水篇　阿濃

中五、中七的學生考完，榜還未放，假如性情樂觀，不爲成績患得患失，正過着一段快樂逍遙的日子。今天見他們回校領取離校證書，拿在手上，是笑嘻嘻的，向他們討來看看，原來上面的評語，讚美的多，批評的少。即使那些品學都不如人意的學生，老師也盡量發掘他們的優點加以褒揚，即使有所批評，也很婉轉。大概這張證書，頗影響一個人的前途，班主任手下留情，總要寫得「好好睇睇」。

一個學生說：「將我寫得這麼好，連我自己也不相信，我真有這許多優點嗎？」

我說：「假如你覺得自己並不是真的這樣好，那麼快些努力一下，早日達到老師讚許的地步，那就名實相副了。」

其實離校證書除了作爲一種證明文件之外，如果能起到鼓勵和勗勉的作用，實在是一件好事。無數的例子告訴我們：你把一個學生當好孩子，他就真的好給你看；你把一個學生當壞孩子，他就壞得比你所說的還要壞。

# 華僑日報教育版主辦 雄風出版社供應資料

## 初中課程綜合練習 加强應試升級信心

### 中一二中英數三科下週一起刊出

華僑日報教育版爲利便學子於學期試將臨，升級在望之前，將中一、中二全學年中文、英文、數學三科課程，作簡要複習，以求充份準備，增强應試升級信心，定下週一（十四日）開始，刊出「初中課程綜合練習」專欄。

「初中課程綜合練習」內容，係遵照教育署三年制中學之中文、數學、英文各科課程綱要編纂，由富有經驗之教師執筆。

「初中課程綜合練習」專欄對象爲目前就讀中一（F1）及中二（F2）各級學生而設，由下週一起，一連六週，每週六次，分日刊出各級中文、英文、數學三科練習，日期如下：

星期一：中一中文。
星期二：中二中文。
星期三：中一英文。
星期四：中二英文。
星期五：中一數學。
星期六：中二數學。

「初中課程綜合練習」（REVISION EXERCISE FOR JUNIOR FORMS）由雄風出版社（HAWTHORN PRESS）編纂。該出版社係由官、津中學現職教師多人組成，學識經驗豐富，多年來爲華僑日報教育版編寫「初中成績評核預習」及「初中課程綜合練習」，成績卓著，受到廣大學子歡迎。


ST. JOHN'S CO-EDUCATIONAL COLLEGE
聖約翰男女英文書院
香港鰂魚涌太古城

一、招收各級新生或插班生

1. 招生班級
中學部
中一至中三各級（餘額不多，不設筆試，惟經嚴格之口試及資格審查）
中四至中五文、理、商各班
大學預科班
香港大學預科文、理、各班
香港中文大學預科文理各班
小學部（部份全日英文小學制）
一年級至五年級
幼稚園（上午班已滿，續招下午班）
高班（五至六歲）
中班（四至五歲）
低班（三足歲以上）

2. 報名日期
本年六月十四日起，開始接受報名，簡章暨報名表，請至鰂魚涌太古城本校中、小學部校務處索取。（預科班一年級則待會考放榜後始接受報名。）

3. 報名手續
携備相片兩張，以及應有證件如出生紙正副本，（幼稚園小學專用）學生證，成績報告表等，到校索取報名表，塡妥交回。

4. 考試日期
報名時通知

二、增聘教師職工
增聘各級各科男女教師暨各級職員，工友。應徵者請賜函本校總校務處或逕來面見。

校長 莫德光

中業專科夜校暑期班招生
Chung Yeh Night Institute Summer Courses
British and Experienced teachers brush up students English Speaking skill at different Levels.
由英籍及經驗教師任教。報名時免費試教。
1. Summer Oral English英語會話班
a. GROUP A簡單日用會話　b. GROUP B日用會話，商業會話
c. GROUP C高級英語會話　d. GROUP D高級商業會話
2. Elementary Book-keeping初級英文簿記班
3. Intermediate Book-keeping 中級英文簿記班
4. Accounting (Chinese)中文會計班
5. Costing Accounts (Chinese)中文成本會計班
6. International phonetic alphabet and pronunciation國際音標班
7. Typewriting英文打字班　8. Japanese 日語基礎班
Add: 166 Boundary Street Kln.　Tel: 3-369647
地址：九龍界限街166號　電話：3-369647

華僑日報 救童助學請解善囊

英國文化協會
THE BRITISH COUNCIL
業精於勤 荒於嬉
本會舉辦之暑期英語課程乃專爲中學生而設。凡在一九八二年九月份升讀中一、中二、中三、中四、中五、中六以上及中七各級者，皆可報讀本會以上各課程。
S1，S2，S3及S4的課程主要教導學生如何實際使用英語，使之更爲生動及有趣，課程强調使用英語的方法及技巧。
S5，S6及S7的課程則注重輔導各同學參加公開考試的讀書技巧及模式考試之訓練。程度相符的在職人士亦可報讀此等高級課程。
全部課程每星期三堂（分星期一、三、五或二、四、六）。分早、午、晚班，每次上課個半小時。
暑期英語課程：
由一九八二年七月三十日至八月廿七日
學費：二百七十元（包括課本及其他教材）
註册日期：現已接受報名
地址：香港灣仔軒尼詩道255號 依時商業大厦22樓 英國文化協會校務處　電話：5-738815　電話：5-738966
辦公時間：星期一至五　上午九時至下午八時半
星期六　上午九時至下午六時半

浸信商科專業學校
Baptism Institute of Commerce and Careers
暑期電腦學課程招生
（開課日期：六月十八日）
本課程特爲具中學程度，預備晉身電腦專業人仕而設，所授內容從基本之電腦學原理開始，循序漸進，學生不單由資深電腦教師指導，並給予充裕之電腦實習時間，務使學生能掌握實際電腦知識，符合社會實際需要。學生修畢此課程，考試及格由學校頒發文憑。除上課時間外，學生可於日間或夜間任何時間到本校各電腦中心自由電腦實習。
（一）Summer Computer Studies Full Cert. Course
暑期電腦學證書班
Subjects Offered:　A. Computer Concepts
B. Micro—Computer Concepts　C. Computer Operation
D. BASIC Programming　E. Projects
Duration: 2 months (HK $380 p.m.)
（二）Cert. Course in Computer Concepts+Operation+BASIC Programming
電腦入門、操作及BASIC電腦語言證書班
Duration: 2 months (HK $270 p.m.)
（三）Programming Languages 電腦語言課程
BASIC. COBOL. FORTRAN. RPG II. PASCAL
（以上各科課程講義由學校供應）

| | | | |
|---|---|---|---|
| 灣仔天樂里二號金豐大厦 | 5-720130 | 灣仔軒尼詩道397號東區大厦 | 5-8919060 |
| 亞皆老街梭椏道33號 | 3-7110224 | 旺角廣華街15號明威閣 | 3-320347 |
| 太子道大南街18號 | 3-948090 | 旺角彌敦道719號銀都大厦 | 3-951494 |
| 深水埗塘尾道197號 | 3-7142810 | 油麻地彌敦道483號 | 3-7125200 |
| 荃灣大河道路德圍 | 0-432143 | 官塘裕民坊輔仁街 | 3-423025 |

浸信商科專業學校
Baptism Institute of Commerce and Careers
暑期課程招生（六月十八日開課）

I. Commercial Course 商科
1. Summer Commercial Studies Full Cert. Course 商業全科班
2. Summer Secretarial Studies Full Cert. Course 秘書全科班
3. Summer Accountancy Full Cert. Course 會計全科班
4. Summer Bus. Management Full Cert. Course 工商管理全科班
5. Elementary Bookkeeping 初級簿記
6. Intermediate Bookkeeping 中級簿記
7. Higher Accounting 高級會計
8. Pitman Shorthand 速記
8. Business Communication 商業傳理
10. English for Secretaries 秘書英語
11. English for Business Executives 行政英語
12. Import & Export Practice CIF Calculation 出入口實務
13. Typewriting 打字
14. Electric/Audio Typing 電機/聽聲打字
15. Wang Word-Processing 王安電腦打字（文字處理）
16. Telex 電訊

II Computer Course 電腦
1. Summer Computer Studies Full Cert. Course 暑期電腦全科班
2. Computer Concepts + Operation + Basic Programming 電腦入門操作
3. Programming Languages in Compter 電腦語言班
BASIC COBOL FORTRAN RPG II PASCAL
4. Cert. Course in IBM S34 Concepts & operation IBM S34 電腦入門操作
5. Cert. Course in Wang Word Processing 王安文字處理（電腦打字）
6. Microcomputer Studies Full Cert. Course 微型電腦全科班
7. One-Year Business Orientated Computer Science Full Certificate Course 一年制商用電腦學證書課程
8. Two-Year Computer Science Professional Diploma Course 二年制電腦學專業文憑課程

III. English 英語
1. Summer Oral English 英語會話班
2. Summer Grammar &Composition 英語文法及作文班
3. Summer General English Study 英文全科班
4. Phonetics & Pronunciation 英語拼音班
5. School Cert.English 會考英文班
6. GCE English 倫大英文班
7. Toefl English 托福英文班
8. Oral & Written English 讀寫英語班

IV. Japanese, French, Mandarin 日文、法文、國語
1. Summer Japanese Course 暑期日語班
2. Summer French Course 暑期法文班
3. Summer Mandarin Course 暑期國語班

（以上各科課程講義由學校供應）

| | | | |
|---|---|---|---|
| 灣仔天樂里二號金豐大厦 | 5-720130 | 灣仔軒尼詩道397號東區大厦 | 5-8919060 |
| 亞皆老街梭椏道33號 | 3-7110224 | 旺角廣華街15號明威閣 | 3-320347 |
| 太子道大南街18號 | 3-948090 | 旺角彌敦道719號銀都大厦 | 3-951494 |
| 深水埗塘尾道197號 | 3-7142810 | 油麻地彌敦道483號 | 3-7125200 |
| 荃灣大河道路德圍 | 0-432143 | 官塘裕民坊輔仁街 | 3-423025 |

現代英語研究中心 會考數理輔導中心 聯合主辦
暑期
英文、數學、物理進修課程
班級：升中三至中五會考班
（此外，設有高級英語及會話拼音課程，供中五畢業同學選讀。）
師資：大學學位教師悉心任教
上課日期：七月中至八月底共六星期
索取章程，請往
（一）彌敦道469號新光大厦1402B室（近敦煌酒樓）
（二）青山道129號頭簪大厦二樓7號室（近寶血醫院）
電話：3-853872 或 3-791593

寶覺佛教書院招生
性質：本校爲全日制之佛教免費女子中學（全部參加會考）
招收班級：中四年級女生
報名日期：由六月一日開始每日上午九時卅分—十一時卅分 下午一時卅分—四時（假日休息）（携備二吋半身照片兩張）
地址：香港跑馬地山光道十五號（東蓮覺苑）
電話：五—七二二四三七

大澳津貼佛教筏可中學
誠聘下學年教席
（I）學位教師：㈠中文科 ㈡英文科 ㈢數理科 ㈣社會科學科
（II）文憑教師：㈠中文科 ㈡英文科 ㈢體育科 ㈣綜合科學科
應徵者親繕履歷近照地址電話應徵職位寄香港洛克道三三八號三樓佛聯會轉筏可中學收。合則約見。

聘文憑教師
大嶼山津貼特殊小學（情緒問題男童）聘中、英、數、音、體、美勞及普通科文憑教師。
教師需在校住宿，晚間輪值督導自修，應徵者年齡在三十歲以下爲佳。
申請者請將詳細履歷，證件副本，近照，地址，及電話寄本報信箱四四七號，六月廿三日截止。

聘請校長
香港弱智人士服務協進會聘請校長主理屬下大埔松嶺村嚴重弱智住宿津校。需留宿（有宿校校長津貼）。申請者除曾受師資訓練外，有特殊教育資歷，豐富行政經驗及對弱智兒童有興趣者優先考慮。附電照於本月十八日前函香港軒尼詩道十五號七〇五室本會總幹事收。來函守秘。

劍橋商學書院
82暑期商科課程（六月十四日開課）
（甲）暑期商科全科證書班
㈠秘書證書班：速記，辦公室實務，商業信札，簿記，打字，日文／國語，CIF
㈡會計證書班：中級簿記，成本會計，統計學，商業英語，基本電腦學，商業法例
㈢商業學證書班：初級簿記，出入口實務，商業信札，辦公室實務，基本電腦學，日文／國語。
㈣商業管理證書班：管理學原理，商業法例，初級簿記，商業英語，基本電腦學。
㈤出入口實務證書班：出入口實務，簿記，商業信札，電訊，打字，日文／國語。
㈥電腦商業英語班：電腦基礎英語訓練，商業信札，商業英語會話。
（乙）暑期英語及語言課程　日文（初、中、高）　國語（初、中、高）
㈠實用英語 ㈡倫大英語 ㈢日用英語會話 ㈣初級英語 ㈤中級英語 ㈥商業英語 ㈦中五英語會考補習班 ㈧中五會考英語先修班
（丙）暑期商科選修課程
㈠初級簿記 ㈡中級簿記 ㈢高級會計 ㈣初級打字 ㈤中高級打字 ㈥商業信札 ㈦出入口實務 ㈧電訊 ㈨秘書實務 ㈩成本會計
校址：九龍旺角彌敦道719號銀都商業大厦三及五樓（電梯按③字）
查詢電話：K-953113（日夜校招生）

聖類斯 預科夜班 校友會夜校
地利亞預科夜班（美孚）
六月份商科部新班
電腦課程
（電腦基本概念及操作）
專家編訂教材及講義及指導學生在電腦中心單獨使用電腦，此課程修畢，經考試合格可獲頒發證書
校址：
香港西營盤第三街一七九號 5—460288
灣仔洛克道237號 5—720256
美孚百老匯街80—86號 3—743931 3

CANADIAN INTERNATIONAL STUDENT SERVICES
暑期往加 實習大學生活及英語進修團
由著名加拿大同學機構主辦，適合八歲至廿五歲同學參加。各項英語進修課程在麥瑪士打大學內舉行，爲期三至四星期，本月十二日（星期六）下午二時半至四時電影介紹。歡迎各同學及家長參加，不收費用。
聯絡處：校聯（旅遊部）九龍星光行一五二五室
電話：3—680093

徵聘教師
葵涌區津貼英中徵聘：
（甲）學位教師數位担任中文、英文、歷史、經濟、會計等科目爲主。大學畢業而有教育文憑及教學經驗者優先考慮。
（乙）文憑教師（代進修教師任教中文爲主，爲期一年）
申請書請附近照，聯絡電話，應徵職位寄華僑日報信箱三四五號

# 娛樂圈

## 廣東粵劇團經港訪美加 紅綫女陳笑風領隊 乘輪抵港轉坐飛機

### 將在美加各埠演出兩個月，此行是應加拿大中華文化中心邀請，第一站是溫哥華。

中國廣東粵劇團一行五十餘人昨日由穗經港轉乘加拿大航十二時廿五分班機飛赴加拿大溫哥華，定於十五號晚响鑼。

昨日紅綫女由一名隨員陪同先搭七時十五分機抵港，而另一批演員陳笑風、紅虹、黃志明等五十餘人則乘「星湖號」客輪抵港，同一時間到達，不過分別是空中而來及水路而到，香港聯藝公司分別到碼頭、機場迎逐，接到九龍塘之宿舍暫作小休，午餐後即全體送到機場轉乘加航啟程征美加。佈景、服裝、道具等已於八號先轉運加。

陳笑風之徒兒鄭少秋與沈殿霞一齊到機場送別，並送給師父一部名貴照相機，一盒參茸，作爲禮物。

紅綫女出現機場時，她最近健康良好，精神奕奕健步如飛，她對記者表示，今次能夠在美加登台演戲，使她十分興奮，將會在美加各埠演出兩個月，此番是應加拿大中華文化中心之邀請，安排在各埠演出的。

中國廣東粵劇團，第一站是加拿大溫哥華，再往多倫多、滿地可，然後到美國紐約、洛杉磯、三藩市等地上演，估計至到八月中才告結束，到時該團亦會經港過境回穗，休息一個時期約在九月會安排來港演出。

該團赴美演出的名劇計有「搜書院」、「佳偶兵戎」、「焚香記」、「苦鳳鶯憐」、「昭君出塞」、「刁蠻公主」、「寶蓮燈」等，另有折子戲多齣，算得重視今次遠征的演出。

紅綫女本身担演的戲有「搜書院」、「焚香記」、演「打神」、「寶蓮燈」演「二堂放子」，折子戲「昭君出塞」、「刁蠻公主」，其餘的戲則由紅虹頂替出場，這是上級的安排，演一晚休息一晚，不會使她過份疲勞，同時也可以使到年青一輩的演員有更多機會演戲云。（左中棠）

紅綫女昨經港飛美加演出。她昨日離港時與送行者揮別。（徐）

李司棋手拿湯碗作甚麼狀?

## 從事音樂作曲廿多年 顧家輝榮獲MBE

顧家輝先生是本港一位出色之爵士音樂作曲家及現代音樂作曲家。他的作品極爲流行，爲香港市民帶來無窮樂趣。顧家輝任職於香港甚具規模之電視台之一超過十年，期間曾創作無數十分流行之曲調。顧氏在娛樂界深受敬重，並在其作曲工作中充分表現其對完美專業水準之追求矢志不移。他是作曲界之領導人物，並且是多位年青音樂家之良師，其學生絕大部份現已甚具盛名。

顧氏對充實香港市民生活方面有很大貢獻。

顧家輝獲英女皇壽辰頒贈MBE（榮譽）勳銜。

魏秋樺爲短髮煩惱。

## 「夏日樂逍遙」添食 推廣青年暑期活動

政府新聞處將聯同香港電台電視部於今夏連續第二年，舉辦「夏日樂逍遙」的電視節目，以透過電視媒介，宣傳每年舉行之暑期活動計劃。

政府新聞處首席新聞主任（宣傳事務）沈盛燕玉昨宣佈有關詳情時稱：「去年製作的節目屬試辦性質，却深受好評鑑於節目受歡迎，決定在今年夏季繼續製作該節目，並使之更具規模及水準。」

沈太指出，爲使這個節目充分表現青少年暑期活動計劃的特色，市政總署、政務總署、教育署、康樂體育事務處、音樂事務統籌處及香港社會服務聯會將協辦這項節目。

今年的節目共分八輯，每輯均介紹有關政府部門及志願團體所舉辦的暑期活動。每輯的主題雖然不同，但總括來說節目內容甚爲豐富，堪稱娛樂與比賽共冶一爐，俾青少年能夠參加遊戲，共渡歡樂時光。

節目將在七月九日至九月二日期間內錄映，並分別假沙田馬場，北潭涌渡假營，荃錦公路與大帽山路交界之停車場，赤柱聖士提反男校，大潭童軍總會營地，伊利沙伯體育館及荃灣大會堂舉行。同時，

節目會由七月十八日開始，連續八個星期日於中午十二時至一時在無綫電視翡翠台播出。

這項電視節目之製作費用係由英皇御准香港賽馬會贊助，該會自一九六九年以來，一直是青少年暑期活動計劃之最大支持者。

香港電台電視部台長倫兆銘指出，該節目內容係以歌唱爲主。每一輯都由幾位受歡迎的歌星及影視紅星主持，並唱出他們的手本歌曲。

倫氏說：「夏日樂逍遙」全港青少年民歌比賽是歡迎十五至廿五歲的青年朋友自由組隊參加。一共有六次初賽，每次初賽都有三隊經過面試挑選出來的精英參加。優勝隊伍將可參加在荃灣大會堂舉行的總決賽。

## 長痛不如短痛 李香琴割胆石

河海流

本月四日，李香琴進入醫院，爲她痛苦了幾個月的胆石，進行手術。經過個多星期的治療後，琴姐已回家休養。

早在月前，李香琴赴英登台及探親期中，腹部早已隱隱作痛，在港雖會照過X光，醫生告訴她患了胆石，勸喻及早入院割治，惟那時行程在即，不能做手術也，祗好以藥丸止痛，匆匆就道。

歸港後，不料港視早已安排她拍攝電視劇，致使入院計劃，被迫壓後，直至本月初，才得有空，入院治理。

## 林旭華談「麗的」來龍去脈 「大手筆」搞

### 當年鍾景輝在無綫，是他去外國買該節目形式的版權者，今日……

林旭華離開麗的後，加入了梁淑怡的富才製作有限公司。担任執行董事一職。林旭華透露，他在富才工作，與梁淑怡合作愉快，主要是大家過往巳合作慣熟。此外，他的工作雖忙，但有很大發揮。

對於麗的近況，林旭華也非常關心。林旭華談到當日離開麗的的原因時，他覺得「澳洲幫」很自以爲是，毫不重視中國人的意見，所以一班麗的舊人覺得再做下去也沒有意思，而且高層與下屬的隔膜又很大，他們才會離去。

林旭華舉例，昔日他和蕭若元等已向澳洲幫提議過拍「大手筆」這類遊戲節目，也建議過可租用清水灣片廠來拍，但當時姚理康對他們的建議毫無反應。到了今日「大手筆」却這樣拍成了。他又透露：「大手筆」這個節目形式與無綫當年的「精打細算」十分接近，當年無綫舉行這個遊戲時，是由鍾景輝親自在外國買版權的，所以他不明白爲何麗的到了今日還會搞這個節目。

據他表示，他估計澳洲幫不重視中國人的意見，大概與他們的民族特性有關，又或許他們有意維護澳洲人的利益，才會聘請一家澳洲公司拍這些遊戲節目。

林旭華表示，據他所知，傅偉仁上場後，麗的的情況已有所改進。大概是傅偉仁有一半中國人血統的關係，他頗能夠體恤下屬，加上鍾景輝亦會努力將下屬意見向上層反映，雙方的隔膜已不如過往般大。林旭華謂，目前的麗的，比起他們當日離開時，情況已較爲好轉了。

張瑪莉在麗的，平均每週主持兩晚「貓頭鷹」節目，餘下的時間，就在家裏教孩子及學習繪畫。她酷愛中國水彩畫，進步神速，年底還和朋友一起開畫展，向藝術圈邁開大步。

尹志強袁慧儀初次合作做司儀。

陳笑風抵機場時，鄭少秋、沈殿霞送行一番。（徐）

夏日樂消遙以青春取勝。

麗的與法航合辦全港兒童繪畫比賽評選情形

## 梁淑怡奪得關正傑 爲其開個人演唱會

關正傑是現今歌壇紅歌星，不少娛樂商多番邀請他開個人演唱會，但屢次都遭關正傑拒絕。

華星曾力邀，但與此同時，富才梁淑怡亦出面遊說，這場關正傑爭奪戰。終於梁淑怡獲勝。梁淑怡表示，她同關正傑有着很深淵源，小時同學。及後她在無綫工作，是她首個拉攏關正傑唱主題曲，今次關正傑答應她做演唱會，就是其個人選擇。

梁淑怡並稱，雖然本港歌星衆多，但他們在挑選歌星方面，着重歌星潛質，他們望透過演唱會將歌星潛質發揮到淋漓盡級，在籌備方面，也該歌星參予，使他們對其演唱會更加投入。

## 梅小菁拍寫實劇 老婆越老越可愛

梅小菁監制「凸凹神探」雖然尚未推出，但已開始籌備另一新劇「老婆越老越可愛」。

據梅小菁表示，新劇是部現實喜劇，共拍十集，定廿一開工，暫時未定日期推出，不過拍錄存貨，原本有意安排劉志榮演出一角，但目前他在放假，已取消這念頭。

新劇人選，計有文雪兒、羅樂林、苗金鳳、李燕燕、熊德誠、王偉、阮佩珍及萍金等。

又悉，由於先前大雨連場，影响「禿鷹」拍攝，而原來借出徐少強拍「琥珀青龍」，也差點不能如期交人。昨據劉嘉豪表示，他已同李兆華取得協議，無論如何於十七日放徐少強，因此「琥」劇將可以如期煞科。

少年警訊攝影比賽評選。

## 張國強與友合資 開體育用品公司

近日電視台的藝員紛紛投資做生意，「四三〇穿梭機」的節目主持人張國強亦與友人合資開了一家體育用品公司，昨日開張，陳百祥、黃杏秀、向倫和葉尚華等爲他剪綵。

張國強表示：他對體育一向非常有興趣，雖然現在拍電視和電影都很忙，但他仍然保持踢足球，這次與他合資的朋友，對體育用品生意很在行，而且本身亦已有幾家體育用品公司，所以他本人雖然沒有這方面的經驗，但也很有信心經營。

## 陳莉莉返港宣傳 談在台白日見鬼

陳莉莉，前晚自台灣返港，爲她有份演出的呂小龍片「凶終」助宣傳。昨日陳莉莉在「凶終」招待會上，談及在台白日遇鬼的事，猶有餘悸。

陳莉莉最近赴台是應邀前往主演「入錯天堂」，有一次，大隊到台北郊區淡水一間別墅拍實景，休息時，她找到一個房間小睡，母親則坐在房中相陪。當她矇矓中，忽然發覺身邊躺着一個女人，初以爲是母親，但看到母親仍在一旁坐着，她想起來察看，却感到渾身若受重壓，動彈不得，也叫不出聲。隔了一會，肢體鬆動了，忙掙扎起身，眨眼間，好像有一個白影飄然隱去，奇在這個「鬼影」的來去，其母全不發覺。

陳莉莉又說，她這次在台灣似乎很受歡迎，報刊經常有她的彩照和介紹文章。只是新聞界朋友戲稱她爲「魔鬼身孩子臉」，却不知何意。

## 陳百強遊希臘 險與海神會面

陳百強較早時去了旅行，晒了一身古銅色的皮膚回來。他透露，較早前他一個人去了希臘旅行，去了十日花了一萬元，原來他計劃順道往埃及一遊的，但由於要趕回來籌備演唱會的事，所以沒有去。

談到這次旅行，陳百強非常興奮，他表示自己這次去到一個世外桃源般的地方，令他畢生難忘。陳百強表示，希臘的女孩子都不漂亮，所以他沒有艷遇，差點遇險却是有的。原來他一次遊船河時，海上太大風，差點兒被吹了下海。

雖然去了外地旅行，但陳百強還是記掛着「香港小姐選舉」的事宜。他表示，卅位小姐都很熱情，其中以潘麗賢却是一早認識的。他親得潘麗賢的樣子很甜，可惜雙脚不夠美，如果換了他自己的脚給她也許會好一點。

陳百強將於七月舉行第三次個人演唱會。她表示，他會在九月前往紐約攻讀舞台設計，但此去只是半年，回來後是否會再唱歌也未決定，所以這次演唱會不過是臨別演唱會。他對這次演唱會的期望很高，也因爲是與梁淑怡合作的關係，他很有信心。

## 戲言戲語

## 「隱者煞星」不急於上 麥當雄要食別人的宣傳

·朱侶·

香港娛樂圈中人越來越注意外國所舉行的電影展，有些是去搶購影片，有些是去推銷影片，至於能夠把影片提名競選獎項的則沒有份了。今年法國康城舉行的電影節，本港娛樂中人便是一個最好的例子，各影片公司都沒有攤位推銷他們的影片。

麥當雄所主持的製作公司，雖然只拍過兩部片子，「靚妹仔」和「隱者煞星」，但他也在康城有一個攤子，他不是賣「靚妹仔」，而是賣那還未上映的「隱者煞星」。麥當雄以兩個法國妹穿着「隱者」的服裝，在場地上派傳單，據說歐洲很多埠都脫手了。

與麥當雄談起該片爲什麽還不趁着「靚妹仔」賣過千萬的餘威，乘勢推出「隱者」時，麥當雄似對該片信心不大，他說要看準了才推出，他希望與思遠的「龍之隱者」能賣錢，那他才食住這個宣傳才上片。他以爲這是最慳水最慳力的做生意之道。一如德國片「墮落街」食住「靚妹仔」的宣傳般。

有謀臣會獻議麥當雄重映「靚妹仔」，因爲那是近期青春片最爭論的影片，該片雖然會收過千萬，但有許多人還未看過的，但那討論的形勢應對他有利，是無形的宣傳來也。因任何人都有好奇心，本來對該片無興趣的人，都會去看看他究竟賣的是什麽狗肉。

## 秦祥林下週來港 稍後赴美治足傷

秦祥林已定下週四來港，先爲世紀公司的「殺出西營盤」協助宣傳，然後由港飛美醫治足傷。秦祥林的足傷是不久前來港拍「殺出西營盤」時，演一場從高處躍下的戲跌傷的，檢驗後證實是跌斷了右膝韌帶。他返台遍訪名醫，却未收康效，又聽醫說即使醫愈，將來有可能變成一脚長一脚短，這才大起恐慌。林青霞見愛侶飽受足傷煎熬，也痛在心裏，幷對世紀公司頗有怨言。但秦祥林却謂與導演無關，因是他主動不用替身，與人無尤。秦祥林在美父親也知愛子傷足事，故急電催他赴美醫治。據秦祥林估計，可能要在美逗留二至三個月。

陳百強向王雅文索油。

## 螢影星聲

**林賜祥** 是無綫助理總經理，年前曾患病入院，在日前才返無綫上班。其太太表示，哥頓於三年前曾患重病，情形嚴重，但在哥頓頑強鬥志下，加上醫生悉心診治，幸告吉人天相，身體已漸趨康復。

**陳欣健** 乘着「星塵」聲勢，搞了個「星光閃閃今晚夜」演唱會，並邀請到李司棋、鄭裕玲、曾慶瑜、葉德嫻等客串助陣，昨日綵排時，可能時間不足，經常出錯，陳欣健更因指導落力，弄至滿頭大汗。

**魏秋樺** 甫自吉隆坡回來，便立刻投入「禿鷹」拍攝工作。可是她和徐少強在外仍有電影拍，編導爲了遷就他們檔期，拖慢拍攝進度，而她本人過於忙碌關係，也無暇抽空剪頭髮。

**尹志強** 是南華球員，有意考慮棄波從影，因此他雖然入選香港代表隊，七月往北京作足球賽，現擬申請免役，接拍電影。他說，月底同南華約滿，現仍未作最後決定，故未能再接片約。

曾慶瑜陳欣健拉拉扯扯。

## 麗的電視今映 盲俠血染街頭

「盲俠大電影」，每逢週末晚上九時零五分，在麗的電視播映，今（十二）晚繼續推出「盲俠血染街頭」。

勝新太郎飾演的座頭市，在路上遇到一個瀕死的婦人，被託養一個男孩，這男孩的父親被人追害，於是引出……。

## 邵氏父子經理 王斐文病逝

邵氏父子公司經理王斐文，於本月十日凌晨，病逝九龍法國醫院，享年七十有二，一妻一女隨侍在側。

王斐文早年畢業於上海東吳大學，來港後，曾襄助袁仰安創辦長城電影公司，以後即在港電影界致力，凡三十年，其間建樹良多，不幸積勞病逝，雖享高年，聞者亦無不悼惜。

王先生遺體已奉移紅磡世界殯儀館，定十三日（星期日）上午十時半大殮，十一時舉殯。

陳欣健李司棋跳舞跳得忘形。

劉德華童心未泯，與石修的兒子玩鞦韆。麗

## 在聶安達精心安排下 露雲娜九月進軍美國

露雲娜的經理聶安達昨日透露，他已與美國一家製作公司達成協議，安排了露雲娜在九月間前往美國灌唱片，是爲露雲娜進軍美國歌壇的第一步。

聶安達透露，他們這個計劃已進行了三年之久，只是到了最近雙方才達成協議而已。所以一直沒有披露。他表示這次露雲娜往美國會先灌錄細唱片，爲她作曲的是美國作曲家史提夫戴維斯。去年在智利的歌唱比賽中，露雲娜曾演唱過他的歌曲，二人合作獲得了亞軍，史提夫戴維斯認爲她的聲綫很適合唱他的歌，二人便又再合作。

聶安達表示，露雲娜這次往美國錄唱片，對她來說是好壞參半，好的是她有機會進軍美國，爲日後的發展鋪路，壞的是她不能長期留在美國發展，專心宣傳自己，即如九月往美國只能逗留十日，灌完唱片便離開。不過無論如何，她也是香港樂壇中第一個正式在美國樂壇發展的歌手。

## 「艾曼妞」重映 觀衆反應奇佳

「艾曼妞」令積西謝堅成百萬富翁，女主角施維亞姬絲桃一炮而紅，她曾說：「艾曼妞改變了我的一生，由藉藉無名，生活平淡的一位小演員，成爲出盡鋒頭的紅星」。

施維亞姬絲桃雖拍過幾部同類型影片，惟對「艾曼妞」懷念不已，最近聞悉「艾曼妞」在港重映，遂趕辦來港手續中，此行除參加拍攝一個廣告之外，還會接受無綫「歡樂今宵」訪問，順便替「艾曼妞」展開宣傳工作。

關偉倫與伍衞國演兩個性格不同的兄弟

李司棋陳欣健合作表演星塵閃閃今晚夜。

## 麗的法航合辦全港兒童繪畫比賽 冠亞季軍業經選出 傅偉仁今主持頒獎

麗的電視與法國航空公司聯合舉辦的「全港兒童繪畫比賽」，業經進行評選，結果選出冠軍譚健旭，亞軍譚建方，季軍宋穎茵，頒獎典禮將於今（十二）午三時假九龍尖沙咀富豪酒店舉行。

今日頒獎禮分別由麗的電視常務董事傅偉仁，副總經理鍾景輝，法航總經理賈甫主持。

獲得「全港兒童繪畫比賽」冠軍的譚健旭，除了獲得獎座，獎狀，法國畫家帽與畫家簽名外，還獲得兩張來回香港巴黎機票，並代表香港參加六月廿六日在當地舉行的「國際兒童繪畫比賽」，與來自世界各地的廿多位代表角逐冠軍。

譚健旭於廿三日在家長陪同下飛法參賽，屆時麗的電視外景隊亦會拍攝比賽情形及花絮。

第六七〇期　汪石羊主編

# 幻燈機小常識

## 燈光、鏡頭、溫度

子青

幻燈片放映機現在已越來越普遍，差不多所有現代家庭都會擁有一部或多部。基本上來說，幻燈機是包括一個燈泡作光源，聚光用鏡片，一個片盒及一個投射影像的鏡頭。最後結果就是影像放射在銀幕上。

當然事實上情形是比較複雜，燈後有彎曲反光罩，把可能散失光綫也加以利用。聚光的鏡片數目因不同款幻燈機而異，同時片夾要把每一張新幻燈片固定在同一位置，以免要經常調整對焦。最後，投射鏡頭之設計其嚴格如相機鏡頭一樣，要能清晰明銳地投射出一個不變形影像。

大部份幻燈機是可放35MM幻燈片，咭紙或塑膠片框大小是5×5CM，中央開一個22.5×33.5MM孔口，菲林片就是套在其中。另一些幻燈機則可放一二〇菲林，更有少數設計是放映大底片菲林，片框尺寸是7×7CM或7×8CM。

作光源用燈泡是充上鹵氣的，體積比較細少。電壓是十二伏特或廿四伏特，通常要經變壓器來降壓。燈後金屬反光弧鏡是鍍上鋁，其位置是恰巧使燈泡之燈絲在其焦點之上，目的是儘量使光綫向前投射，放映一一〇菲林幻燈機所用的燈泡比較特別，燈膽後面鍍上一層鏡面，成爲一個整體。

當買了一部新幻燈機回來，首先要測驗一下是燈泡與反光罩位置是否有偏差。通常廠方會供給一張特別測試幻燈片，一試便知。如果遺失了怎辦呢？我們可以找張硬咭紙，代替幻燈片框，中央穿一個二至三毫米小孔，把燈光投射在銀幕上，那時會發現有兩個燈絲影像，連接而互相顛倒的。如果不是這樣，把燈座上燈泡稍爲旋轉，調節一下。注意燈泡亮着時很燙熱，徒手觸摸很危險。聚光鏡片一般是固定的，但也有些可以除出來清理塵埃的。在聚光片附近有一片平面玻璃是用作吸收熱力的，使關門地方溫度降低，防止幻燈片停留過久，因吸熱而彎曲，這片熱濾鏡吸收大量熱能，所以整部機中，除燈泡外，它是最熱的了，熄了燈還熱一段時間的。一般幻燈機鏡頭，其焦距是85至100MM，適合在小家庭中放映。如在較大地方放映，則投射影像會過大，甚至60×60吋銀幕也容不了整個畫面，爲了適應在大小地方放映，可考慮買一個變焦投射鏡頭，由85至120MM。

片盒有長形及圓形的，長盒可裝卅六至四十幅，偶然有些可裝五十幅，而圓盤一次可裝一百至一百二十幅，而且可以作循環不息放映，適合在展覽場介紹新產品。

放映時，爲了遷就環境，幻燈機經常要抬高某一角度，如果利用白膽作銀幕，效果就會差一些，出現了變形。採用活動銀幕則可作適當傾斜而能加以補救。

# 香港沙龍影友協會

## 國際沙龍展出前言

本會主辦第十五屆國際攝影沙龍，在世界四十多個國家地區和港澳攝影同好，熱烈支持下，進行順利，定於六月十一日下午五時半假香港大會堂展覽廳公開展覽，本年度之攝影年鑑，也同時編印得盡善盡美，我們將會把它寄到熱烈支持這次展覽的影友手裏，使他們能夠把影藝和技術融匯，欣賞和觀摩。

每個國家和地區，其作風、格調、構圖取材，均手法迥異，亦可說是匠心獨運，同時更以各地的生活，習慣不同，各有各其特性，在一個展覽中，集中多國地區的攝影佳作，可以說就有機會去交流和增進攝影的藝術和技巧。

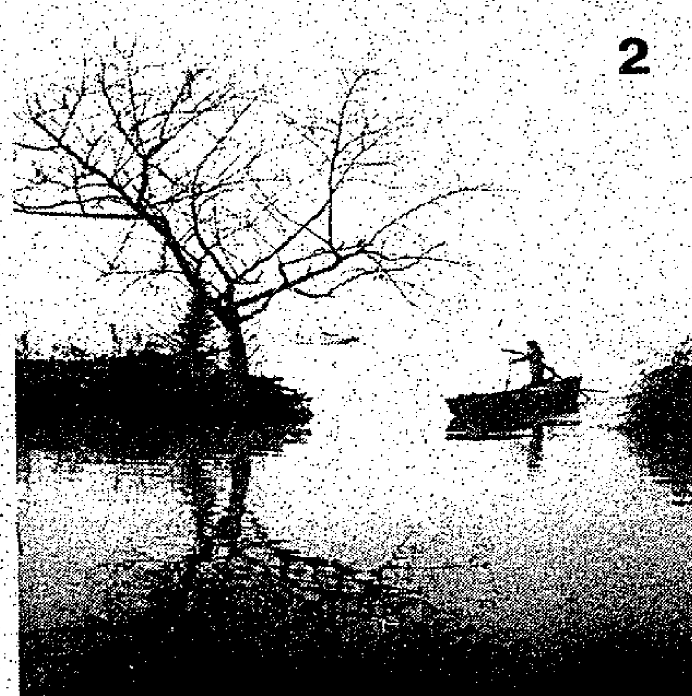
本會十多年來，都是抱着這個宗旨去努力，我們更鼓勵會友們投寄各國的攝影沙龍，就是要考驗自己的程度，同時要以攝影爲興趣，不斷的磨鍊研究，以期達到更高深的境界。

本屆展覽，蒙市政局贊助，各大商行暨社會賢達，攝影同好的支持，新聞界及傳播界的協助，賴以順利完成，我們謹代表本會，致衷心謝意。

沙龍影友協會會長黃貴權
副會長張寶瓏、鄭正剛

1

2



# 幻影會國際沙龍

## 六月廿八日截止

幻影會第十一屆國際彩色幻燈片沙龍消息宣佈：

（一）寫實組或紀實組：可稱寫實或紀實、繪畫及攝影亦雅稱寫實派即是描寫真實環境之題材；紀實即是透過攝影而紀錄現場環境之題材，兩者意義亦殊途同歸，意指此組內之作品，是人與人之間的週圍環境，所發生之事情均可入題，以毫無刻意擺佈，無需顧慮畫面構圖之經營，以能捕捉即場發生事情爲主。

所以本會特別邀請新聞界人士及寫實著名之攝影家担任本組評判，芳名如下：

（一）何洪光先生：中華攝影學會前任兩屆會長，中華會名譽高級會士，榮譽沙龍展覽者，幻影會名譽博學會士（HON．F．BSC）及顧問等銜，一貫以寫實攝影而具有畫意風格而名著一時。

（二）麥烽先生：攝影畫報、攝影藝術等雜誌總編輯，中華會名譽高級會士，東南亞攝影學會高級會士等銜；亦以寫實作品馳譽影壇。

（三）黃永和先生：文匯報攝影版編輯、幻影會顧問，及名譽高級會士等銜，以旅遊攝影爲尚。

（四）譚寧先生：大衆攝影學會名譽高級會士、香港攝影學會高級會士、中華攝影學會高級會士等銜。

（五）莫光先生：晶報攝影版編輯，以雅愛寫實攝影。

而本組內之獎項雖有特別題材指定，而範圍非常廣泛，茲詳列如下：

（一）全場最佳寫實攝影作品：此獎項是沒有特定內容，凡屬寫實攝影範疇內者皆可。

（二）全場最佳「趣味攝影」（HUMAN INTEREST）作品：凡人們對之產生興趣之題材，在日常生活中皆可尋找，此類內容皆具有新聞價值。

（三）全場最佳「節日攝影」（FESTIVAL）作品：此獎項之題材是搜羅各地民族不同生活風格，若以香港爲例，華洋雜處，中西節日之節目亦可入題。

（四）全場最佳「運動攝影」（SPORTS）作品：以一切運動之項目皆可爲題，例如田徑運動、騎術、快艇、滑水、各項車賽、摔角、健身、柔道、劍擊、游泳、滑雪、各類球賽、射箭、射擊等等，不勝枚舉，攝影技巧包括搖鏡動態在內。

（五）全場最佳「勞動攝影」（MAN AT WORK）作品：凡人們一切與工作有關之作品，主體之性別並不是特別指定男性，女性亦可。

（六）全場最佳「災難攝影」（DISASTER）作品：意指發生富有新聞性不幸事件，例如交通失事、意外事情，包括火災、水災，或最近元州邨六死四十傷之大血案等，事件發生時之經過或事後現場之烙印足以警惕人心皆可爲題。

# 影聯六月成績

影聯攝影學會六月份月賽已由許福明、莫北權、容庸三位評選，成績如下：

黑白甲組：冠軍：歐振輝（奇峰勁松），亞軍：伍志良（數樂），季軍：伍志良（愛）。優異：黎有泉（嘗試），黎有泉（晨作），歐振輝（頑童）。

黑白乙組：冠軍：李志和（沉思），亞軍：何維樂（沉思），季軍：何維樂（全神貫注）。優異：陳明祜（焚化爐一角），林惠端（漁村偶拾），李智良（雪中教堂）。

彩色甲組：冠軍：李夫烈（野櫻桃），亞軍：李健生（急救），季軍：黃永耀（忙裏偷閒）。優異：李夫烈（暮靄沉沉楚天闊），李夫烈（朝暉），何維樂（點燈）。

彩色乙組：冠軍：陳明祜（淑女），亞軍：彭泉（參神），季軍：彭泉（偷偷看）。優異：陳明祜（凝望），許德華（倚望），林少君（等待）。

彩色3R組：冠軍：何志雄（得意妹），亞軍：陳康發（童真），季軍：何維樂（龍爭虎鬥）。優異：陳明祜（童年時光），陳康發（民族少女），李健生（母子情心）。

# 香港沙龍影友協會第十五屆國際沙龍

## 今日公開展覽

香港沙龍影友協會第十五屆國際攝影展覽會，昨日下午五時半，假大會堂高座八樓展覽廳舉行開幕典禮，由依時製衣廠有限公司暨國際興耀製衣廠有限公司董事長胡耀坤主持剪綵，並頒贈紀念品。赴會者除該會會長黃貴權，副會長張寶瓏、鄭正剛，及各會員之外並有港九廣影名家到場，開會後並有茶會招待各界嘉賓，該展覽會之公開展覽時間爲六月十二日至十四日，每日由上午十時半至下午七時，歡迎各界人仕參觀，不收

圖爲展出作品之一部份
①「朝陽疊翠」鄭正剛攝
②「多之晨」李永堂攝
③「歸途」張伯根攝

# 聯校影賽成績突破

## 攝影題材富人情味

## 張振祥獲個人冠軍

第八屆聯校攝影比賽經已揭曉，結果由一張作品主題流露出愛心和同情的照片，爲現年十八歲的禮賢會中學學生張振祥贏得了個人組冠軍。

這幀題名爲「幸福與孤獨」的黑白照片，描繪出一對年老夫婦不朽的愛情與另一個獨坐一隅老婦的孤獨，形成強烈的對比。

今屆參賽水準普遍提高，評判團昨日進行評選時，對優勝學生的作品所表現的成熟技巧和創作性便會讚不絕口。

本屆聯校攝影比賽評判團分別由恰和商務拓展有限公司錦囊攝影器材部商務經理陳其偉、明報有限公司代表劉天梅、香港理工學院攝影學導師黃和碧，以及專業攝影師熊秉寬等人所組成。

據陳其偉指出：今屆參賽作品與去屆顯著不同之處是，上屆多爲在室內的照片，但今屆則爲戶外寫實的鏡頭，同時主題方面也從純粹藝術的追求轉而爲關注社會寫實問題方面，例如冠軍得獎的作品正是這種表現。

今屆比賽的個人組亞軍得主爲英華書院十八歲學生譚志榮，他的作品題名爲「各懷鬼胎」，季軍則爲永光英文中學十六歲女生李婉姍，作品爲「分甘同味」。

前者描畫的是一羣青年每個人不同的面部神情，後者的內容則是一個乞丐，將自己的食物與一頭流浪小貓共享的情景。

這三位個人組的優勝者將可分享總值達港幣八千元之錦囊攝影器材，至於今屆另外兩個團體獎項，包括聯校攝影學會會員學校團體冠軍，以及錦囊挑戰盃則分別由聖芳濟書院及聖類斯校友會中學奪得。

據聯校攝影學會主席蔡中健表示，本屆比賽共收到三百六十七份參賽作品，較上屆增加了三成，所有獲獎之優勝作品及其他出色的參賽照片，將於七月六日至八日一連三天在大會堂展出。

聯校攝影比賽係由錦囊攝影器材及明河出版社贊助，目的在提高學生對攝影之興趣及技術。

# 美藝青會員作品

## 九月在紐約展出

## 佳作玉照同刊出

美國藝術攝影學會會員遍居各地，甚難相叙一堂，因此，經理事會倡議舉辦會員攝影作品聯合展覽，並刊印作品特輯，附印作者玉照及各項名銜，以資表揚，既可永留紀念，又藉此增進彼此之認識，與聯繫。昨經專函邀請各會友送出黑白或彩色照片十六乘二十吋四幀，不用裱咭，連同玉照二吋半身相乙幀，請於六月廿五日前送到下列交相處，以便彙集，由專人帶返該會，冀能及早編排付印特刊之用。

展覽日期，將於本年九月假座紐約市包利銀行畫廊公開展覽一星期，歡迎中西各界人士蒞臨欣賞。

此批展覽作品，珍藏會所，以便分別與各地攝影學會作循迴展覽，增進影藝交流，宣揚中國藝術，爲旅美華僑增添光彩。

交相處：一、香港中環興隆街廿七號，與陸南樂大廈二〇一室羅重康先生轉許福明代表。二、九龍通菜街七十四號萬成攝影器材陳權先生轉吳傑忠代表。

# 幻影會．三一會

## 六月份月賽成績

幻影會、三一會六月份月會業於四日舉行，承蒙「萬能達」相機贊助及名攝影家張宇先生主講「風光攝影」，秩序井然，極一時之盛，各項成績宣佈如下：

三一會六月份月賽成績：

彩色幻燈片（A）組：冠：曾慶挺（大廚師），亞：曾慶挺（人在圍案中），季：傅志全（悠閒自得），優：易港宇（長霧孤帆），易港宇（獲佳餚）。

彩色幻燈片（B）組：冠：戴富強（禱告），亞：嚴鏡添（夢幻），季：潘寶榮（兩老相扶），優：嚴鏡添（夜歸），李其灣（夜作）。

幻影會五月二日專題賽成績：（鄭鈞灝杯）評判員：陳汝炬、蔡德青及李佐明先生。

彩色照片組：冠：紀志強，亞及季：劉錦麟，優：范海清，周勳才。

彩色幻燈片組：冠：鍾賜佳（落葉季節），亞：陸健文（飛躍），季：范海清（心心相印），優：張京（任拍唔嬲），鍾賜佳（嚴陣以待）。

幻影會六月份月賽成績：

A組：冠：鍾賜佳（細心修飾），亞：曾慶挺（黃昏補破網），季：蔣耀江（夕陽紅），優：鍾賜佳（小小心願），優：嚴鏡添（親情）。

B組：冠：潘炳紅（紅與藍），亞：陳自永（你追我趕），季：曾廣釗（真好玩），優：梁健能（多日），優：梁健能（越野大賽）。

C組：冠：黃沛然（晨霧），亞：周鑄遠（遷千秋），季：吳國鴻（葵林紅莊），優：范海清（別有洞天），優：梁其正（高攀）。

# 中華攝影學會八二3R比賽

香港中華攝影學會與小西六寫真工業（遠東）有限公司聯合主辦「一九八二櫻花選手彩色3R港澳公開攝影比賽」（夏季）定於六月十五日晚上七時半假座中環萬宜大厦紅寶石餐廳舉行公開評選，同時舉行春季比賽優勝者頒獎，聚餐券每位十五元，歡迎屆時到會場購券參加。該會會員作品聯展，現正假座荃灣大會堂展覽廳繼續展出，直至六月十三日閉幕，展出各類題材作品逾六百幀，歡迎參觀。

華僑文化

# 中國近代書畫

## 七月盛大展出

由北京市工藝品分公司，集古齋，博雅藝術公司聯合主辦。

一個規模盛大的「中國近代書畫展覽會」定七月十一日起，至十四日止，在香港富麗華酒店翡翠全廳舉行。這次展出，是由中國工藝品進出口公司北京市分公司，和香港集古齋，及九龍博雅藝術公司聯合主辦。這次展出，籌備經年，精選書畫作品七百件，爲近年香港所罕見。作者一部份是清末民初著名書家；一部份是當代國畫大師，如任伯年，吳昌碩，齊白石，王一亭，黃賓虹，吳石仙，陳師曾，吳湖帆，溥心畬，張大千，李可染，吳作人等。題材有山水，人物，花卉，蟲魚，翎毛，走獸等。形式則掛軸，斗方，扇面，成扇等。這些展出作品，將有部份印成精美畫冊；並在展覽期間將選著名文房四寶之一的松花江硯台一百件，在會場中特價供應參觀者欣賞選購。據說，中國工藝品進出口公司北京市分公司方面，將派專人來港主持這次展覽云。

# 集古齋舉辦張大千畫展

## 徇衆要求．續展一週

本港集古齋，今春在香港大會堂舉辦「張大千畫展」，參觀者甚衆；但因場地關係，只展出三天，不少愛好書畫藝術人士錯過欣賞機會。近來不少朋友提出，希望能繼續展出，得以藝術上觀摩。該齋爲適應各界人士要求，由今日起將畫展續展一週；並增加若干精品：如五十一歲時所繪工筆蘭花，看去有立體感；七十一歲所作山水；七十五歲畫的梅花；以及晚年所寫的牡丹、萱花、荷花、梅花、山水及着色荷花大橫披，皆爲得意之作。張氏藝術成就，早以蜚聲國際，不用再多介紹。該齋地址在中環雲咸街一號南華大廈一樓，每日由上午十時至下午六時，星期日休息。

（上）晚翠。（下）根香　（林琨瑤作）
（本月十四至廿日，展出香港藝術中心。）

# 趙世光趙令彬父子畫展圓滿

## 圓滿結束　印象深刻

名畫家趙世光趙令彬父子，年來常在港內外舉行聯合畫展，均獲高度評價。此次由美國國際交流總署香港分署主辦之國畫聯展，在大道中美國圖書館連展十八天，全部作品雖不足四十幅，然觀衆如潮，印象甚深。此皆因趙氏父子，均有突破性之創新，敢於嘗試運用各種不同的技巧，作「入法出法」的製作，即使有時對傳統法則，反其道而行之，亦覺一調和，使人有親切新穎之感。故此畫幅雖少，氣韻永存，耐人尋味，使此創舉，性的熱帶蘭專題，展給和風景寫生畫，留觀衆以難忘的印象。

該父子國畫聯展，遂於昨晚宣告圓結。計連日到場參觀者續有：陳藹善、李向陽、趙世銘、魏林艾黛、王恭儀、美國副領事夫人、潘佛禰、何麗生、張丹、伍英、林璐璐、周仲娟、趙漢屏、余妙枝、何康德、梁彬、李佩兒、黃婉華、梁哲豪、何智、盧慧中、潘植圃、區宜、麥佩娟、朱君儀、小島深雪、平井陽子、白石曉子、平島一江、黎杏醫、黃耀東、甘少、廣安、李鳳、蔣平山、張鷹、陳鳳、李雄、譚、潤、張慧、鄧鳳儀、蔡恩萍、高瑩、關琴、濟川等。

# 明珠社佛史專修班

## 本週日黃家樹主講

明珠社佛史專修班，本週日（十三）早十時，由班主任黃家樹講「迦膩色迦王對佛教之貢獻」，歡迎參聽。社址九龍窩打老道八十四號冠華閣（B）一十五樓（按十四）慶相逢酒樓右鄰。

Durst
得士放大系統

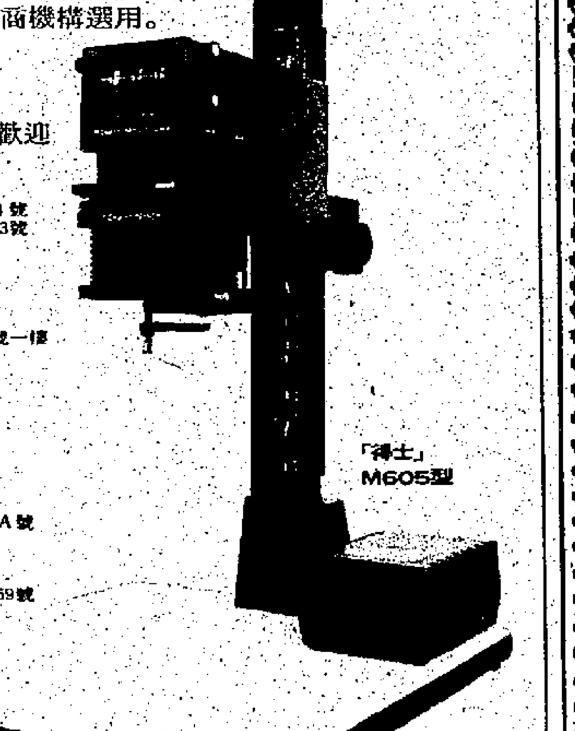
「得士」C35型

對攝影效果要求高
選用「得士」放相最好

閣下對沖印店所放晒之相片，仍感到未合乎理想？請即選用意大利高級而經濟之「得士」放大系統，親自放晒，既可增添攝影樂趣，又可確保放大相片之效果，層次更分明，深得你心。

「得士」C35型彩色／黑白兩用放大機
特別爲愛好攝影之人士、學生及初學放相者而設計，可放110、126、135底片及50×50mm板。

「得士」M605型彩色／黑白兩用放大機
具有專業性能之優點，可放110至6×6底片，最適合高級業餘放相之人士、學校、廣告公司及各工商機構選用。


「得士」M605型

「得士」各類放大機，黑房器材及用具，設計先進精密，可靠耐用，質冠同儕，物超所值，歡迎到下列「得士」各特約分銷商參觀選購。

香港：相機城、大中照相材料行、亨記照相材料、廣大照相材料行、鐘沛照相材料行、攝影科學儀器有限公司、菲林公司、米蘭攝影
中環：域多利皇后街4號、域多利皇后街13號、興隆街12號、士丹利街14號、士丹利街56號、士丹利街6號、德輔道中127號、威靈頓街35A號一樓
九龍：龍翔攝影材料有限公司、萬成攝影器材、日麗攝影器材公司、天華攝影沖印服務中心、旺角生活、旺角中心、九龍生活、美亞攝影器材、叢林攝影器材
旺角：亞皆老街64號、通菜街74號、亞皆老街52號、上海街694號、通菜街39號、花園街65號
油麻地：吳淞街5號
深水埗：青山道354號
荃灣：荃灣禾笛街21A號
新界：元朗攝影器材中心
元朗：教育路興發樓、安寧路124A
澳門：公主攝影器材公司
南灣：殷皇子大馬路59號

總代理：捷成洋行
電話：5-540111內綫270

# 喜讀陸晱綿兄歐美亞紀遊畫

邢寶莊

陸兄幼承家學，在中學時期又從山水大師梁伯譽學習傳統繪畫，因而打下了牢固的基礎。且於師範期間，選修美術科目，向西洋畫方面得到較有系統的訓練，這卻是爲後來創作具備了相當有利條件。

陸兄自從事教育工作以來，深得「教學相長」之益，無疑地是他邁進人生和藝術的新里程碑。自此，他除了更勤於繪畫鑽研外，每年都外出旅遊寫生，以大自然爲師來充實自己。所以，他歷年所至，卻能通過自己豐富的藝術語言，在作品中表達出來，繪製成數量不少的性的畫幅。——嚴肅而又富於技巧這些畫幅，不由得我讀到佩服陸兄那忠於藝術也忠於自己的行動！你面對着他那些無論歐美人士所熟悉的題材巨構，或是抒情漁村小品，你

具有強烈的個人風格，是陸晱綿兄作品突出之處。評畫家嘗云：「藝術貴乎獨創」。陸兄在漫長的藝術歷程裏，以無比的毅力，默默耕耘於硯田之中，以中國畫傳統技巧而獨創出自己的面貌，實在難能可貴。

會感到中國畫的技巧融入非傳統題材方面，陸兄不但有了創造性的表現，而且他的成就應該值得肯定。

陸兄將在香港藝術中心舉行「歐美亞紀遊畫展」，將是他十多年來努力的展示。對於以中國畫傳統的技巧和顏料彩色，表現於現代題材上，可以說：是陸兄過去所付出之時間與心情的結果。

「山水」葉乘心作　（華夏書院師生藝展，本月十五起，在大會堂八樓舉行。）

（左）好音。（右）雨餘幽趣　（林琨瑤作）
（本月十四至廿日，展出香港藝術中心。）

集古齋歷年珍藏
張大千畫展
壬戌初夏　徇衆要求
集古畫廊　續展一週
—增加多件精品展出—
歡迎參觀：六月十二日至十九日由上午十時至下午六時（星期日休息）
地址：雲咸街一號南華大厦一樓

# 心臟病專題講座

## 十五晚在龍城浸信會

## 解答各疑難問題

心臟病是現今世界上第一號殺手，猝發的時候，患者如果不死，也可能會終生殘廢。人們關心健康可參加心臟病專題講座，屆時醫生將會給你解答疑難問題。講座地點假座九龍城二〇六號浸信會，日期爲六月十五晚七時半。參加者並可獲贈預防心臟病資料一份。

# 港仁愛堂主日崇拜

## 李武凡牧師講孝道

基督教培道聯愛會香港仁愛堂，明主日（十三）上午十一時，在英皇道六號百利大廈三樓堂址，舉行主日崇拜，由主任李武凡牧師證道。因父親節將到，是日特以發揚孝道，警醒人心，要飲水思源。會後並登記下主日國際父親節大會，入場招待，務及聚餐聯歡等，更歡迎兒女陪同父母參加，以表孝意。又該堂同日下午二時，有老人專題服務，集會每週，凡六十歲以上老人者，都可參加，使老人更有彼此相會旅行等機會，合造福老人，詳情可電H七〇七〇三九九〇聯絡云。

# 攝影與設計月刊來月

## 舉辦夏季泳裝攝影賽

攝影與設計月刊，定七月十一日，舉辦夏季泳裝攝影賽，早十時出發，午膳供應，幸運抽獎，參加佳麗衆多。索票可往灣仔大道東一七八號兄弟，會灣灣道四十八號B假日，荃灣沙咀道一四四號藝光，馬頭圍道二七二號高尚，彌敦道佐敦道交界華豐大廈按六字該刊，詳閱該刊二十九期，電話：K三〇九四九一。

# 市面消費全面繼續退縮

## 飲食交通百貨電器服裝傢俬珠寶裝修等各行無一不淡
## 中小工商掀起裁員縮皮費新潮退票與倒揵明顯增加

### 一般生意落行估計平均僅及正常時期的五成媲美一九七四至七五年有史低谷
### 基本貿易與生產退步投機普遍失利各行各業不堪高利息壓抑生意繼續趨下落

(特訊)由於購買力的低落，近日天氣雖然炎熱，但夏季消費生意仍然淡弱，而非夏季的消費生意則更差。預料短期間仍難明顯轉佳。

綜合消費行業商人消息，近來天氣又十分炎熱，但以夏季消費行業的生意來說，仍然未見明顯轉旺，較去年同期亦見遜色。例如飲料、鮮果、夏季家庭電器、夏季衣物、體育用品及餐廳生意，近來仍然未見轉旺，而部份行業即使稍轉好，亦未如理想。另方面，通常在夏季中表現較差的消費行業，近來更是一蹶不振，例如副食、娛樂、交通、電器、時裝、傢俬、珠寶、飲食、文具、玩具及百貨等，近來的生意繼續退步，較正常時候生意減少四至五成之多。

商人說，由於世界經濟和不景，本港工業工率長期間處於低水平，但物價却不斷上升，導致市民消費力繼續低落，是消費市場一蹶不振的主要因素。事實上本港消費市場的淡弱已經持續了三、四年，今年的弱勢足以與七四及七五年的空前淡靜比美。另方面，由於工業的不振，導致貿易、服務性行業及旅遊業均受影響，這些行業的員工近來的工資升幅亦不大，購買力無法提高。

商人表示，近來本港賭風熾屬亦對購買力有打擊作用，剛過去不久的馬季投注額又大大的超過前季，而在股票、期貨及黃金市場上，投機失利的亦大不乏人。此外，在長期的高利率壓力下，在兩三年前供樓供車的市民現時的負担仍然十分沉重，對購買力亦有影響，而對於消費一業商人來說，近來的生意已經不好，在高利率壓力下使經營成本更高，生意更加難做，不少店舖因此而倒閉或轉讓。

由於天氣欠佳，不時有連場豪雨，使飲料、鮮果、夏季家庭電器及衣物的市道遲遲未能晋入旺季。商人說，今年地盤、搬運及裝修等室外工作的行業工人開不足工，對飲料、飲食、餐廳的生意均有影響，因為此類工人通常對飲料的需求頗多，鮮果市道於較早前曾轉好，但一場豪雨之後，由於來貨積存增多，市民的需求亦減少，使市道又轉滯，冷氣機、風扇今年售價升高一成半至二成，在連場豪雨之下，市道亦受影響，冷氣機銷量近來反而較前段期間還差，夏季衣物方面，今年由於有不少名牌貨在街邊小販攤檔充斥，價格較大公司的低很多，使公司的生意大為退步、而事實上，今年公司貨的價格頗高，市民購買力低落，加上連場豪雨影響，不利因素是頗多的。

另方面，的士生意的淡靜亦是相當明顯的，這主要是由於市面生意淡靜，夜遊人士大減及消費力低落所影響。而地下鐵路的全面通車對其亦有影響。據悉，近來的士生意以旗數及載客路程計算，較七五年時還差，小巴的生意近來亦頗差，司機要降價求客。

此外，戲院生意近來亦退步，主要是近來戲碼較弱，學生尚未考試完畢等原因所影響。至於夜總會、歌廳、舞廳及遊樂場等，生意則十分淡靜。天氣轉熱後，時裝業晋入例淡季，副食品市場亦是同樣的遭遇，因市民在天熱食慾較差，需求量減少。金飾店方面，近來金價上升，對銷售更為不利，事實上在較早前金價較低時的市道已頗差，飲食業近來亦不好過，早市及午市因室外工人工作不足，顧客大為減少，而由於取價太高及天氣炎熱，茶客吃東西亦減少，晚市及酒席生意目前更是例淡季節。傢俬、文具等，近來的市道亦頗差。

商人稱：除非稍後天氣持續炎熱，部份夏季消費生意才有轉好機會，但相信仍然是不會很理想的，因市民消費能力的疲弱，短期間是難以改善的。

# 入不敷支消費力弱
# 酒樓生意退縮明顯

## 各業開工不足情況普遍，工人收入顯著下降
## 茶市、午飯生意均見減少，酌局表現更萎靡不振。

(特訊)工業放緩，工人收入減少及物價昂貴，酒樓生意退勢明顯，酌局更蕭條不振。

據業內商人表示，各行工業接單，迄今仍未見增加，除部份玩具製造業略有轉機外，紡織業及電子業接單均告減少，直接及間接地打擊到工人的收入，因為這兩行工人不少是以件工計薪，生意放緩不僅影響工人減少加班的機會，部份連正常開工也不能維持，就算有工開，工價也較正常時低百分五至十，因此，工人收入便明顯下降，以致飲食生意也受影響。

事實上，處於目前百物騰貴的時候，工資不相應地調高，已無法平衡通貨膨脹的增加，何況，現時各業勞工薪酬下降，此消彼長，購買力自然更感不濟。

由於不少勞工處於半失業狀態，往常光顧酒樓午膳的，現時多返家吃飯，交通不便的，則選擇飯盒或自携食物返工廠，儘量減少開支。

與此同時，酒樓業內競爭劇烈，也增加經營的困難，現時，除一些大酒樓附設有飯盒外賣之外，部份韓國式菜館，日本菜館，都增設午市便檔。一些餐廳則推出午市廉價自助餐，每客廿二元至廿八元，現個別地點和餐廳級數而異。由於這些飲食館子的競爭，使酒樓午飯生意較前下降，除中環、尖沙咀有個別酒樓尚要預留座位外，銅鑼灣、北角、旺角、彌敦道等地區的酒樓，午飯時間留位的習慣，月來已屬少見。

除午飯生意退步外，茶市及晚飯生意，退勢更明顯，由於點心價格大幅度提高，旺角區酒樓點心平均每碟四元，中區每碟五元，普通地區酒樓點心每碟也要三元，再加一收費，這種高收費對一般受薪階級而言是難以長期負担的，碟頭飯收費則動輒十多廿元，生意減少便難避免。

至於酌局方面，一向是勞工階級「手談」的場所，自從會所大量設立後，由於消費較廉宜，生意已大受威脅。此外，市民消費力下降（建築業工人最明顯），導致一些夜生活場所消費生意亦弱，晚飯宵夜亦受到影響。

其實，依靠茶市及午飯生意來維持酒樓業龐大的經費，是相當困難的，酒樓業的生存，是有賴酒席生意的落行，近半年來，雖然適齡結婚男女增加，但處於經濟不景和時代趨向以簡單為原則的前提下，訂酒席辦喜事已越來越減少排場，對酒樓業務，打擊頗大。

現時受打擊最嚴重的，是位於工廠區的酒樓，由於這些酒樓一向以茶市和午飯生意為主，酒席落行，可算絕無僅有，因此，茶市和午飯生意失色，加上酌局生意不濟，影響便較嚴重。

受到生意退步的困擾，近月來酒樓對各類副食品的需求，一般均告減少，且延長付款時間，由於目前銀行利息昂貴與及酒樓生意失利，各類副食品的供應商對放賬方面也加倍小心，因為賬期過長，不僅利息無法補償，還會負上損失，加上近期突然倒閉的風險，所以一些新開設或缺乏集團支持的酒樓，是較難獲得長期貨賬的。

# 本港電子工業邁向脫胎換骨
# 不斷添置機器人

## 康力工業集團首腦柯俊文及彭傑文接受記者訪問時表示，本港電子業發展潛力非常大，但經營風險亦極高，且需具有專業知識及市場調查與研究，以免盲目投資造成嚴重損失，今後電子業更趨大企業化與高效率化，新科技新產品與大量生產必然引起業內的淘汰調整。最近電話製造與外銷就備受壓力。

(特訊)本港電子產品製造業未來的發展潛力非常大，但同業間需積極向高質發展，同時要利用先進生產器材以減少工資負担及提高品質，才可以應付日趨激烈的市場競爭。康力電子集團近年不斷引進新設備，甚至不斷添置機械人加入生產，不啻是本港電子工業邁向脫胎換骨的開始，薄於資財及管理不善的中小廠今後將要面對更嚴厲的競爭與淘汰考驗。

據康力電子製品集團主席柯俊文及集團總經理彭傑文表示：電子製品行業具有非常高發展潛力，因為電子科學發達，電子產品及設備應用在日常生活中會日見廣泛，因此關鍵在這方面的產品未來發展前途是相當不俗的，問題只是能否掌握市場需求及避免盲目投資，以致得不償失。就以本公司生產的電話機而言，亦是針對歐美市場當地電話公司未能提供相同服務而設計具有更多用途及功能之電話，這樣才可以避免與當地電話公司業務作正面競爭，否則所設計之電話機用途若與當地電話公司也能透過電腦處理及安排的服務時，則港產品是全無競爭可言的，有關這方面問題，則非有專業知識或市場調查工作不可，所以盲目跟風發展，是電子行業的一種莫大危機，因此中外小廠若缺久有關之專業知識或市場調查工作，在未來競爭或發展上將處於相當不利地位，是以現時本港電子行業生產及接單均較混亂，有規模及有實力的大廠與一般結構未臻完善的中小廠生產及接單相去甚遠。

柯、彭二氏稱：由於電子產品結構一般較為複雜及細微，若單靠人手操作生產，除出錯與損耗率大之外，生產量也無法提高，因此必須借助先進機器代替部份人手，其中尤以細微至生產電路版，由於每件電路版上原子粒極多，安排亦極須精確，所以這個工序非借助先進設備不可，本公司生產這類電路版均由電腦安排處理，甚至鈕接原子粒也不假人手，務求產品精確及將產量提高，也可節省大量人手。為節省大量人手，本公司除盡量利用先進機械協助生產外，更在海外購置了共十二架機械人，担任不同之工作，這種機械人每架價值逾六十萬元，本公司添購機械人的目的除了是節省大量人手外，更可將產品質素提高。通常機械人處理工作多為一些較污穢、沉悶及惡帶危險工作，如噴漆工作便由機械人操作，因噴漆工作既不清潔復刻板，工人難招聘不在話下，同時工人情緒起落，對產品質素便有影響，但機械人則絕無此弊，用電腦安排了工作過程及噴漆時間後，工人只要將要未噴及噴完的外殼送上運輸帶便妥，此為利用機械人工作的最大好處，以現時電子產品絕大部份採取流水作業方式生產時期，任何一個工序不銜接，即會影響到製作產品的生產進度，而本公司不惜耗巨資購買機械人協助生產，便可保障製作過程更暢順，也能提高產品的質素。

談及流水作業問題，柯俊文與彭傑文指出：採取流水作業生產過程，須以完善之運輸帶將未完成的產品逐至每一個生產工序部門，使工人做妥本身的工序後再送至另一生產工序，利用運輸帶司傳送過程便是一件完整之製品，可避免工人面前堆積大批待加工的產品，使生產進度更快，也節省傳送的時間，同時投資額也較大，本港一般工廠大廈樓底須較高及廣濶，是不易安裝先進的輸送設備，特別是生產較大件產品時，要求樓底不單止要夠高，同時樓面亦要夠濶，以本港工廠標準而言，不易滿足生產大件電子產品的設備裝之要求。本公司因此在大埔工業邨另行自建適合本業用的廠房，短期內即可以投進生產，以便本公司生產較大件的電子產品時能減少受廠房與狹窄弊。

# 港股指數漲起卅點
# 市價反覆交投略減

## 全日開做總值略過二億元。恒生指數收市回升至一三三六點九八，比前日彈升三〇點七七。藍籌股做價彈升多明顯。怡和升勢最強勁。鷹君中期息每股三分半。協成行中期息每股六分

(特訊)昨(十一)日香港股市轉見反彈，恒生指數回升略過三十點，交投則未能隨而增旺。當昨日上午開市，各項股票做價普見止跌回升，隨著雖有回吐增普，惟買家接承有力，其後做價輒轉提升，有些提升之幅度頗大。昨市之回挺，係藉着紐約股市止跌稍作回升的消息間接刺激而托回，際此大市之移轉，補倉增普，故促使做價續彈升明顯，亦可以說是技術性之反彈。指數大幅彈升，而成值反見減少，顯示人心觀望者仍衆。經近期市價反覆低跌已有相當，茲際大市移轉，賣家沽售之情緒自會有所改變，致做價能夠呈現較大幅度的反彈。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值為二億零二百零八萬元，比前日交易數值減少三千三百萬元左右。在交易總值中，香港交易所佔三千五百八十萬元，遠東交易所佔九千三百六十二萬元，金銀交易所佔七千二百零六萬元，九龍交易所佔六十萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時已報升一二·七二而為一三一八·九三，上午收市指數為一三三〇·〇五，比前日收市指數則升二三·八四，下午收市指數續晋升至一三三六·九八，全日共升三〇·七七。遠東指數收市為六五三·七〇，比前日收市指數升一九·五〇。遠東分類指數俱見報升，其中以工商企業類升幅較大。金銀綜合指數為一一五一·三五，比前日收市指數升二三·六八，銀指數為一一六四·一八，比前日收市指數升二五·七七。在遠東交易所有成交之一百一十四項股票中，上升者有九十項，下降者有十二項，無變動者亦有十二項。

據鷹君董事局昨日宣佈，中期息每股三分半，截止過戶日期為七月二日至五日。

協成行董事局宣佈中期息每股六分，截止過戶日期為七月九日至十九日。

一二線股為買賣雙方之主要對象，惟是買家吸購意態仍傾向選擇性，故在該等股票中亦只部份交投較盛，大多數股票交投依然偏疏。各項股票做價普遍回升而升勢較勁者計環球電子升二角二分，長江實業升五角，九龍倉升六角，其昌保險升二角，莊士集團升五分，青洲英坭升二元，九龍巴士升一角二分半，置地公司升三角，和記黃埔升六角，怡和升九角，怡和證券升六角，新世界發展升一角半，新鴻基地產升三角，太古洋行A升五角，大昌地產升一角二分半，太古地產升三角及會德豐A升二角等。

# 港金稍升六元
## 一度扳逾二千三關

### 收市二三九九波幅廿一元，高息二元。八月期金結算價升二美元，飾金價無變。

(特訊)昨(十一)日本港九九金價升六元，八月期金價跌二美元，飾金牌價操穩。在倫敦黃金市場，黃金每盎斯收市報三百二十六點七五美元，與前收市價相比，下跌一點三七五美元。蘇黎世黃金市場，黃金每盎斯收市報三百二十六點五美元，下跌一美元。紐約黃金市場，黃金每盎斯收市報三百二十六點七五美元，下跌零點五美元。

金商說，金市並無特殊消息，繼續處於淡靜狀態。近日雖然中東戰事仍然持續，但金市的反應已冷淡下來，這與較早前金市對福克蘭戰事的反應差不多，即初期上升，隨後便麻木。

昨日九九金開市二三八二，較前日收市價低十一元，亦為全日之最低價，在午市前一度扳上二三九七，以二三九四結束早市。下午開市二三九五，最高曾扳至二三〇三，又降至二三九九收市，較上午開市價高十七元，較前日收市價仍升六元，波幅廿一元，公價定二三九五，高息二元。

期金方面，全日共成交廿六手，合值約一百萬美元。八月份合約成交五手，開市買賣價三三五及三三三，高低價均為三三三，收市買賣價三三四及三三三·二，結算價三三三，較前日跌二美元。其他各月份結算價如下：六月三二七，七月三二九，十月三四〇，十二月三四八，明年二月三五五，四月三六三，均跌二美元。飾黃金價每兩二千四百八十元，飾白金價每兩二千四百元，均無變動。

# 期豆交投減
## 全日共成一千八百七十九手，近期合約價穩，遠期微升。

(特訊)昨(十一)日香港商品交易所大豆期貨交投減少，全日共成一千八百七十九手，較上日減少五百四十四手，近期合約價穩，遠期微升。

六月份大豆合約開收市價報一一二一元，共成五十四手。七月份開收市價均為一一〇·六元，共成一百手。八月份開收市價同是一一一·二元，共成二百四十九手。九月份開收市平均為一一二·四元，共成一百一十七手。十月份開市一一二·八元，收市一一三·二元，共成五百廿手。十一月份開市一一二·八元，收市一一三·二元，共成八百卅九手。

## 國際金融股市行情

一九八二年六月十一日(當地時間)

倫敦股市(金融時報指數)

| | | |
|---|---|---|
| 早市 | +1.40(579.90) | |
| 午市 | +3.00(581.50) | |

五種主要港股價(買盤及賣盤)

| | | | |
|---|---|---|---|
| 匯豐 | H.K.$ | 11.40 | 11.65 |
| 怡和 | H.K.$ | 17.80 | 17.95 |
| 和黃 | H.K.$ | 16.40 | 16.70 |
| 會德豐 | H.K.$ | 5.85 | 6.00 |
| 置地 | H.K.$ | 7.70 | 7.90 |

紐約股市(道瓊斯工業指數) 開市指數 +43.18(795.19)

東京股市(道瓊斯綜合指數) 收市指數 +10.60(809.36)

倫敦金市(每盎斯)

| | | |
|---|---|---|
| 頭盤 | U.S. | +0.25(327.00) |
| 尾盤 | U.S. | +1.50(325.25) |

美元開市價格：

| | | |
|---|---|---|
| 法蘭克福 | 2.3920 | 馬克 |
| 倫敦 | 1.7670 | 美元 |
| 東京 | 247.50 | 日元 |
| 巴黎 | 6.2700 | 法郎 |

# 新馬製衣收購條件
## 不能享第二中期息

(港訊)KELLWOOD INTERNATIONAL LIMITED(「KELLWOOD」)已於本日透過代表向股東寄發一份收購建議文件，文件內載有收購條件詳情，由KELLWOOD建議收購尚未由其擁有之新馬聯合製衣有限公司(「新馬製衣」)每股面值三元股份三、六一六、一七四股。KELLWOOD現時所提出之收購價為以現金三十元收購新馬製衣股份一股，而新馬製衣前所公佈之第二次中期息則不予派發，凡接納收購之股東，將再無權收取新馬製衣於一九八二年六月二日所公佈就一九八二年三月三十一日止年度建議派發每股一點二元之末期息。一份載有新馬製衣董事局委員會(該委員會由新馬製衣獨立董事所組成)及寶源投資有限公司對收購建議之意見及推薦之函件將於一九八二年六月二十一日或左右寄予股東，敬希留意。

# 日企業破產
## 五月份回降

(東京電)東京工商調查公司說，日本五月份破產公司數字減少至一千四百五十六間，較四月份的一千四百八十六間下降百分之二，較去年同期的一千五百四十一間少百分之五點五。

該公司說，五月破產數字由四月份下降，實屬十一年來的首次，因受季節性因素影響，五月破產數字通常會較四月為高。

# 港匯指數

一九八二年六月十一日(星期五)的港元實際匯兌率指數為八十九點一，無升跌。

# 香港金融行情表

一九八二年(六月十一日)

九九金每司兩(最高)二三〇二 (最低)二三七八 (收市)二三九九

| | 單位 | 收市價(港幣計) |
|---|---|---|
| 美電 | 一〇〇 | 五八三·〇〇 |
| 美單 | 一〇〇 | 五八一·八〇 |
| 美鈔 | 一〇〇 | 五八一·五〇 |
| 英鎊 | 一〇 | 一〇三·〇〇 |
| 加拿大圓 | 一〇〇 | 四六〇·〇〇 |
| 法國法郎 | 一〇〇 | 九二·〇二 |
| 瑞士法郎 | 一〇〇 | 二八三·五〇 |
| 西德馬克 | 一〇〇 | 二四二·五〇 |
| 意大利里拉 | 一〇〇〇 | 四·二五 |
| 荷蘭盾 | 一〇〇 | 二一九·〇〇 |
| 澳洲圓 | 一〇〇 | 六〇一·五〇 |
| 日本圓 | 一〇〇〇 | 二三·五六 |
| 菲律賓披索 | 一〇〇 | 六八·五〇 |
| 紐西蘭圓 | 一〇〇 | 四四二·〇〇 |
| 坡圓 | 一〇〇 | 二七四·〇〇 |
| 台灣圓 | 一〇〇 | 一四·〇〇 |
| 泰國銖 | 一〇〇 | 二五·八〇 |
| 印度勞啤 | 一〇〇 | 四八·〇〇 |
| 澳門紙 | 一〇〇 | 九五·五〇 |
| 南非蘭特 | 一〇〇 | 四八〇·〇〇 |
| 南韓紙 | 一〇〇〇 | 七·〇〇 |

# 國際棉花價續回升
# 棉紗生產成本加重
## 三季實銷將助價格復挺

(特訊)國際棉花價格繼續回升，港產棉紗下半年生產成本相應增加，可惜現在實銷仍弱，未有反應，倘若第三季棉織業產銷逐漸好轉，需用棉紗漸告復增，棉紗價格才有回升機會。

昨(十一日)據棉紡業人士透露：國際棉花價格繼續回升，這是美國政府決定八二至八三年度棉花種植面積減少百分之十，以及貸款給棉農，支持棉花價格之後，進一步的刺激。本港棉紡廠商訂購一吋又八分一纖維美國棉花，六至七月付船，F.O.B.每磅成價七十四點五美仙。一吋纖維三點八微米棉花近日未有實盤，一吋纖維三點五微米棉花F.O.B.每磅報價五十六點五美仙。東非洲AR二級棉花六至七月付船，C.&.F.每磅報價八十四美仙，八至十一月付船，二級新棉花C.&.F.每磅報價八十六美仙。

由於棉花價格繼續回升，並且本港棉紡廠商今年首季向阿根廷訂購的棉花，因英阿戰事發生後已取消合約，本港棉紡廠商轉向美國訂購，價格大約高了百分之十，在這樣情況下，今年下半年港產棉紗成本相應增加，可惜現在本港棉織業產銷仍弱，價格未有反應，倘若第三季棉織及針織業逐漸好轉，需用棉紗復增，價格將會刺激回升。現時一般紗廠近期交兌的棉紗仍照常供應，但七月後交兌的棉紗未肯開出實盤。

棉紗業人士指出：現時棉紗價格偏低，生產背和，本港棉紡業繼續減產，平均生產率只及正常水平的六成半，但生產量則比去年同期減少，因為去年第二季至今，紗錠減少百分之十五。

本港棉紡織業產銷大勢，在第三季內似未易有明顯好轉，第四季能否好轉？則一般棉紡廠商尚表示迷惑。

# 甜菜生長不利
# 期糖造價全面呆定
## 市況穩好，全日共成一千一百零二手。

(特訊)昨(十一)日香港商品交易所原糖期貨市況穩好，全日共成一千一百零二手，較上日減少二百六十九手，造價呆定，市場消息有一、約旦買入二萬噸白糖，每噸價格為二二六美元，十至十一月份交貨。二、路透社從莫斯科報導，蘇聯氣候寒冷，對甜菜生長不利，但美國人造衞星天氣觀察，則預測寒冷氣候，將會迅速從甜菜生長地帶消失，估計甜菜種植生產不會受太大的影響。

商品交易所發表昨日收市價為：七月份六點七六美仙，共成十八手。九月份七點一七美仙，共成十九手。十月份七點五三美仙，共成三十五手。一月份八點一四美仙，共成一百七十九手。三月份八點七八美仙，共成四百零九手。五月份八點八三美仙，共成四百四十二手。

# 生猪市大勢堅穩
## 供量正常，成盤普通，存欄增加，燒種表現較好，總成量達七千九百餘頭。

(特訊)生猪供量正常，貨價企穩，成量普通，存欄增加，燒種表現較好，港九生猪昨(十一)日總成量達七千九百三十五頭，其中大陸大猪佔六千三百二十三頭，燒種佔七百五十頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江南、梧州、肇慶、厦門等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千頭，存欄有六百頭，最高成四百九十元，最低成四百二十元，燒種七百五十頭，存欄有三百頭，最高成六百五十元，普通貨成六百元，尾盤成五百四十元。

本地生猪八百六十二頭，大猪佔六十頭，最高成六百四十元，普通貨成六百一十元，尾盤成五百八十元，燒種最高成七百九十元至八百二十元，普通貨成七百四十元至七百七十元，尾盤成六百六十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千三百二十三頭，最高成四百七十元，最低成四百元。

# 台股市續疲
# 跌幅擴大中
## 指數破近年來紀錄

(特訊)台北六月十日股市行情大幅挫跌，各種股價普遍下游，在最低潮時曾有三十二種股票跌停板，收盤時尚有台聚等五種跌停板，惟交投稍轉活絡，本報股價平均指數下降三·六二，為二一七·七一，發行量加權股價指數挫低七·一，為四四五·四四。該兩種指數均已跌破六十六年十二月三十日的紀錄。

各種股票成交總值計四億七千二百五十一萬元，其中第一類股票成交值為二億五千一百七十萬元，第二類股票成交值二億二千零八十一萬元。

昨日股市收盤時，各種股價僅有九種上升，八十二種下跌，新藥獨漲停板，開發、農林、華隆、國塑及台聚等五種跌停板，大成一度漲停板，另華夏、合發、利華、士電、東元、正道、南僑、榮化、正隆、泰豐、國產、國揚、和信興、大西洋、大明、新纖、東和、民興、灣通、新亞、合紙、華成、國豐、益航、華國、欣欣及工礦等二十七種股票一度跌停板。

# 美元做價明顯回跌
# 歐亞元息均略調低
## 銀行公會宣佈劃一利率維持不變
### 馬克日元升港匯指數昨無更改

(特訊)港市美元大漲後回軟，加上美國新預算案初步通過，更促使拋售增多，以致美元做價明顯回跌。英鎊亦跟低，馬克及日元則回升，港匯指數無甚變動。銀行同業拆息微軟。歐洲美元與亞洲美元利率均略調低。本港銀行公會宣佈現行利率維持不變。

據金融業消息報導：昨(十一)日，業內美電以五八二·五〇至五八二·七〇開成，最高成五八三·五〇至五八三·七〇，最低成五八二·二〇至五八二·四〇，收市為五八三至五八三·三〇，比上日跌二港元。英鎊成一〇·二九，跌〇·〇七港元。馬克成二四三·六〇，升一·六〇港元。日元成二三六·二〇，升一·一〇港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌四六八·七五，跌一·七〇港元。每百澳洲元兌六一六·四五，跌〇·八五港元。每百瑞士法郎兌二八七·一〇，跌一·八〇港元。每百新加坡元兌二七八·三〇，跌〇·六〇港元。每百法國法郎兌九四·〇五，跌〇·六五港元。

港匯指數仍報八十九·一，比上日無升跌。

外匯業人士表示：隨着港市美元連升多天後，昨日甫開市已出現若干的回吐，及後，美國傳來新預算案通過的消息，東京外匯市場美元拋風驟起，港市美元沽盤亦溺增，但儘管美元受抑，但全日的波幅並不算大，因部份人士相信美國衆議院通過共和黨的協議，祇可緩和美國利息上升的壓力，但短期內美國利息仍不易大幅下跌。至於英鎊雖有石油收益的支持，但英軍在福島的軍事行動，可能很漫長及支出浩大，加上日前英國又減息，均對英鎊產生打擊。

銀行同業拆借活動，交投平平，昨(十一)日，業內廿四小時通知拆息成十四厘至十四厘二五，無升跌。隔晚錢亦拆十四厘至十四厘二五，比上日跌八分三厘。長錢拆息亦軟，一個月期拆十四厘三七五，跌八分一厘，兩個月及三個月期拆十四厘三七五，無升跌，六個月期拆十四厘三七五，跌八分一厘。

歐洲美元利率：一個月期十四厘三七五，跌四分一厘，兩個月期十四厘六二五，跌八分一厘，三個月期十四厘八七五，跌八分一厘，六個月期十五厘，跌八分一厘，九個月期十五厘，升四分三厘，十二個月期十五厘，升四分三厘。

亞洲美元利率：一個月期十四厘一八七五，跌十六分一厘，兩個月期十四厘三七五，跌十六分一厘，三個月期十四厘六二五，跌十六分一厘，六個月期十四厘八七五，跌十六分三厘。

又據香港外匯銀行公會公佈，該會委員會召開每週例會後，決定現行劃一存款利息維持不變。

(特訊)合衆國際社紐約十日消息，波士頓國民第一銀行宣佈將最優惠利率由十六厘增至十六厘半，這間銀行在兩週前曾追隨萬國寶通銀行將最優惠利率由十六厘半減至十六厘，今次再度將利率提高後，便只餘全美第二大萬國寶通將最優惠利率維持於十六厘水平。

# 美國減息條件經已成熟
# 大幅調低機會仍然不大
## 波士頓國民銀行反而加息半厘
## 戰事影響紐約掀起英鎊拋售潮

(特訊)加拿大宏業證券有限公司高級副總裁賈樹彬在分析本港未來半年經濟狀況時表示，因為西方經濟復甦遲遲未來出現，美國為了減低通脹率而將利率維持在高水平，本港利率走勢及經濟前景仍未可太樂觀。

賈樹彬表示，外國美元近期造高主要是中東局勢政策所致，加上法國等西歐國家未來三個月將決定放棄挽救本土貨幣，又減息放寬銀根，任由其貶值以刺激國內經濟，減低失業率，因此造成西德、法國、義大利貨幣疲弱，相對下美元升勢凌厲，估計短期強勢仍將持續。

但他認為，港元因由東南亞熱錢支持，加上經濟增長亦不太壞，故免世界主要貨幣仍不弱，港匯指數可企八十九點上，而兌美元匯價則破五點九或六算關的機會甚微，若中東局勢和緩或美國減息，美匯亦企五點七左右，事實上本港近期減息一厘，放寬銀根才令美匯衝上五點八五關。

他估計在美息未大幅下降前，本港不會再率先減息，以免對港元造成太大壓力。

賈樹彬說，美國利率對世界經濟及本港經濟，特別股市及出口影響十分大。但列根政府之經濟政策目標只是控制通貨膨脹，雖然他已成功地將通脹率由百分十四降低至百分之八，但經濟復甦却因為銀根過緊而未能如期出現。

他又說，美國減息條件經已成熟，由於技術性問題，利率調低二至三厘之機會仍然不大。

(路透社倫敦十日電)英鎊本日下午在外匯市場下挫，據外匯商說，這顯然是因為担心英國在南大西洋的戰爭。

英鎊的拋售主要來自紐約，使到英鎊下挫一美仙，由一點七七二四美元跌到一點七六一七美元，而昨(九日)晚收市還企在一點七七四〇美元。不過今天英鎊後來又回升到一點七六四五美元。

英鎊兌其他歐陸貨幣也下跌。

在福克蘭危機中，英鎊一直還算堅穩的，但是現在兌美元已跌了近三仙了，這是對兩個月前阿根廷奪取福克蘭羣島之前的市價而言。

外匯商說，今天下跌也許是由於阿根廷最近攻打英艦後對局勢作出重新評估而引起的。這一役相信已造成英軍慘重的傷亡。

(倫敦十日電)除人命損失和痛苦外，英國對福克蘭羣島的遠征，要付出多少代價呢？任何一位軍方人士說，「隨便選一個數字罷，任何一個數字都會是同樣準確的。」多數人所選的數字，是英國迄今為止已用掉十億英鎊(逾百億港元)。

人們暫時還不估計政府要徵收新稅項，但是戰爭帳款正不斷增加，至今已經相當複雜了。國防部估計的「維持作戰費用」，包括彈藥、燃料和食物等，但是有很多因素未計算在內。例如沒有人知道徵用的商船要付多少錢，另外被打沉的船艦和打落的飛機，都各有價格。戰鬥中大量發射的導彈，也價格昂貴。


# 新馬聯合製衣有限公司

KELLWOOD INTERNATIONAL LIMITED

(「KELLWOOD」)已於本日透過代表向股東寄發一份收購建議文件，文件內載有收購條件詳情，由KELLWOOD建議收購尚未由其擁有之新馬聯合製衣有限公司(「新馬製衣」)每股面值三元股份3,616,174股。KELLWOOD現時所提出之收購價為以現金三十元收購新馬製衣股份一股，而新馬製衣前所公佈之第二次中期息則不予派發。凡接納收購之股東，將再無權收取新馬製衣於一九八二年六月二日所公佈就一九八二年三月三十一日止年度建議派發每股1.20元之末期息。

一份載有新馬製衣董事局委員會(該委員會由新馬製衣獨立董事所組成)及寶源投資有限公司對收購建議之意見及推薦之函件將於一九八二年六月二十一日或左右寄予股東，敬希留意。

承董事會命
新馬聯合製衣有限公司

香港
一九八二年六月十一日

華僑經濟

# 歐洲金融市開市 美匯回順 金價報堅

英鎊兌美元雖同升但福島戰事 與英國勞工問題漸增多使英鎊蒙上陰影。白銀亦隨金價報高。

（特訊）倫敦六月十一日電：經過一個星期的挺進後，美元是日在歐洲各主要金融市場開市時回跌，黃金價則報高。

倫敦黃金開市價爲三三〇・五〇美元，市況交投平靜，比上日收市價三二六・八七五，上升了三・六二五美元。蘇黎世每安士報三二九・五〇美元，成爲近三週來的最高點。

倫敦英鎊開市價由一・七六五〇升至一・七六七〇美元。

柏克萊國際銀行一經紀稱：美元經過近日的銳升後，市場已出現若干獲利回吐，但在週末前夕，市況交投平靜，不過，是日英鎊兌美元雖已升了二十點子，但英國在福島的軍事行動與及日漸增多的勞工問題卻使英鎊蒙上陰影。

法蘭克福假後復市，美元開市價由假前收市的二・四〇四〇跌至二・三九二〇馬克。

巴黎美元開市價由六・三〇跌至六・二七法郎，蘇黎世由二・〇五八跌至二・〇四三五瑞士法郎，布魯塞爾美元由四九・八〇跌至四九・四七比利時法郎，米蘭美元由一三三三・〇五跌至一三二五・五〇里拉。

倫敦白銀開市價每安士報五・九八美元，比上日收市價五・八九，上升〇・〇九美元。

# 藥材銷市閒慢 實銷力弱商人觀望意濃

台灣調整進口稅傳月中、下旬通過，拖慢商人買貨的興趣。港商、南洋綫近期購貨仍零碎。

（特訊）台灣進口藥材「新假課稅」傳本月中、下旬有分曉，商人購意轉趨觀望，近期各綫買貨尚屬零碎，市道閒慢。

據藥材商人表示，台灣調整藥材進口課稅的議案，據說將在本月中、下旬獲得通過，屆時，本港輸往台灣的藥材，將有大部份品種因減輕進口稅而降低成本，賣價顯得較爲有利。

事實上，近半年來，台灣綫買貨情緒的低落，大部份因素是受這新稅制所影響，因爲新稅制一旦獲得通過，對舊稅制進口的貨品，在價格競爭上變得非常有利，故此，商人爲免積存太多舊價貨，普遍均採取不過量囤存，儘量「實銷實補」，此舉不僅可避免過量積壓引起「低稅貨」進口賤價競爭的風險，同時，處於目前銀行利息昂貴時候，資金流轉速度越快，對商人的經營越有利。

當然，世界性經濟衰退，也拖慢了台灣經濟的發展，市場實質購買力下降，貴價藥材的銷量，自然大打折扣。

由於台灣商人長期觀望的結果，使該綫底存量已見非常薄弱，月前，市場傳新稅制會在短期內實施，一度刺激該綫商人積極補吸，以備新法例通過後能即時在場上推出，但這股買貨熱悄，隨着法案遲遲不獲通過而漸趨冷却，訂單又見零碎。現時傳言再起，所謂「狼來了」，商人買意顯得相當冷靜。

近期買貨數量不多，除台灣綫購入普芪、酸棗仁、貢丘獨活、長天麻，港商亦零碎性補吸黑皮芪，小生地等品種，沙中柴胡、大子沙參、京桔草、甲杭菊等，南洋綫續進淮山等。

陝西一等原生芪每担一萬二千元，三等五千五百元，二等八千五百元，四等二千八百元，一等黑皮芪每担二萬一千元至二萬二千元，七支沙南淮山每担七千三百元，八支六千八百元，十四支三千六百元，十六支精品每担六千九百元，統庄精品山每担四千五百元，十四支青島山每担二千五百元，三等甘麻加二級薰每担五千四百元至五千六百元，四等三千五百元。

二等川花椒每担九百元，貢丘獨活每担五千二百元，土地丁每担二千二百元，內蒙特花每担二千九十二元，寧夏乙杞每担八千二百元，透底師每担六千至六千二百元，二等雲南全師每担六千元，三等五千二百元，四等四千一百元，四等雲苓每担四千五百至四千八百元，公司封庄虫草每斤一千五百元，中江芍每担一千七百元，二等公司黑八片每斤二十元，四等二十元，黑天麻每斤二百二十七元，頭田七每担一萬一千元，二等長天麻每担一萬元，大子沙參每担一千五百元，九百元，三百元，內西每担五百元，散麻黃每担二百元，八千元，滇產柴胡每担五千元，陝西小柴胡每担六千五百元，湖北小柴胡每担五千元，川丹參每担一萬一千元，內貿（二等坪元每担三千五百元，二等原淡大雲每担三千一百元，寧夏花每担四千七百元，一百元，辛夷花每担一千七百元，一百元至一千六百元，元，把一防風每担一千五百元，生地片每担一千三百元，公司熟地片每担一千三百元，四千五百元，濃梂志通每担三千五百至五千五百元。

# 東京股市回升 連跌八日後

**指數升四三點 成交一億七千萬股**

（特訊）東京六月十一日電：在藍籌股普遍揚升的帶動下，東京股市連跌八日後回升。

東京股市杜琼斯平均指數升四三・一〇九八而爲七一九五・四六。新市場指數升三・〇九而爲五四〇・〇九。

市場消息稱：美國衆議院通過八三年新預算案，支持投資者入市，同時一般相信美股市將大升，促使日股市全面回升。

全日總成交一億七千萬股，比上日的二億一千二百二十萬股爲少。

除非鐵金屬股、鋼鐵股及房產股下跌外，藥業、食物、陶瓷、精密儀器股等俱報高。

部份股票收市價如下：平和不動產五五六，松下電器一、〇五〇，東京海上四五八，東麗三五三，富士寫眞一、四〇〇，重工一九七，日本石油八九六，三井物產三二〇，日本郵船二五六，武田藥品八〇六，日電氣八〇七，豐田自一、〇四〇。

# 國際糖價大跌聲中 糖市現貨藉疏站穩

**貨並未受影響，成爲特殊狀態**

**旬日內國際價跌十三巴仙，粗砂糖及幼砂糖現**

（特訊）產糖國家繼續降價推出存糖，導使國際糖價連迭下跌，倫敦及紐約市場糖價下跌百分之十三。但本港市場現貨轉疏，價格未受國際糖價大跌影響，只是期貨價低而少問津。

據糖業人士指出：在一個月前國際糖價走勢向下的時候，本港批發商已經盡量減少訂購砂糖及幼砂糖，最近旬日間粗砂糖來貨很少，雖然國際糖價大幅下跌，但本港市場現貨轉疏，故此未受影響，粗砂糖及南韓、大陸幼砂糖現貨價格，與旬日前無異，亦爲特殊現象。

昨（十一）日市價：南韓幼砂糖現貨拆銷每担一二八元至一三〇元，下週到港碼頭交貨一一八元及一一六元，交貨至十二月付八期貨一〇五元。粗砂糖現貨中國大陸每噸一、九七〇元，下週到港轉手九六〇元及一、〇八九〇元。西德幼砂糖現貨每担一一六元。倫敦（十日）國際糖價，粗糖下降。

# 東京美匯回跌 美預算案通過

**收市價跌二點五日元，總成交十六億餘美元。**

（特訊）東京六月十一日電：東京外匯市場美元兌日圓比值大幅回跌。

市場消息稱：美國衆議院折衷預算案通過的消息傳抵後，美元匯率即告轉淡，原因是交易商預料美國的利息將會回跌。

在早市時，由於本地外商銀行的吸納令到美元做價趨升，但午後在本地及外商銀行加上入口商均拋售的壓力下，美元做價轉跌。

美元開市時報二四七・五〇日圓，隨後在二四六至二四八・二〇之間波動，收市爲二四七・五〇日圓，下跌二・五〇日圓。

全日總成交十六億二千萬美元，比上日的十五億九千萬爲多。

# 美企業資金

（特訊）路透社華盛頓十日消息，美國商業部宣佈，在扣除通貨膨脹因素後，四月及五月份美國各企業資本開支與八一年同期比較減少百分之二，四而至三千二百八十六億美元，一月及二月份時則祇減少百分之一。

# 紐約股市膠着 收盤指數回起三點

**交投亦增加**

（特訊）紐約六月十日電：紐約股市週四上落不大，在今年最低點徘徊。杜鐘斯工業平均指數在收市前一小時上升兩點，但是在最後半小時鐘聲響起前三十分鐘下跌了三點。

市場人士說，股市已開始受到徘徊七九五點的重要考驗，他們表示，如出現低過此點的決定性跌幅，則大大加深了經已籠罩市場的悲觀主義，幕後的經濟消息未能提供甚麼鼓舞，分析人士說，過去數日沒有甚麼事發生足以增加市場人士希望擺脫高利率及衰退。

杜鐘斯工業平均指數升了三・一四，報七九八・七一，總成交量由上日的五千五百七十七萬股減爲五千零九十五萬股。時價高於三月八日的七九五・四七低點。

紐約證券交易所指數升〇・二九，報六二・九七。

# 季尾食米供應轉緊 個別借用儲糧額 沽出調節市場需要

（特訊）昨（十一）日米市，成交仍少。入口米商十一家開盤，其中八欵有成盤的，中國大陸米佔五百六十包，泰國米佔五十中包另九十六包，澳洲米佔一百七十小包。

據米業人士指出：由於第二季米食入口量比第一季減少一萬噸，現在接近季尾，一部分入口米商已沽清第二季額，要向工商署申請借用一些儲糧沽放，以調節市場的需求，所以近日成交量減少並非米市疲淡，而是個別入口米商開盤轉疏所致。

成盤紀錄：中國大陸王字新油粘每担一五八元，金稻新絲苗二〇〇元。澳洲膠袋庄金冠絲苗（九龍出貨）二〇八元。泰國青珠米碌一四五元，青田鶴蝦新米一八〇元，金鳳新香米一七〇元，金鳳新香米一八六元。

# 鋼鐵開工率 四十年最低 僅百分四十二

（特訊）紐約電：鋼鐵需求疲弱，導致上周美國鋼鐵業設備利用率下降到一九三八年以來的最低水平。

美國鋼鐵業協會報告說，在上週六截止的一週間，該業利用了其生產能量的百分之四二・五，低於前一週的百分之四六・一。在一九八一年，鋼鐵業開工率平均僅及百分之三九・六。

# 檜木外銷 價跌四成

（本報訊）台灣地區檜木外銷情況，仍無起色，林務單位標售針一級木之價格節節下跌，目前每立方公尺約一萬二千元左右，比較六八年之平均單價二萬餘元，已下跌百分之四十，使進口檜木之情形，幾乎消失了。

據業界人士表示，由於檜木等一級針葉原木外銷無起色，年外銷量僅約三萬立方公尺，再加上單價之下降，使政府財務單位呈現虧損情形。

據瞭解，台灣檜木在民國六十八年銷售好景時，每立方公尺會達四萬四千餘元，扁柏高級原木會達四萬四千餘元，由於單價大幅提高，會使業者紛紛向美國進口檜木，供應國內市場，或加工外銷，近兩年來，由於省產檜多也呈滯銷現象，進口檜木也就減少或幾乎停止了。

# 去年世界發行新金幣 耗金七百九十萬安士

（三）美國黃金學會報導，去年全世界七十國發行新金幣上市，耗金七百九十萬安士，其中南非、美國、英國一百五十萬安士，墨西哥一百二十萬安士，加拿大九十餘萬安士。

# 美國新一週貨幣供應量 紐約金融界估計減五億

（特訊）綜合電訊報道：（一）美國波士頓第一國民銀行優惠利率即日起由十六厘半改爲十六厘半。該銀行解釋，目前市況使其他同業無法聯合減息，唯有被此恢復一致。萬國寶通銀行優惠利率仍定十六厘半，其他銀行報價十六厘半。

（二）紐約金融界預測上週美國銀根變動輕微，倘非全無變動，亦僅減少五億。接受諮詢人士推斷，銀根變動幅度由減少十億至增加二十億，但仍以無變動以至減少五億估最多數。

# 在東南亞做商品經紀 獲多利組合營公司

獲多利有限公司及ACLI INTERNATIONAL INCORPORATED經已原則上同意共組一間合營公司，在香港和東南亞地區提供商品經紀服務。

獲多利爲亞洲綜合金融財務行業之主力，向亞洲的各公司及國家提供金融及顧問服務。

ACLI在商品交易領域經驗豐富，歷史之悠久，遠可追溯至本世紀初。其附屬機構，ACLI商品經紀公司，乃各大商品交易所中之一個會員，辦事處遍設世界各主要貿易中心。

新組之合營公司，將命名爲──獲多利億利商品有限公司，並擬於七月底開業，過去六年來，ACLI通過另一合營公司，在香港及東南亞商品經紀市場甚爲活躍。

獲多利有限公司爲匯豐銀行全資擁有附屬公司。ACLI INTERNATIONAL INCORPORATED爲DONALDSON, LUFKIN, 及JENRETTE, INC之全資附屬公司。

# 月初特大豪雨影響 蔬菜價格高企 供量維持五成

**預料兩週內新界供量仍難明顯復增，而大陸供量亦不會多，價格將繼續高企。**

（特訊）在大約十天前的特大豪雨所導致的蔬菜供應短缺現象，近來仍未見改善，但短缺程度亦沒有進一步加深，價格仍然於高位掙企。商人預料短期間新界方面仍難復增，而大陸方面則頗難預測。

據市場消息稱：持續十天來，本港蔬菜供應只及正常期的五成，大約以近日的價格，較十天前亦沒有大升跌，祗不多，並無多大變動而已。由於近來天氣炎熱，市民食慾較差，需求量不多，故蔬菜貨少價高對市民的影響不算很大。

商人表示，比較而言，五月上半月蔬菜的短缺情況較今次更爲嚴重，價格更高，上次由於有消息說缺供與粵北水災及京廣鐵路中斷有關，故大陸方面刻意迅速增供，而今次大陸供量一直並不多。

商人說，由於價格高昂，市民需求又少，故市道只屬平淡。飲食業近來生意亦差，對蔬菜的需求減少，對菜市亦有影響。至於稍後的供應情況，新界方面料在兩週內難以明顯復增，而大陸方面則難以預測，不過由於近來大陸沿海地區亦是連場豪雨，供應量將不會很多，因此，稍後菜價仍將維持高昂。如果又逢連場豪雨的話，價格可能會更高。

昨日部份品種批發價如下：新界菜心每担六百元，白菜三百五十元，芥菜七百元及四百四十元，通菜四百元，郁菜二百四十元，紹菜二百元，韮菜八十元，毛瓜二百元，一覽瓜四百五十元，青瓜一百元，茄瓜一百四十元，涼瓜二百元，番茄二百元，荷豆仔二百元，豆角及白豆角均爲二百元，莞西一千六百元。

# 住屋問題

## 留食不留宿自昔已然於今爲烈 工人家庭住屋簡陋 難以招待來訪親友

**近年來港移民多住在山邊木屋 木屋居民七十萬長年面臨風雨火災威脅 十年建屋計劃受移民湧至影響**

香港地狹人稠，真的可以說「有人滿之患」。近年來，逐漸擴建改善居住環境，已改建或重建的，已有些外國遊客曾指這是「肺病的溫床」，在公屋前身──徙置區尚未進行「安居計劃」時，將居住面積放寬，由原定每一成人佔廿四平方呎，擴充爲卅五平方呎以上，每一單位並且有私人衛生設備，包括水喉、廁房、浴間在內，不僅以往祗是房間式，什麼衛生設備倒沒有的了。

不過，其未改建或重建的還多，有關工友家庭，祗好在戶外走廊權作學炊之所，取水、洗衣、如厠，無不在公衆水喉或公厠解決，這自然大感不便了，尤以制水的時候爲然，因此，他們固然希望及早進行「安居計劃」，加以改建或重建，但由於進度甚緩，全部完成之期尚有所待。可是，部份工友家庭，雖然覺得居住環境狹隘，又有許多不便的地方，但租金低廉，每月不過三、四十元，對普通新厦的租金，平均每呎要月租一元左右，那麼，四百呎的，便要四百元，這無疑仍要比私人樓宇租金便宜得多，而問題在工友經濟能力薄弱的環境下，對月租四、五百元仍然感到相當吃力的緣故。

### 住屋問題解決 生活比較輕鬆

一般工友認爲：香港的住屋問題，從來都相當嚴重，就在戰前人口不若今日之稠密，也有「留食不留宿」的訪問流行語，如今思之，正是「往者已矣，於今尤然」，這是由於人口增加急激，樓宇擴建遠遠追不上需要。再加上近年間，樓價與租金，暴漲幅度與速度驚人，如以現新樓租值來說，月租每呎起碼九元甚至十元以上，那麼，就算你租來一個「迷你型」單位約三百呎，月租也要二千多三千元，試問一個工人月入幾許，能夠應付得來呢？無怪乎近年來許多綠印客祗好做「山大王」，住在山區木屋，數字有六、七十萬之多。他們明知道這種居住環境既不衛生，缺之水電，交通也極爲不便，老弱婦孺上落蹺嶇的山徑又十分困難，但由於無法租住私人樓宇，祗好被迫處此。

當然，工友家庭，除已入住公屋及被迫暫住木屋之外，也有不少租住私人樓宇的，究竟他們的收入是否相當寬裕的呢？據了解，雖然他們大都有中等收入，但中等收入也有多少之分，但無論如何，除了兩夫婦月入近萬元或以上的，才比較容易應付數千元月租之外，收入較少的，無疑相當吃力。

一般工友對住屋問題的結論是，在香港生活，最難解決是住屋，是生活圈最沉重的壓力。故此，希望當局全力加速大量興建公屋，以容納低收入人士，果如此，將可大大改善市民生活，香港繁榮，也會進一步邁進，希望當局注意及之。（嫦）

## 最近一場雨災上了一課 工友選擇住所 兼顧交通方便

**若住在遠處交通多花時間金錢 爲了方便上班在住所附近就業**

年來，由於外來人口不斷的增加，儘管普通住宅的租金，比早前稍爲回落，屋邨次第落成，居屋先後上市，對個別不同情況的工友，不需要地方居住的工友，不無裨助。但由於待解決居住困難的人尚多，不少低薪工友，仍爲居住困難所困擾！「粥少僧多」，欲求作徹底的解決，乃是一件談何容易的事。

### 租住平樓 可算幸運

輪班工友劉林有指出：「住的問題，是生活上最主要的因素之一。白天工作辛勞，工餘休息，同家又少噪音，若讓居停寬敞，緊張的神經得到鬆弛，疲勞消失，生趣盎然，何等的快樂？本人比較幸運，早年以二百多元租金，在鬧市中，租下一層六百呎左右的樓宇。雖然屢經加租，仍未超過七百元，足供一家七口居住，雖然屋宇破舊，常常要修補，但亦甘願付出修理費。因付出六百多元月租。在外邊租一個小房住也不

### 購買木屋 並非上算

能呀。租金佔我收入的四份之一左右，非常合理」。

工友鄒南：「爲了想博取同情，有機會入住公共屋邨，我曾經擬向東九龍區的木屋下手，但一探行情，我又不敢。原因是價昂，二萬多元一間的木屋，太稠密，晴天熱得要命，人多而雜，有水電供應，但刺鼻味臭，而品流複雜，日怕山洪，又怕雨天，又怕火警，而在木屋區的中心，所售出的木屋，出入殊不方便。風聞一些人說：已有人住的木屋，往往會被拆，但建成木屋出售的人，如生意未如理想，往往會突然發生火警，而事後就有些冒起登記的木屋，想出售之徒，往來受擾，名是原木屋的住客，圖得登記，等候配屋，要付出二萬元，所以人去搏，我才入住安置區，家付唉！還要搵，唔過制，多給元，命中止這念頭」。

### 住在郊外 交通不便

配色工友「仔」：「居住的地方，可以說是一個點，而工作的地方又是一個點，這兩個點距離太遠也不好，要點在方便，若事前有預算，自我選擇一切，往返最方便。但有時間之差，即如遇到制約，受兩場豪雨，要得於屯門，從九龍返屯門，要搭小巴，乘搭小時，更耗時數小時，不祗十元車費，故此，多數工友選擇居住交通方便的地方，不可不計算。偶然遇天災，交通不便，居住的地方離工作遠，對自己的家庭，子女的需要是一種負擔，若其他家庭成員就業亦要計算，起來較爲不利，就要決定才去衝經濟利害而比較情形」。

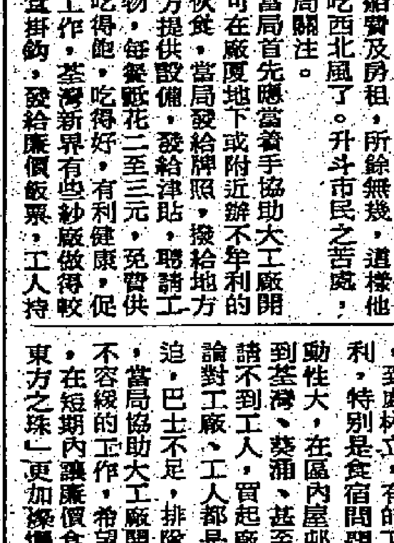
### 守望相助

。第一、年來樓宇經拆建或新興建之後，趨於袖珍式。有人自爲一所，即使分租給三客房，限於地方面積，也不能多伙。第二、同居之間，基於生活之故，日中多外出工作，見識也多了，除了早晚見面之外，接觸少，磨擦相應減少，但同居之間，至多見面點頭，交談幾句，如向日那麼的懇切則較少了，這完全環境所使然」。

志平工友又說：「跟鄰居共處，可起互相守望的作用。俗語有道：「遠親不如近鄰」，若鄰居共識，相處得來的話，就不免「相見好，同住難」了。簡單性的舉例，自己不可在深夜早起，在公共的地方上仍製造噪音；使用公用的地方時，當大家有共同需要時，儘可能快速一點，或提早稍爲拖遲，務求大家方便。平時多作溝通，消除隔膜，那麼，同居之間便可和睦相處，此點工友們不可不注意」。

## 有等屋邨居民 要往邨外購物

百貨工友林志平：「時至今日，居住環境，無論「內容」與「形式」都比過去有了很大的改進。



圖示：舊式屋邨過於擠迫，目前仍然是一個嚴重問題，約有三十萬人仍居住於平均空間每人不足二點二平方米的地方。（本報記者攝）

### 屋邨加租 二點六倍

香港樓價貴租金高，實際經常爲人所詬病，但又如何呢？香港租金的變動，八一年戶口統計顯示，在過去十年內，各類房屋租金中位數，增加了八點八倍至二點六倍不等。

數字顯示，公共屋邨租金中位數增加最大，由一九七一年的十七元，一九八一年時爲四十一元，增加了一點四倍。其次是私人樓宇，租金中位數由一百四十二元升至四百二十元，增加了一點九倍。臨時房屋方面，由四十元升至八十元，僅增加零點八倍。另一方面，私人樓宇之住戶，百分之七十的租金不超過一千元。

### 大部租金 千元以下

不須繳付租金的住戶除外（自置物業者或公共屋邨住戶），大約有三分之二的住戶的租金在一百至四百元之間。私人住宅方面，租金由一百元至八萬元不等，而大部份的租金則在一千元以下。

# 本港私人樓宇住戶 共有七拾萬個單位

**公共屋邨住戶共有四十二萬個單位 各類樓宇租金近年來都增加了**

根據資料顯示，統計期間，私人樓宇住戶有七十萬二千零八十一個，公共屋邨住戶共有四十二萬零二百六十一個，臨時房屋住戶有十三萬四千六百四十一個（萬四千）。用交租的臨時房屋住戶，更多達百分之六十一點五。

### 有心無力 置業安居

針織工友潘麗容：「由於渴望置業安居的人口日增，政府應該釐訂一長遠計劃，利用新界較多的土地，發展多個新的衛星城市，興建新的公共屋邨，以減輕居住人口密度，現時新界屯門、沙田、荃灣等新市鎮發展迅速，相信可改善本港的居住環境。」

### 物價問題

冰室女工鄺師奶：「新搬到屋邨居住，自爲一所，化了幾千元裝修，煥然一新。月租三百多元，抵到極，在外邊租一個床位也要四百元呀。不過當地所出售的日用品，卻比外邊價昂，搭小巴去外邊購買日用食品，追住我有空多購，家還有便宜。因樓下商場有雜貨中心供應，開支大使用，便應付得一時，容易應付呀」。

個別工友基於本身的需要去作出決定，但安全、交通、鄰里、市場供應等附項，必須列入考慮之列，較爲適當。（阿濟）

# 華僑日報慶工人組徵文優勝獎 當局應協助大工廠開辦廉價膳食與廉租宿舍

林順祺

工商業是香港經濟的命脈，大工廠尤其重要，它在出口或內銷方面都起很大作用，所交給政府的稅收也相當可觀。這些大工廠雖有現代化的設備，但機器不可能沒有工人操縱，這些工人每月工資不外千幾二千元，他們的住所距離工廠太遠，上下班均要乘車，午餐不可能回家吃，上茶樓、餐廳不但價錢昂貴，而且還要排長龍，浪費時間，若是帶飯，不但不方便，而且影響食慾，這樣他們只可在外用膳。現在上茶樓、餐廳吃一碟飯加一杯茶要八至十元，就是大牌檔也不便宜，工人每天車費膳費要花十幾二十元，若是租住私人樓宇，現在每間房月租七百至千多元不等，每月入息除了車船費及房租，所餘無幾，這樣他們的妻與子只可吃西北風了。升斗市民之苦處，應當引起有關當局關注。

我認爲有關當局首先應當資手協助大工廠開辦廉價膳食，這可在廠度地下或附近辦不牟利的工人食堂，或包伙食，廠方提供設備，發給牌照，撥給地方，供應水電，供應廉價食物，每餐飯花二至三元，免費供人茶水，讓工人吃得飽，吃得好，有利健康，促進生產。這方面工作，荃灣新界有些紗廠做得較好，他與中央食堂掛鈎，發給廉價飯票，工人持飯票去食堂吃一餐飯不到二元錢，飯、粥任由工人吃幾多碗，菜餸任由工人選多少樣，茶水不要錢，該廠工人很滿意，生產效率日益提高。

其次當局應與房屋署、房屋協會，甚至私人發展商聯絡，盡可能安排工人入住政府屋邨和廠方租用的宿舍，以減輕工人的負担，增強工人的歸屬感，安定工人的生活，有利工廠的生產。荃灣有些紗廠在房屋協會四季樓等處租下樓房，免費供給工人居住，使工人吃得便宜，住得安樂，專心生產，這一措施是維護工業發展的重要途徑，值得所有廠家借鏡。現在屯門區工廠衆雨後春筍，到處林立，有的工廠雖然也開始注意工人的福利，特別是食宿問題，但距離要求甚遠，工人流動性大，在區內屋邨居住的市民，寧願乘搭貨車到荃灣、葵涌、甚至九龍工作，而屯門工廠又因請不到工人，買起廠車去外地招請工人，這樣無論對工廠、工人都是不利，更會由此造成交通擠迫，巴士不足，排隊候車等弊病。基於以上情況，當局協助大工廠開辦廉價膳食和廉租宿舍是刻不容緩的工作，希望當局把此工作列入工作日程，在短期內讓廉價食堂廉租宿舍遍地開花，讓「東方之珠」更加璨爛輝煌。

# 近年來港大陸移民 不少住在山邊木屋

**居住環境日益擠迫**

本報記者今週以「住屋問題」訪問幾位工友，發表他們對這問題的感受或意見。

彼等認爲政府必須運用資源，興建更多屋邨，發展新市鎮等，以配合社會需要，但難民不斷湧至，使改善住屋政策的進度受阻。

本港住屋問題嚴重，由來已久，七十年代末期，由於移民湧至，本港在住屋方面更成爲一嚴重的社會問題，在一九七九至八零年度，本港全年房屋供應量有三萬二千餘個公共房屋及「居者有其屋」單位。此外，私人方面亦有二萬八千六百個單位落成，數量已達到空前水平，而建築業的迅速發展，更反映出港人對居住環境的需求。

### 希望增建公共屋邨

電子工友趙美珍：解決本港的房屋問題，政府及私人發展商在未來多年內，應繼續運用資源，興建新屋邨或能留大廈，以緩和居住問題的嚴重性，但是，大量入境的人潮卻造成另外一個嚴重問題，由於他們大部份抵港後都成爲僭建木屋的居民，嚴重影響改善居住環境的進度，因此，僭建木屋的管制，實爲現時香港首要急切解決的問題。

機修員梁治：香港的居住環境日益擠迫，少部份市民爲解決住屋問題，唯有自行尋求妥善方法，僭建木屋的再次出現，可證明市民對居住環境的殷求。但是，木屋區環境複雜，較早時多場木屋區火災，更使數千居民無家可歸。因此，政府要解決本港的住屋問題，除了要有長期興建屋邨計劃外，臨時房屋區的設置亦不是容忽視。

售貨員梁興福：「居者有其屋」的計劃，是一解決居住問題的可行方法，由於該計劃可使入息較低的家庭以合理的價格自置樓宇，不過，入住的申請條件頗多限制，使部份市民抱怨，其實，當局不妨釐訂另一計劃，使不符合申請入住居屋單位，而又無能力負担市面昂貴租金的市民，亦可享受到的居住計劃。相信此一計劃會受大部份市民歡迎。（安）

何處是天堂？（上）住在高樓大廈，何等舒服。（下）住在山邊木屋，提心吊胆。（本報記者攝）

# 少年康樂部 暑期生活學習多

觀塘循道衛理服務中心屬下之少年康樂部，於七、八月期間，以「暑期生活學習多，歡樂時光齊共享」爲口號，特別爲工人子弟提供一連串精采活動。

（一）西貢戶外同樂日 日期：七月三日 時間：上午八時半至下午五時半。地點：西貢戶外康樂中心。內容：射箭、雪屐、攀網、球類遊戲等。費用：十元正（包括車費及午膳）。年齡：八至十四歲。

（二）年間兒童興趣學習班 日期：七月十九日至八月二十日。時間：下午。年齡：八至十四歲。費用：每組三元正▽星期一、細運組：羽毛球、排球訓練。星期二：手工組：學習多種手工及摺紙。星期三、乒乓組：乒乓球技術訓練。星期四、烹飪組：教授烹製食物。星期五、見聞組：參觀機構及製造廠。

（三）結伴大自然 日期：七月十七及十八日（兩日一夜營宿）。地點：西貢愛華園。年齡：九至十四歲。內容：自然教育徑探索、標本採摘、創作比賽、集體遊戲、燒烤晚會、細運會及惜別會等。費用：每位十五元正。

△以上各項活動，如欲報名及查詢，可親臨觀塘牛頭角道二五一號首層（地下）或致電三一四二二四四─五。

# 今樂府

## 香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。

八時，新聞簡報，交通報告，「世界盃特輯」，卅分，新聞簡報，交通報告，（第五台節目介紹）。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代新界」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，交通報告，「週末新情趣」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，交通報告，繼續「週末新情趣」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞報告，交通報告，猪牛價格報導，「從心所欲」，卅分，新聞簡報。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，交通報告，繼續「從心所欲」，卅分，新聞簡報，繼續「從心所欲」。

二時，新聞簡報，交通報告，「生活專綫」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報及交通報告，「下午旋律」，卅分，新聞簡報。

四時，新聞簡報，交通報告，繼續「下午旋律」，卅分，新聞簡報，「青少年樂與怒」。

五時，新聞簡報，交通報告，繼續「青少年樂與怒」，卅分，新聞簡報，五十七分，漁農產品批發市價報導。

六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，交通報告，「空中結緣」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，二分，「生活與人生」，第十四講，卅分，新聞簡報，「樂語進篇」。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，第四台節目介紹，十五分，「藝文小品」，卅分，新聞簡報，「歌曲還唱」，四十五分，「豐富的人生」。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，新聞簡報，「華夏之聲」。

十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「八十年代面面觀」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

## 香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞報告，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報及交通報告，「世界盃特輯」，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，「雜錦新節奏」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，交通報告，繼續「雜錦新節奏」。

十一時，新聞簡報，交通報告，繼續「雜錦新節奏」。

十二時，新聞簡報，交通報告，「城市八爪魚」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，交通報告，繼續「城市八爪魚」。

二時，新聞簡報，交通報告，「青春交响曲」。

三時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交响曲」。

四時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交响曲」。

五時，新聞簡報及交通報告，繼續「青春交响曲」。

六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」。

七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。

八時，新聞簡報，三分，「週末演奏廳」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「音樂人音樂廳」。

十一時，新聞簡報，十分，（第一、二台會合），「世界盃特輯」，「靚歌伴星河」。

凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。

一時，新聞簡報，天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。

二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」（至六時）。

## 香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。

七時，新聞簡報，「晨光共享」，十分，「趣談談趣」。

八時，新聞簡報，繼續「晨光共享」，BBC FINANCIAL NEWS，十五分，重播「潮籍名人」，卅分，「家庭樂」。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，四分，「每日一曲」，十五分，第五台動態，卅分，「中華故事」，四十五分，「少年十五二十時」。

十時卅分，「拍案驚奇」。

十一時，「粵曲不離口」，卅分，「龍翔與我」。

十二時卅分，新聞簡報，「潮劇選唱」。

二時，新聞簡報，「婦女天地」。

三時，新聞簡報，「樂在其中」。

四時，普通話節目：「絃外之音」，卅分，普通話節目：「國聲劇場」。

五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

凌晨二時卅分，轉播完畢。

## 商業第一台

六時，新聞簡報，清晨爽利，卅分，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報告，（繼續清晨爽利）。

七時，新聞簡報，（繼續清晨爽利），卅分，新聞簡報，（繼續清晨爽利）。

八時，新聞簡報，（繼續清晨爽利），卅分，新聞簡報，（繼續清晨爽利）。

九時，新聞簡報，卅分，人在咪前唱聚時，漁民及華南海域天氣報告，新聞簡報，（繼續人在咪前唱聚時）。

十時，新聞簡報，（繼續人在咪前唱聚時），卅分，新聞簡報，（繼續人在咪前唱聚時）。

十一時，新聞簡報，（繼續人在咪前唱聚時），卅分，新聞簡報，（繼續人在咪前唱聚時）。

十二時，新聞專輯，及逍遙樂韻，廿分，漁民及華南海域天氣報告，卅分，新聞簡報，十八樓C座。

一時，新聞簡報，週末暢聚，卅分，新聞簡報，（繼續週末暢聚）。

二時，新聞簡報，（繼續週末暢聚），卅分，新聞簡報，（繼續週末暢聚）。

三時，新聞簡報，特備綜合性節目，卅分，新聞簡報，（繼續特備綜合性節目）。

四時，新聞簡報，（繼續特備綜合性節目），卅分，新聞簡報，（繼續特備綜合性節目）。

五時，新聞簡報，（繼續特備綜合性節目），卅分，新聞簡報，（繼續特備綜合性節目）。

六時，新聞專輯，全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，粵樂之聲。

七時，新聞簡報，（繼續粵樂之聲），卅分，新聞簡報，（繼續粵樂之聲）。

八時，新聞簡報，跳躍四拍四，卅分，新聞簡報，（繼續跳躍四拍四）。

九時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報導，（繼續跳躍四拍四），卅分，新聞簡報，（繼續跳躍四拍四）。

十時，新聞簡報，（繼續跳躍四拍四），卅分，新聞簡報，（繼續跳躍四拍四）。

十一時，新聞簡報，甄妮時間，卅分，新聞簡報，（繼續甄妮時間）。

十二時，新聞簡報，歌樂飛翔，卅分，新聞簡報，（繼續歌樂飛翔）。

凌晨一時，新聞簡報，（繼續歌樂飛翔），卅分，新聞簡報，深宵樂悠揚。

二時，新聞簡報，（繼續深宵樂悠揚），直至六時。

## 商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，金色的黎明，卅分，新聞簡報，五線譜上的早晨。

七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續五線譜上的早晨），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續五線譜上的早晨）。

八時，新聞簡報，（繼續五線譜上的早晨），卅分，新聞簡報，（繼續五線譜上的早晨）。

九時，新聞簡報，美國流行歌曲四十首，卅分，新聞簡報，（繼續美國流行歌曲四十首）。

十時，新聞簡報，（繼續美國流行歌曲四十首），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續美國流行歌曲四十首）。

十一時，新聞簡報，（繼續美國流行歌曲四十首），卅分，新聞簡報，（繼續美國流行歌曲四十首）。

十二時，新聞專輯，廿分，POP SCENE日鮮，卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日鮮）。

一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續POP SCENE日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日鮮）。

二時，新聞簡報，大碟細碟炒埋一碟，卅分，新聞簡報，（繼續大碟細碟炒埋一碟）。

三時，新聞簡報，（繼續大碟細碟炒埋一碟），卅分，新聞簡報，（繼續大碟細碟炒埋一碟）。

四時，新聞簡報，（繼續大碟細碟炒埋一碟），卅分，新聞簡報，（繼續大碟細碟炒埋一碟）。

五時，新聞簡報，天氣報告，每當假日時，卅分，新聞簡報，（繼續每當假日時）。

六時，新聞簡報，（繼續每當假日時），卅分，新聞簡報，（繼續每當假日時）。

七時，新聞簡報，時尚歌詩譜，卅分，新聞簡報，（繼續時尚歌詩譜）。

八時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，新聞簡報，（繼續音樂多元化）。

九時，新聞簡報，日本歌星日本歌聲，卅分，新聞簡報，（繼續日本歌星日本歌聲）。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，聽其自然，卅分，新聞簡報，（繼續聽其自然）。

十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續聽其自然），卅分，新聞簡報，（繼續聽其自然）。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續聽其自然），卅分，新聞簡報，（繼續聽其自然）。

二時，新聞簡報，音樂窩，直至六時止。

## 麗的電視

七時，早晨節目。

八時，中文新聞報導，十五分，英文新聞報導，卅分，中文新聞報導。

九時，世界偉人卡通，卅分，太空五虎將。

十時，好戲連場：「三喜奇緣」。

十一時四十五分，像得浮生半日閒。

十二時，午間新聞，十五分，「湖海恩仇」。

二時，大力小手，卅分，蠢天四俠。

三時，新潮瓶，卅分，隱形小晶晶。

四時，三兄弟，卅分，醒目仔時間。

五時，吾家有女，卅分，法國畫廊。

六時，天平集，卅分，新聞及天氣報告。

七時，縱橫十八，卅分，大地恩情之「家在珠江」。

九時，新聞簡報，五分，育俠大電影：「育俠血染街頭」。（粵語配音）十時四十五分，最後新聞。

十一時，新大丈夫：捉蟲。

凌晨零時，兒童不宜劇場：「西廠太監」。

一時卅分，全日播映完畢。

## 麗的英文節目

九時，FELIX THE CAT 基杜山恩仇記 SPORTS BILLY

十時十分，FAMOUS ADVENTURES OF MR MAGOO，卅五分 BUTCH CASSIDY AND THE SUNDANCE KIDS

十一時，SPIDER-WOMAN，廿五分，鄉村大兄。

十二時廿分，錦繡年華。

一時廿分，好運場：THE BEAUTIFUL BLONDE FROM BASHFUL BEND

二時廿分，好戲連場：THE BEST THING IN LIFE ARE FREE

四時卅五分，「環遊世界」。

五時，美國籃球大賽。

七時，新聞及天氣報告，卅分，鬼影神探

八時卅分，風雨同路。

九時卅分，新聞報導，卅五分，越南萬天烽火裡（中文字幕）。

十時五分，警訊，十分，班尼希爾鬼馬表演，四十五分，半獄狂談。

十一時四十分，新聞報導，五十分，全播映完畢。

## 無綫翡翠台

七時，「香港早晨」。

九時，「四三〇穿梭機」。

十時廿分，粵語長片：「金鷗」。

十二時，「鬼馬雙警」。

一時，「午間新聞」，十五分，「一劍鎮神州」。

二時十分，「天平集」，四十分，「像得浮生半日閒」，四十五分，「卡通片」。

三時，「舐犢情深」。

四時，「動物奇趣錄」。

五時，「步步爲營」，卅分，「父女情深」。

六時，「人類的朋友」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。

七時，「知法守法」，五分，「新聞透視」，卅分，「喜相逢」。

八時，「K一百」，卅分，「新聞簡報」，卅五分，「美國職業籃球盟主爭霸賽」。

九時五十五分，「世界盃外圍賽進軍西班牙」。

十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，國語長片：「真真的愛」。

凌晨一時十五分，英語長片：「TO KILL A CLOWN」。

二時卅五分，全日播映完畢。

## 無綫明珠台

九時，「獸片精華」，廿五分，「百變鬼仔卡通」，五十分，「著名童話集」。

十時十分，「西門小子」，卅五分，「羣星溜冰歌舞大匯演」。

十一時，「臥底神探」，五十五分，「神探俏嬌娃」。

十二時四十分，「求索」。

一時四十分，「新婚燕爾」。

二時卅分，「意大利公開網球賽」。

四時卅分，「卡通片」，四十五分，「DOCUMENTARY」。

五時十分，「奇妙的故事」，卅五分，「百寶箱」。

六時五分，「世外桃源歷險記」，卅五分，「食遍天下」。

七時，「七點鐘新聞及天氣報告」，廿五分，「警訊」，卅分，「CBS REPORT：WURDER-TEERAGE STYLE」。

八時卅分，「神探猛龍」。

九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「炸彈狂徒」。

十一時十五分，「新聞報導」，卅分，英語長片：「隕石大災難」。

凌晨一時卅分，全日播映完畢。

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容


大華 ｜ 第二週五場 明天加開四點 泛亞公司榮譽貢獻色情電影 十室九春 Laura's Sex Fantasies 嘉蓮妮 桃麗絲金 丹尼雅皮 主演 不宜兒童 她性飢渴，性幻想，性焦積，通通有晒！

新大華 3-841199 ｜ 九龍首映 第六週 五天早場請定座 新藝城國際公司出品 環球影片公司發行 文藝愛情巨片 時光倒流70年 Somewhere In Time 珍茜摩爾 基斯杜化李夫 主演 一代導演大才施諾真華之作

麗華 珍寶 ｜ 狂滿第二週！ 巡城馬 梁家仁 周潤發 樊梅生 袁日初 高雄 鍾楚紅 今午夜場兩院：神秘電影

皇后·皇都·嘉禾 ｜ 今天獻映 叮噹 周潤發 梁家仁 鍾楚紅 袁淑貞 巡城馬 今晚午夜場神秘電影 嘉禾十點半早場：死亡塔

倫敦 K661056 國都 5-708861 影都 K742611 ｜ 第三週映今天五場 小波姬絲 彼得方達 主演 WANDA NEVADA 洲立發行 大老千小妖精

普慶·明珠 ｜ 普慶午夜場 明天加開四場 李蘭嘉 蓮寶兒 米高 朗西 主演 兒童不宜 VISITING HOURS 探病攞命 創造死亡面目 創殺人紀錄 令你加快心跳透不過氣來！ 明珠午夜場：邪完再邪

國寶 K208917 南昌 深水埗 ｜ 今天五場 處女徵友 ｜ 今天映 巡城馬 梁家仁 周潤發 動作奇情 一齊共治 三場一公餘 午夜場：神秘電影

域多利 碧麗宮 ｜ 今週末天早場五場請定座 錄影帶謀殺案 不宜兒童 奧莉花夏 西愛華士 主演 ｜ 今天獻映 一個不設防的少女故事！ 蝴蝶仔 金球獎 菲莎杜拉 洲立公司發行 今天早場 春宮夢 今午夜場及明早場 拍拖更

翡翠 文華 亞洲 蘭宮 ｜ 越映越旺週末五場 生死不分的軀體！ 人鬼不分的境界！ 岳華 湯鎮業 劉雪華 爾冬陞 主演 楊權 導演 魔界 今晚午夜全線聯映 邪完再邪 桂治洪導演

娛樂 寶聲 明月 黃金 ｜ 叫好叫座週末五場 三叉八卦頂唔順！ 劃符咒唸唔通！ 岳華 湯鎮業 劉雪華 爾冬陞 楊權導演 魔界 今晚午夜全線聯映 邪完再邪 桂治洪導演

珠江 3-7123941 銀都 3-891187 ｜ 今天五場 一部令你透不過氣的魔鬼電影 雷士出品 探病攞命 有殺錯，冇放過。（不宜兒童） ｜ 今日獻映 雄氣魄 緊張刺激 皇牌巨片 佐治史葛 添姆斯頓 領銜主演 勇者無敵 今天早場 出乎意料

京都·凱聲 ｜ 免費換票 今明兩天六場 加開四點 美感電影經典人作全新版本 施維亞姬絲桃麗艷壓一鳴驚人 藝術精品 艾曼妞 Emmanuelle 兒童不宜 凱聲今午夜場 拍拖更 京都明天早場十點半 愛簡

華聲 3-617169 金冠 ｜ 今天五場 兒童不宜 旖旎喜劇 女仔追男仔 今午夜場 神秘電影 ｜ 今天六場 明天加開四點正 一部美艷無比的經典作品 艾曼妞 施維亞姬絲 全新版本兒童不宜 今晚午夜場 拍拖更

帝國 帝后 ｜ 今天五場 不宜兒童 奇門功夫 身懷絕技 打得精彩 巡城馬 帝國今午夜場 神秘電影

南華 3 881755 南洋 5 737388 ｜ 狂滿今續五場 氣魄雄偉 朝氣蓬勃 緊張刺激 皇牌新鉅片 勇者無敵 金像影帝 佐治史葛 金像新星 添妮菲赫頓 南華今早場 獨闖少林 午夜場 關東大俠

利舞台·華盛頓 ｜ 不宜兒童 今獻映 約個手拖埋D仔早一齊睇 孤家寡人，好追女仔，要將編！ 二八旋風式搞大旅喜劇 女仔追男仔 狄歌絲雅。法蘭西斯巴曼 合演 華盛頓今加映午夜場

國際 K820749 紅磡 黃埔新邨 ｜ 今天映 人食人實錄！ 緊張刺激巨片 ｜ 今天映 巡城馬 不宜兒童 今晚午夜場神秘電影 十點半紅磡夜車國際危險十七歲！

總統·麗聲 旺角 ｜ 第二週！今天五場 秦漢 葉倩文 安娜瑪麗 領銜主演 日防夜防，災難難防。 不宜兒童 寶妹 非律賓「深入式」實地拍攝 今晚午夜場拍拖更

國泰·金門·民樂 ｜ 第二週！今天五場 秦漢 葉倩文 安娜瑪麗 領銜主演 日防夜防，防災難。 不宜兒童 寶妹 非律賓「深入式」實地拍攝 今晚午夜場拍拖更

英華 寶華 ｜ 榮華戲院 加緊裝修 快將開幕 ｜ 第二週 今天五場獻映 寶妹 ｜ 今天五場獻映 靚妹仔 ｜ 今晚午夜場 拍拖更

新光 H632859 ｜ 滿！今天請早 正宗古士邦電影！ 羅渣摩亞 從影以來最佳之作 鐵金剛勇破黑魔黨 「時光倒流七十年」女主角 珍茜摩爾

龍華·油麻地·福星 ｜ 龍華今天五場 秦漢 葉倩文 安娜瑪麗 旅遊災難片 寶妹 ｜ 油麻地今天五場 麗娜珍莎 色情電影 春滿性愛營 ｜ 福星今天五場 男歡女愛 盡極妍態 玩上玩 ｜ 今晚午夜場拍拖更

富都·樂聲 ｜ 昂然進入第二週 秦漢·葉倩文·安娜瑪麗 主演 香港第一部旅遊災難歷險片 出門三大忌！ 日防夜防 難防災難！ 寶妹 今晚午夜場拍拖更 富都今早場 香港小樓春

新都·快樂 K666148 H773496 ｜ 今天五場 狄龍公司新派情色電影 春花嬌艷 春色濃 今晚午夜場 邪完再邪 拍拖更 新都今早場 性感年華 快樂 性愛女妞

新樂·寶石 K618167 K657116 ｜ 今天五場 狄龍公司新派情色電影 春花嬌艷 春色濃 今晚午夜場拍拖更 淫慾世紀

海運·百樂 K678091 H704646 ｜ 第三週映今天五場 金球獎最佳新人獎 菲莎杜拉 一個不設防的少女故事！ 洲立公司發行 BUTTERFLY 蝴蝶仔 兒童不宜 兩院午夜場 神秘電影

順利 ｜ 精形緊張 週末早場 請五 魔界 楊權導演 清水灣道順利邨 電話：4326659 巴士直達 23M，29，42，209

嘉年 嘉華 ｜ 裝修工竣 瑰麗堂煌 快將開幕

香港仔 香港仔中心 ｜ 今天五場 香港第一部旅遊災難歷險片 寶妹 兒童不宜 世紀公司貢獻 今午夜場 明夜四場 拍拖更

# 入口船期表

| (船名) | (西名) | (何處來) | (日期) | (公司) |
|---|---|---|---|---|
| 桑達好信 | SONDERHAUSEN | 日本 | 十二 | 東亞 |
| 長貴 | EAER VALUE | 台灣 | 十二 | 利達 |
| 金源 | TSIN YUEN | 汕頭 | 十二 | 源源 |
| 萬高皇后 | MANGO QUEEN | 日本 | 十二 | 東洋 |
| 新華六號 | XINHUA 6 | 武漢 | 十二 | 招商局 |
| 蘇珊永寧 | SUSANNE VINNEN | 基隆 | 十二 | 日郵 |
| 保衛者 | SL.DEFENDER | 美國 | 十二 | 海陸 |
| | KOTA SURIA | 新加坡 | 十二 | 太平 |
| 金華 | KING HWA | 高雄 | 十二 | 東海 |
| 柯威亞 | AL WATTYAH | 台灣 | 十二 | 怡和 |
| 浩安 | FORTUNE NAVIGATOR | 日本 | 十二 | 海聯 |
| 櫻桃賓嘉 | CHERRY BUNGA | 台灣 | 十二 | 富必 |
| 鵬近貿易 | FALCON TRADER | 日本 | 十二 | 日郵 |
| 佳星 | FORTUNE STAR | 天津 | 十二 | 華夏 |
| 渣華施芝芙吉 | NL.STREEFKERK | 釜山 | 十二 | 渣華 |
| 吉雅士 | KAPUAS | 日本 | 十二 | 馬士基 |
| 魯海六五 | LU HAI 65 | 青島 | 十二 | 華夏 |
| 渣華荷拔 | NL.HOBART | 基隆 | 十三 | 渣華 |
| 新樂 | XINLE | 秦皇島 | 十三 | 招商局 |
| 閩富 | MINFU | 福州 | 十三 | 華夏 |
| 建華二號 | KIEN HWA 2 | 高雄 | 十三 | 東海 |
| 陶南一號 | DONAM 1 | 釜山 | 十三 | 港興 |
| 海峽貨櫃 | STRAIT CONTAINER | 台灣 | 十三 | 海豐 |
| 邊立圖 | BENATTOW | 歐洲 | 十三 | 邊行 |
| 摩利賓 | MORAYBANK | 基隆 | 十三 | 日郵 |
| 福興 | FOO HSING | 高雄 | 十三 | 永裕 |
| 美國貿興 | AM.MARKETER | 美國 | 十三 | 美輪 |
| 韓國好運 | KOREAN JACEWON | 高雄 | 十三 | 利洲 |
| 賓嘉蘇利亞 | BUNGA SURIA | 歐洲 | 十三 | 麥途初 |
| 賓嘉達拉蒂 | BUNGA TERATAI | 歐洲 | 十三 | 麥途初 |
| 時威 | SITTWAY | 仰光 | 十三 | 新興 |
| 柏芝迪 | PACHITEA | 基隆 | 十三 | 天祥 |
| 長航 | EVER VOYAGER | 歐洲 | 十三 | 利達 |
| 長麗 | EVER SUPERB | 美國 | 十三 | 利達 |
| 萊茵快輪 | RHEIN EXPRESS | 美國 | 十三 | 捷成 |
| 茂利怡美利 | MURRAYEVERETT | 日本 | 十三 | 福來 |
| 天馬 | TEMA | 日本 | 十三 | 大源 |
| 渣拿高利 | JALAGOURI | 基隆 | 十三 | 日郵 |
| 榮富 | GREEN FORTUNE | 台灣 | 十三 | 利達 |
| 多烈士高 | DORIT SKOU | 基隆 | 十三 | 日郵 |
| 永吉八號 | VANGUARD 8 | 孟加拉 | 十三 | 山下 |
| 巴隆 | BARON | 日本 | 十四 | 東源 |
| 裕民 | YUE MAN | 基隆 | 十四 | 新興 |
| 金希拉 | GOLD HILLA | 基隆 | 十四 | 新興 |
| 永盛 | OCEAN GLORY | 台灣 | 十四 | 懋德 |
| 紅捷 | ACTION | 台灣 | 十四 | 利達 |
| 寶天時貨櫃 | ABOITIZ CONCARRIER | 馬尼拉 | 十四 | 百保利 |
| 海隆 | OCEAN ESPERANCE | 日本 | 十四 | 大三 |
| 基士多寶丸 | CRISTOBAL MARU | 日本 | 十四 | 大三 |
| 木星 | JUPITER | 釜山 | 十四 | 港興 |
| 太原 | TAI YUAN | 日本 | 十四 | 川崎 |
| 雲達斯度 | S.A. VANDERSTEL | 南非 | 十四 | 怡和 |
| 長茂 | EVER SUMMIT | 美國 | 十四 | 利達 |
| 貴州 | KWEICHOW | 新西蘭 | 十四 | 太古 |
| 海悅 | SEA REJOICE | 日本 | 十四 | 協成 |
| 海興 | HAI XING | 上海 | 十四 | 招商局 |
| 竹桃 | OLEANDER | 日本 | 十四 | 天祥 |
| 安達航行者 | ANDES VOYAGEUR | 基隆 | 十四 | 天祥 |
| 海富 | MARINE CONTAINER | 基隆 | 十四 | 永裕 |
| 東豪丸 | TOHGO MARU | 基隆 | 十四 | 中央 |
| 康來利馬士基 | CORNELIA MAERSK | 日本 | 十四 | 馬士基 |
| 有利雅士 | ELECTRO ACE | 日本 | 十四 | 中央 |
| 傑佛遜總統 | PRES.JEFFERSON | 美國 | 十四 | 總統 |
| 香港快輪 | H.K. EXPRESS | 台灣 | 十四 | 安快 |
| 卡拉美拿 | CARAMELLA | 新加坡 | 十四 | 大三 |
| 健山 | MOUNT HEALTHY | 澳洲 | 十四 | 海豐 |
| 依莉莎星 | ELYSIAN STAR | 日本 | 十四 | 中央 |
| 海強 | HAI CHIANG | 高雄 | 十四 | 永裕 |
| 新城 | XIANG CHENG | 基隆 | 十五 | 日郵 |
| 和達吉斯 | WATERGEUS | 歐洲 | 十五 | 仕嘉 |
| 大同 | TA TUNG | 高雄 | 十五 | 東海 |
| 貿易貨櫃 | TRADE CONTAINER | 台灣 | 十五 | 海豐 |
| 寶利星 | BONNY STAR | 釜山 | 十五 | 新興 |
| 寶島貨櫃 | FORMOSA CONTAINER | 台灣 | 十五 | 海豐 |
| 東海六號 | TUNL HAI 6 | 高雄 | 十五 | 東海 |
| 陽興丸 | YOHKOH MARU | 台灣 | 十五 | 汎洋 |
| 利華賓 | RIVERBANK | 南非 | 十五 | 天祥 |
| 紫水晶 | AMETHYST | 台灣 | 十五 | 仕嘉 |
| 新墨爾砵 | ZIM MELBOURNRNE | 澳洲 | 十五 | 新興 |
| 新雪梨 | ZIM SYDNEY | 新加坡 | 十五 | 新興 |
| 先達快利 | STRATHFYNE | 釜山 | 十五 | 太古 |
| 法富赫 | FATHULKHAIR | 台灣 | 十五 | 怡和 |
| 裕泰 | YUE TAI | 日本 | 十五 | 日郵 |
| 韓國好希望 | KOREAN JACEJIN | 歐洲 | 十五 | 利洲 |
| 海皇珊瑚 | NEPTUNE CORAL | 美國 | 十五 | 海陸 |
| 利邦力加 | NIPPONICA | 地中海 | 十五 | 日郵 |
| 新滿地可 | ZIM MONTREAL | 美國 | 十五 | 新興 |
| 法蘭克福快輪 | FRANKFURT EXPRESS | 高雄 | 十五 | 捷成 |
| 加拉加斯丸 | CARACAS MARU | 日本 | 十六 | 大三 |
| 先鋒貨櫃 | PIONEER CONTAINER | 台灣 | 十六 | 海豐 |
| 渣華科加度士 | NL.FORCADOS | 新加坡 | 十六 | 渣華 |
| 沙蘭高 | ISLA SALANGO | 台灣 | 十六 | 捷成 |
| 金星 | VENUS | 日本 | 十六 | 美邦 |
| 永真丸 | EISHIN MARU | 日本 | 十六 | 東海 |
| 吉利 | CATTLEYA | 日本 | 十六 | 大源 |
| 皮雅士總統 | PRES. PIERCE | 美國 | 十六 | 總統 |
| 海皇子玉 | NEPTUNE ZIRCON | 新加坡 | 十六 | 港恒 |
| 漢江 | HANGANG GLORY | 釜山基隆 | 十六 | 東宇 |
| 嘉林翡翠 | GALLEON EMERALD | 馬尼拉 | 十六 | 海豐 |
| 海皇明珠 | NEPTUNE PEARL | 美國 | 十六 | 港恒 |
| 東平二號 | TUNG PING 2 | 高雄 | 十六 | 海昌 |
| 祥安 | FORTUNE TRADER | 日本 | 十六 | 東安 |
| 河內丸 | KAWACHI MARU | 基隆 | 十六 | 日郵 |
| 宜春 | YI CHUN | 基隆 | 十六 | 太古 |
| 友好 | YOU HAO | 華北 | 十六 | 海寶 |
| 亞洲翡翠 | ASIAN JADE | 澳洲 | 十六 | 大三 |
| 銀洲 | NGAN CHAU | 美國 | 十六 | 香島 |
| 利堡 | LADY BIRD | 日本 | 十六 | 協成 |
| 國利 | KUO LIE | 高雄 | 十七 | 海昌 |
| 東方熊 | ORIENTL BEAR | 台灣 | 十七 | 美亞 |
| 柯花運利亞 | AL FARWANIAH | 台灣 | 十七 | 怡和 |
| 渣士尼亞波 | JASTARNIA BOR | 歐洲 | 十七 | 天祥 |
| 安琪快樂 | ANANGEL HAPPINESS | 日本 | 十七 | 登肯 |
| 新海利 | NEW HAILEE | 上海 | 十七 | 華夏 |
| 乘風 | SINGWIND | 曼谷 | 十七 | 順昌 |
| 美上美 | BOONKRONG 2 | 曼谷 | 十七 | 振盛行 |
| 太平口 | TAI PING SKOU | 上海 | 十七 | 新僑 |
| 君重丸 | KIMIEHIGE MARU | 釜山 | 十七 | 山下 |
| 雅詩 | HP ACE | 釜山 | 十七 | 東發 |
| 杜魯門總統 | PRES.TRUMAN | 美國 | 十七 | 總統 |
| 嘉寧 | CHAR HIHG | 台灣 | 十七 | 嘉慶 |
| 世界之虎 | WORLD TIGER | 曼谷新加坡 | 十七 | 海陸 |
| 新明 | XIN·MINL | 湛江 | 十七 | 招商局 |
| 新華門 | XINHUA MEN | 新西蘭 | 十七 | 奧迪 |
| 皇星 | ROYAL STAR | 釜山 | 十八 | 新興 |

## 今日空郵（星期六） 截郵時間

| | |
|---|---|
| 英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、意大利、利比亞、希臘、塞浦路斯、美國（紐約市）、加納、肯雅、西屬北非、加拿利島、印度、西德、奧地利、巴林、科威特、沙地阿拉伯、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、桑比亞、利比利亞、南非、莫三鼻給、扎伊爾、澳洲、斐濟羣島、紐西蘭 | 下午五時 |
| 美國、朝鮮共和國、夏威夷、日本、琉球羣島、沙巴、馬來亞、台灣、菲律賓、泰國、寮國、新加坡、印尼、尼泊爾、蘇丹、依索匹亞、巴布亞新畿內亞、黎巴嫩、阿曼、也門阿拉伯共和國、阿根廷 | 下午六時 |

## 今日平郵

| | |
|---|---|
| 斐濟、加拿大 | 下午五時 |

# 出口船期表

| (船名) | (西名) | (往何處) | (日期) | (公司) |
|---|---|---|---|---|
| **美洲綫** | | | | |
| 海皇翡翠 | NEPTUNE JADE | 加州紐約 | 十二 | 港恒 |
| 長航 | EVER VOYAGER | 紐約 | 十二 | 利達 |
| 萊茵快輪 | RHEIN EXPRESS | 加州西北太平洋 | 十三 | 捷成 |
| 倫敦橋 | TOWER BRIDGE | 美國西岸 | 十三 | 川崎 |
| 美國貿興 | AM.MARKETER | 加州紐約 | 十三 | 美輪 |
| 保衛者 | SL.DEFENDER | 西北太平洋 | 十三 | 海陸 |
| 柏芝迪 | PACHITEA | 秘魯 | 十三 | 天祥 |
| 諾言 | HIGHSEA PROMISE | 加勒比海 | 十三 | 大三 |
| 法蘭西丸 | FRANCE MARU | 南美西岸 | 十三 | 大三 |
| 美國貿興 | AM.MARKETER | 巴拿馬 | 十三 | 美輪 |
| 長江 | YANGTZE CAREER | 中南美 | 十三 | 大三 |
| 長茂 | EVER SUMMIT | 加州 | 十四 | 利達 |
| 利家拿 | NAGARA | 紐約美國大西洋 | 十四 | 百保利 |
| 陽興丸 | YOHKOH MARU | 美國西岸 | 十五 | 汎洋 |
| 安達航行者 | ANDES VOYAGEUR | 智利 | 十五 | 大三 |
| 裕民 | YUE MAN | 南美 | 十五 | 新興 |
| 地滿地可 | ZIM MONTREAL | 洛杉磯紐約 | 十五 | 新興 |
| 海皇珊瑚 | NEPTUNE CORAL | 西南太平洋 | 十六 | 海陸 |
| 銀洲 | NGAN CHAU | 加州 | 十六 | 香島 |
| 沙蘭高 | ISLA SALANGO | 南美 | 十七 | 捷成 |
| 渣華科加度士 | NL.FORCADOS | 智利 | 十七 | 渣華 |
| 亞洲雅士 | ASIA ACE | 美國西岸 | 十七 | 中央 |
| 嘉林瑪瑙 | GALLEON AGATE | 洛杉磯三藩市 | 十七 | 海豐 |
| 海皇明珠 | NEPTUNE PEARL | 加州紐約 | 十七 | 港恒 |
| 皮雅士總統 | PRES.PIERCE | 加州西北太平洋 | 十七 | 總統 |
| **歐洲綫** | | | | |
| 海順 | OCEAN HOPE | 地中海 | 十二 | 大三 |
| 柏剛武夫 | KHUD.PAKHOMOV | 歐洲 | 十二 | 華林 |
| 多烈士高 | DORITSKOU | 地中海 | 十三 | 日郵 |
| 威運 | VIVIEN | 地中海 | 十三 | 日郵 |
| 蘇珊永寧 | SUSANNE VINNEN | 地中海 | 十三 | 日郵 |
| 紅捷 | ACTION | 地中海 | 十三 | 利達 |
| 韓國好運 | KOREAN JACEWON | 歐洲 | 十四 | 利洲 |
| 紫水晶 | AMETHYST | 歐洲 | 十五 | 仕嘉 |
| 法蘭克福快輪 | FRANKFURT EXPRESS | 歐洲 | 十六 | 捷成 |
| 永盛 | OCEAN GLORY | 地中海 | 十六 | 懋德 |
| 莫斯加連高 | IVAN MOSKALENKO | 地中海 | 十七 | 華林 |
| 友好 | YOU HAO | 英國歐洲 | 十七 | 海寶 |
| 哥力根 | KORRIGAN | 歐洲 | 十八 | 寶隆 |
| 萬寶隆丸 | MONT BLANC MARU | 地中海 | 十九 | 大阪 |
| 海皇石榴 | NEPTUNE GARNET | 歐洲 | 二十 | 怡和 |
| 長巨 | EVERLARGE | 歐洲 | 二十 | 利達 |
| 亞利達馬士基 | ARILD MAERSK | 歐洲 | 二十 | 馬士基 |
| 榮進 | GREEN FORWARD | 地中海 | 二十 | 利達 |
| **澳洲綫** | | | | |
| 賓嘉達拉蒂 | BUNGA TERATAI | 澳洲 | 十四 | 麥途初 |
| 新雪梨 | ZIM SYDNEY | 澳洲 | 十六 | 新興 |
| 貴州 | KWEICHOW | 新西蘭 | 十六 | 太古 |
| 波迪路 | BALDEROE | 新西蘭 | 十六 | 輝騰 |
| 新華門 | XIN HUA MEN | 澳洲新西蘭 | 十八 | 奧迪 |
| 金石 | GAMZAT TSADASA | 澳洲 | 十八 | 華林 |
| 亞洲翡翠 | ASIAN JADE | 澳洲 | 十八 | 港郵 |
| 太平口 | TAIPING KOU | 澳洲 | 十九 | 新僑 |
| 水晶玫瑰 | CRYSTAL ROSE | 南太平洋島 | 二十 | 大煦 |
| 海洋專使 | OCEANIA COURIER | 新畿內亞南太平洋 | 二十 | 大煦 |
| 摩素 | MOSEL | 新西蘭 | 廿三 | 波那美 |
| 勝達 | SARGODHA | 弗里曼特爾 | 廿三 | 寶隆 |
| 波迪路 | BALDEROE | 新西蘭 | 廿四 | 輝騰 |
| 新卡美爾 | ZIM CARMEL | 澳洲 | 廿七 | 新興 |
| **印·巴·中東綫** | | | | |
| 元寶 | UNION DENBO | 遮打 | 十三 | 安興 |
| 多烈士高 | DORIT SKOU | 吉布提 | 十三 | 日郵 |
| 摩利賓 | MORAYBANK | 印度巴基斯坦 | 十三 | 日郵 |
| | KOTA SURIA | 科倫坡紅海 | 十三 | 太平 |
| 蘇珊永寧 | SUSANNE VINNEN | 吉布提 | 十三 | 日郵 |
| 柯威亞 | AL WATTYAH | 阿拉伯灣 | 十三 | 怡和 |
| 永吉八號 | VANGUARD 8 | 卡拉奇孟買 | 十四 | 山下 |
| 嘉寧 | CHAR NING | 遮打阿喀巴 | 十四 | 嘉慶 |
| 東豪丸 | TOHGO MARU | 阿拉伯灣 | 十四 | 中央 |
| 傑佛遜總統 | PRES.JEFFERSON | 阿拉伯灣 | 十四 | 總統 |
| 金希拉 | GOLD HILLA | 科倫坡馬德拉斯 | 十四 | 新興 |
| 茂利怡美利 | MURRAYEVERETT | 吉大港印度 | 十四 | 福來 |
| 海隆 | OCEAN ESPERANCE | 印度巴基斯坦 | 十四 | 大三 |
| 渣拿高利 | JALA GOURI | 紅海 | 十五 | 日郵 |
| 基士多寶丸 | CRISTOBAL MARU | 科倫坡巴基斯坦 | 十五 | 大三 |
| 新城 | XIANG CHENG | 紅海 | 十五 | 日郵 |
| 紫水晶 | AMETHYST | 遮打 | 十五 | 仕嘉 |
| 先達快利 | STRATHFYNE | 卡拉奇阿拉伯灣 | 十六 | 太古 |
| 新墨爾砵 | ZIM MELBOURNE | 依力 | 十六 | 新興 |
| 法富赫 | FATHULKHAIR | 阿拉伯灣 | 十六 | 怡和 |
| 金利雅得 | GOLDEN RIYADH | 遮打 | 十六 | 嘉聯 |
| 亞哈比亞 | ABHA ZAHABIA | 紅海 | 十六 | 嘉聯 |
| 時威 | SITTWAY | 仰光 | 十七 | 新興 |
| **東南亞綫** | | | | |
| 海洋星 | OCEANIA STAR | 新加坡 | 十二 | 天祥 |
| 龍勁 | LONGAN | 新加坡 | 十二 | 天祥 |
| 雷近貿易 | FALCON TRADER | 印尼 | 十二 | 日郵 |
| 泰藍寶 | THAI PAILIN | 曼谷 | 十三 | 港郵 |
| 天馬 | TEMA | 新加坡巴生 | 十三 | 大源 |
| 寶天時貨櫃 | ABOITIZ CONCARRIER 7 | 馬尼拉 | 十四 | 百保利 |
| 祥風 | CHEONG WIND | 曼谷 | 十四 | 順昌 |
| 茂利怡美利 | MURRAYEVERETT | 曼谷新加坡 | 十四 | 福來 |
| 康來利馬士基 | CORNELIA MAERSK | 耶加達泗水 | 十四 | 馬士基 |
| 有利雅士 | ELECTRO ACE | 馬尼拉 | 十四 | 山下 |
| 依莉莎星 | ELYSIAN STAR | 馬尼拉 | 十五 | 中央 |
| 巴隆 | BARON | 新加坡巴生 | 十五 | 東源 |
| 海悅 | SEA REJOICE | 新加坡巴生 | 十五 | 協成 |
| 新海聯 | NEW UNITED | 印尼 | 十五 | 聯航 |
| 裕泰 | YUE TAI | 印尼 | 十五 | 日郵 |
| 竹桃 | OLEANDER | 新加坡巴生庇能 | 十六 | 天祥 |
| 漢江 | HANGANG GLORY | 印尼新加坡 | 十六 | 東宇 |
| 瑞錦 | RATIH | 雅加達泗水 | 十六 | 港郵 |
| 海皇瑪瑙 | NEPTUNE AGATE | 巴生新加坡 | 十六 | 港恒 |
| 浩安 | FORTUNE NAVIGATO | 亞庇古晉詩巫 | 十六 | 東安 |
| 力沙馬士基 | LEXA MAERSK | 新加坡曼谷棉蘭 | 十七 | 馬士基 |
| 海皇子玉 | NEPTUNE ZIRCON | 馬尼拉 | 十七 | 港恒 |
| 利堡 | LADY BIRD | 新加坡庇能 | 十七 | 協成 |
| **台灣·日本·釜山綫** | | | | |
| 光大 | KWANGTA 2 | 高雄 | 十二 | 永裕 |
| 上海 | SHANGHAI | 上海 | 十二 | 招商局 |
| 泰來 | TAI LAI | 高雄 | 十二 | 東海 |
| 金源 | TSIN YUEN | 汕頭 | 十二 | 源源 |
| 滬冷四號 | HU LENG SI HAO 4 | 上海 | 十三 | 華夏 |
| 櫻桃賓嘉 | CHERRY BUNGA | 高雄基隆 | 十三 | 富必 |
| 駿山 | JUN SHAN | 上海 | 十三 | 招商局 |
| 金華 | KING HWA | 高雄 | 十三 | 東海 |
| 海峽貨櫃 | STRAIT CONTAINER | 基隆 | 十三 | 海豐 |
| 海富 | MARINE CONTAINER | 基隆 | 十四 | 永裕 |
| 福興 | FOO HSING | 高雄 | 十四 | 永裕 |
| 建華二號 | KIEN HWA 2 | 高雄 | 十四 | 東海 |
| 木星 | JUPITER | 基隆釜山 | 十四 | 港興 |
| 陶南一號 | DONAM 1 | 釜山 | 十四 | 港興 |
| 金泰 | TSIN | 汕頭 | 十四 | 源源 |
| 陽興丸 | YOHKOH MARU | 日本 | 十五 | 川崎 |
| 克陶 | KERTAU | 關島 | 十五 | 海豐 |
| 海強 | HAI CHIANG | 高雄 | 十五 | 永裕 |
| 貿易貨櫃 | TRADE CONTAINER | 基隆 | 十五 | 海豐 |
| 寶島貨櫃 | FORMOSA CONTAINER | 基隆 | 十五 | 海豐 |
| **非洲綫** | | | | |
| 渣華施芝芙吉 | NL.STREEFKERK | 聖路易港 | 十三 | 渣華 |
| 江民 | HANKIANG CAREER | 西非 | 十四 | 汎洋 |
| 渣華荷拔 | NL.HOBART | 東非 | 十四 | 渣華 |
| 金希拉 | GOLD HILLA | 西非 | 十四 | 新興 |
| 裕民 | YUE MAN | 南非 | 十五 | 新興 |
| 香港快輪 | H.K.EXPRESS | 西非 | 十五 | 安快 |
| 亞爾泰 | ALTAIR | 西非 | 十六 | 福來 |
| 南華 | NANHWA | 南非 | 十七 | 海威 |

# 航訊

### 遵行國際空協公布價格收費
# 香港印度航空客運 票價協議已見收效

（本報訊）印度航空公司調整其香港——印度綫的價目，已達到預期目的，那些經營此航綫的公司，現在堅持法定票價。

二個月之前，市場上的機票可獲百分之廿到百分之五十五的折扣，拉列柯斯拉在一年前已接任印航的香港、澳門、菲律賓及中國的經理，於二月着手調整價格運動，向其他公司提出建議：其中包括國泰，那時候國泰剛用三星機，每週飛孟買四次。四月初，七家公司達成君子協定，除集體機票外，均以國際空運協會所公布之價格出售機票；這些公司是印度航空公司、國泰、法航、意航、英航、德航及瑞士航空公司，星加坡航空公司。國際空協定的頭等位來回機票價爲，到孟買或新德里去收七千一百九十四元，到加爾各答五千九百廿六元；到馬德拉斯六千八百廿六元；全經濟機票爲：孟買——五千四百零二元，新德里——五千零八十二元，加爾各答——四千二百一十二元；馬德拉斯五千二百廿二元。

集體（G-I-T）機票保持不變，仍按正常的經濟機票六五折算，如果在市場上沒有折扣，就會打擊旅客。

柯斯拉說：開始時交通下降，在第一個月裡，印航比去年四月下降約百分之五，「但是收入比去年四月多得多，其他公司也是一樣的」。他說在航空業中，這並不是一個改進生產方案，相信各航空公司會繼續尊重這個協定，過度削價嚴重損害所有公司的經濟。

# 巴拿馬運河 將加強管理
### 海港管理董事選出

（特訊）亞里士泰斯華當納度少校，最近被委任爲巴拿馬國家海港管理局新任常務董事，該局是代理政府負責巴拿馬運河港口之碼頭行政、鐵路運輸、海運燃料系統及其他巴拿馬港口的管理。

在未被委任之前，他是波布亞港警察部長，較早時則担任湯瑪士夏那拉軍事學會理事。現時他是代替約瑟莫達之職。

雅法烈密斯捷亦同時被選爲國家海港管理局副董事。

新任常務董事華當納度畢業於哥倫比亞波哥大軍事學校，當前的任務是改良巴拿馬各港口的質素及服務。

專家預測，巴拿馬運河在以後十年交通運輸將有穩定增長，是由於海岸的需求，漁業運輸，巴拿馬成爲運輸中心的發展任務，及有效的港口均對該國的經濟及國際地位十分重要。

他指出，在五年內，巴拿馬將投資四千五百萬美元在港口各部份，若進展良好，更會在波布亞、基利士多堡、哥哥蘇路等作這些投資，藉以取得大多數國家便利運輸。而基利士多堡和哥哥蘇路更會作出擴展及重整貨柜事業，以加強波布亞港在太平洋海岸的乾塢設施，現代化及工業發展。（乃）

# 雙人駕駛七六七 已加入試飛行列

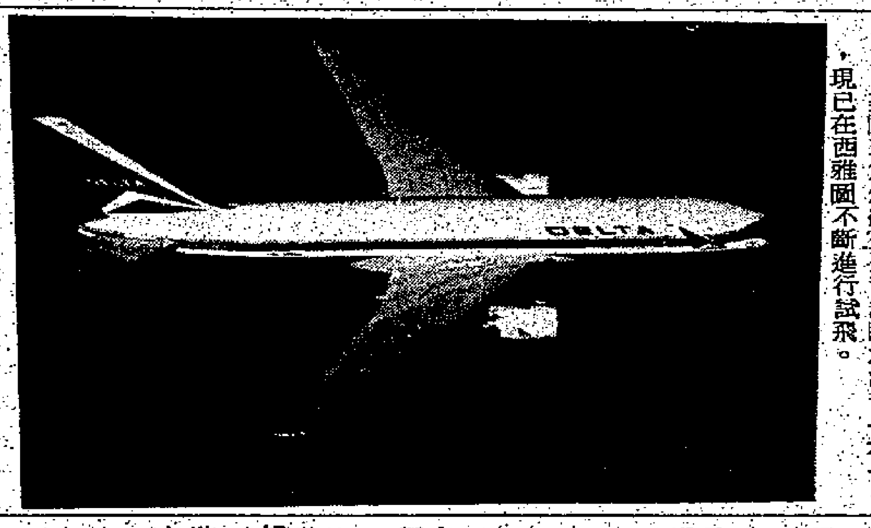
（本報訊）波音最新一代之首架設有兩機師駕駛艙之七六七噴射客機，上週作首次試驗飛行，加入華盛頓西雅圖波音飛機廠內其他的七六七試飛機隊。

這架簇新的七六七是波音第四架新一代的七六七，但設有兩機師駕駛艙，其他的均爲三人的設計。

不過，波音公司發言人稱，這些七六七在不久將來亦會改裝由兩人駕駛。

新波音七六七必須經過大約一百八十五小時的試驗飛行，預算在七月獲得美國航空總署的批核後，才可爲航空界服務。

現時七六七的機隊六飛了超過一千三百多個小時。至於目前亦在試飛階段中的三架七五七，亦擁有兩機師駕駛艙的設計。



美國三角州航空公司訂購之波音七六七，現已在西雅圖不斷進行試飛。

# 寶天時貨櫃十四到埗

（本報訊）百保利輪船公司代理之寶天時貨櫃（ABOITIZ CONCARRIER）號貨櫃輪，於本月十四日（星期一）從馬尼拉到來，碇泊在國際四號櫃上落貨，即日啓碇，返回馬尼拉等。

### 預料今年仍在高水平
# 全球拆船噸位 正作逐年增加

（特訊）據西德不來梅之航運經濟學會於最近表示，去年世界的拆船量將逾一千七百三十萬噸之數，八零年則爲一千五百七十萬噸，七九年是一千一百一十萬噸。

該會稱，自七七年至八一年間，油輪的平均削減數量佔總噸位百分之六十三點四，而今年則仍會保持在高水平。

這些數字顯示出下水的油輪增加，造成過剩的現象。

去年所拆的船隻，有百分之六十四是超過十五萬噸的。

去年所拆的油輪船齡，只不過是十二年而已。（乃）

# 豪華郵輪富利安號 定期川航港台沖繩

（特訊）本港生活繁忙，想到外地暢遊一番，不是費用太貴，就是時間太長，使不少想到外地遊埠的本港市民都望而却步。因爲且本港市民出外旅遊多數乘搭飛機，坐客輪遊埠的就少之又少，因爲本港甚少豪華客輪行走，現在有一艘川航於香港——台灣——沖繩島——香港的客輪「富利安」號，將可滿足一些出外時間較短的旅客，選搭客輪暢遊，比起飛機當然另有一番風味。

這航綫是十年後重開的。訂每十日開出一班。除港客外，接載台灣及日本乘客。另有特別短程旅程——兩日香港至台北綫，連返香港機票在內。

豪華郵輪富利安號，昨日由沖繩島那霸抵港，停泊海運大廈客運碼頭，並訂於後天首航基隆及那霸。

該輪排水量一萬五千肆百餘噸，有客房三百五十四間，內部設有夜總會、泳池、影院、餐廳、酒吧、商店、電子遊戲機、角子機等，全部空氣調節，設備豪華及享受舒適。

富利安郵輪昨日在輪上舉行記者招待會，介紹郵輪各項豪華設備及海上旅程等，招待會由大東旅遊有限公司董事長吳坦主持。吳氏稱：本港外遊人士每年超逾百萬，彼等對短程旅遊極感興趣，而且希望有美酒佳餚及娛樂節目等。該船航行平穩，設備現代化，提供最佳飲食及娛樂生活情趣，定必受本港仕女歡迎。吳氏稱本港人士可充份利用此豪華郵輪作海上旅遊，享受基隆及沖繩島那霸風光，或可作海空聯遊，暢遊台灣或沖繩島，方式多種，任由選擇。（乃）

圖示停泊在海運大廈的豪華客輪「富利安」號。（本報攝）

# 摩利賓星期日到 漢江中旬駛印尼
### 浩安今抵岸延十六返航

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之摩利賓（MORAYBANK）號貨櫃輪，於本月十三日（星期日），從基隆到來，停泊在A號泊起卸貨物，翌日開往印巴科倫坡、喀拉蚩、高雅及孟買。

東宇海運公司代理之漢江（HANGANG LORY）號貨櫃輪，在本月十五日（星期二）由釜山抵達，碇泊在B號泊上落貨，翌日離港，直放那加達、新加坡及巴生港。

東安海運有限公司代理之浩安（FORTUNE NAVIGATOR）號貨輪，在本月十二日（星期六）自日本駛到，停泊在B號泊起卸貨物，十六日前往亞庇、婆羅乃、古晉及詩巫。

# 海悅十五駛星馬
### 賓嘉達拉蒂星期日到 新滿地可十五往美加

（本報訊）協成輪船（香港）有限公司代理之海悅（SEA REJOICE）號貨輪，於本月十四日（星期一）從日本到達香港，停泊在B號泊起卸貨物，翌日啓程往新加坡及巴生港。

遂初航業有限公司代理之賓嘉達拉蒂（BUNGA TERATAI）號貨櫃輪，在本月十三日（星期日）由澳洲抵埗，碇泊在國際四號櫃上落貨，翌日開船，前赴澳洲佛里曼圖、墨爾砵、塔斯曼尼亞、雪梨。

新興行船務有限公司代理之新滿地可（ZIM MONTREAL）號貨櫃輪，於本月十五日（星期二）從日本到來，停泊在現代櫃起卸貨物，即日啓航，直放美洲洛杉磯、紐約、京士頓、沙灣拿、三藩市、渥爾、聖多明高及地中海馬賽、比利尤斯、拿不勒斯。

# 海隆下週往印巴
# 賢娜訂十七赴岷
### 香港怡美利旬內到港

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海隆（OCEAN ESPERANCE）號貨櫃輪，在本月十四日（星期一）自日本駛到，停泊在A號泊起卸貨物，翌日開行，直放阿拉伯灣孟買、刁拜、喀拉蚩、達文各地。

中央航業有限公司代理之賢娜（INNA）號貨輪，於本月十七日（星期四）從日本抵達，碇泊在B號泊上落貨，翌日離港，前赴馬尼拉。

福來輪船公司代理之香港怡美利（THOMASEVERETT）號貨輪，在本月十九日（星期六）從日本到港，停泊在B號泊起卸貨物，翌

# 馬士基輪船公司
### 仍保留遠東貨協會籍

遠東貨運協會昨日在倫敦宣佈已與馬士基輪船公司簽訂新會員協議。

新協議有效期至一九八五年底，根據協議，馬士基輪船公司獲增噸位，同時在遠東及北歐各國，包括英國及愛爾蘭等均有裝卸權。

馬士基輪船公司較早時曾宣佈有意退出遠東貨協。

日開行經曼谷、新加坡、巴生港、庇能、往孟加拉灣吉大港、加爾各答、哥納。

## 輪船公司電話

| 公司名稱 | 電話 |
|---|---|
| 大西洋 | 二三二〇〇七 |
| 大阪三井 | 二九三一一〇 |
| 川崎 | 二一四一五五 |
| 太洋洋 | 二三七一一九 |
| 太古 | 二四六一九一 |


香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈弍樓 電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道 鍾意中心大廈六樓 電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利森蒲。
內陸轉運至聖地牙哥，史托頓，東岸及墨西哥灣各埠

| | 全箱收貨期 | 散貨收貨期 | 開行 |
|---|---|---|---|
| 銀洲輪 NGAN CHAU | 9-15/6 | 9-14/6 | 16/6 |
| 雅利洲輪 APLI CHAU | 18-24/6 | 18-23/6 | 25/6 |
| 太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER | 27/6-3/7 | 27/6-2/7 | 4/7 |

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0-246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（兼收愛德雷特貨儎）

| | 全箱收貨期 | 散貨收貨期 | 開行 |
|---|---|---|---|
| 圓洲輪 YUEN CHAU | 16-22/6 | 16-21/6 | 23/6 |
| 龍珠島輪 PEARL ISLAND | 29/6-5/7 | 29/6-4/7 | 6/7 |

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0-246121.
散貨收貨站：九龍倉海運橋(2號閘) 電話③688729

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨儎）

| | 收貨期 | 開行 |
|---|---|---|
| 吉利島輪 KELLETT ISLAND | 22-28/6 | 29/6 |
| 南丫島輪 LAMMA ISLAND | 28/6-4/7 | 5/7 |

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘) 電話：③688729.

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。（遮打、阿卡巴）

| | 收貨期 | 開行 |
|---|---|---|
| 新加坡島輪 SINGAPORE ISLAND | 18-24/7 | 25/7 |
| 長洲輪 CHEUNGCHAU | 13-19/8 | 20/8 |

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘) 電話：③688729.

進口船期
銀洲輪 15/6 雅利洲輪 25/6
圓洲輪 20/6 翠寶島輪 1/7
澳門代理：安遠貿易有限公司 電話：86954

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
海悅輪 M.S. "SEA REJOICE" 六月十四日由日本抵港 十五日開往星洲、巴生。
利堡輪 M.S. "LADY BIRD" 六月十六日由日本抵港 十七日開往星洲、庇能。
總代理：協成輪船(香港)有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一〇一室 電話：⑤249428，⑤250241（十綫）

Japan Line
加勒比海·定期航綫
ARUBA CURACAO
JAPAN CAOBO
日本家寶
七月五日落貨 七月八日開行
LOADING DIRECT FOR:—
Acapulco, Guatemala, Cristobal, La Guaira, Maracaibo, Aruba, Curacao, Santo Domingo, Puerto Caldera (Puntarenas) Pto Cabello, Acajutla.
貨倉截貨時間七月五日(星期一)下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5th Floor,Harbour Commercial Bldg
干諾道中122號 海港商業大厦5字樓
Cargo Booking Please Tel H-443575
收貨站：青衣島迅發貨倉 電話：O—457112,O—457387.

時威 M/S "SIT TWAY" V9
六月十三日到港 十七日開行
往：橫濱、名古屋、神戶、仰光。
新興行船務有限公司啓
雲咸街一號南華大廈七樓、八樓及九樓 電話：5-257111(十綫) 5-210271(六綫)

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲航綫 EUROPE EXPRESS SERVICE
江亞輪 M. S. SULU CAREER
七月二日落貨 七月三日開行
直航HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM HULL, LIVERPOOL, LONDON
Also Accepting Cargo:—Malmo Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki. Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le Havre via Antwerp, Aarhus, Liverpool, London With Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Amsterdam, Reykjavik With Transhipment At Rotterdam.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
5thFloor,HarbourCommercialBldg
干諾道中122號 海港商業大厦5字樓
電話H-443575
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址巴素打爾古街95號

豐和丸 HOWA MARU
七月廿四日到港 廿五日開行
直航：上海
歐洲入口船期

# 分類廣告

大字四個每天12元
小字卅四個每天12元

本報分類廣告，按上一12個字計，每一格位四個大字或卅四個小字，每日算一格位，刊登一天收費十二元，登五期以上八折計，個位即不多，歡迎刊登。


全美國銷量冠軍
美國 金多 冷氣機 Sears Kenmore
贊助分類廣告客戶幸運抽獎
由六月一日至六月三十日止，凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十四元
贈送抽獎券一張，多刊多送。
頭獎一名：金多牌11800BTU Model 70128 冷氣機一部 價值：HK$3,295.00
品質高、持久、最慳電
二獎一名：金多牌7200BTU Model 70078 冷氣機一部 價值：HK$2,595.00
三獎六名：各得 SUFAM 先進離心抽風一個 價值：HK$169.00
＊強力氣流調節設備 ＊四向風速 ＊風扇速度調節設備 ＊活動機角 ＊防銹合金鋼機殼
抽獎公佈日期：一九八二年七月六日
總代理：昌平電業有限公司
每日讀者超過百萬 惠刊廣告收效宏大


出讓 九龍

佐敦碼頭 文昌樓 渡船角 海景 向西南 大單邊 台用 有商住 售 ③849603

官塘中心 平售 工廠 大廈 無柱 實用一期 1563呎 業主因出國急讓 有意請電③305430羅

元朗旺區 一樓 900呎三房二廳 商住 用租2700 電⑧790277洽

出國急讓 順利大廈 中層 向海 560呎 裝修 冷氣 傢俬 即買即住 請電K716533 叫7321

吉樓廉售 荃灣沙咀道廣 大大廈 高層 二房 裝修480呎 20萬 0-4282426 132876

錦繡看樓 G一街 51座 售28萬 850呎 洽H420640 1050 3528 0-715136

錦繡文華 大量租售 售28萬 H420640 租3千 0-715136

樓宇出讓 荃灣 四樓 6百餘呎 售35萬 有意請電K-1742 萬元 洽潘 048

屯門德雅 工業 中心 四樓 805呎 BA 壹805 BA 貳170 入伙 即 ③8495 李

得寶花園 牛頭角 四房 二廳 向三面 售 近巴 地鐵 萬 夜K7595787 楊

吉樓自售 深水埗 對正球場 公園 五樓 四房 正面 瓜嶺 邊 台修 又 土 住K821371

吉樓自讓 亞皆老街 中國貨 560呎 靚裝 10字樓 A 座 0-3 住 商 K83013

大圍石屋 連花園 百呎 七萬 平賣 另有 五千元 連 傢俬 電0-4 38 7 9 1 鍾洽

大埔美德 大廈 三房一廳 另平台 200 呎 售42萬 新界地產中心 0-657378 0-657588

第一城 華輝 售26萬起 租二千元起 看樓 8座 1樓 H 0-647339

上葵涌華 葵業工主 廣售 一期 11樓 四仟 即將入伙 直接業主 免佣 電K223368 蕭洽

葵芳地鐵 32萬 1400呎 金龍 租約 電0-22925 富

沙田新樓 三房 西貢牙式 獨立洋房 200呎 花園 六佰尺 售共67千

紅磡特平 大三房 送天台 750呎 冷氣 西德 裝修 傢俬 租 25萬 K624214 H784302

葵涌金龍 大廳 三房 438樓 千呎 萬 有意請電 0-2 9 1 2 7 免佣 全 十一 按金 四 洽

第一城 文華 租售 26萬起 二千元 看樓 七座 四D 0-647502

屯門平舖 43呎 430 售 成本 價出 請電0-8 平 083453

中西藥行 另有 土瓜灣 全部頂讓 人手不足 無法兼顧 電 6 5 4 4 3 0 郭洽

七萬天台 大角咀 九龍 福澤 五百呎 即買 住 有契 ③8 5 2 4 5 7 即40廳房

石崗翠苑 七百呎 兩房 二廳 大餘 台 及 樓 26萬 二位 交通方便 近車站 電8 4 8 2 3 8 謝 ③ 鑫

美孚 南向 780呎 兩房 兩廳 靚裝 全修 海景 434339 萬萬 K7443522

美孚 全海景 正南 1500呎 四房 露台 1700 南 K7443522

美孚 東南 860呎 海景 萬 636347 萬萬 K7443522

美孚 南通 爽 580呎 兩房 美景 663432 萬萬 K7443522

錦繡緯聯 大量租售 售28萬 租2500 電⑧71343 ⑧71766

出國吉售 商住最適 地點優越 多元 135呎 成交便捷 732號 K 939308

屯門廠房 大 上蓋 六千呎 請電 7 6 7 3 2 8 陳

旺舖出售 屯門 業主 大大 旺街 中 利 三面 酒樓 直接 免佣 電0-779271 黃

大角咀道 樓中 大花園 六百 36萬 免佣 電0-430762 洽

商住一樓 六百 尺 34萬 三地鐵站 招牌位 好 宜 ③796243 吳

西唐樓售 深水步 基隆街174號A 八樓 15萬 電0-403304 洽

荃灣洋樓 安裕 大廈 高層 地鐵站 對面 三房 只750呎 售0一四三 二二 九八 超

大圍廠皇 吉售 沙田 大圍 廠 千二呎 現租 55 每 時 交吉 K一六四六八三二潘洽

深水埗 11萬 東南 三千 二房 一廳 有裝修 可分期 ③8 5 2 4 5 1

四房一廳 九龍 大角咀 唐五樓 700呎 交吉 二十餘萬 500尺

出國吉讓 土瓜 灣 明街 二樓 售 平 K873865 K706871

新靚平樓 深水步 福華 街609 二房 四千呎 近地鐵 交吉 41萬 K70687

尖沙咀金 巴利道 另 電梯 790呎 售64萬 二房 12500呎 57 K67354 吉

新蒲崗廠 大有街 三面單邊 獨立 四千呎 地點 仟吉售 K374283 或 3244017799

九龍城樓 南角道四 樓宇 仟三佰呎 另有 契 K374283 或 32440

沙田鐵皮屋 近火車站 平地 有水電 64呎 租約 一年 公用 時後 電 K 3121 日

旺角道樓 大通 三房 一廳 24萬 K9 6 5 3 7 7 9 6 6 2

農地別墅 各式別墅 大量 農地 工業 中心 交通便利 價 電0-786966 或0-788738

葵芳樓售 近鐵站 東南 高層 31號 盛芳街 538呎 即可入住 售價特平 電⑧907638 梁

藥行招頂 出國急讓 旺地 連樓 地下 傢俬 藥材 呎 千 平租 任餘 電 0 1 6 6 3 4 5 5

急售 屯門 工業中心 五千呎 修連 電K716111 叫48號

二房一廳 石蔭 和宜 合道 九號 19萬 5 免佣 K8 6 7 1 2 0

12萬樓 元朗 西班牙式 有新裝修 另露台 車位 電 0 - 7 9 4 2 8 8

元朗洋樓急 售 13萬餘 340 向 東 0-750168 洽

民歌餐廳頂 讓 生意 旺 手 千呎 電⑧760346

屯門靚樓 700 呎 三村 單 邊 交通 便利 有車位 環境 佳 請電⑧818399 洽

元朗好發 東南 332呎 十 連 轉讓 2500 電⑧ 7 9 5 0 1 6

14萬5樓 元朗 四百呎 有修 東南高 大廈 0 1 7 9 4 8 8

土瓜灣樓 發售 公時 60尺 25萬 0 一 2 3 0 1 5 6

吉樓廉售 深水步 醫局街 174 三樓 呎 仟 35萬 ③八六六五九一 馮

鳳凰新村 雙鳳街 單邊 三 呎 8400 交通便利 月鄰 國肆 免佣 低 行 K7110742

深水步千呎 28萬 海壇街 唐三樓 1050呎 小單邊 合工商住 快得 H440295

官塘靚洋樓 29月華街 萬餘 半連 車位 40 協威園 七佰呎 H440295

昆明 十大 萬 大 六單邊 四 屋 九 高層 ③ 4 3 6 3 2 8 平 二呎 心 中

旺舖樓宇 元朗 市中 多層 多行 各行業 可 售 均 有 請電0-786966 或0-7887

吉樓廉售 安利 大廈 35材料 三樓 六 電③7 5 6 4 6 2 8 20佰 萬呎 晚

平第一城 四伍 佰 城門河 三房 平 33萬 價 41向十

急錢賤賣 旺角 新樓 500 裝修 連水電 ③844698 高

旺角特平售 花園街 500 呎 二房 26萬 K3145886 K3148888 恒栢

花墟道 四百呎 向 公園 33 K629217 洽

官塘月華街 4 9 1 3 7 東南 環境 優美 高層 0-6 0

盈業特價 葵涌 工業大廈 細單位 廠房 五千呎 近貨櫃碼頭 葵天工涌

深水步郊景 洋樓22萬 三房 五高層 三餘呎 H ⑧ 717303

官塘六萬 康寧道 近地鐵 交通 便利 五佰呎 靚裝修 平讓

屯門吉樓 市中心區 18號 六佰呎 東南 向 三面 單邊 房 有三 心 825069

彌敦道平 東南 高 三房 市區 方便 近 郊野 裝修 K317369

屯門市中心 40翠 餘 萬 山 綠 寧 麗 值

旺角住宅 大鴻光 大廈 五百 餘呎 中層 首期 少年期 K 8 4 4 8 洽

青山道19萬 二房 電梯 高層 交吉 K708871 聯發

吉樓廉售 土瓜 灣 一鋪 位 近炮仗街 1200呎 K706871 陳志光洽

荃灣中心上 海27萬5仟 高層 東南 電0-788365

三萬吉屋 急售 九龍城 尺 六伍佰 有意 請電K 8 2 3

旺舖出售 九龍城 一千呎 近 聯合道 透 邊 話853415

土瓜灣 七下鄉道 四百呎 二十二萬 二房 兩廳 大單邊 百五 K317397

荃灣中心 業主 急售 G32樓 492呎 即將入伙 電H 6 0 5 5 6 1

商住靚樓 彌敦道 高 層 八百呎 全海景 萬 K715706 55

吉樓平售 土瓜灣 景四 街 2號 十樓 六佰餘 呎 26呎 美

農場出讓 洪水橋 丙 呎 出讓 百 仟 水電 話 7 7 4 9 3 6 劉

深水步 基隆街 31號 厦12樓 向東南 近 交通方便 業主 自售 電 K

沙田中心 A座 交樓 三佳 好設 備 307呎 35萬 ③925017

吉樓廉售 大角咀 五樓 天 19 四百餘呎 萬 李洽 K 9 2 8 5 8 7

沙田中心 新寧 高層 356呎 25萬 3 2 0 2 6

別墅平售 錦上路 百餘呎 全新 屋宇 面積 6 2 5 陳小姐 洽 0 - 7 8 7

流浮山農地 吉售 面積 三萬餘 呎 路邊 大車 直達 陳小姐洽 0-78761

倉地急售 上水 倉地 面積 三萬餘呎 有意 電0-787625 陳洽

特價平樓 元朗 翠苑 28萬 1280呎 另 恒運 城樓 0-795762 15

15萬5好利 洋樓420呎 元朗 大馬 路 高層 兩房 廳 0-792168

28萬8寶城 高層540呎 元朗 教育 路 裝修 東南 0-792168

17萬大興 406呎 元朗 0-792238

深圳翠竹苑 翠竹 露台 545 呎 高層 向 出國 環境 優美 電③756570

深水步九江街 135 2樓 大 單 邊 一 六百 呎 三房 二廳 一百餘 電⑥二七八九四六

抵買靚樓 大角 咀 旺 街 實用 500 餘呎 面 公園 交通 便利 自讓 免佣 25萬 晚電0-843519

廿三萬廉讓 旺角 塘尾道 320 樓 94 呎 向 南 新裝修 午 二至六時 電③ 95006

何文田 大 平道 新 高層 東南 六百 呎 二房 大廳 單邊 54萬 交吉 直接 業主 K 七 一 三 八 五 二 八

20萬急售 紅磡 街 二房 一廳 花園 裝修 靚 可 按 銀 行 11萬 快 得 K 6 2 8 7 5 6

官塘平賣 洋樓 500 房 向東南 光猛 大廳 20萬餘 元 快 得 K 4 1 1 9 0 0

紅字木屋 76年 前 水電 地鐵站 石山 四萬 餘元 或 K 2 8 9 7 8 1

旺角吉樓 塘尾 道 太子 道 交界 百尺 東南 向 三房 兩廳 K 912928 成

寶豐洋樓 元朗 中層 東 出國 急售 4 9 8 呎 17萬 二房一廳 0 1 7 9 0 2 2 7

永發洋樓18 三房 二廳 萬五5540呎 元朗 高層 0-794233洽

康源閣售 尖沙咀 東南 高向 住宅 靚 車位 租 地鐵 電K675898洽

吉樓出售 大角咀 中 三房 一廳 K9 2 9 0 7 1 28萬 高層 向南

佐敦碼頭 文苑 樓 高 座大單邊 實用 850尺 晚五時後 電K324073

聯邦閣 新蒲崗 售32萬 0-664069

別野出售 八鄉 翠苑 有車位 已裝修 658251

旺角靚樓 近華仁 三十二萬呎 交吉 電⑧883

建安大廈 深水步 深水 三年 入 高層 1 8 0 2 張太

上海街全幢 高百長 期 四 216號 19六 K312580 胡小姐洽

19萬免佣 地鐵 油麻地 一昌里 7 4 6 7 0 1

交吉唐樓 深水步 三大 三十四 樓 20 一千三 萬單 邊 通

屯門旺舖 仁愛 新街 面積 400 呎 0-843439洽

超值洋樓售 元朗 大廈 萬 三 有 實用 格 萬五 2 1

錦田恒昌 新樓 七百 尺 售 卅 餘 萬 可 按 4 4 9 1 8 6 洽

官塘工廠 出售 六千 冷氣 合 呎 電K421305 叫 小姐洽

購收 租樓

天祥 夜K304668 K310032

11萬368呎 可按銀行 土瓜灣 六萬

土瓜灣 街號 吉快 交 K790237

基業 萬萬萬萬萬 ③③3445957 342737

偉恒昌 K337511 K625564

19萬 大旺德 定安 土瓜灣 萬 高

新蒲崗 長 三八 陳 生

10萬 伙台 澳門 22 萬 K817554

15萬 清部 金都 K817554

出國急售 旺舖交吉 九龍 中 188 十 電0-2 3 1 8 9 5 0 4 陳洽 千

有蓋車位 官塘 平 樓

新裝修免佣 天香 冷氣 三房 新 電

平售 吉卅 每日 K 3 6 3 5 7 9 晚二時後

佐敦道售 統 一 平

高登狂蝕 桂林街地鐵出口旺地 送首期二成分期一年送現金2萬勿失良機 電H 619151

深水步 K706871 K873865

坪洲別墅45萬 千六呎

賤價急讓 官塘 協和街 二房 一廳 大廈 萬 二十一萬 ③4094 6

華基工業 3032呎 低層 每呎$205元 有意請電0—228256 葵涌新廠售

大量收購屯 門 萬 寶

元朗平樓 一兩 廳房 三 八 恆 1514萬 電⑧790250

財團收購 不交吉 樓宇 K 302275 彌敦道589號七樓601室

12萬388呎 紅磡 四樓 有98年 山谷

急售 廣播道 馬可尼道 交號 康樂園 1550呎 連車位 125萬 紅磡工商業大廈13樓全層 27300尺 每呎600 有意請電⑧834201-3 米吉 自售 免佣 明光 貝 萊有限公司 韋

大埔道新樓 350呎 19萬

順景大厦 350呎 22萬 旺角

9萬3九樓 360呎

14萬3438

15萬2四樓 紅磡 488呎

十二萬八 大角咀新樓 五百呎

德福 T09 632呎 向南特平40萬 日電⑤7953339 夜⑤716802 蘇洽

康樂園 三千五呎位置特佳 售二百零五萬 利嘉閣 5—415950

紅磡、旺角

特平35萬 778呎三單邊 送數萬新裝修 旺中帶靜期長 K 911546

收不交吉 或交吉樓舖 永成

收不交吉 置業公司

大單邊668呎 二樓 三房 21萬

收不交吉 樓宇舖位直接收購 出價高收錢快價合 即日成交⑤445830

元朗特價樓 發新 鴻福 遠東 興發 好景 昌裕 順發 訂購從速

收不交吉樓 直接收購出價最高收錢最快 即日成交中環國際大廈320 電話：⑤445838

不交吉洋樓 最高價收購不用睇樓歡迎比較 快富地產K 911546 夜電K 304301—8821 快富街四號地下

專收不交吉 及交吉樓舖最高價 K644766

出讓 香港

高級別墅平售
獨立複式三層高，另花園，位於青龍頭及元朗，交通方便，環境優美，清幽海灣，一覽無遺，尚餘數幢，欲購從速。
旺舖招租
荃灣市中心，約三千呎，合銀行，超級市場，餐廳及各行業。租售處：卓明置業有限公司 地址：荃灣大河道卓明大廈20座地下
電話：0—420238—9

太古地鐵站 旺舖 交吉 75樓 百呎 H 681134

灣仔新樓 洛克道 40 萬 H440295

長洲東灣 西班 牙式

西灣河唐 三樓

出國急售 成 威景

北角麗池 出地 鐵 口

灣仔洋樓 謝斐道 高 470

百福花園 家 中 層 六百八十尺 二房 大 廳

堅尼地道 鳳凰閣 三房 二廳 110萬

唐樓急售 中環 新樓

澳門新年 大廈 入伙

北角公主 大廈 35 伍佰 萬 可

長洲西灣 三佰五十呎 二樓 電⑤ 4 9 全

中環寫字樓

西環新樓 385萬 350高 K342737 K344595

北角 $380 皇地 每呎

北角吉樓 錦屏街

62萬 置富高海 14 G

紅牌石屋 香港

洛克道 北角 1100商住新 裝修55萬元 K—344595 K—342737

平租40二千餘元 平租旺舖免頂

新坪洲 限公司 發展有

代理買賣 盤口最多 發財旺舖 高級別墅 大小樓宇 收租管業 律師做契 新舊樓宇 客路最廣 海景住宅 廉價屋地 呎碼齊備 分期按揭 殷實可靠

旺舖寫字樓出售
卓信商業大廈灣仔譚臣道76—78號新建商廈地下旺舖827呎售價面議寫字樓單位面積由644呎至739呎全部特價發售由四十餘萬元起貼鄰修頓地鐵站本年底可入伙治購處：信義企業有限公司電話：5—231552。

租賃 香港

吉樓租售 深水埗 五房 大廈 實用 叁佰 叁拾萬 ○六一二八一八

灣仔 富豪閣讓 半山 北角 東 萬 全 8 5 5 7 1 8 3 1

吉樓平售 交通便 西 24B座 時間

筲箕灣樓 大太陽 交吉 ★★★

灣仔33萬

太古城 交通 花園

鰂魚涌海景

吉樓廉售 一千餘

新樓廉售 香港

跑馬地千二 呎

灣仔高層 500

16萬餘 新首期 40萬

旺舖招租 灣仔 營業 大餐 600呎

灣仔區 冷氣 樓房 引薦

車位出租 天后 廟道 近 樂戲院

牙科診所 中區 兩診室 器材 優雅

永利B2 分租 樂靜

中區商業樓 威靈頓街 53號

旺舖招租 有裝修

筲箕灣舖 西灣河 街

冷氣房租 英皇道 近

旺舖出租 筲箕灣 地下 六千

北角大樓房 清靜 高尚 交通 便 K 單

南華新邨 第八座 三房 一廳 東南 單邊

旺舖招租 跑馬地 皮成 和道 39號 地 下

車位出租 北角 香港 英皇道 282號

新寫字樓 永樂街 66號

寫字樓租 上環 德輔道

吉樓招租 筲箕灣 海澄街

西區正豐 大廈 G座

南豐新邨 高層 六百餘 尺 三房

灣仔旺舖 出租 連閣

商廈平租 中區 永樂街 205號

旺舖平租 筲箕灣

灣仔二樓 全層 平租

堅道南窗 梗房兩面 可住 雙人 清靜

新樓全層 二房一廳 西環 保德街

珍寶閣 香港 竹坑

寫字樓租 中環 大道 中

舖位出租 威靈 頓 街

徵寫字樓 中區

中區地庫 1 5 2 3 0 3 6 2 6 9 4

旺舖平租 軒尼 詩道

招租坪洲 新村 11A

筲箕灣 新兆 二房 一廳

長洲住宅 出租 分層

近女保新男聖羅樓
麥當奴道56號恒翠園千三呎牆櫃裝修連靚車位一個租萬伍不連車位租萬三電日興⑤—231901鍾小姐

鰂魚涌貨倉出租
6700—10,000呎 貨方便 負載350 樓高13呎6 ⑤210411內綫243郭洽

柴灣工廈 出租 2500呎

中環寫字樓

寫字樓租 洛克道 廉租 免佣

寫字樓招租
200—300呎
香港大道中37號
余道生行
電話：⑤—238038

灣仔及中環寫字樓招租
德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓實用面積310呎至900呎
德祐大廈德輔道中247號320呎
（大小單位數個招租）
⑤—227765 ⑤—753981 浩華有限公司洽及派員引看

安福樓 英皇道十八號天后廟道 十五號（快將入伙） 水電獨立

（即銅鑼灣裁判署對面）地下舖位：約五百七至八千四百呎 二樓：約720元 一樓：約20元 各位辦公室醫務所

租讓

九龍城樓 打鼓 嶺道

旺舖頂讓 新蒲崗

萬新大廈 旺角

唐樓租售 新界

旺舖租售 有裝修

元朗洋樓 大安

吉舖租售

荃灣眾安街

德雅平租售

永豐街

廠房租售

廠 售

租 售

寫字樓租售 旺角信和中心 電話③320461

一廳兩房 三多利 維馬地 跑

寫字大鋪樓 尺萬 中環

診所 7 5 2 8 3 3

西摩道美麗台 連車位租售電話③320461

醫藥

穴位推拿 彌敦道532號龍華大廈十樓（按②字）前座A 電話③8 5 8 1 7 1洽。

暗瘡專科

可怕的手指涸皮症

深圳醫院 國家醫院專家主治：解決婦科難題，引產，女性身檢查，外皮改良，痔瘡，即日來回。地址：九龍旺角彌敦道745號金都中心4樓C座電話K 804527金泰公司。

深圳第一醫院婦科 一流醫學設備中山醫學院一流婦產科專家專為本港同胞解決月事過期二三個月或四五個月以上節育難題彌敦道57 8號恒隆大廈十樓C座（登打士街口）

周大文皮膚專科 診斷正確用藥力強迅速痊癒 頭手腳癬．陰癬股癬．濕疹皮炎 全身痕癢．汗斑白蝕．紅腫暗瘡 灰甲墨疣．流膿刺痛．起粒疱疹 無痛電脫．治瘰臭狐．外皮改良 彌敦道578號十樓莊士敦道18號七樓 電話③882369⑤286592 台有周大文專科治療直偷請收聽

廣州趙美卿婦科 婦產科畢業廿年臨床經驗本所備有特效日本強力九月經過期四十天以上九十天以下者服後即通即日解決，節育生育，兩者任擇，信譽保証，不效還銀，月事過期驗孕即知痕癢沖洗高級特效治根治一切毒症種改單眼皮整容整疤痕，根治料腫治療痔瘡臭狐迅速見效廣州中山醫學院婦科南石醫主診香港莊士敦道18號七樓M座，彌敦道578號十樓C座（登打士街口入）詢問電話：3—882369

# 本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道 西環街坊福利會 灣仔軒尼詩道 銅鑼灣雲東街 筲箕灣道 紅磡新柳街 何文田亞皆老街 九龍美孚新邨 荃灣眾安街 新界屯門 新界大埔 新界元朗

佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682
西環：皇后街十四號西環街坊福利會 電話：5-471663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓凝德軒文玩公司 電話：5-717766
銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司） 電話：5-793915
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司 電話：5-608698
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司 電話：3-713795
紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局 電話：3-621616
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台蔦灣街坊 電話：3-741852
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司 電話：0-429081
屯門：屯門河旁街壹四八號地下街光書局 電話：0-812675
大埔：廣福道壹五壹號地下肥肥軟雪糕專門店 電話：0-657180
元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會 電話：0-766083
時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免車費

# 分類廣告

[Rate notice, wording partly uncertain:] 本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅個為一個位，每天收費12元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期徵費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅個 每天12元

## 聘請

學位教師 | 全日幼師 | 九龍西醫 | 木工一名 | 醫務所聘 | 女助護 | 招請司機 | 機器廠請 | 西區某幼稚園 | 染廠招請 | 家庭女工 | 新界男工 | 大埔津中 | 聘女會計 | 元朗津小 | 聘幼稚園 | 私立小學 | 津小聘請 | 體育教師 | 半日女傭

聘請幼師 | 大廈管理員 | 中區女職 | 女電話生 | 批發商行 | 聘請學徒 | 中度弱智 | 男練習生 | 女會計 | 中文秘書 | 聘男外勤 | 聘女文員 | 行政助理 | 校務文員 | 銀行見習生 | 誠聘幼師 | 學校書記 | 聘請幼師 | 津校聘請 | 屯門女傭 | 會計文員

聘請助護 | 醫院男工 | 青年中心 | 急聘文員 | 滙基書院 | 九龍津中 | 輔導班聘 | 津校教師 | 某球會游泳 | 九龍津中聘 | 葵涌津小聘 | 女包裝工 | 式仟壹佰 | 女學生兼職 | 招聘大廈管理 | 採購文員 | 津校聘教師 | 學校看更

**貨倉理貨** 樂行什貨倉務員一名，男18至25歲不需經驗初中程度朝九晚六逢星期日及公衆假期放假供午膳有意請到葵涌梨木道4至30號德萬工業中心地下面洽。

**聘女教師** | **練習生（船務）** | **政府津貼基督教中學** | **聘女職地產** | **聘教學位師**

**津校誠聘學位教師** 九龍某津校誠聘中文學位教師一名有意者請具簡歷電話號碼函華僑日報1184信箱

**誠聘** 營業助理中五以上程度英文流利有上進心無需經驗不限年齡。門市營業助理中三程度克苦耐勞有上進心無需經驗不限年齡履歷照片電話要求待遇寄灣仔郵箱23001號。

**聘教師請** | **聘初級文員**

**聘女會計** 出入口批發商急聘女會計一名要會計中級以上程度有實際工作經驗能處理全盤帳目有意者寄履歷要求待遇長沙灣長順街15號利來大厦12樓D座洽

**幼園主任及教師**

**外勤事務員 薪千六 年45**

**津校教師** 何文田區津小聘體育教師九月一日到職請列履歷近照電話寄本報信箱1478號。

**幼稚園教師**

**簿記文員** [Wording partly uncertain:] 聘男或女簿記文員多名，程度中五以上，識複式簿記，能打字及珠算更佳，有意者請繕履歷附近照，註明所欲薪酬……

**聘校務員** 屯門資助中學下年度聘校務員乙名，中五畢業，請繕履歷寄屯門友愛邨順德聯誼會譚伯羽中學校長收，合則約見。

**津中教師** 西貢區津貼英文中學（位於西貢公路及清水灣道交滙處）聘下學年度英文及化學學位教師應徵者請於六月十六日前親繕履歷附近照及回郵信封函西貢公路竹角鄉植之中學

**聘請女職員** 中區批發行聘女簿記員一名LCC中級簿記程度懂打字需操作電腦工作時間朝九晚六時半星期日休息供午晚膳請具履歷要求待遇及聯絡電話函香港郵政總局信箱5568號

**請傢俬送貨員數名** 中三以上程度普通英語克苦耐勞年18以上有工作經驗爲佳有意親臨銅鑼灣道7號國泰大厦9樓A座。

**聘請教師** 港九區英文中學誠聘下學年度各科經驗教師多名薪俸從優詳歷寄尖沙咀信箱98609號或電：3－7577010查詢。

**歌劇團聘歌星樂隊** 另設歌星速成班有實習機會成績優良即可參加本團巡迴演出並安排各夜總會餐廳發展請電＊3－912632＊

**中學聘請** ①英文、中文科教師，申請人須屬認可大學畢業生。②家政教師（學位或文憑均可）。有意者請繕履歷近照電話九龍中央郵政局信箱2014號。

**天主教津貼中學誠聘** ㊀英文中文數學生物及物理學位教師 ㊁體育及美術文憑教師1982年9月1日起任。申請書連詳細學歷經歷函華僑日報信箱1477號。

**津中** 葵涌津中聘下年度中英經史學位教席及家政文憑教席（SUB）有意函本報信箱1522號

**聘商科教師 夜校** 某商科學校誠聘下列夜校兼職教師：①初中級簿記 ②商業信札 ③進出口實務及C.I.F. ④打字及電機打字 應徵者請附電話函香港軒尼詩道458-468號4樓3字或九龍彌敦道570-572號2樓

**津校文員** 九龍塘津貼中學急聘文員乙名月薪由HK 1910起負責英文打字工作及一般學校事務有意者請在辦公時間內來電3－370422查詢

**聘教師及主任** 某中學附屬全日制小學部誠聘下年度一至六年級各科教師多名另聘訓導主任教務主任及事務主任等職名可讀師訓班月薪連獎金可達二千餘有意者請立即函簡歷附回郵地址信封函本報信箱998號以便約見。

**元朗新麗閣** 中醫理療院聘請女助護 生熟手多名年齡18至30請備相片二張面議正宗中國傳統指壓教授新張多日歡迎參觀試診治療除病延壽0－794777梁洽

**津貼學位教師** 九龍天主教津貼中學誠聘聖經、英文及中文科學位教師各一名有意者請繕寫履歷、近照、電話寄華僑日報信箱1190號

**九龍塘老爺酒店** 請女管理兼收銀薪2500至3000 請女清潔薪2200至2500 每天工作十小時供膳另有假期津貼年尾花紅及其他福利九龍塘金巴倫道23號洽

**急聘女會計文員** 需持有LCC高或中級會計文憑另二年工作及文員服務經驗屯門區工作詳履歷近照要求待遇函深水埗鴨寮街205號

**待聘 業各** | **人代請西** | **誠徵賢主** | **女傭待聘** | **搵菲傭請電** | **男模特兒** | **專門做數** | **做數報稅** | **家庭托兒**

**專門做報稅數** | **立成會計** | **報稅理帳** | **報稅理帳** | **大衆秘書**

**富達電視錄影** 萬宜大厦731室 菲傭質素最佳 中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤266057 ⑤225964 ⑤219079

**環宇菲傭 你的女傭** 質素好・服務佳・不滿可換 中環德輔道中254號金融商業大厦702室H 409485H 409277H 415470

堅適有限公司 東英大廈404B室 3-7221123(4線) 特價收費1380

**海外僱傭中心 菲傭電視錄影** 領銜推薦絕對可靠全港獨有試用期一年不滿全免費更換 皇后大道中35號商業大廈603室6字 電話⑤246196-7 ⑤233847

**維高菲傭 彩色電視錄影** 電視錄影及聲帶供顧主選擇資料詳盡彷如實地招聘不滿意免費更換收費特廉請臨大道中142號金利商業大廈13字 ⑤458351 ⑤458255

**移民佳音** 有志移民如何辦理新版"美國加拿大移民升學旅遊手冊"提供政府最新法例深入淺出舉例詳確各大報攤、書局有售一書在手萬事解決。香港北角英皇道60號康福園三樓A座。九龍尖沙咀加連威老道20－22號A同順興中心1502－3室。西太平洋總代理。

**鐘點女傭** ☆☆☆☆☆☆☆☆☆ 港九留宿鐘點女傭全部經過嚴格挑選即請即有保證滿意 迅達服務公司 ③321386－7

## 徵求

徵女友 | 高價收塑膠機 | 代妹徵友 | 徵友 | 姪女徵友 | 誠徵男友 | 誠徵男友 | 徵男伴 | 誠徵男友 | 誠徵女友 | 徵鋼琴 | 誠徵男友 | 誠徵女伴 | 細型出口商 | 粵女卅五歲 | 徵購農地 | 代妹徵婚 | 徵友 | 誠徵家室 | 誠徵女友 | 急徵鋼琴

徵女朋友 | 徵鋼琴 | 美僑徵婚 | 誠徵男友 | 初學徵舊琴 | 幼稚園徵鋼琴 | 急徵舊鋼琴 | 初學徵鋼琴 | 徵粵男 | 徵女伴 | 徵女友 | 誠意徵婚 | 誠意徵婚 | 代女徵婚 | 男醫徵友 | 誠徵女友 | 誠徵女友

**台灣土地徵求買主**

**急需大量收購廠商存貨** 各款夏日女恤 電話聯絡：H 483376張小姐

**外埠姻緣** ⑤8921282 詳情請電

**樂姻婚信** | **男擇配** | **電話委託** | **收買酸枝傢俬** | **徵求三病** | **誠徵男友**

## 財路掌握在您手裡!!

一部傳奇性古裝巨片——"時也、運也、命也"由宗華自編自導自演，耗資千萬，籌備數載，動用龐大鼎盛演員陣容，場面偉大，是一部現代罕見之大製作更突破電影界之潮流!!熱誠歡迎電影界各地片商親臨鉅豐影業公司接洽。地址：九龍油蔴地南京街8－12號德惠行509室 電話：K 323915 K 7221380

**TV VIDEO & COMPUTER MARRIAGE 國際婚姻協進會 鳴謝RTV麗的電視訪問** 電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問詳情⑤8921282 洛克道186號銀城商厦1403室

**幸福婚姻顧問有限公司** 專業化具規模時間長地方大約洽便首創設電腦報刊傳播界訪問128次 九龍尖沙咀河內道二號五樓千餘呎朝十晚九③689986③665857 求偶集中地顧客萬千供擇配擬合選世界佳偶請臨此中求 喜喜 創立11載美加洪英比荷等均有分行

## 補習

升班暑補 | 經驗導師 | 中大理科 | 港大預科 | 中大理科

港大畢業 | 初中補習 | 中大學生 | 港大預科 | 聖保羅校 | 聖保羅男女 | 聖保羅 | 中大理科 | 中大英文 | 中大理科 | 理工生 | 九龍華仁 | 難得機會 | 中大學生 | 大專三年 | 港大二年 | 聖保羅理 | 中大數學系 | 港大中大 | 聖心教師 | 港大預科 | 中大學生 | 經驗補習 | 浸會男生

專補會考 | 經驗補習 | 港大預科 | 香港大學 | 中大理科 | 港大預科 | 聖類斯 | 中大畢業 | 經驗補習 | 聖保羅男 | 理工精補 | 中七數學 | 中小補習 | 九龍華仁 | 二百元朗 | 精攻文科 | 中大畢業 | 喇沙預科 | 精補托福 | 港大土木 | 經驗補習 | 小學補習 | 中小補習 | 中小補習

**港大精英補習社** 經驗大學導師 精要筆記齊備 7月中新班每月85元（五位一齊報名者80元）㊀83年會考英文保証合格班★每星期作文一次★專業人士個別講解 ㊁83年數學班、理科班及附加數班 ㊂F.4文理科個別（280元起） ㊃中小學及成人個別（180元起）㊄GCE及中大班㊅初級夜英專 灣仔軒拿道西15號永德大厦2樓B ⑤8914692（十時至六時） 荃灣河背街57號二樓0-460508（十時至下午八時）

**會考83 保證合格課程 新法數理** 會考英語研究所 ＊入學時發出合格保證書 ＊保證會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、新舊附加數、物理、化學 九龍亞皆老街80-86號五樓 ③959571 ③953329

**★英理補習中心★** 六月新班 報名從速 Ⓐ83年會考英文班 Ⓑ83年會考物理班 Ⓒ83年會考化學班 Ⓓ83年會考數學班 Ⓔ中三評核試班及學能測驗班 Ⓕ中小學及成人個別補習 荃灣沙咀道321號廣益大厦三樓（即大快活側）0-436556辦公時間：9時至下午6時(星期日照常)

**栢克萊補習中心** ①83年會考各科補習附設保証合格班（合中四學生）②初中及小學全科托教補習（升班試總複習）③師資優良，教法精練。校址：①深水埗北河街193號2樓 3－873052 ②九龍城太子道426號2樓 3－820099

**復興補習社**

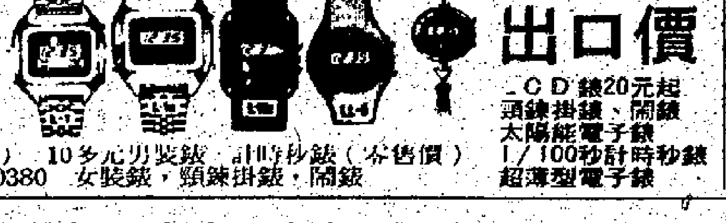
**理工精補** ㊀F5－F3小組精補各科（3－5人） ㊁F2－F1綜合補習 ㊂半日制托補服務 ㊃個別私家補習 詳情電③7564113 ③421534 查詢

**港大預科** | **經驗補習** | **大專英文**

**海明威旅運** 3-958807・3-958547 台灣百貨 賺機票 ★四天三晚單人房 920 來回機票包接送 天天出發 ★特快簽證160十天出證 ★台北來回機票640 旺角彌敦道655號胡社生行801室

**得其利** 招牌響噹噹! 台證 百貨 ★特快收費90★ 三晚四日酒店－特平 台北機票－廉價 往台灣可帶合法 旺角彌敦道607號1817室電梯18字 旺角電話：③301275 ③849562 中環永吉街12號2樓8室⑤413674

**電子錶大特價**



出口價 LCD錶20元起 頸鍊掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶 本行：批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號（好望角大厦）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面） 10多元男裝錶，計時秒錶（零售價） 麗莎電子錶廠 電話③850786 ③840380 女裝錶，頸鍊掛錶，鬧錶

**旅遊**

**VG補習社 特辦暑期補習班** 精補小學及幼稚園歡迎組別或個別 地址：尖沙咀漆咸道121號永業大廈3樓B座按2字③689877

惠刊本報分類廣告 請撥電話 ⑤462583

**海外旅遊機構★機票全港最平** 絕不取巧 香港皇后大道中35號商業大廈603室 ⑤246196－7 5268407 ⑤233912 美國1850 倫敦1550 溫哥華2100 台北640 紐約2490 南美4200 多倫多2980 東京1180 巴黎1850 巴西5700 椰加達1890 星馬1300 漢城1300 澳洲1600 馬尼拉590 曼谷950 ★免費協辦簽證 ★美加回港機票 ★歐美國內航機 ★特價優待★

**全東南亞菲律賓** 星、馬、泰、韓、日、台、特平機票總滙 熱線電話K－670877 尖沙咀北京道環球商業大厦503室

# 分類廣告

本報分類廣告，每四字為一個字位，大字四個廣告每天一元二角，小字卅四個每天一元二角。每期最少刊登一天，多則不限。來稿請於截稿時間前交到。

## 租賃　九龍

**地下出租** 深水埗九龍街地下後座約九佰呎，適合工場貨倉及批發生意。K 779078 陳。

**洋樓出租** 九龍秀竹園道7-9號1800呎租壹萬元。電話5-439176 ⑤770537。

**二層平房** 二房二廳獨立廚房，所有水電齊，交通便，租1400元，合快餐者得。K 783711 ⑤750168美。

**旺鋪平租** 旺角街31號，適合辦寫字樓酒家，四千呎另有閣樓，水電齊。請電③835522洽。

**葵芳洋樓** 興芳大廈三房一廳二廁，租二千元，有意者請電東協⑤794763洽。

**旺鋪招租** 九龍馬頭圍道40號地下42號三樓，租金372.376，電H 256848黎。

**八百元租** 元朗平房400呎，水電廁齊。電⑤794217洽。

**舖後座租** 北河街36號，大角咀街口，適合工場，請電8613。

**旺鋪招租** 荃灣兆和街32號地下，面積六佰呎，適合各行業。有意電九龍四三七九四朱洽。

**寫字樓租** 旺角道近旺角，適合作會所及蒸氣浴之用，電K 757698。

**深井村樓** 地下租3房1廳，適合小家庭，月租三千元。電0-410478或③610271。

**尖沙咀樓** 加拿分道3號3樓全層1700呎，適合各行業，商住交通便利。電③663700。

**美景花園** 有泳池，裝修設備，向南，呎租$2300，有意電③911210。

**大角咀** 大角咀街，實用650呎，租金請電3-。

**屏山村屋平租九佰起** 一廳兩房，450呎元朗⑤794233。

**商業式樓** 荔枝角道三九六號1520呎三樓，五六〇呎平租，電話K九三九。

**屯門工廠** 德業雅中心13樓兩單位，1700呎或1500呎，租佰餘元，電⑤582003洽。

**大角咀長** 發洋工業街交通方便，高層2130呎，負重式，佰磅租特平，快者得K 711549洽。

**紅磡旺鋪** 千三租元加閣電水工程，樓高7號，小單位適合邊，請電K 937850。

**深水埗舖** 醫局街140號，地舖，租金千98局，頂租平，C二千八，電K 937850。

**新樓招租** 九龍城南角道54號六樓向南，前房大廳四呎，租二仟，K 833076。

**萬餘置廠** 大興工廠大廈12200呎，站前連有工廠，租1800，供20 00K 89968K 758502。

**美景花園** 699呎向東南，8座，衣食住行，D3樓三房二廳，泳池K 715361。

**吉舖招租** 深水埗大南街364地下，步行可達，近桂林街另有電自由閣。K 713500 4洽。

**旺舖出租** 旺角近荔枝角街127號，地下千呎，適合各行業，電K 947904洽。

**官塘住宅** 全層雨單一位，二房一廳，K 550呎550K 71097。

**工廠招租** 大業偉九龍街153號九樓工廠約千呎，水電俱全，有意請電K 805226洽。

**大埔村屋** 近火車站，新裝修水電廁齊，有意電K 0-638222或8242恒利地產陳先生洽。

**平通元朗** 長住公廁八百呎，三年租金四萬五千元，5元H 485519洽。

**荃灣銓通** 工廠1680呎，四正無柱，光猛，租平，請電⑤2349李小姐。

**花園洋樓** 太子道14號三房二廳二浴，一一一〇呎，有蓋車位及裝修，租8500，電K 713308 4。

**屯門唐樓** 交通方便，天台平租，請電：K一八三〇三一八李文。

**農場租頂** 元朗車程一小時到，地三萬餘呎，年租二萬元，有住人屋，電0-795353洽。

**廠廈出租** 荃灣沙咀道樂豐工業大廈，向東南，低層仟呎，租金廉，電③713369。

**星光行平租** 810呎，電5-624920林太。

**荃灣舖** 荃灣實用一八〇呎，租3800，不包差餉，前後鋪面，近地鐵站，電0-465558夜洽0-467027。

**深水埗舖** 海壇街18號地下1024呎，租6300元，裝修，有意電K八六〇三。

**街市旺舖** 順寧道八五號正街市1100呎，有後閣，所有各行業招租，免佣，電K 368771洽。

**獨立單位租** 壹千餘元起，有廚廁，旺角區③880633。

**牛頭角新邨** 定安街90號旺舖陸佰餘呎，近閣，急租，有意請K 83346K 830210洽。

**橫門招租** 旺角新填地街，快富街單邊，租金8280，K 711 1，電4502或946604。

### 第三行

**全新平房租** 元朗區三百呎，一房一廳，水電廁，近市場及車站，租800，電K七七九三八。

**艷紅洋樓** 安樂路600呎，另露台500呎，數間，高中層任擇，1500元，呎租0七七四六八一金寶。

**元朗大業道** 700呎地下或二樓出租，合小廠，商業有車位，多個，月租千餘。0-794233。

**石崗洋房** 400呎一廳，二房，廚廁齊，有露台，好環境，幽靜，便到一車，交通，電0-79435 8。

**別墅平租** 元朗馬田村730呎三層，800元電門，別墅750呎出租，1800呎0-784631金寶。

**元朗樂富** 大廈中層，650呎，東南，二大房廳包差餉租1700元，0-783710一七五〇一六八。

**錦田樓出租** 700呎有車位，有花園地，租四〇七七四二九鄧生。

**工廠樓租** 大角咀通州街11號四樓全層，洲近塘尾道，租2300，三個月按金，電K 666385。

**信和中心** 商場閣樓六八二六余君，出租，免頂，一百三十尺，K業主。

**石屋工場平租** 400呎，另有空地，千呎，電0-790227洽。

**元朗大棠** 二房二廳，千四，新裝修，水電廁齊，電0-790227。

**工場旺舖租** 南昌街39號閣仔，水電鐵閘，有意請到本舖面洽。

**地王旺舖租** 月租二仟餘元，佐敦道文英街2號，合七十生意，只餘一間，有意本舖面洽。

**寫字樓分租** 旺角山東街近中僑站，百餘尺，經理室，客廳，冷氣，K 303928單鐵。

**旺舖連閣** 九龍地段打士街1號新裝修，千呎，舖另閣樓600餘呎，租一萬三千元H 738281。

**旺舖兩間** 九龍城街一間打通，旺角街，裝修700餘呎，樓面開邊新，身高租六仟元H 738281。

**旺舖連閣租** 千六呎七仟，元朗教育路，電⑤783365。

**元朗元祥樓** 六樓15萬8，連天台，東南，電⑤783365。

**元朗唐樓租** 450呎千叁，二樓，房三，電⑤783365。

**元朗興發樓** 高層租千四，向南教育路，電⑤783365。

**教育路洋樓** 元朗中層480呎二房一廳，向南光猛地旺面對公園，平租1500⑤795622。

**元朗洋樓租** 高層千二元，東南，快者得0-788365。

**尖沙咀大房** 方便夜歸，重慶大廈百二呎，雙窗，千五，K 684044李。

**深水埗** 北河街鴨寮街近地鐵，有女房，12人時中間後電房，K 1866886。

### 第四行

**屯門特旺唐樓合國醫診** 所租千餘，晚電⑤846123。

**元朗大閣租** 合診所髮型屋商業用途，電話⑤7744231 6吳先生洽。

**元朗最旺** 旺舖出租，安寧路近大棠，大酒樓，各行業，電⑤7628993。

**橫州村屋租** 500呎租一千，有公廁所，電⑤792188洽。

**元朗旺舖租** 安寧路中心區七百呎，石屋，月租九千元，免頂手年期長，電⑤792168洽。

**五樓招租** 洲梯電話410呎五樓，一千元，請電K九四七一五，向南小姐洽。

**寫字樓分租** 旺角地鐵站，交通方便，有電話，舖地毯，請電K九六五六三二。

**美孚大房** 清靜，三間，適合正當女性，夜歸不炊，K 741 8185。

**旺舖七百** 深水埗近地鐵站，適合各行業，K 32440 1 留電話洽。

**盈業工廈葵芳地** 獨立鐵閘，請電K九三九〇九三。

**新寫字樓** 八樓二千，百呎，有天花地氈，K九三九〇九三。

**沙田中心** 450呎，大巴士站，租廉，公寓，三一721364 天橋。

**尖沙咀加** 連威老道41號，A興明樓1012，$4200，租3房，K 680636或上址洽。

**屯門商舖** 近新街市79號，仟呎，租21萬，另售79萬，電話0-760831③758292。

**多窗梗房** 少租人，靜可煮食，夜歸免問，漆咸道264號，其利紅磡，聖心醫院側K 685793。

**洋房租2500** 花園四房三廳，獨立花園，電0-790227洽。

**屯門別墅** 600呎，租1250元。

**元朗石屋** 300呎，租750元正。

**錦田村屋** 500呎，租1000元，0-790227得勝。

**寫字樓招租** 彌敦道永旺商業大廈9字A—B座每單位888呎 K—934349 K—935476

**商業樓佐敦道近伯爵酒樓近碼頭** 六百呎適合髮型屋、手飾、工場、會所、免問，貿易公司，九龍佐敦道，34號2樓B座，地鐵站等，科牙等。

**露天貨倉** 上水區出租，約有馬路邊，適合物，一萬呎貨倉，小姐九龍〇時放，各二間洽。

# 安泰工業大廈招租

荃灣白田壩街46號十一樓六千呎官塘鴻圖道82號四樓
一萬呎電梯兩部工源充足交通方便請電3—811382洽。

**吉交不購** 須快志樓鋪無成交結環中四號地下，及入屋看樓，請到臨二十街捷浩棧5—443955 5—453381

**急徵租住宅** 樓宇大角咀佐敦旺角等多區，均可，K 9113 23。

**物業**

**荃灣租荃興** 新樓二房大廳1900，二房一廳2200，裝修齊，佣十委託免佣，○—436268＊○—436328＊

**免頂二千九** 先頭道新樓，適合72號道修，裝修鐵閘，配水電，逢用本三先看到合到地，紅磡各好洽。

**大單邊舖租**

**紅磡平租2400千呎四樓** 台山道來新修，共有好廚房，適合各公司，電K 779023 37。

**廳房招租** 紅磡鄉架街梗房連大廳300呎租金1900元可做家庭式輕工業可間多房請電③7227923黃洽。

**旺舖及全層** 出租下樓上海街28號，另上九龍九百九號，白楊閣34呎，另九號，九龍地下。

**新蒲崗廠房出租** 爵祿街33號4樓7886呎 地下停車場上落貨方便 ⑤210411 內綫243 鄧洽

## 遺失

# 遺失聲明

啓者：陳梅仙名下之第一太平洋財務有限公司股票第3491號二仟股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股票自動作廢無效。
股份登記處陳普芬（秘書）有限公司
一九八二年六月十二日

**離職啓事** 明隆在及去九邸新有外收新八炳興限一帳興二榮隆公切員隆年（有司行職有陸敬限無動務限月慈公涉概今公晉）司特與後司日君護此新邸推起於啓聲興君銷辭一。

**啓事**

**遺失聲明** 茲遺失嘉華銀行總行保管箱部第20488號鎖匙兩條號碼爲L 89909號除向該行報失外特登報聲明此作廢。WONG SHI CHOON

**遺失聲明** 茲司遺失深水埗分行陸行銀行儲蓄戶號0214-23，已向該行掛失之外，所有存摺作廢。

**遺失聲明** 儲遺失旺角金城銀行存摺第65942號，除向該行報失補發外，特此登報聲明作廢。陸國富啓。

**遺失聲明** 茲遺失東亞銀行儲蓄存摺10-12263-3號，除向該行報失外特登報聲明作廢。林麗娟啓。

**遺失聲明** 本號遺失九巴職員證三八〇三，茲特登報聲明作廢。劉茲駿啓。

**遺失聲明** 茲因遺失上海商業銀行老道分行保管箱1128之圖章，現登報聲明作廢。

**遺失聲明** 茲遺失嘉華銀行九龍城分行儲蓄存戶第4571-7號，除向該行報失外特登報聲明作廢。郭佳啓。

**遺失聲明** 茲遺失萬德至善社有限公司會員證第292號，特此登報聲明作廢。

**遺失** 東亞銀行存摺10-6832-9號，除向該行報失外，特此聲明作廢。顏光信啓。

**遺失聲明** 茲遺失香港貿易服務公司職員證NOTH 3號，特此聲明作廢。李建華啓。

**遺失聲明** 茲遺失敦道東亞銀行保管箱鎖匙，除向該行報失外特此聲明作廢。張瑞珍啓。

**遺失啓事** 茲遺失興業電器服務中心職員證，一張，現聲明作廢。錦輝啓。

**遺失**

## 招生

**教授鋼琴** 二樓各級五個級八別鋼一教琴陳授樂小理姐三學授教。

**英人會話** 英國人教授，五號樓，電K 834698。

**精教結他** 三八古，一級典，六保民，二歌謠，三家，八電：羅洽。

**網球現開** 親或小組教授，八月夏季，電K 282541。

**小組泳班** 成人際泳，小孩幼兒，各班，九兒園。

**學車** 新車K—843100 精安學車，全新車，求新有頻，請一關仍。

**招生**

**珠寶** 大道中82號 寶石珠光 電話 H 453101 453111

**貨倉** 迅入貨內天器紙費元，祥倉上櫃倉鐵盒每起呼，貨直蓋可枝臨星K 3244，倉全達或放電時期607 01，出兌倉露機纜收數陳。

**迅誠汽車有限公司** 電話：81797978787777776767 37272 平治280 $15000 平治280E $12000，雅閣 $1800，保時捷 $6500，本田 $18000 等，H 七七七九九七六。

**汽車**

**尋許及胞廷高弟川仁** 見字現即住金碧電話7762815（許）聯絡。

**黃郁英** 敬候在佐敦道日星期正午十二時見，本報請13號於⋯⋯

**訪尋**

**尋找** 人偏行路，能凡事，他的耶蘇救你，基督教...

**香港法文專科商業管理學校** 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356 簿記速記打字信札出入口 商業全科採用新制短期授完商業知識

**英日法人** 180個月，60元，6仟別時，8小費旺角組，③9月1費。

**英皇文憑** 9保鋼琴，3送考，6試教，5供招，3琴收，2樂級。K生。

**速成鋼琴** 不視譜即彈，名曲鋼琴教，請電K 580385。

**泳** 男女早晚班，日夜班，一星期三晚，每日上午九時至晚上六時，電⑤600778。

**阿朗素全科** 社交舞蹈，每班二十人，電K 922179。

**熱帶魚班** 路紅磡漆咸道，保良局，雙必會，③石青年中心，K大名額。

**女青工餘** 日夜男女學生，游泳班，每月二百一十元，電K 223101。

**攝影** 九龍彌敦道，一個月一班，電話九三〇五。

**遊艇班招生** 青年會一月打老道三十六，9號。

**私家托嬰** 衛生專業，長期護理，九龍，有空位。

**授舞** 李文瑞雅麗日夜個別初學保會彌敦道326A百樂大廈十樓，佐敦道近。

**唱歌招生** 國語流行曲，呼吸發聲，③共十二課，③636120陳。

**泳** 生招暑期泳班，全港兒童，電H 881488洽。

**拚音** 普通話拚音，三個月速成，原名拚音組。

**北京音院** 八種文獎，K 709918，教授鋼琴，預備國家考試，學期一級至七級。

**快活托兒院** 政府註冊護士，一流設備，道353號，K 730354洽。

**國樂** 即開新班 3—806290 橫眉館

**林氏琴室** 手風琴，授鋼琴，K 328474，流行速成，保證考級，藝術教學。

**北京音樂院** 文憑教授，六級鋼琴，四理論，三樂師，九龍北角，電話。

**吳樂嘉教小提琴** ③429184

**佳家托兒** ③鋼琴班，教學環境，電3167557洽。

**立案大專華夏書院 首飾設計 文憑課程** 謝瑞麟珠寶贊助 （六月份）擴班招生 導師：周振濤 旺角花園街130號2樓K 940511

**昇華學院** 鋼琴 提琴 結他 古箏 琴室租 練 旺角彌敦道740號B 電梯（5字） 電話：③946404

**暑期畫 招生** 現接受報名，兒童畫班，青年美術會考班，科目素描水彩速寫，教法新穎冷氣設備報名請電③850403宇宙畫廊（即油麻地地鐵站口）。

**蔣姚艮教小提琴** 太子道239A三樓 ③7111719

**油畫 水彩 素描** 現招新生教法創新理論與技法並重訓練美術專門人材，時間任擇。查詢請電③850403宇宙畫院（即油麻地地鐵站）。

**港大畢業卅年經驗 私家成人英文速成** 由最基礎拼音會話文法至會考預科英數月80元 港九早午晚③804361李

**香港游泳中心**（全港首創嬰兒及幼兒安全游泳班）九龍私家泳池國際証書，個別小組專車接送，晚電③966221 ⑤9811044

**絲絨花班** 拜課班三天，七月一日，九龍尖沙咀，A道分舍，K 694833，上課。

**理工商科暑期課程** ①信心公司，①英文，②電腦，C．秘書，打字。K 756113。

**暑期兒童畫班** 藝雅畫室主辦 教室①九龍馬頭圍道272號2樓 ②香港大會堂 ③荃灣大會堂 ④香港藝術中心 詳詢K—650869 設有校車服務（九龍）

**英語音標** 語言學院英語8月6日開班，皇后道663739。

**成人英語** 英任收各班教授，近新21日，電K 北角。

**新英訊英語研究院** 徇衆要求前英訊課程主任餘五年英語教學及研究經驗，去蕪存菁，精心設計全港最適合中學會考英文課程，專供會考生及重讀生修讀，限收三百名，決不濫收。
**會考英文合格課程** 七月開班報名 從速簡章備索
香港灣仔莊士頓道18號3字樓（中國酒樓樓上）5—292409。

**凱熊游泳訓練** 名教練余炳藻曆英國皇家拯溺會香港政府華員會官塘警署泳組教練規律系統訓練成人領悟性高吸收力強初學僅水者受訓十時後會游歡迎入讀參觀事實勝於雄辯學藝成人午晚兩班238元訓練16時缺課准補學暑假學生班旅遊車接送最紹三歲私家泳池 與海藝K 377246 K 367073

**會益謙教授 中國象棋** 開中殘局 三面俱進 教法新穎 富趣味性 旺海藝事：星期四晚7:30上課 普業灣道239B—249號二樓⑤691256

**香港法文專科商業管理學校** 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356 美國人教 TOEFL

**現代聲樂團招收新團員** 以聲樂普及、演奏會、樂器、歌唱、九二迎加入，請十有唱歌中請天片伴。

**鑽石玉器傳授** 滿下期，中心，K 438247 K 437127，專教手工，創新技巧。

**你要學嗎** 會話語音初學者，學習班，電3191。

**泳 南華會** 游泳訓練班由六月七日起於各泳池開班。報名處：南華會。五一七七六九三二 灣仔東亞⑬七四二〇九六 灣仔昆藝⑬七五一六六〇 太古城⑬六九九一一〇 紅磡⑬三五〇五八二

**油畫** 物千人像花數入職風業包餐髮型 時首裝飾型 會兒漫水插中藥廣考量畫團告班畫畫畫畫描 灣仔道136號十一樓A座 註冊藝聯藝院H 741231

**樂豐音樂中心** 洪必池主理 歌鋼提電結樂古二笛長口練唱琴琴琴他理箏胡子笛琴耳 附設唱片歌星訓練班爲本公司及專業機構 培養新星 彌敦道525—543號寶寧大廈C座18樓 戊電③329139③328525

**德誠書院學校** 師資最好★學科最多★教授最認真 凡學全科特價優待 粵燒點西西麵油蛋打素月蛋菜烤心餐餅飽器腸糖食餅油 彌敦道554號 3—849248

**YMCA** 羽毛球班 游泳班 柔道班 籃球班 女子瑜伽班（六七月新班） 必列啫士街51號 電⑤400526

**海燕藝術學院** 歌唱 個別及集體班 鋼琴 樂理 保送各級考試 結他 電子琴 小提琴 笛子 古箏 二胡 彌敦道242號3B佐敦地鐵口③7225873 ③7224845

**電腦．會計 I.B.M. 秘書班** 地產法律 黃金知識 彌敦道717號四樓 K-954281 招生

**世界語技學校** 規模大★優點多★科目好 數理、無線電、汽車、冷氣、美術、漫畫、商科。具優良師資教導方法，各科內容充實。九龍尖沙咀麼地道半島大廈五樓。郵函電話索章均可。電話：③667321 ③660789

**香港法文專科商業管理學校** 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356 日文 日夜週 初中高 末月中新班招生級

**香港法文專科商業管理學校** 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356 日法國德西文文語文文 月中新班招生

**（經驗教師，冷氣班房）理工商科精修輔導中心** （1983年會考英文、數學合格保證班）（一年制，七月上旬開班，祇收一期）★參加是項課程而未能考取E級以上者，堂費全部發還★ 報名日期：6月8日起 考試日期：6月26日本中心另有商業全科、英文、電腦、語言、打字、秘書、中學全科精補、設計、工藝等開設詳情電K 7564113 ③421534或親臨協和街97號二樓索取課程小冊。

**楊中正郭運平教授 氣功推拿詠春太極** 廣州氣功太極詠春學院 班發射功自發五禽戲鶴功飛行術人頭功法內精補強壯內養收縮功 班氣功點穴法常用推拿手法二十餘種常見病十餘種 班小棘頭沉橋鏢指十二散手木人樁手詠春六點半棍拳命雙刀 班太極拳兩儀形意拳八掛拳太 班推手散手內功摔跤刀槍劍棍等 地址深水埗福華街33A六樓K 817874

**中國醫藥針灸研究院** 院長：裔保永 氣功班 指壓班 痔痛班 針灸班 跌打班 理療班 草藥班 護士班 理論結合臨床實習三月速成期滿發給畢業證書 保證學成重讀免費彌敦道242號十樓B按九字立信大廈近佐敦道地鐵站報名下午二時至八時

**功文鼎丹傳授** 學19簡收有年延壽益者老，壯強往日者弱，力證增煩任通。院醫效病，潟華備神醫，澳大素速病，中度九，授四龍男無。K 807780 A沙可強腦部補力掙復疾就分佳卑性想，眠易癒病弱治。守商煉身靈腦，消精勞可賴功感衰退口，感，短，神一道，，活弛，河在力，祛凝效有退鈍吃胃冒凡期慢經。客特此通知新知舊雨。授文功完滿返港照常應聘前往美國加拿大傳。

**電腦商科** Modern Computer & Commercial Institute 七日近十門擇科電暑五單程各初現澳九夜地五仔四上腦期百項兩種學代洲一電鐵號譚七下商高餘三月夜至電科五話金6臣〇午業中元百完學專腦技四二鐘樓道元任全生又至成課業校會

**★政府註冊★** 香港洛克道427號 ⑤729410 ＊舞蹈新班＊ 社交舞班、中國古典民間舞班、現代舞班、芭蕾舞班、兒童舞班、舞台北派班、中東古典舞蹈班、京劇刀把班、西方土風舞蹈班、戲曲身段班。

**西太平洋海外升學指導中心即辦 美英加中學專科招生** 第十年經辦美國英國加拿大著名中學專科招收海外學生班級包括GRADE 9至13班工商管理會計秘書醫藥助理電工美術音樂美髮酒店管理等科83年春季入學生可供選擇學校數十間均輔導直升大學之註册學校本中心在港主持入學試直接發給入學申請接納書六月前到來申請較大機會取得廉費名校學位各校章程註册表格齊備專人免費解答問題歡迎諮詢委託九龍尖沙咀加連威老道20—22A同順興商業中心1503室③696477香港北角英皇道60號康福園三樓A座⑤786816

**宇宙電腦學校** 暑期電腦課程六月新班開課 ＊由工程師及本港大學電腦電子人材主教設備完善，大量免費實習及導修時間
A、電腦原理及應用（適合中三或以上程度）全期$200
B、商業電腦證書課程　C、基本電腦証書課程
D、APPLE—II 用戶課程　＊ 其他課程，歡迎垂詢
旺角弼街82號近洗衣街口百寶大廈2字 3—931578（星期日照常）

**香港健力美學院** 冷氣調節 電子儀器減肥 運動高機增高 速成器械健身 每月30特設中學生高、強、矮器械增高運動健身課程 九龍彌敦道242號立信大廈三樓佐敦道口 男女學員設備各異 院長：陳傳芳

**立案 香港美專** 歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀 擴增專用畫廊豐富教學設備 彌敦道438號3、4樓K 859929 駱克道272號H 735830

**英語小組** 旺角早六個移民會話英美 尖沙咀午人別居留文加籍 ⑤819952 晚小自學法 ③686720 班組組

## 出讓

**大肉食柜** 小新超級市場四匹風冷柜，雪柜30呎，水柜大匹平柜，冷氣機上古洞打批生果冷柜，雪糕機黃柜，汽車吊柜款汽，①—918176 ①—762027。

**三台79年捷克BD 200 RC** 中型紡織機，今年七月前致電，K 415678 415663 彭先生接洽。

**英德鋼琴二千元正** K—388697 K—838481

**山葉鋼琴** 九成新，五千六百元，另一名廠鋼琴二千餘元，子臣讓兩千元，K 315912電便。

**製衣存貨** 日本全棉，大人吊帶，西裝，賤價出讓，K 942344。

**雪柜平售** 大批雪柜，洗衣機，冷氣機，9331平售，K即7。

**機器出售** 作業機械，床及車床，地台鑽床，床冲壓，現貨，請到協興。

**鋼琴急讓** ROBINSON 英國原裝鋼琴，性能良好，二千元，H 613351。

**冷氣柜** 陳列二用手冷氣柜，熱奶器，西冷柜，水冷風國名牌，大小汽水，1北至60，③713301。

**廠售廿萬元** 函本報信箱992號。

**燈芯絨開毛**

**製衣存貨** 時間電九四二三四公司，虎油脂人人布吊帶，西人棉本，全日。

**果汁機讓** 日僅汁買冷一陳個噴月射夜快機請出新十，H 670197③268285。

**舢舨出售** 小清水舢舨請電話③281208，有意者，16呎，船位，何洽。

**化粧店頂** 機壓化化粧瓶品讀，裝修齊備，椅三數仟頂，H 665341，冷氣油區。

**出讓項什**

**AUDIOVISUAL INSTITUTE OF DYNAMIC READING 1982暑期英文視聽課程** ①DYNAMIC READING ②EFFECTIVE ENGLISH ③ADVANCED ENGLISH ④PRACTICAL ENGLISH ⑤READING, COMP & LISTENING 現開始接受報名。索取1982章程請即電③854258 ③324829或親臨彌敦道500號1102室

**昭容畫苑** 留英法畫家任教 兒素水會美油童 畫描彩考術畫 H 769464 K 7411095

**華僑日晚報廣告信箱**
下列信箱有信　　請携收據來取

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 荷李活道總社信箱號碼 | | | 九龍佐敦道代理信箱號碼 | | | 中區辦事處信箱號碼 | | | 旺角辦事處信箱號碼 | | | 北角分處信箱號碼 | |
| 001 | 265 | 341 | 901 | 958 | | 402 | 459 | | 1131 | 1177 | 1477 | 1591 | 1641 |
| 003 | 268 | 343 | 902 | 959 | | 404 | 468 | | 1139 | 1179 | 1481 | 1592 | 1651 |
| 004 | 269 | 360 | 903 | 960 | | 405 | 471 | | 1140 | 1181 | 1488 | 1593 | 1652 |
| 039 | 279 | 393 | 908 | 961 | | 406 | 472 | | 1145 | 1183 | | 1595 | 1653 |
| 064 | 281 | 394 | 914 | 962 | | 407 | 474 | | 1146 | 1401 | | 1598 | 1656 |
| 072 | 286 | | 918 | 963 | | 408 | 475 | | 1148 | 1402 | | 1601 | 1657 |
| 079 | 290 | | 925 | 964 | | 409 | 477 | | 1149 | 1409 | | 1606 | 1658 |
| 080 | 292 | | 931 | 965 | | 410 | 479 | | 1150 | 1411 | | 1608 | 1659 |
| 086 | 294 | | 933 | 966 | | 411 | 482 | | 1151 | 1417 | | 1609 | 1662 |
| 102 | 295 | | 934 | 985 | | 412 | 483 | | 1152 | 1421 | | 1611 | 1665 |
| 106 | 298 | | 936 | 986 | | 414 | 483 | | 1153 | 1441 | | 1612 | |
| 107 | 299 | | 937 | 970 | | 415 | 484 | | 1155 | 1442 | | 1613 | |
| 112 | 304 | | 940 | 991 | | 417 | 485 | | 1156 | 1446 | | 1615 | |
| 128 | 308 | | 941 | 993 | | 418 | 486 | | 1158 | 1460 | | 1616 | |
| 137 | 309 | | 943 | 994 | | 419 | 487 | | 1160 | 1462 | | 1617 | |
| 139 | 311 | | 944 | 995 | | 420 | 488 | | 1161 | 1464 | | 1618 | |
| 147 | 312 | | 945 | | | 422 | 491 | | 1162 | 1465 | | 1622 | |
| 180 | 314 | | 946 | | | 423 | 493 | | 1164 | 1466 | | 1633 | |
| 219 | 323 | | 947 | | | 424 | 495 | | 1166 | 1467 | | 1634 | |
| 222 | 329 | | 949 | | | 425 | 496 | | 1167 | 1468 | | 1636 | |
| 249 | 330 | | 950 | | | 426 | 497 | | 1168 | 1469 | | 1637 | |
| 259 | 335 | | 952 | | | 428 | 498 | | 1170 | 1471 | | | |
| 260 | 337 | | 954 | | | 429 | 499 | | 1171 | 1472 | | | |
| 263 | 338 | | 955 | | | 448 | 500 | | 1172 | 1473 | | | |
| 264 | 339 | | 957 | | | 454 | | | 1173 | 1474 | | | |
| | | | | | | 458 | | | 1175 | 1475 | | | |

**夜冷針織製衣廠** 大帮全新飛馬級骨車租奇紐門釘鈕車兄弟一租奇全運油關西拉□狗牙打棗車伊士文電剪生財工具什物成品限日沽清　九龍長義街10號昌隆工業大廈4字A座面洽（水泥廠隔離）。

**夜冷酒樓餐廳用具** 大帮雙門柔柜冲西餅柜雪糕柜出冰機全新大小魚碟飯碟碗仔匙羹茶壺水杯銀器不銹鋼廚房用具食品等及窗口冷氣機大班枱椅快勞柜轉椅一切生財用具清貨大平沽。地址：葵涌梨木道61號地下洽。

**植字機紙盒燙金開** 拆股平讓出廠兩月新機手動MC6電腦式P III各一首期少積供另26吋手搖紙閘千五元腳踏燙金機 式千元電：③267183崔洽

**自動噴漆焗爐靜電** 九成新運噴漆系統帶澳洲三合匹安裝，請電⑤...0 98 74 余生

**平港九通** 日本到一港匹全新富及匹一豪牌又二冷氣用二份機，代理三匹，③319392 850599。

**遊船急讓** 東出國快船型40尺長，82年維修兩部英國名廠油渣主機設備齊全牌照至明年中即買即用實益萬一仟電H 290111內綫354黃洽另有特價纖維快艇

**夜冷家庭電器廠** 大帮多士爐風筒風扇 攪拌器電鍋真空離心泵汗膠機風批運輸帶電鑽咭鐘大細冷氣機大帮膠盆新款鋼具柜鋼枱椅文具柜工模塑膠機大帮半製成品零件及各種電氣配件限日沽清大平賣。地址：官塘鴻圖道50號2字至5字樓前志力五金塑膠廠洽

**夜冷電子廠** 新款282、221、721、276、6571、G8儀器數目跳字錶V錶枱派風泵風批運輸帶錫爐咭綫機大幫電子零件大批電子閘鐵收音機與電視遊戲機製成及半製成品名廠25至50匹冷氣機自動打箱機咭鐘各種風扇彩色電視機打字機大班枱鋼枱椅文件柜影印機角鐵架生財用具限日沽清 荃灣新安街4號冠華第二大廈2字樓A座 嘉聯廠內洽近106巴士總站

**夜冷金屬製品廠** 大幫立德3000磅大啤立信10,000—12,000磅生熱鐵刀啤風壓企頭囉英國橫囉金屬電桶大S風泵批士大幫工模工咭鐘工作枱椅牛角扇影印機打字機鋼字枱椅文件柜及一切生財工具大平沽歡迎選購 ★新界 荃灣 沙咀道 榮豐大廈40—50號地下43號室

# 惠刊本報分類廣告　請撥電話 5-462583

**古玩廉讓** 家傳有鳳件珍藏收瓶品雕刻宋年有傳家州及登龍乾基先生雙龍隆子幣到先吐森作品得珠高雕四漢請有成元璽玉程電視化乃宁古洽：合花貢刻銃 K—778267 8

**鋼琴出讓** 英國琴好用，二千元，請電K 439252保

**商業**　旅遊 商業 搬屋

**商業小廣告**　大字四個　小字卅四個　每天十元

**遊艇**　聯明最好　H779096　H226879

**專改西裝**　上海興昌洋服專家遠近接送我靚搵我想平請別家電話七一壹五九五洽

**無煙煤**　大量家用　無煙煤質優歡迎洽購有意電0-610660李小姐洽。

**翻譯歐語**　英德法西日語　語皆可取費廉可按件或月垂詢電話K九六三〇五八梁

**水晶地板**　天誠地板專舖　平靚快　K301091　K302188

**翻譯歐語**　英德法西日語　語皆可取費廉可按件或月垂詢電話K一九六三〇五八梁洽

**權記牆櫃**　牆紙油漆花瓦　K923607

**改廚改廁**　天面漏水 水喉電燈 磁磚做花 木瓦建房 K八四四九六三文華

**打字機**　打字機廉讓　IBM球型　OLYMPIA　ADLER　FACIT　OLIVETTI　UNDERWOOD　修理保養　H236495友　夜510873邦

**冷氣工程**　冷氣按裝修理洗保養雪柜噴油換膠邊　九龍上門服務　電K884416凱旋港冷

**清潔打臘**　水晶地板　超群　⑤471633

**彩色機**　特高微★K777893天然行　或K610271叫7103即覆　★冷氣機

**冷氣電視**　修理電視　按裝天線　冷氣修理　清洗裝拆　H740626　永興行

**地板專門**　新舖水晶有柚木地板一切修理　親力親為304301呼1411　晚K808404駱記

**裝修工程**　做坭水噴漆油漆鐵器花架鋁質門窗大小工程歡迎請電　K830780

**漏水**　專業特別技術　海利材料　工程保証　永不漏水正義　H-741869

**祥興裝修**　大小工程無任歡迎　手尾妥當　貨客滿意　信譽好。H-741869

---

**精修水喉具廚渠**　大小工程　加水　歡迎　H7427338洽

**樓房裝修**　樓房廠店　坭水油漆　大小工程　請電K七二九四六

**加拿大移民**　顧問駐港辦理移民手續　多倫多官立中學報名　和中心1406B　K854717

**梳化彈弓床椅**　精工修理　H七六四一四五又新　新翻面換

**酸枝**　修理收買　③836382　遠近耀記

**裝修工程**　油漆牆紙間房坭水　③915929　③320031　呼3307

**包通渠廁**　☆☆☆☆☆　專理浴缸沙井　英地台發工渠塞盆　K663980

**牆紙裝修**　家美工程　樓房牆紙每呎伍毫　平價歡迎　問價油漆坭工　8919418　H406111叫870

**昌明影印**　大小公司文件　廠戶柯式影印　釘裝過膠平通港九　門K630435　可上

**聯合鐵器**　鋁窗鐵閘　鋁門窗花鋼　天台廠房貨架　大小鐵器　惠顧請電K924982

**東方專影**　建築機器翻新　照片放大一比一　曬圖　彌敦道六七四二樓K950355

**建造裝修**　建築加牆紙間格　坭水油漆牆櫃　K288635　H406111　叫3066鍾

**特平裝修**　專做樓宇舖位住宅寫字樓　⑤427528　標準工程

**冷氣雪櫃**　承接大小冷氣雪櫃工廠樓房安裝　修理換膠邊　電H783376福林。專門

**珠算**　英文珠算　十元初階　12會計元　中英24會計　各書局發售

**承接裝修**　樓房間格　石磁磚　防水漏水　油漆紙皮石　③615211叫1133

**印刷**　信紙信封　任何90百　每仟　英皇道637號0943地下⑤

**通渠改廁**　水喉工程　渠務潔具　沙井　大記　3-646188

**欄河鐵閘**　本公司承造大小鐵器工程　起貨快捷妥當　惠顧電③811388　③320241叫2299能秀

**台灣服務**　專門代辦本港地區居民在台灣一切公司事務　詳情請寄台北郵政信箱26-821吳洽

**曉記裝修**　承做天台　改建住宅裝修　花瓦油漆　大小土木工程　間格砌磚　親力可靠　電③610450洽

**南記工程**　擴建樓房間格　做木鐵器磁磚錦磚　一切泥水別墅大小工程　③2848823洽

**政府工廠**　裝修間格　每井仟伍　工料合計　K7578509　基記

**裝修20年**　兄弟班　親力親為　日夜趕貨　相宜　傳呼機H298333叫200　或電K927300麥洽

---

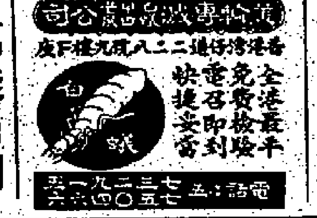
**電腦車花**　代客車花　繡花　承接各款　顧電0-263346陳小姐洽

**承接裝修**　油漆噴漆　鋁窗花鐵　泥木鐵器　三聯門窗　③9288630　鋁質

**專上門清洗**　窗口機一匹至二匹$120　$160　早晚電K815532

**昭華冷氣**　洗裝機90元　保用一年　200元　請電③866644

**金華嘜頭廠**　0-266996　高級織印各類商標　免費代客設計定做　零售批發洗水煙治　0-266077



**萬能角鋼　窗簾美路**　批發承造　大小工程　東方公司　電話⑤二七七八六六

**水晶**　專科水晶板　車磨打臘　翻補樓板　乾洗地氈　立運公司　H749835　H724717

**遊艇租賃**　★青年中心主辦★　華麗遊艇　取價廉宜　特約快餐　服務第一　K666427　K697808

**錦鯉 金魚**

**水晶 麗都**　精舖地板打臘抹窗　麗都地板公司　廣東道980號九按　K7435875

**遊艇鬥平　梁伯遷址**　H783046　H786466

**搬琴**　代客　樂聲琴行　準時　快捷　妥當　⑤740286　⑤468646　③692360　③7137968

**鍾應堂**　掌相命師

---

**兵乓用品　週年紀念　七折減價　大二**　⑤2853333

**專買酸枝古玩字畫**　古董銅器花梨請電九龍巴域街85號3-7780065　大明行

**墨香齋**　精裱古今字畫文房四寶　各類名畫名家簽刻字畫　出售宣紙批發　大角咀富多來新邨商場二期一樓　電話3-914578

**收買舊字畫**　軒尼詩道244-246號1樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）　H747766　星期日休息

**遊艇**　大量廉租　③444221　漢爾有限公司策劃安排

**遊艇租賃**　款多價平代辦飲食　K964076德星

**打字機**　買賣修理　原箱新機價廉二手　商用手提座枱電動　彌敦道313號五樓　寶來公司③840931

**租遊艇**　中西式大小遊艇　⑤5504821

**鋁質專科**　鋁窗鋁門鋁質天花　誠接大小工程　0-2033365

**（特平）日本打火機**　有大量現貨歡迎經銷商零售商代售有意者請與盧小姐或鄭先生接洽電話⑤6054786⑤6054731

**專業修理　洗衣機雪櫃冷氣**　原廠配件　修理保用壹年　大昌　K887797　K851288

**遊艇租賃**

---

**冷雪櫃氣**　修理冷氣雪柜清洗　按裝入雪種各類洗　衣機修理按裝水喉　③934793大利　⑤469222叫3302

**批發中心**　書包旅行袋公事喼　大道中328號中源中心大廈231室按2字　營業時間十時至四時

**冷雪櫃氣**　雪種90元　洗機90元　原廠零件　保用一年　裝機二百　歡迎保養　③615305　875494　醫局街233號A地下北極

**藝成裝修**　土木工程樓房間格　油漆牆紙地板磁磚　牆櫃鐵器⑤703804　⑤784154傳呼　⑤284222叫6785

**冷氣 買賣修理**　大批新舊冷氣雪柜平售　洗按風水分冷風雪　機裝冷冷體氣喉櫃　H713300-1國際

**地毡清潔**　全港首創最完美　H4379014　K9153481　大明

**裝修執漏**　造木油漆　採用最新　泥水鐵器　防水材料　鋁質門窗　施工立單　玻璃工程　保用三年　灣仔皇后大道東226號　⑤-8914039　傳呼機⑤461111-8180

**錄影**　現場拍攝　專業代客錄影婚禮喜慶　社團展覽文娛學術錄影　★費用特廉由800元起　⑤8921508國際

**電水潔渠器喉具務**　領有政府水務局牌照　電：③805865

**莊臣清潔服務社**　水晶洗地毡打臘　備有專門人材大小遠近工程取價公道　歡迎電洽彌敦道二四二號一樓23號室　③7213040　③7148618

**有記新遊河船平租**　電話⑤277306　⑤618732（夜用）　③321766　③840923　大量合海事規例之大小全新客船平租遊河，請早預約，保證服務滿意，船上有無線通訊設備，康價酒水餐食供應，又承辦載運工程人員接送生意，歡迎洽商。

---

**水晶地板**　翻補地板　車磨打臘　乾洗地毡　清潔抹窗　K864181　K795896　夜間電話：3-7173802　翡翠屋水晶地板公司

**執漏專門**

**三聯土木工程公司**　請電：③九二八六三〇鍾洽

**遠東私家偵探**　政府註冊　絕對保密　⑤7955983　⑤7955987　攝影錄音　兒女失踪　假冒商標　離婚證據　失踪調查　解決疑難　香港怡和街1號香港大廈12字E座

**清潔打臘　乾洗地氈**　水晶地板　聯安公司⑤44422；⑤441615

**遠東打臘**　水晶地板　K666809　H719803　K717455

**華城公司裝修**　K7437002　樓房工廠　學校別墅　維修櫥格　廚廁潔具　天台搭屋　什項工程

**皇家偵探社**　政府註冊　歡迎來電　絕對保密　旺角③888895-322187　葵涌0-230046-230204

---

**餅盒　飯盒　膠袋　紙袋**　滑記柯式膠袋印刷廠

**嘉龍清潔**　水晶地板　地板補漏　打臘抹窗　蒸洗地毡　樓宇廠房一切清潔　電話：H720699　8921027

**漏水**

**漏水　登雅　裝修**　有限公司工程部　彌敦道300號14樓H座電話K315403

**美聯私家偵探社**　委托絕對保密　歡迎來電詢問　政府註冊③812388　812389　812380

**世界聯邦私家偵探局**　K935511　K932892　攝影錄音　跟踪偵查　離婚証據　商業調查　樓宇糾紛　代收債款　彌敦道748A號始創行906室（麗聲戲院樓上）

**水晶地板**　★精工★　車磨油水晶及地板翻新和打臘　3-786472請即5-705074　3-787587賜電5-704084　華美水晶地板工程公司

---

**信孚根治白蟻公司**　電話5-448441　免費檢驗　科學設備

**香港私家偵探社**　自置總社③818008　818781　819666　香港分社⑤783600　783699　政府註冊

**漏水　登雅　裝修**　有限公司工程部　防水漏水工程　供最有效方法　最佳西德材料　立單保用三年　西德防水工程　樓房間格　油漆牆紙　地板磁磚　牆櫃鐵器　彌敦道300號華豐大廈14樓H座電話K315403

**鋼琴平售（歡迎參觀比較）　音色靚　價錢平**　獨家代理Trebel Vertigrand, Elosia, Schoenberg 及各國名廠鋼琴由三千餘元至萬餘元　換新另有二手鋼琴由千餘元起　中環奧卑利道21-27號地下　五洲琴行：西環薄扶林道64-68號地下　H239392、H237890、H488138-0

**美國巴拿馬財務**　美國巴拿馬集團聯系機構（政府註冊接受存款公司）

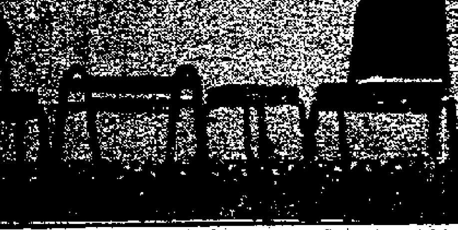
自動續期存款行情

| | 一個月 | 三個月 | 六個月 | 一年 |
|---|---|---|---|---|
| 港幣利率 | 14.75% | 15.25% | 15.35% | 14.50% |
| 美金利率 | 13.75% | 13.50% | 13.50% | 13.50% |

香港金鐘道95號統一中心22字樓　電話：5-294311

---

**一鴻製造廠**　3-936613　3-938050　本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購



**樂聲琴行**　★鋼琴中心★　獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER　原裝進口名廠鋼琴　原價$9800　特價$5950　歡迎分期　保用十年　香港：中環士丹利街38號　軒尼詩道244-246號⑤742740　TEL：⑤220449　⑤224894　德輔道西279號⑤468646　九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360　亞皆老街120B號③7137968　③7137662

**搬運**

**吉祥搬屋**　搬琴專家　小家庭150　3-651749　634114　5-629921　625822

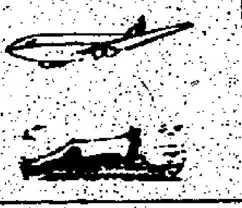
**文誠搬運有限公司**　政府註冊　提防假冒　718177　718469　622834　622863　944231　944232

**幸運搬運公司**　專門搬屋　3-707036　3-708019　5-704084　5-705074

---

**吉利搬屋**　小家庭150　3-341713　3-643038　5-675102　5-694935

**德利搬屋**　電話：3-657382　3-656607　80元　150元



**旅遊**

**免費代辦各國簽證四季平機票**

皇后大道中35號商業大廈906室　⑤239147　⑤254272　⑤254276

美國890　加拿大960　英國1080　荷蘭1650　台灣團750　曼谷團1450
紐約1350　耶加達700　日本650　上海780　星馬團2180　歐洲團4990
澳洲1200　星加坡660　台北380　南美2500　美加團5270　菲島團1599
韓國790　馬尼拉350　曼谷430　巴黎1650　代辦歐洲Cosmos & Contiki Tour

**亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証**　免費代訂各地酒店

香港中環德輔道中156-164號通用商業大廈M4　⑤440263

台北450　亞庇800　檳城800　倫敦1600　洛杉機1400
日本680　漢城700　椰加達700　巴黎1700　紐約1900
曼谷450　星加坡650　芝加哥1850　溫哥華1690　澳洲1200
馬尼拉400　大阪950　夏威夷1200　三藩市1400　南美2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

---

# 全台灣

阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳、野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山

五天$1490　七天$1590　九天$1890

**增加成本300元・兩程內陸機**

* 全程高級豪華、減少行車時間16小時。
* 乘日亞航、早機去、晚機返、足九天行程、團團獨立。
* 住圓山、希爾頓、來來香格里拉、阿里山賓館。

高雄入台北返七天（逢星期一、四）

* 持證參加者送銀行現金禮券一份　天天出發

博覽旅遊

# 日本本州

東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、太陽城

八天日航$2890 * 全港獨有・①日本環球片場・②琵琶湖③東芝科學館

**直飛大阪・東京返港・無須乘內陸機**

**減少行車16小時・免除舟車勞頓之苦**

* 乘日航747客機、早機去、晚機返。　* 節目應有盡有、膳食敢誇全港最佳
* 住太陽城、山中湖等一流大酒店。　* 獨立成團、專人領隊

天天出發（回程可停台北）

---

代理廣州 **东方賓館**

天天接受預訂房間，專車免費由機場及火車站接返賓館

代訂香港廣州來回機票及國內機票

**景星旅遊有限公司**

香港皇后大道中64-70號連卡佛大廈1109室

電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483

（星期日及公眾假期照常營業）

**江南**　上海・蘇州・杭州・無錫・南京　九天高級豪華團

* 來回直航飛機
* 遍遊江南五大名城
* 住宿澳寶賓館
* 嚐江南點心餐、及各地名菜

—逢星期六出發—　$3390

**北京**　七天高級豪華團

* 來回直航機舒適省時
* 住宿最豪華之京都賓館
* 行程精心策劃，暢遊北京各大名勝古蹟

6月2,8,14,20,26日　7月2,8,14,28日　$2990起

**桂林柳州直航**　五天桂林柳州豪華團

★遍遊桂林之名勝七星岩、蘆笛岩、伏波山、象鼻山、駱駝峯。
★乘豪華遊船遨遊風光如畫之漓江、陽朔名勝。
★暢遊歌仙劉三姐出生地柳州之都樂岩及魚峯山

7月10（滿）、14（滿）、18、22、26、30
8月3、7、11、15、19、23、27、31

$1790

**星馬**　聖陶沙・雲頂高原　七天高級豪華團

* 乘新航747，舒適省時
* 兩晚住宿雲頂新館
* 三晚住宿新加坡，特別適合探親購物
* 全程豪華享受，絕無自費

逢星期三、六出發　$2490

**日本**　本州九天豪華團

乘加太航珍寶直航客機暢遊富士，箱根，心齋橋，西陣織，子彈火車，橫濱中國城，東芫科學館，淺草，豐島園，日本紅磨坊。

逢星期三出發　$3190

---

歷史悠久＊專業旅遊

**康泰旅行社有限公司**

5-211411　5-240061　5-444644　3-676111　3-305207

星期日照常辦公—中環總社及尖沙咀分社

# 全港最高級清邁曼谷團

參加人數全港最多，並非最平，而是行程對辦，酒店最靚

清邁豪華四天$1790　清邁八天$2190
曼谷豪華七天$1790　清邁九天$2290

**天天出發（乘搭泰航）**

航　機：乘搭泰航A300豪華噴射客機，早去晚返，班次最多，乘泰航往泰國乃最佳選擇，機票價錢最實。
內陸機：清邁—曼谷乘泰航豪華巨型客機，節省行車九小時，行程更舒適。
酒　店：曼谷住文華大酒店、芭堤雅住最高級最豪華之皇家大酒店
膳　食：六晚夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席

# 全港最超值最平日本團

同樣酒店，同樣行程節目，但價錢最平。

八天豪華團$2790（逢星期二、四、五、六、日出發）

本團優點
①東京太陽城太子大酒店、美加多夜總會。
②乘子彈火車，增遊富士急遊樂場（全日本最大）
③費用全包，絕無取巧而減少節目。
④乘星航747機，停台北只收100元。

本州九州鹿兒島八天 $3690　韓日九天豪華團 $3690
九州鹿兒島八天豪華遊 $3090　韓國四、五天豪華遊

# 華僑日報分類廣告收費廉效力大

# 本港新聞

# 一九八二女王壽辰 本港官民榮獲授勳

## 黎達沈弼施文獲CBE銜

一九八二年英女皇壽辰授勳，本港人士榮獲勳銜名單如下：

**黎達先生獲CBE勳銜**

黎氏於一九五七年在本港獲委任爲稅務局評稅主任，於一九六三年晉升爲高級評稅主任，一九六八年爲總評稅主任，一九七一年任助理局長，一九七五年任副局長，並於一九七九年起出任稅務局局長。

他一直協力的稅例方面，特別是自第三屆稅務條例檢討委員會建議的結果，而使到實現多項改善，而稅務局之電腦資料庫能成功應用，黎氏居功至偉。

**沈弼議員獲CBE勳銜**

沈弼議員爲香港上海匯豐銀行主席，自一九七八年起爲行政局議員。他是香港大學司庫和外匯基金諮詢委員會委員。沈氏曾爲多個有關健康、藝術、傷殘人士和商業公共團體的幹事及會員。

**按察司施文獲CBE勳銜**

施氏在本港執業二十年爲大律師，成就卓著，於一九七七年獲委任爲原訟庭按察司，他曾爲英女皇御用大律師，並是首位香港執業大律師直接獲委任於原訟庭。施氏由於担任最高法院按察司表現傑出，最近獲委任爲上訴庭按察司。施氏將於本年八月退休。

施氏對原訟庭貢獻至大，特別是那個時期的

白朗議員

沈弼議員

李鵬飛議員

鄧德球先生

何楊展翅議員

**白朗議員獲OBE勳銜**

白朗議員爲渣打銀行的地區總經理，並是多間公司的主席，自一九七五年居港。他自一九八〇年九月起委爲立法局官非官守議員。白朗議員爲銀行業務諮詢委員會、外匯基金諮詢委員會、香港中文大學校董會、香港出口信用保險局諮詢委員會及香港貿易發展局之成員。他又是外匯銀行公會的主席，公益金的董事及香港管理專業協會與香港芭蕾舞學院的副主席。他在一九七九年被委任爲非官守太平紳士。

**蔡永善醫生獲OBE勳銜**

蔡永善醫生於一九五〇年加入香港政府工作，在一九五一年獲得英國文化協會獎學金，往愛丁堡皇家外科醫生學院攻讀，獲得院士資格。蔡醫生在一九六〇年成爲第一位政府耳鼻喉科專家，並協助成立學齡前兒童聽覺測驗中心。他在一九五四年爲INTERNATIONAL COLLEGE OF SURGEONS選爲院士，及在一九六二年爲AMERICAN COLLEGE OF SURGEONS選爲院士。自一九六五年起他是香港大學耳鼻喉科的名譽講師，並是醫學院院務委員會委員。他曾任香港醫學協會一九七八——八〇年度會長，並且爲多個醫學組織及志願團體的幹事或會員。他曾任香港扶輪社一九七九——八〇年度社長，及國際扶輪社一九七一——七二年度社區總監。蔡氏曾參與多類服務社會的活動，並有優異的表現。

**高富先生獲OBE勳銜**

高富先生於一九四八年加入殖民地服務，在北羅德西亞爲分區主任，於一九六三年，獲律師資格，在亞丁及尚比亞服務任裁判司，高氏於一九六六年加入本港司法部任裁判司，當時爲五十三歲。他在一九七七年受委爲首席裁判司。他的勤勞、豐富的常識及理解力，成爲同僚間的榜樣。

**何楊展翅女士獲OBE勳銜**

何楊展翅女士自一九七九年一月公務員薪俸及服務條件常務委員會成立以來，即爲該委員會的委員。雖然她要担當全職工作，及參與其他公共服務，她在該委員會的工作上作出重大貢獻。在其他公共服務方面，她亦會積極參與，值得注意的是自一九七四年以來，出任市政局的委任議員；她會在清潔香港運動中担當主要的角色。在一九七七至一九七九年，她曾任交通諮詢委員會委員。

**李鵬飛獲OBE（榮譽）勳銜**

李鵬飛議員現爲香港安培世界有限公司總經理，該公司製造電腦組件及零件。自一九七八年九月以來，爲立法局非官守議員。他現時爲香港總商會電子業委員會主席、香港工業總會副主席、香港工業製品設計促進委員會主席，以及經濟事務研究委員會、香港大學工科諮詢委員會、香港訓練局及其他諮詢團體的成員。他曾任香港中文大學及香港理工學院轄下諸詢委員會的委員。他現爲民安隊少年團監督。

**關賢先生獲OBE勳銜**

關賢先生於一九五四年加入皇家香港警察隊任見習副督察。在一九七八年獲擢升爲警務處高級助理處長。他曾多次署理警務處副處長（行動）。他以行動及支援處處長身份，在一切行動事務上，向警務處副處長（行動）負責。在不久以前，該項職責包括監督及統籌警方與軍部所實施的措施，以阻遏大量由中國、澳門及越南進入香港的非法移民。

**何令蘊女士獲OBE勳銜**

何女士是因其對新聞事務所作出的服務而獲此項勳銜。

**周建華先生獲ISO勳銜**

周建華先生於一九六二年一月加入大會堂圖書館爲圖書館主任，當時距離大會堂圖書館在該年啓用前不久。周氏於一九六八年晉升爲圖書館館長，並於一九七五年獲擢升爲市政局公共圖書館館長。周氏負責擴展公共圖書館服務擴展的策劃及推行工作。該項服務已由一間圖書館，增加至二十四間圖書館，而每年借出圖書的數目逾五百萬本。周氏爲圖書館管理員成功設立一個本地訓練計劃，以獲得被承認的資格。

**翟恂先生獲ISO勳銜**

在英國消防處及內政部訓練學校服務十一年，於一九五八年獲委任爲香港消防事務處的消防隊長。在本港服務期間，翟氏雖然曾在消防事務處主管各主要部門，但大部份是在行動組服務，特別是在過去六年，主管九龍消防總部，該總部所管轄的爲容易發生火警及招致人命損失的工商業區。他大概在處理及指揮主要緊急事件的次數方面，比該處任何一位高級人員爲多。他在消防事務處服務之廿三年來，對本港消防處之發展貢獻很大。

**司徒騰先生獲ISO勳銜**

司徒騰先生於一九五二年首次受委爲地政測量處之地產測量師，一九六三年晉升爲官地助理監督，一九七〇年擢升爲地政測量處副處長，一九七二年爲地政測量處處長，一九七四年爲地政測量局局長，一九七八年則改稱爲地政測量及城市設計署署長，以承認他所負責之城市設計處日增之重要性。他在一九八二年五月退休。

**洪偉民獲MBE（榮譽）勳銜**

洪先生一直對旺角區居民福利深表關注。他曾積極參與旺角街坊會成立工作，並於一九五〇至五六年任副主席；一九五七至五九年任主席；自一九七四年至現時則爲理事會主席。洪氏亦是籌款小組委員會委員之一，曾爲興建陳興社會服務中心而籌款，工作不遺餘力。他自一九七二年以來即担任旺角北分區委員會主席，對區內社區計劃及各項活動均作出寶貴貢獻。

洪氏亦是旺角文娛康樂體育會副主席及公共關係主任，積極參與工作。洪氏之領袖才能及正直爲誠之爲人深受敬重。他於一九七五年獲榮譽獎章，並於一九八〇年獲委爲非官守太平紳士。

**顧家輝獲MBE（榮譽）勳銜**

顧家輝先生是本港一位出色之爵士音樂及現代音樂作曲家。他的作品極爲流行，爲香港市民帶來無窮樂趣。顧家輝任職於香港甚具規模之電視台之一超過十年，期間曾創作無數十分流行之曲調。顧氏在娛樂界深受敬重，並在其作曲工作中充分表現其對完美專業水準之追求矢志不移。他是作曲界之領導人物，並且是多位年青音樂家之良師，其學生絕大部份現已甚具盛名。顧氏對充實香港市民生活方面有很大貢獻。

**雷任濤先生獲MBE勳銜**

雷先生於一九四九年加入香港政府爲文員，一九五六年受任爲二級翻譯員。一九五七年，他留巴黎歷一年，進修法文及英文。他於一九七六年獲擢升至總中文主任，曾在警務處、徙置事務處、華民政務司署及現在的民政署服務。在一九七二年，民政署內設立中文公事管理局，以改善及提高中文在公事上的應用，他是先驅工作者之一。他曾負責翻譯許多重要和主要的政策文件。

**戴諾先生獲MBE勳銜**

戴諾先生於一九三七年加入英國郵政署爲信差，一九四三至四八年在皇家空軍服務，復員後重新加入英國郵政署。他於一年後離開，加入東非郵政署爲署長。他在服務期間多次獲擢升，獲郵務會計的專門資格，於一九六五年受任爲電腦經理。他於一九七二年加入香港政府爲郵政署高級郵務監督，於一九七七年擢升爲首席郵務監督。他曾管理香港郵政署會計及財務部逾九年。

**鄧傑先生獲MBE勳銜**

在一九七九年，由於試圖進入香港的非法入境者數目劇增，因此需要實行新措施，包括緊急建造一度新的邊境圍欄。協調進行此項重大工程的任務，交由工務司署路政處的鄧傑先生執行。他面臨的問題甚大：沿二十二英里陸地邊境需迅速建造一條十八呎鐵綫連接的上面架設鐵綫網絡的圍欄。此舉須要建造一條道路，整條圍欄須用泛光燈照明，及設置三十個邊境觀察崗。這項工程其後伸展至包括米埔沼澤區和尖鼻咀半島海灣。他在對當地居民造成的不便減至最低的情況下完成任務。他服務八年後獲擢升至高級工程師。

**胡振强先生獲MBE勳銜**

監獄長胡振强於一九五四年加入監獄署服務。胡氏曾在不同類型之監獄機構內担當不同職位的工作。在服務期間，胡氏在建築工程，興建及保養方面工作表現出特殊之志趣，前此，該署並無專職人員負責該等工作。胡氏曾負責以監獄署之人手興建多種建築物。胡氏於一九七二年三月獲頒殖民地監獄服務勳章，於一九七九年三月獲頒第一勳扣，及於一九七八年六月獲頒發總督嘉獎狀。

**甄球先生獲MBE勳銜**

甄氏爲建築業商人，是建造商會第一副會長。他對社區服務工作相當熱心，且十分慷慨捐助救濟和福利計劃，以及康樂和體育活動。甄氏雖爲灣仔區知名地方領袖，但其所關注之興趣範圍，通常遍及全港。在過去十年，甄氏堅決支持暑期青少年計劃。灣仔民政區康樂會於一九七五年得以成立，在區內推廣及組織康樂、文化及體育活動，主要有賴甄氏個人之努力，甄氏於當年獲選爲該會創會主席，並於一九七七年及七九年分別再次獲選爲主席。他亦爲灣仔民政區反吸毒運動委員會副主席，香港童軍九龍地域主席，灣仔民政區撲滅罪行委員會委員，建造業訓練局委員及註冊承建商懲戒處分委員會委員。甄氏對多個政府運動的成功致力甚大，包括清潔香港運動及撲滅罪行運動。

**余達澄博士獲MBE勳銜**

余達澄博士自一九七四年起任香港工業總會之金屬品製造業訓練委員會主席，並於一九七四年任金屬業小組主席，在一九六六——七七年期間，爲工業訓練諮詢委員會屬下之塑膠業委員會委員。他在金屬品製造業之人力訓練中担任主要角色，而且在該行業成功採用學徒計劃方面貢獻良多。

**嘉濱達女士獲MBE勳銜**

皇家婦女志願服務團伊利沙伯女皇直屬第六居喀來福槍團之軍部福利員。

**黃林先生獲BEM勳章**

黃氏於一九四五年九月六日加入港府爲潔淨工人，迄今服務了三十六年。他屢獲擢升，於一九七八年九月一日升爲巡察員。他幫助同事及市民不遺餘力。黃氏服務之大澳及東涌兩區的村民對他甚爲敬重。他經常以身作則鼓勵年青的同事盡力工作，又以刻苦耐勞樹立良好榜樣。

**郭錦耀先生獲BEM勳章**

郭氏於一九五三年加入剛成立不久的民安隊之前他參與聖約翰救傷隊的工作，並迅速獲晉升至組長職位。他曾參加基本救援、救火課程及急救深造課程，郭氏於一九六〇年爲聖約翰救傷會急救學導師，並參與急救工作。其後他獲升至長官級急救導師及行政組長官。一九六八年郭氏獲民防長期服務獎章及於一九八〇年獲民防長期服務勳扣。郭氏現時仍是民安隊活躍份子，會担任多項拯救任務，特別是有關傷者急救行動。郭氏的忠誠服務對香港市民貢獻良多。

**李錫璇先生獲BEM勳章**

李氏加入政府工作以來，便一直服務於皇家香港團隊（義勇軍）。他於一九五三年六月加入團隊爲雜役，自一九六一年四月起在通訊器材料部工作，而於一九七四年四月升爲工匠。他於去年六月退休後再獲聘用。李氏在義勇軍忠誠的服務博得該同僚的尊敬。在日常工作中，他除了盡忠職守外，作爲一名義勇軍，他是以同樣的熱心及誠意，積極投入服務。

**馬同勳先生獲BEM勳章**

馬同勳先生一九五六年最初在醫院任職爲日薪制的管房，一九六〇年任三級管工，一九七〇年升爲一級醫院管工。在服務期間，馬氏曾被派駐於各主要醫院工作，現時則任職於瑪麗醫院。他在監督事務方面所表現的能力及領導才華，不特受到其屬下的尊敬，亦得到其上級的信任。

**趙美意女士獲BEM勳章**

趙女士於一九五五年加入政府服務，現爲人事登記處九龍分處之文職主管。她服務於政府達二十六年之久，具有豐富工作經驗及知識。趙女士曾任職人民入境事務處屬下多個部門，包括英籍護照科、居港華人事務科、外僑及聯邦事務科、總務科及任用辦事處。

**但敏達先生獲BEM勳章**

但敏達先生於一九六一年加入政府工作，在郵政署任一級助理電訊督察。在這段期間，但敏達先生亦同時兼任水警輔警之職，達八年之久，並晉升爲督察級。在一九六七年本港騷動時，他曾領導一支小型船隊，負責運輸工作，及後亦同時監管將數以噸計的炸藥由船隻運至離岸之駁船上。但敏達先生曾擔任主管政府多個部門各類電子儀器及雷達儀器的維修工作。他於一九七六年擢升爲電訊監督。當電訊科於一九八〇年轉屬工務司署管轄時，但敏達先生仍擔任該職，他於一九八二年四月退休。

**曾柏如先生獲BEM勳章**

曾柏如先生於一九五九年加入政府爲助理私人秘書，一九七〇年升爲秘書員。一九七八年再升爲高級秘書員。曾氏在海關工作二十一年內，會服務多個單位，在提高士氣及工作效率方面有重大貢獻，並深得上司及下屬敬重。由於他盡忠職守、勤奮，且具有領導、主動及策劃之優越才能，因而先後三次獲得嘉獎。

**梁啓聰先生獲BEM勳章**

梁啓聰先生於一九六三年加入漁農處，在大型動物檢疫組當工人。一九六九年升爲農林助理員。在該組任內，工作勤奮，機智過人，盡忠職守，表現出色。一九八〇年十月發生瘋狗症時，他被派往担任防止瘋狗症工作，負責新界東北部、包括邊境地區的工作，運輸及裝備安排。瘋狗症最初數月情況嚴重，梁先生仍然表現超卓，長時工作，啓發下屬及樹立良好的榜樣。

**林志忠先生獲BEM（軍事）勳章**

林志忠軍士於一九五三年加入香港皇家輔助空軍。初時受訓爲無綫電通訊員，在一九六三年被編入醫療組。自一九七七年起，林氏即爲主管該組醫療部的高級非委士官。除向該組的軍醫提供醫療輔助外，並負責籌備每年一度的飛行人員健康檢查，及保存各必需的紀錄。林氏以高效率完成此等任務。此外，林氏現爲志願隊士官級及准尉士官級食堂的名譽秘書。他將大部份閒暇放在這個職務上，籌辦各項活動，以提高皇家香港團隊志願單位及香港皇家輔助空軍各隊員對團隊的歸屬感及志願服務精神。

**劉少傑獲BEM（軍事）勳章**

劉少傑中士自一九六二年六月起加入義勇軍。在這期間，劉氏表現盡忠職守，他熱心參加軍事工作，不只成爲其同袍模範，且使他獲發給訓練津貼不下十五次。無論在任何時間當有需要時，劉氏時常犧牲一己的時間，向團隊報到執行職務，以確保能滿足團隊的需求。在加入團隊前，劉氏曾在一九五一年[illegible]服務團爲中士。由於歲月催人，劉氏將要離開義勇軍，他三十年來的軍事服務態度獲頒授此勳章以資表揚。

**楊錦昌獲BEM（軍事）勳章**

楊錦昌中士爲年資悠久，忠心耿耿的一名義勇軍，他在過去二十一年連續獲得發給訓練津貼，足見其熱誠可靠。楊氏曾有數年担任中隊物料中士的職務，其職務是平淡但重要的。他從不吝嗇自己的時間，並時常準備執行額外及長時間的職務，以確保能滿足所屬中隊的需要，簡單來說，別人對每個義勇軍的期望，楊氏都做到了。

**蒲樂賢先生獲QPM獎章**

蒲先生在軍隊服役四年後，於一九五四年加入皇家香港警察隊，並於一九八〇年晉升至現時助理處長之職。自一九七一年，他主要服務於警察總部之行動科。在一九七五年英女皇及皇夫愛丁堡公爵訪港時，他是皇家訪港辦事處的警方代表，並爲此而獲得MVO勳章。蒲氏現時爲防止非法入境控制中心的主管，負責指揮及統籌警方和軍方有關非法移民和難民的行動。他對內部保安策略的發展，亦作出重大貢獻。他在服務期間的工作表現異常傑越。

**區國傑先生獲QFSM獎章**

區先生於第二次世界大戰時在英國的輔助消防事務處任職，其後加入皇家海軍，於一九四九年加入英國的畢根克消防隊。當塞浦路斯在一九五八／五九年發生緊急事故時，他被借調於塞浦路斯消防事務處，並於一九六〇年調任香港消防事務處爲隊長。一九七五年，他獲得殖民地警察及消防優良服務獎章。區氏於英國、塞浦路斯和香港的三十三年經常專業消防服務期間，主要服務於行動方面，他的技巧、指揮能力、決心和全面的專業能力均具有重大價值，尤以對香港爲然。

**文思和先生獲QFSM獎章**

文先生在一九三九——四五年世界大戰時從事服務於英國商船之後，於一九四六年六月加入英國消防事務處，而於一九六一年十一月調任香港消防事務處爲隊長，他於一九七六年獲頒授殖民地警察獎章，文氏在英國和香港的消防事務處服務的三十五年期間，保持高度的個人和專業行爲。

文氏在無數的緊急事件中，包括火災、水災和暴亂，均有卓越表現。他表現一貫的專業技巧、不屈不撓的精神、決心和良好的領導才能，對在火災和其他災難中拯救很多生命和大量財物，至爲重要。

**蔡敏先生獲CPM獎章**

蔡敏先生於一九五九年加入皇家香港警察隊，並於一九七九年出任現時高級警司之職。他曾在警隊不同崗位工作，並於一九七九年四月獲委任爲黃大仙分局局長。蔡氏曾於不同崗位服務優異，其品行及對工作的熱忱，爲其同事及下屬樹立良好榜樣。他在警隊之服務非常傑出。

**鄭洪先生獲CPM獎章**

鄭洪先生於一九四六年加入皇家香港警察隊，在過去三十六年服務期間，鄭氏盡忠職守，特別是在教授使用槍械技術及警隊武器之保管與維修方面。在他出任武器訓練教官期間，鄭氏在傳授其專業知識予他人時表現卓越。

鄭氏之專門知識、經驗及效率得以發揮，使他被派往警務處槍械庫，並建立及維持極高水平。鄭氏在爲引進警隊之新武器而制訂之訓練及使用程序方面亦曾給予極寶貴之協助，並在訓練槍械保管員學徒方面担當一個主要角色。在其三十六年服務期間，鄭氏建立了專業效率及盡忠職守之最高水準，並且成爲其同事仿效之對象。

**戴堅先生獲CPM獎章**

戴堅先生於一九五七年加入皇家香港警察隊，並於一九七八年四月晉升爲高級警司之職。戴氏曾担當很多不同職務，表現極爲能幹。自一九七九年十一月起主管兇殺調查科，曾在艱難的情況下表現出非凡的能力及領導才能，能夠從其部屬中得到最高質素的工作。他曾負責帶領調查多宗最複雜的兇殺案件，並且由於其高質素之工作結果而將犯罪者拘捕。該等案件之能夠成功破案，其中有些與國際有關，幾乎全賴他對工作之熱忱因而達到極高專業水準。由於戴氏的盡忠職守及工作熱忱，爲警隊及政府之光榮。

**鄧勤新先生獲CPM獎章**

鄧勤新先生於一九五九年加入皇家香港警察隊，於一九八〇年晉升爲高級警司，他曾在警察隊各組服務，但在過往五年內，他的工作主要是在交通部。自一九八〇年，他即出任分區警司之職，主管九龍交通部。在一九八〇年之前，他曾在新界區總局担任類似的職務。因九龍區人口及交通密度甚高，故他在該區所肩負的職責是非常繁重的。鄧氏爲一位經驗豐富的人員，並經常與其他部門保持密切聯繫，以處理涉及交通方面的問題，在這方面作出重大貢獻，並促進警隊與駕車人士之間的關係。

**馮熾壎先生獲CPM獎章**

馮熾壎先生於一九五三年加入皇家香港輔助警察隊爲警員，於一九七八年晉升爲警司。他大部份時間服務於旺角和油蔴地分局及新界衛隊。他現任深水埗分局警司（輔警）。他在工作上盡忠職守及願意承担責任。自一九六三年初次担任督導[illegible]職位，即致力於訓練其轄下屬員的工作。他時常利用私人時間不斷檢討現行措施和訓示，確保其屬下員工獲得適當的指示，履行範圍廣闊的職務。馮氏在處理行政及行動事務方面，均有高水準的表現，而在過二十九年來，其品德一直爲良好的典範。

**賈樂懷先生獲CPM獎章**

賈樂懷先生於一九五八年加入皇家香港警務處爲見習副督察，並於一九七八年擢升至高級警司，他在警隊的悠長及出色的服務中，大部份時間是在新界駐守，去年，他被調任元朗分局主管之職，處處表現出其盡忠職守的精神。

**劉耀滔先生獲CPM獎章**

劉耀滔先生於一九五八年加入皇家香港警務處爲警員。他曾在警隊多個單位服務，在一九七七年晉升爲警署警長，因在偵查罪案方面表現特出而多次獲嘉獎。自一九七九年以來，他一直主管九龍黃大仙分區警署轄下之一個新派出所。劉氏辛勤工作，時常在休班時仍努力不懈爲促進區內警民關係而努力。由於他的盡忠職守和熱心爲市民謀福利，使他受到社會人士的敬重。

**梁坤先生獲CPM獎章**

梁坤先生於一九五三年加入皇家香港警務處爲警員，並於一九七四年晉升爲督察。在遏止非法入境及配合其他警務工作中，梁氏均處處表現出其主動的一面。他現時爲一艘新水警輪之指揮官，訓練屬下在反偷渡和對付走私活動方面，充分發揮其個人才華。他今次獲獎，正好反映他在警隊服務期間的優良表現，特別是他近年來在反偷渡工作方面的成就。

**李士樂先生獲CPM獎章**

李氏在皇家空軍完成兩年國民服役後，於一九六二年加入皇家香港警察隊爲見習督察。他於一九七九年九月獲任現時的高級警司職級。他在警察隊曾任若干不同職位。在一九六四年，他在新界一場槍戰中受重傷後，因果敢盡職而獲嘉獎。在這場槍戰中，有兩名人員遇難，另十名受傷。一九六六年，他在九龍刑事偵緝部服務時，曾因解決一宗棘手的謀殺案，以其偵查能力，受到嘉獎。在一九六七年騷動期間，他因能幹盡職而再受嘉獎。

**呂廷壽先生獲CPM獎章**

呂氏於一九五三年加入皇家香港警察隊爲警員，曾担任不同職位的工作。他於一九七一年升至總督察級。他現在的任務是油蔴地分局警民關係負責者。在担任這項工作的四年期間，他全心全意盡力促進警方與社區各界的關係。他的主要任務之一是組織數千名少年警訊會員的活動。他在當地社區中甚受敬重，與老幼相處皆甚熟誠。他長期獻身於警察服務。

**苗祺斌先生獲CPM獎章**

苗氏於一九四九年加入皇家香港警察隊，一九七五年擢升爲警署警長。他曾爲警隊督府警局主管。在政府外面的示威事件中，苗氏處理變幻不定的局面表現超卓的專業才幹。在日常職務上，他有優良的服務紀錄，多次執行逮捕任務有功，表現超卓，盡忠職守。他是良好的領袖，有效率的訓導者，爲各級同事所尊敬。在與市民交處時，他有禮，圓通機智和隨時予人以協助。他對本港社會已有三十三年優良服務。

**吳耀武先生獲CPM獎章**

吳氏於一九五五年加入皇家香港警察隊任職警員，一九七三年擢升爲督察，期間，對緝私及社會作出很大貢獻。在最近越南難民潮及來自中國之非法移民潮，他表現出精明的領導才能，同時，他所指揮的單位高水準表現，更成爲警隊的典範。

**傅律秉先生獲CPM獎章**

傅先生在皇家香港警察隊服務已達十四年，初任警察訓練主任，此一職級於一九七七年七月起出任高級警司職級。他於一九七九年改編爲高級警察訓練主任的職責外，更對警察訓練編制提供寶貴和重要的支持。傅氏負責主管警察總部內之有關警察專業考試，所有警察的訓練及課程單位；這些單位現已成爲警隊訓練處的組織完善及高效率的因素。他在確保警隊訓練工作推行新政策及程序得以順利實施，居功至偉。

傅氏更對警察的語言訓練有貢獻建樹，無論在內容與量方面，均可從他對這方面的興趣表現出來，他對警隊的貢獻良多。

**孫錦榮先生獲CPM獎章**

孫氏於一九五三年加入皇家香港輔助警察隊爲警員。他其後迅速多次晉升，並於一九七九年八月升爲警司。他曾於不同分區及部隊出任多個重要職位。孫氏甚得上級賞識，並被認爲是新界區（輔警）傑出人員之一。在一九六七年騷亂期間，他以熱誠、智慧及才幹履行其職務。孫氏當時所表現的勇氣實爲其他共事同僚的榜樣。自一九七九年出任葵涌分局警司（輔警）以來，孫氏曾組織及訓練該局人員，將質素大大提高。在過去二十九年來，他對工作的熱忱，樂於承担責任及可靠，博得上級下屬人員的尊敬和信任。

**鍾國良先生獲CPM獎章**

總隊目鍾國良於一九四九年加入當時的香港消防局，經多次晉升至現時爲佐級總隊目。在過去三十二年來，鍾氏盡忠職守，其中大部份時間是於長洲及大澳離島區的消防局工作。主管這些消防局的佐級人員，在緊急事件中及與當地居民建立及維持良好關係方面，均担任特別重要的角色。一九六四年當颱風露比襲港時，一艘「順風一號」輪船於長洲擱淺，鍾氏曾因救援船上人員而受到消防事務處處長的嘉許。他曾獲頒授殖民地長期服務獎章以及第一及第二勳扣。

**曾福壽先生獲CPM獎章**

總隊目曾福壽於一九四五年加入醫務處爲救護車隨員，並於一九五三年調任當時的香港消防局爲消防員。他獲多次晉升至現職佐級總隊目。在過去二十八年於消防處服務期內，曾氏均能盡忠職守。他以總隊目身份在無數火災現場以冷靜及自信處理情況，對緊急行動的全面效率及從火災或其他災難拯救生命財產，居功至偉。而在許多情況下，曾氏奮不顧身的行動超逾平常。他曾獲頒授殖民地長期服務獎章及勳扣。曾氏將於一九八二年退休。

### 以下人士獲榮譽獎章

**陳偉先生**

陳偉先生自一九六八年起即致力於沙田區之社區服務。他並在經濟上支持童軍會、各項體育、藝術及社區活動，及潮洲人士團體。陳氏之參與，有助於促進沙田新市鎮原居民及最近移居該處者和洽相處。

**張漢球先生**

張漢球先生是一位土木工程師，久居大埔，致力於大埔區之環境改善工作，及新界諮詢委員會在清潔香港運動方面的工作。張氏是大埔體育會之始創成員及推廣人，在興建該會之室內運動中心方面担任主要角色。他亦是古物諮詢委員會委員及大埔區議會區議員。

**鍾盤先生**

鍾盤先生自一九六八年即爲西貢街坊代表，並由一九七九年開始出任西貢鄉事委員會主席。他對爲政府推行之計劃及運動均鼎力支持，及積極參與區內之兩項主要建設，即爲興建一所中小學及一大會堂。

**鍾熙然先生**

鍾熙然先生是東頭分區委員會一位長期會員，並於一九七八年起任主席。他亦是黃大仙區議會議員。鍾氏長期爲東頭區之居民服務。

**何卓鴻先生**

何卓鴻先生由一九五四年開始即爲木棉下之村代表。自一九五五年出任荃灣鄉事委員會屬下執行委員會委員，又於一九八一年起爲荃灣區議會環境改善小組之成員。何氏在遷移木棉下村及收回與清拆大河道住宅樓宇之磋商工作中担任重要角色。他在荃灣新市鎮社區生活方面貢獻良多。

**徐大偉先生**

徐氏爲一隊志願青年團體，香港海事訓練團的總參事。除了任海事訓練團服務外，他還參與尖沙咀區及油蔴地區的許多社區活動。

**高漢釗先生**

高氏自一九八〇年起，爲半山（中區）分區委員會主席，對區內環境改善及交通和運輸問題具有建設性工作表現。他一直以來慷慨支持社區運動，亦密切參與海港青年商會及獅子會的活動。

**李海玲先生**

李氏染上鴉片烟癖歷時三十二年後，在一九六五年接受戒毒成功。此後，李氏即擺脫毒品，並從事有用的職業。他已在香港戒毒會的活動中成爲一位突出人士。他曾是香港戒毒會康復先進聯誼會創辦人之一，在過去十四年來，致力發展會務，使現今會員人數超過一千五百人。

**李廣林先生**

李氏爲東區區議會議員及銅鑼灣（北區）分區委員會主席，以其熱誠，受大衆歡迎及領袖才能見稱於東區。李氏積極參與範圍廣泛的社區工作，包括多層高樓宇的組織、康樂及體育、街坊組織及十進制委員會。

**李廣源先生**

李氏對於社會的主要貢獻，可以從他爲深水埗區老人工作的優異表現看到。但他亦是深水埗、油蔴地及觀塘一般文化及社區活動的一慷慨和不倦的支持者。在林林總總的職務中，他是長沙灣分區委員會副主席及深水埗區議會議員。

**盧惠文先生**

盧氏在社區服務方面的主要工作，爲支持小販及聯絡政府與小販間的事務。盧氏在多個代表小販的團體中均居要職。他亦致力從事灣仔地方行政，促進區議會事務，並爲潔淨香港、道路安全、青年康樂及文化活動等多個委員會服務。

**莫秀馨女士**

莫女士本身除爲佛教德英文中學的校長外，亦在荃灣新市鎮的社區服務方面，有悠長紀錄。她亦爲社會保障上訴委員會委員及荃灣區議會議員。

**冼灼芬先生**

冼灼芬先生自一九七四年起獲委任爲油蔴地東分區委員會委員，一直熱心支持區內各項運動及活動。他在一九七七年任民政區委員會委員，自一九八二年起爲油蔴地區議會議員。雖業務繁忙，冼氏對社區事務有積極貢獻，並爲一位能幹領袖。

**戴文品先生**

戴文品先生曾任校長達二十五年。戴氏熱心教育及培育青年人，故爲多個推行此等工作的委員會的熱心及積極份子。戴氏對社區工作廣泛關注，故亦參與旺角區多項活動。他現爲旺角區議會議員。

**鄧德球先生**

鄧德球先生於一九六八至八〇年度八鄉鄉事會的副主席，[illegible]一九八〇年[illegible]。鄧氏自一九八〇年四月起爲元朗地區諮詢委員會委員，並曾參與元朗區多項社區活動，特別是與青少年及康樂方面有關的活動。

**田家炳先生**

田家炳先生乃屯門之工業界先驅，曾在屯門及元朗社區發展方面，不斷給予精神上和經濟上的支持。此外，還特別致力於仁愛堂的事務活動及該堂現時的社區及室內運動中心建設計劃。

**黃清先生**

黃清先生於一九五七年起任坪洲鄉事委員會副主席，及由一九七七年至一九八二年爲主席。黃氏不僅爲坪洲且一般而言爲離島區深受愛戴之社區領袖，過去二十五年，一直十分積極參與各項社區活動。

**黃福鈴先生**

黃福鈴先生在九龍城區公而忘私，服務多年，但從未着人屬目。他是該區社區建設工作的大力支持者。他是九龍城及西頭分區委員會委員，九龍城青年服務委員會及老人福利康樂委員會委員。

**王敬先生**

王敬先生任職公共巴士司機逾三十五年，有小心駕駛和謹慎及乘客安全的優良紀錄。他曾獲巴士公司頒發獎狀和安全駕駛獎。

**楊國堯先生**

楊國堯先生是藍田分區委員會主席、藍田街坊福利會會長和觀塘區議會議員。他一直不斷爲藍田居民服務。

**楊子剛先生**

楊氏對南區社區服務，聲譽卓著，尤以他致力設立獎學金、職業研討會、深造和導修班及電話家課指導計劃，以應學生的需求爲然。他曾爲民政區委員會委員及現爲南區區議會議員。

### 榮獲勳賞之英軍人員

姬士提准將獲CBE勳銜（現時在英國）
高衛少校獲MBE勳銜（現時在英國）
泰來上尉獲MBE勳銜（汶萊）
皮利士一級准尉獲MBE勳銜（現時在蘇格蘭）

### 以下各人獲BEM獎章

鄢連上尉（香港陸軍醫院）
岩塢運上士（香港英軍總部）
方連斯上士（香港補給站）
賀那巴喀都中士（愛丁堡公爵直屬第七啹喀來福槍團第二營）
湯岜中士（啹喀野戰部隊總部）
朱鴻溪中士（啹喀運輸團）
黃鎮雄中士（啹喀運輸團）

番禺同鄉會議賀陳靜林、孔慕榕榮膺宗親聯誼會主席席前合影。

## 僑港番禺同鄉會 宴賀各首長榮膺

（特訊）僑港番禺同鄉會同寅昨晚假太子道百年酒樓宴賀該會首長孔慕榕，陳靜林榮膺香港宗親會聯誼會正副主席。

賓主到有林子寅、伍光、葉泉、辛列美、賴及之、陳夢雨、許仁生、謝任、莫京、李財、徐崇侃、韓翠群、羅善祥、張戩新、徐醒亞、韓蓉斐、陳其鏘、龍綺娜、陸潔、徐協之等數十人。

酒過三巡，該會會長張有谷致賀詞：孔主席抗戰勝利後，曾任本邑同安鄉鄉長及番禺縣地政專員，來港後經營文化事業，歷任孔氏宗親會鑑璧慈善社，復禮興仁學會會長，服務社會，貢獻良多。陳靜林先生先後輝聯本會理事長，陳氏宗親會理事長，歷任港九中醫藥團體首長，復禮興仁學會會長，通善壇安老院首長，長洲安老院顧聯三屆總理，現担任至孝篤親公所國際大會主席。對自由祖國文化、僑務，建設等建樹良多，此次孔、陳兩位首長榮膺宗親[illegible]，深慶得人。隨由該會首長李潤沾代表本會同寅致以賀意，隨福宗親、蘇耀興、孔慕英、江培燊、衛仲朗等分別致送紀念品與陳、孔兩主席留念，禮成散宴。（灣）

## 港大學生會發表聲明 責以色列入侵黎巴嫩

（港訊）對於以色列軍入侵黎巴嫩事件，香港大學學生會時委會發表聲明：

一、強烈譴責以色列橫蠻侵略黎巴嫩，嚴重損害黎巴嫩的領土完整及國家主權，將戰爭災害帶給無辜的黎巴嫩平民。

二、強烈要求以色列停止一切軍事行動，包括炮轟，及空襲黎巴嫩，對這類軍事屠殺，我們予以強烈譴責。

三、呼喚世界各國對以色列實施政治及經濟上的制裁。對以色列接二連三的軍事侵略行動應作出有效的反應。我們譴責任何支持以色列行動的國家。

四、我們重申巴勒斯坦人應該有自決及建國的權利，巴勒斯坦人應有權參予決定其命運的一切談判。

五、我們強烈要求以色列應該撤出一切阿拉伯土地，並儘快停止建立猶太殖民區的行動。

## 生產力中心委任工業顧問部經理

（港訊）生產力促進中心委任康德立博士於六月一日起出任其工業顧問部經理。康氏將負起統籌該中心顧問小組之工作，爲工業界提供各種專業之管理顧問服務。

康氏自取得伯明罕大學博士學位後，曾任職於多間工業與服務機構之管理部門，担當技術性及商業性職務。康氏於六七年加入英國著名之管理與工程顧問集團雅城公司，更於七六年成立私人管理與工程顧問公司，爲英國本土與歐洲客戶機構提供服務。

康氏曾參與多類顧問工程，包括新產品或製造過程發展與推介之策劃計劃；技術性之組織與方法研究；研究與發展計劃；技術人員之發展與甄選等。此外，康氏在上述範圍又累積了豐富之教學經驗。

康氏乃化學工程師及特許工程師，皇家工程師學會會員、管理顧問學會會員、及英國管理學會會員。

圖爲：康德立博士

# 旅遊介紹 專欄廣告

## 方便讀者　選擇旅遊

## 星馬泰專綫

專綫服務・更勝一籌・分社直營・全港最平
星馬泰・印尼特快簽証・平價機票

### 星馬旅行社有限公司

康泰旅行社屬下機構
中環德輔道中141號國際大廈1601室
旺角彌敦道582號信和中心1002室
5-444644　3-322301
星期日全日辦公

## 星馬豪華七天$2490

星馬泰十天 $2990　十一天 $3290
全泰馬星(清邁・檳城)十三天 $3790
星馬（關丹東海岸）七天 $2590
天天出發・日日有團

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、橡膠園、馬六甲、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山可觀覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、皇宮
①雲頂豪華夜總會②兩晚雲頂新館③一晚聖陶沙島

特快簽証　星馬泰專綫　平價機票

## 全泰國 清邁八天 $2190 曼谷七天 $1750

逢星期二、四、日出發（清邁——曼谷內陸機）
暢遊：清邁、泰皇夏宮、古都大城、著名佛寺、玫瑰公園、皇宮
桂河橋、佛統、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚湖、蛇園。
住宿：曼谷州際大酒店、芭堤雅海景大酒店、桂河橋大酒店。
泰國、星加坡八天豪華團 $2490
全程一流大酒店・多晚豪華夜總會
星馬泰特快簽証・機票＋酒店 天天出發

---

## Choicest Holiday

彩虹假期 譽滿港澳
集團經營 享受超值

| | |
|---|---|
| 代售各地廉價機票 | |
| 美加 | 六天 HK$5,490　十二天 HK$9,890　出發日期：逢星期四、六 |
| 台灣 | 七天 HK$1,690　九天 HK$1,890　出發日期：天天出發 |
| 泰國 | 七天 HK$1,790　出發日期：逢星期五、六、日 |
| 菲律賓 | 七天 HK$1,890　出發日期：逢星期五、日 |
| 星馬 | 七天 HK$2,490（檳城）　出發日期：逢星期三、六 |

JAPAN AIR LINES

### 日本豪華彩虹假期

本州七天HK$2,880　逢一、三、六出發
暢遊大阪、寶塚、奈良、京都、名古屋、靜岡、富士山、箱根、橫濱、東京、乘子彈快車、欣賞夜總會表演。免收日本機場稅$60

九州七天HK$2,790　逢星期四出發
暢遊鹿兒島、磯庭園、霧島、宮崎、磁力火車試驗場、野生動物園、別府地獄群、阿蘇火山、熊本古城、福岡等、欣賞夜總會及劇場表演

乘日航豪華客機・住宿一流大酒店

| 酒店＋機票 | |
|---|---|
| 台北 | $1,009 |
| 曼谷 | $1,750 |
| 東京 | $2,449 |

澳門總代理：捷成旅遊有限公司　板樟堂街1—F地下 電話：77434
彩虹假期有限公司（星期日及公眾假期照常辦公）
元朗分行：元朗大馬路163號二樓（泰林樓上）電話：0-797331-4
總行：九龍彌敦道118號美麗華酒店樂宮商場125至156室　電話：3-695121　3-674192

---

## 永安旅行團

歷史悠久　信用可靠

尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈304室

### 日本

目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

| | | |
|---|---|---|
| 日本本州富士山七天豪華團 | $2790 | 天天出發 |
| 日本本州富士山八天豪華團 | $2990 | 天天出發 |
| 日本南北九州本州八天豪華團 | $3790 | 逢星期六出發 |
| 日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團 | $3380 | 逢星期四出發 |
| 日本北本州北海道八天豪華團 | $3990 | 逢星期三出發 |

### 台灣

參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店。

| | | |
|---|---|---|
| 台灣阿里山九天豪華團 | $2280 | 逢星期六出發 |
| 台灣溪頭九天豪華團 | $1880 | 逢星期三、六出發 |
| 台灣七天豪華團 | $1680 | 天天出發 |

### 菲律賓

乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大雪郡、百島、碧瑤、蠔島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店
菲律賓七天豪華團
$1799起
逢星期四、六、日出發

---

## 星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大廈15字　大華戲院對面
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字　5-243068-0
266498-0,3-320911-6　假日香港總社照常辦公
票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6,5-218161-6

### 日韓八天超級豪華團

乘搭國泰航空公司豪華珍寶747客機直飛大阪，暢遊奈良、京都、名古屋、富士山、山中湖、白絲瀑布、箱根、東京二重橋、皇居、鐵塔、豐島園樂園、漢城、民俗村、景福宮、華克山莊（賭場），安排欣賞華克山莊夜總會之精彩表演　住宿全部一流大酒店。
逢星期六出發　八天超值$3590
韓國四天逢星期六

### 新航歐洲假期

| | | |
|---|---|---|
| 歐洲十天 | 暢遊瑞士、法國及英國。 | $6480 |
| 歐洲十三天 | 暢遊意大利、荷蘭、比利時、盧森堡、法國及英國。 | $7280 |
| 歐洲十五天 | 暢遊希臘、愛琴海、丹麥、德國、荷蘭、比利時、法國及英國。 | $10380 |
| 歐洲十六天 | 暢遊意大利、法國、蒙地卡羅、瑞士、比利時、荷蘭及英國。 | $9380 |
| 歐洲廿一天 | 暢遊意大利、奧國、德國、黑森林、萊茵河、荷蘭、比利時、法國及英國。 | $12380 |

### 斯里蘭卡、曼谷八天豪華團

暢遊斯里蘭卡之渡假勝地尼金寶、金地、佛牙寺、金地湖皇家花園、空中堡壘、古都波倫那魯哇、可侖坡、貝拉湖、基蘭尼亞佛寺、曼谷、芭堤雅、鱷魚潭、東芭文化村、人妖花街、古城、蛇園、四面佛等名勝。專人領隊，獨立成團，住宿全部一流大酒店。
逢星期四出發　八天超值$3990

### 菲律賓碧瑤百島流貢賓團

暢遊馬尼拉市區名勝，百島流、碧瑤、文化村、賭場、百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊達湖火山奇峯，住宿馬尼拉五星總統，夏宮及碧瑤凱悅大酒店。本團並採用 Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。逢星期六、日、一、二出發。
七天特價$1990　六天特價$1890

---

## 星馬(檳城、怡保)泰 新增①皇城江沙②美馬高原

新加坡、聖陶沙島 吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅
星馬檳城七天 $2490　馬星泰九天 $2790　星馬泰檳城十二天 $3490
新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
*全程高級豪華，節目全港最多。　*豪華團膳食，絕無自費。
*住宿阿波羅、總統等一流大酒店。　*乘星航747客機，早機去、晚機返。
逢星期一、二、三、六出發（回程可停吉隆坡及星加坡）

## 博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊

## 全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅

高級豪華七天 $1750　清邁曼谷八天 $2090
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③伊甸葉園④泰國迪士尼樂園⑤芭堤雅嘉樂斯
酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓
*三晚芭堤雅、六次高級夜總會、節目全港最多、膳食全港最靚。
*曼谷住最高級之MANHATTAN、芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
*乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發

---

## 星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大廈15字　大華戲院對面
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字　5-243068-0
266498-0,3-320911-6　假日香港總社照常辦公
票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6,5-218161-6

### 日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京、大阪、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會，全日本最著名之富士嘜樂園（日本廸士尼樂園）、白絲瀑布、濱名湖、山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。
天天出發$2990
特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②不用坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

### 溪頭野柳 直航高雄 台灣環島 阿里山六福村

1. 住園山、希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。

日亞航早機　天天出發　九天$1950　七天$1690

### 鹿兒島九州本州豪華團

行程包括（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、（本州）東京、富士嘜（日本廸士尼樂園）、購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。

| | |
|---|---|
| 逢星期四九州七天 | $2990 |
| 逢星期一、三九州八天 | $3290 |
| 逢星期六九州九天 | $3690 |

---

## 歷史悠久＊專業旅遊 康泰旅行社有限公司

### 全港最高級台灣豪華團

節目最豐富、暢遊台北、陽明山、野柳、六福村、石門水庫、中正紀念堂、台中、日月潭、阿里山、高雄、澄清湖、墾丁、花蓮、天祥、橫貫公路。
豪華四天$1390　七天$1750　九天$1990　雙十節14天
台北花蓮四天$1490　七天$1950　九天$2250　$2190 2/10 8/10
天天出發(乘搭華航)
航　機：乘搭中華航空公司豪華客機，早機去，晚機返，乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多，回程可停留台北、早午晚班機任君選擇。
內陸機：華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）節省行車16小時。
住　宿：全程一流大酒店，台北市住最新、最大之來來香格里拉大飯店。
膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、獨有四晚豪華夜總會。

送大旅行喼　價值三百五十元

### 康泰美加歐洲高級豪華團

觀光團高級豪華＊探親團妥善安排
乘搭中華747SP豪華客機　（回程可延期返港）
遍遊：夏威夷、珍珠港、洛杉機、廸斯尼樂園、紐約、拉斯維加斯賭城、三藩市金門橋、荷里活環球片場、華盛頓國府、加拿大溫哥華、多倫多、尼加拉瓜瀑布

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1.美國西岸八天觀光/探親團 | $6990 | 5.歐洲十三天特選渡假團 | $7880 |
| 2.美國西岸賭城十天豪華觀光團 | $8290 | 6.歐洲十六天逍遙渡假團 | $9880 |
| 3.美加西岸十一天豪華觀光團 | $9990 | 7.歐洲廿一天觀覽渡假團 | $12880 |
| 4.美加東西岸十六天大聯遊 | $14990 | 行程充實＊節目豐富 | |

逢星期一、三、六出發（獨家主辦，本社領隊帶足全程）

---

## 南華（快捷）旅行社有限公司

HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電　話：5-436311-5　5-431414　5-437067

### 日本本州八天 $2990

暢遊大阪、京都、奈良、名古屋、箱根、富士山、東京、豐島園、美加多夜總會，住宿一流酒店。乘國泰航機直飛大阪，由東京返港，節省行車時間。
逢星期日出發

### 韓國四天 $2190

1、乘國泰珍寶客機
2、早機去晚機返行程足四天
3、回程可停留台北不另收費
4、住宿巴啦沙及華克山莊喜來登
機票加酒店三晚
逢星期六出發

### 美加・歐洲

| | |
|---|---|
| 1、夏威夷八天列島 | $5889 |
| 2、夏威夷八天消遙 | $3990 |
| 3、美國西岸6天 | $5499 |
| 4、美國西岸9天 | $6989 |
| 5、美加西岸12天 | $9999 |
| 6、美加東岸10天 | $10989 |
| 7、歐洲10天 | $6480 |
| 8、歐洲16天 | $9380 |

每星期均有團出發

| | |
|---|---|
| 星馬檳城7天 | $2599 |
| 星馬關丹7天 | $2699 |
| 泰星馬10天 | $2999 |
| 星馬泰12天 | $3590 |
| 印尼7天 | $3190 |

逢週一、三、四、六、日出發

# 本港新聞

## 港大與聯合醫院調查報告指出 生理體質較弱學生 易受怪氣侵襲不適

（特訊）根據一份研究報告指出，最近接連發生多間學校，引致學生人心惶惶的神秘氣體，對學生的影響，分生理及心理兩方面。

港大及聯合醫院，對過去三年，神秘氣體侵襲學校事件，進行詳細調查後，作了一項報告，其中一要點指出，一般生理體質較弱的學生，較易受到「怪氣」的侵襲而感到不適，具有這種體質的學童，大多情緒化及容易激動的。

因此，研究團其中一名成員譚醫生，勸告教師，當他們的學校受到神秘氣體侵襲時，應保持鎮定，若有學生投訴不適時，不要在班房內高聲呼叫，引起不必要的緊張，以避免引起上述具有生理體質較弱學生的連鎖反應。例如，若有個別學童感到不適，應將感到不適的學童，靜靜地移離原來的班房，切不可張揚其事。如此，則可減少可能引起的連鎖反應及引起其他學童的緊張。

研究結果亦同意一些教育家及家長的觀點，認為現時的教育制度，可能給予學生太大的壓力。

因為近數年來，每年六月考試時，便會出現不明氣體侵襲學校事件，而十年前則從未有所聞。（合）

## 海員工會代表訪英軍部 查詢華籍海員情況 並望遣送海員回港 軍部答稱若有消息盡快通知

（特訊）香港海員工會昨日發表聲明，指出：他們昨日曾派出代表往訪英國皇家輔助艦隊海員部，詢問有關英國登陸艦「翠獅龍爵士」號及「加拉哈德爵士」號在福克蘭群島遇事的海員的情況。

該處海員部主管在答覆工會代表詢問時，只承認在翠獅龍號有兩人死亡，其餘獲救，至於加拉哈號的損失情況，則仍保持緘默，該處主管表示：若有消息，將會通知有關家庭及海員工會。

海員工會代表在會談時並請海軍當局照顧船員家屬的願望，將要求返港的船員遣送返港。工會代表稱，連日來有些船員家屬到工會請求協助他們的親人返港，當局應該考慮他們的要求。

海員部主管透露：有十七名船員及家屬曾向該處提出各種理由，要求遣返他們的親人。但又強調船員應該履行合約，對遣返船員問題未作答覆。

海員工會還要求當局對死難船員作出合理的賠償和撫恤。工會代表指出：目前當局發給十六萬八千元的賠償費是不夠的，當局應將賠償額提高，並發給合理的撫恤金，對遺屬今後的生活作出妥善的照顧。海員部主管表示：軍部對這個問題正在考慮中。

海員工會早在四月卅日曾陪同船員家屬到海事處，要求尊重海員的意願，對不願隨船開往戰區的船員，遣送他們返港。當時，海事處轉達了海軍部的意見，說將會將家屬的意見報告有關方面，但迄今仍未有下文。（合）

## 兩歹徒揮舞西瓜刀 打劫上海街製衣廠 細綁十五男女劫去財物四千多元

（特訊）兩名分持西瓜刀匪徒昨日下午闖進上海街一製衣工廠，將廠內十五男女員工加以綑綁，並劫去現金財物約四千多元逃去無踪，一名姓吳男事主及一名姓曾女事主在糾纏混亂中受傷，後被送院救治。

案發現場在上海街六八二號三樓一間製衣工廠，在昨午十二時許，兩名男子突然闖入工廠內，並拔出兩把西瓜刀向廠內各人指嚇及聲稱打劫，繼而將工廠內十五男女員工加以綑綁，其中兩名男女事主在糾纏中受傷，匪徒並在廠內大肆搜掠和向各人行劫，搜去財物現金約四千多元後逃去無踪，稍後各人掙脫綑綁報警，警方聞訊到場將傷者送院及展開調查。（合）

寶馬山獅子會例會，鄧河區總監演講，旁為會長楊錦祥。（本報攝）

## 寶馬山獅子會首腦 捐款五萬元響應 支持區會購會所

（特訊）寶馬山獅子會，昨午舉行例會，會長楊錦祥主持。分域主席王國傑捐一萬元，響應購置三〇三區獅子總部。接着會長楊錦祥，候任會長朱頌田，副會長黃熾棠、郭達昌各捐一萬元，共五萬元。

區總監鄧河主持新會員何百強、郭達昌入會儀式，勉服膺精神。強調獅子會發展迅速，目前業暨大區會所不敷應用，適逢東南亞獅子大會在港舉行，有一百萬元盈餘，而獅子會萬行亦獲得七十萬元，最近物色灣仔東美大廈八樓佔地三千方呎，售價四百多萬元，目前由梁欽棠、劉天宏、余文倫三前區總監設小組研究，並經全體會長會議及四個小組一致通過購置，已簽契約，當夕會長會即席籌得七十萬元，尚欠八十萬元，有賴各友會大力支持。凡捐助一千元者，列石留念，捐一萬元者，致送感謝狀及盾牌，相信此舉為各友會解決開會時有寬敞會所，集腋成裘，不難達成願望。（宇）

## 美第七艦隊司令 賀爾琴中將抵港

（特訊）美國海軍第七艦隊司令賀爾琴中將及隨從三人，於昨日下午四時乘美海軍專機由曼谷抵港。美駐港總領事署派員在機場迎迓。賀爾琴中將此行係巡視第七艦隊所防守之地區，他預定在港停留一兩天後，即轉往台灣、東京及韓國等地。（慎）

## 廿年前當日

### 一九六七年六月十二日

**罷工者將受到解僱處分**

水務局、郵政局、中華煤氣公司、牛奶公司等罷工友，經所屬機構通知即前往報到，如仍未前往報到者，將受到開除的處分，現時上述各機構均已開始執行，水務局則仍希望罷工者於本月十七日以前，以書面向秘書申請復職，當獲有利之考慮。

**港府促請各業勿受恫嚇**

政府現請所有各行業零售商，為彼等之本身利益計，對於此種恫嚇與煽動罷市之壓力，須置諸不理，警方對於企圖干預供應大眾糧食之人士之活動情形均知之甚詳，並將密切注意各街市及小販賣物地方之情況，凡有任何恐嚇企圖，應報知警方，警方將採取行動，保護居民經營合法生意。

**港府貸款漁民改裝漁船**

政府由漁業發展基金撥出兩筆貸款，每筆十四萬元，經由合作社貸與兩艘漁船之主人，作為改革此兩艘漁船之全部費用，該兩艘漁船之改革工程，將「船尾樓」拆去，改建一座一船首樓一，並加強結構裝上二百匹馬力之「加納爾」式引擎，魚艙則加裝隔熱設備，該等漁船將以獲之所得分期扣除，期限四年清還，年息六厘。

**英歐各綫船運運費提高**

中東局勢已告緩和，但由於蘇彝士運河之封鎖仍未解除，且證明現時該河中已有沉船阻塞航道，有碍來往，故一般輪船均需繞道好望角航行，香港至歐洲、亞丁灣、紅海港口綫的運費，已宣佈徵收附加費百分之十，以資彌補。

圖示：香港聯合交易所首任主席及香港金銀證券交易所主席胡漢輝先生（左二），於訪問英國麗的呼聲總公司時，與麗的呼聲董事唐信禮先生（左一）、麗的呼聲（香港）有限公司鄭國基先生（左三）及英國麗的呼聲集團主理亞太區董事穆理斯先生（左四）合照。

## 港證券業代表團訪英 參觀最新式電子科技

首任香港聯合證券交易所主席胡漢輝率領考察歐美及日本股市交易所的訪問團，在英國時造訪麗的呼聲集團總公司，參觀最新式的閉路電視技術。

本港股市設備先進，採用電子設備播映股票交易實況已有多年，例如金銀證券交易所早在七十年代即已裝設了麗的呼聲的閉路電視系統，最近麗的呼聲又再擴展其股份報價電視系統，服務推廣至港九各商業地區，為租戶提供即時傳視股份交投實況的服務。將來新會所之閉路電視系統，亦將採用世界最先進之科技產品，以播映市場上證券交投的實況。麗的呼聲集團曾為不少國際金融機構及著名股票交易所設計和裝置新式傳視系統，故其產品當為首選之列。

胡漢輝今次出國訪問，為期三週，實地考察日本、美國、英國、法國、德國及瑞士等國股票交易市場最先進的股份交投傳視設備，作為香港聯合證券交易所安裝新設備之參考。

在此次訪問中，麗的呼聲集團在港全資附屬機構麗的呼聲（香港）有限公司董事長鄭國基，亦隨團到各地股市考察。一行人等將於本月中返港。

## 股市成交價目表（六月十一日 星期五）

香港會成交：35,800,000元　遠東會成交：93,620,000元
金銀會成交：72,050,000元　九龍會成交：600,000元

**四會成交總額：202,080,000元**

恆生指數：1335.98升30.77　遠東指數：6532.70升190.50
金指數1187.51升23.68銀指數1164.18升25.77金銀指數1151.35升23.60

| 股名 | 開市價 | 最高價 | 最低價 | 香港收市價 | 遠東收市價 | 金銀收市價 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| （一）銀行及債券類 | | | | | | |
| 恆生銀行 | 89.00 | 89.50 | 88.50 | 89.50 | 89.50 | 89.00 |
| 滙豐銀行 | 11.30 | 11.50 | 11.30 | 11.50 | 11.50 | 11.50 |
| 海外信託 | 5.75 | 5.85 | 5.75 | 5.85 | 5.85 | 5.85 |
| 友聯銀行 | 12.00 | 12.00 | 11.50 | — | 11.70 | 11.80 |
| 東亞銀行 | 41.25 | 41.75 | 41.25 | 41.25 | 41.50 | 41.75 |
| 永隆銀行 | 80.00 | 80.00 | 79.00 | 79.50 | 80.00 | 79.50 |
| 嘉華銀行 | 2.90 | 2.90 | 2.825 | — | 2.90 | 2.90 |
| 工商銀行 | 5.50 | 5.50 | 5.45 | — | 5.45 | 5.45 |
| 新鴻基銀行 | 5.40 | 5.40 | 5.40 | — | — | 5.40 |
| 九倉債券7.75% | — | — | — | — | — | — |
| 九倉認股權證 | — | — | — | — | — | — |
| 置地債券8% | 67.0% | 67.0% | 67.0% | — | — | 67.0% |
| 港燈債券9.25% | 71.0% | 71.0% | 71.0% | 71.0% | — | — |
| 港燈認股權證 | 9.40 | 9.50 | 9.40 | 9.50 | 9.50 | 9.45 |
| 置地認股權證86 | 17.30 | 18.20 | 17.30 | — | 18.20 | 18.00 |
| 怡和認股權證92 | 2.75 | 2.85 | 2.725 | 2.85 | 2.85 | 2.85 |
| （二）公用類 | | | | | | |
| 九倉 | 16.20 | 16.60 | 16.10 | 16.60 | 16.50 | 16.50 |
| 港燈集團 | 6.45 | 6.55 | 6.45 | 6.55 | 6.55 | 6.55 |
| 中華煤氣 | 32.50 | 33.00 | 32.50 | — | 33.00 | 32.50 |
| 電話公司 | 30.50 | 30.50 | 30.00 | 30.75 | 31.00 | 30.75 |
| 油麻地小輪 | 5.70 | 5.75 | 5.60 | 5.70 | 5.60 | 5.75 |
| 九龍巴士 | 7.50 | 7.50 | 7.40 | 7.40 | — | 7.40 |
| 中華巴士 | — | — | — | — | — | — |
| （三）工商企業類 | | | | | | |
| 佳寧 | 3.475 | 3.525 | 3.45 | 3.50 | 3.50 | 3.475 |
| 隆道公司 | 10.70 | 10.80 | 10.60 | 10.80 | 10.60 | — |
| 青洲英泥 | 46.00 | 47.00 | 46.00 | 46.00 | 47.00 | 46.00 |
| [illegible] | 5.20 | 5.40 | 5.20 | 5.30 | 5.35 | 5.40 |
| 漢力 | 2.20 | 2.275 | 2.20 | 2.275 | 2.25 | 2.25 |
| 永安公司 | 2.90 | 2.90 | 2.875 | 2.90 | 2.90 | 2.875 |

| 股名 | 開市價 | 最高價 | 最低價 | 香港收市價 | 遠東收市價 | 金銀收市價 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和記黃埔 | 16.10 | 16.60 | 16.10 | 16.50 | 16.50 | 16.60 |
| 怡和 | 17.30 | 17.90 | 17.20 | 17.90 | 17.90 | 17.90 |
| 立興 | 3.50 | 3.55 | 3.50 | — | — | 3.55 |
| 生力啤酒 | 7.70 | 7.70 | 7.60 | 7.70 | 7.70 | 7.70 |
| 瑞興公司 | — | — | — | — | — | — |
| 先施公司 | 58.00 | 58.00 | 58.00 | — | 58.00 | — |
| 寶光實業 | 3.60 | 3.70 | 3.60 | — | 3.70 | 3.625 |
| 會德豐A | 5.80 | 5.95 | 5.75 | 5.90 | 5.95 | 5.95 |
| 信德 | — | — | — | — | — | — |
| 仁孚企業 | 2.00 | 2.00 | 1.96 | — | 1.96 | 2.00 |
| 太古洋行A | 11.10 | 11.40 | 11.00 | 11.20 | 11.40 | 11.30 |
| 亞洲保險 | 11.60 | 11.60 | 11.60 | — | 11.60 | 11.60 |
| 淘化大同 | — | — | — | — | — | — |
| 莊士集團 | 1.28 | 1.33 | 1.28 | 1.31 | 1.33 | 1.32 |
| 連卡佛A | — | — | — | — | — | — |
| 鱷魚恤 | 5.50 | 5.50 | 5.40 | 5.50 | 5.50 | — |
| 利豐 | — | — | — | — | — | — |
| （四）地產建築類 | | | | | | |
| 世紀城市 | 1.29 | 1.32 | 1.28 | 1.31 | 1.32 | 1.32 |
| 廖創興置業 | 4.50 | 4.50 | 4.45 | 4.50 | 4.45 | 4.50 |
| 長江實業 | 16.10 | 16.40 | 16.00 | 16.40 | 16.30 | 16.40 |
| 恆基兆業 | 2.35 | 2.35 | 2.325 | 2.35 | 2.35 | 2.35 |
| 利興發展 | — | — | — | — | — | — |
| 新昌地產 | 0.70 | 0.72 | 0.70 | 0.70 | 0.72 | 0.71 |
| 嘉年地產 | 1.50 | 1.52 | 1.50 | — | 1.50 | 1.52 |
| 置地公司(除各項) | 7.60 | 7.85 | 7.60 | 7.85 | 7.85 | 7.85 |
| 信託公司A | — | — | — | — | — | — |
| 合和實業 | 3.375 | 3.375 | 3.30 | 3.375 | 3.375 | 3.375 |
| 新昌集團 | 2.40 | 2.50 | 2.40 | — | 2.45 | 2.50 |
| 四海地產 | 1.78 | 1.78 | 1.78 | 1.78 | — | — |
| 保華 | 5.75 | 5.85 | 5.70 | 5.80 | 5.85 | 5.80 |
| 海南 | — | — | — | — | — | — |
| 聯邦A | 4.90 | 5.00 | 4.90 | — | 4.95 | 5.00 |
| 新鴻基地產 | 7.10 | 7.40 | 7.10 | 7.30 | 7.35 | 7.40 |
| 大寶 | 3.25 | 3.30 | 3.25 | 3.30 | 3.30 | 3.30 |
| 泰盛發展 | 1.81 | 1.83 | 1.80 | — | 1.81 | 1.81 |
| 新世界 | 4.00 | 4.10 | 3.975 | 4.05 | 4.10 | 4.10 |
| 啓明建業 | — | — | — | — | — | — |
| 鷹君 | 1.87 | 1.90 | 1.86 | 1.87 | 1.90 | 1.89 |
| 大昌地產 | 2.55 | 2.625 | 2.525 | 2.625 | 2.625 | 2.625 |

| 股名 | 開市價 | 最高價 | 最低價 | 香港收市價 | 遠東收市價 | 金銀收市價 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 大新公和 | 6.00 | 6.70 | 6.00 | 6.00 | 6.20 | 6.30 |
| 亞細安 | 0.0675 | 0.0675 | 0.055 | 0.0675 | 0.675 | 0.0675 |
| 建煌新記 | 1.00 | 1.01 | 1.00 | 1.00 | 1.00 | 1.00 |
| 國際城市 | 0.93 | 0.97 | 0.93 | 0.96 | 0.96 | 0.97 |
| 大生地產 | 2.60 | 2.65 | 2.55 | 2.55 | 2.60 | 2.65 |
| 明輝發展 | 3.00 | 3.00 | 3.00 | — | — | 3.00 |
| 益大 | 2.50 | 2.55 | 2.475 | 2.55 | 2.55 | 2.50 |
| 華光地產 | 1.58 | 1.58 | 1.56 | — | 1.57 | 1.57 |
| 希慎興業 | 0.65 | 0.66 | 0.64 | 0.65 | 0.66 | 0.66 |
| 志正國際 | 1.32 | 1.32 | 1.32 | — | — | 1.32 |
| 莊士置業 | 0.50 | 0.50 | 0.48 | 0.50 | 0.49 | 0.49 |
| 利安 | 1.35 | 1.35 | 1.35 | — | 1.35 | — |
| 太古地產 | 6.90 | 7.00 | 6.70 | 7.00 | 7.00 | 7.00 |
| 兆安 | 3.425 | 3.45 | 3.425 | — | 3.45 | — |
| 周生生 | 4.40 | 4.50 | 4.40 | — | 4.50 | — |
| 好世界投資 | 1.24 | 1.25 | 1.23 | 1.23 | 1.25 | 1.25 |
| 富輝 | — | — | — | — | — | — |
| 協成行 | — | — | — | — | — | — |
| 萬邦投資 | — | — | — | — | — | — |
| 李陞(除息) | — | — | — | — | — | — |
| 世界發展 | 2.20 | 2.20 | 2.15 | 2.20 | — | 2.15 |
| 恆生工業 | 1.81 | 1.81 | 1.81 | — | 1.81 | 1.81 |
| 新城市地產 | 1.15 | 1.16 | 1.13 | 1.15 | 1.15 | 1.16 |
| 信和置業 | 0.75 | 0.76 | 0.74 | 0.75 | 0.75 | 0.76 |
| 遠東發展 | 1.86 | 1.93 | 1.86 | 1.90 | 1.90 | 1.91 |
| 統一機構 | — | — | — | — | — | — |
| 金山地產 | 1.82 | 1.82 | 1.79 | — | 1.82 | 1.81 |
| 永泰發展 | 4.80 | 4.80 | 4.80 | — | 4.80 | 4.80 |
| 華信地產 | 1.50 | 1.52 | 1.50 | — | 1.52 | 1.50 |
| 德榮建築 | 2.125 | 2.125 | 2.10 | 2.125 | 2.125 | 2.125 |
| 百寧順(除各項) | 1.13 | 1.14 | 1.13 | — | 1.13 | 1.13 |
| （五）倉塢類 | | | | | | |
| 九龍倉(除各項) | 4.85 | 5.00 | 4.85 | 5.00 | 4.975 | 5.00 |
| 安全貨倉 | — | — | — | — | — | — |
| 中華造船廠 | 2.375 | 2.40 | 2.375 | — | 2.40 | — |
| （六）酒店類 | | | | | | |
| 凱聯酒店 | 6.20 | 6.60 | 6.20 | 6.60 | 6.55 | 6.55 |
| 海港企業(除息) | — | — | — | — | — | — |
| 大酒店 | 44.50 | 45.00 | 44.00 | 44.50 | 44.50 | 44.50 |
| 美麗華 | 85.00 | 85.60 | 85.00 | 85.00 | 85.00 | — |
| 百樂 | 3.80 | 3.80 | 3.80 | — | 3.80 | — |

| 股名 | 開市價 | 最高價 | 最低價 | 香港收市價 | 遠東收市價 | 金銀收市價 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 遠東酒店 | 1.15 | 1.15 | 1.14 | 1.15 | 1.14 | 1.14 |
| 富豪酒店 | 1.20 | 1.23 | 1.18 | 1.20 | 1.21 | 1.19 |
| （七）紡織製衣類 | | | | | | |
| 南豐紗廠 | — | — | — | — | — | — |
| 新馬製衣 | 28.80 | 28.80 | 28.80 | — | — | 28.80 |
| 南海紗廠 | — | — | — | — | — | — |
| 依時製衣 | — | — | — | — | — | — |
| 裕泰製衣 | — | — | — | — | — | — |
| 南聯實業 | 3.20 | 3.30 | 3.20 | — | 3.30 | 3.275 |
| 長江製衣 | — | — | — | — | — | — |
| （八）航業類 | | | | | | |
| 會德豐船A(除息) | 4.80 | 4.80 | 4.75 | — | 4.80 | 4.75 |
| 萬邦航業 | 5.30 | 5.30 | 5.30 | — | 5.30 | — |
| 維達航業 | 3.70 | 3.80 | 3.70 | 3.70 | 3.80 | 3.75 |
| 東方貨櫃(除息) | 2.65 | 2.70 | 2.625 | 2.675 | 2.675 | 2.675 |
| 華光航業 | 2.75 | 2.80 | 2.75 | — | 2.75 | 2.80 |
| 隆豐國際 | 3.00 | 3.025 | 2.975 | 3.00 | 3.025 | 3.025 |
| （九）投資類 | | | | | | |
| 聯合企業 | 7.30 | 7.30 | 7.30 | — | — | 7.30 |
| 怡和證券 | 14.50 | 14.70 | 14.30 | 14.60 | 14.20 | 14.70 |
| 森那美 | — | — | — | — | — | — |
| 新鴻基證券 | 4.30 | 4.30 | 4.275 | — | 4.30 | 4.30 |
| （十）其他 | | | | | | |
| 菲立斯國 | 0.09 | 0.09 | 0.09 | — | — | 0.09 |
| 邵氏 | — | — | — | — | — | — |
| 星島報業 | 8.65 | 8.90 | 8.50 | 8.80 | 8.50 | 8.90 |
| 南華早報 | — | — | — | — | — | — |
| 永安集團 | 5.00 | 5.00 | 5.00 | 5.00 | — | — |
| 紅寶石 | 2.70 | 2.70 | 2.70 | — | 2.70 | — |
| 港機工程 | — | — | — | — | — | — |
| 茂昌眼鏡 | — | — | — | — | — | — |

**九龍交易所上市股**

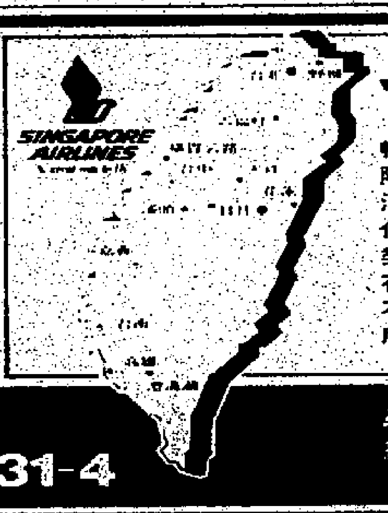
| 股名 | 開市價 | 最高價 | 最低價 | 收市價 |
|---|---|---|---|---|
| 國際實業 | — | — | — | — |
| 金佑 | — | — | — | — |
| 新安 | — | — | — | — |
| 永達利 | — | — | — | — |
| 偉益 | — | — | — | — |
| 永鴻基 | — | — | — | — |


旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

Choicest Holiday
彩虹假期 譽滿港澳
集團經營 享受超值

代售各地廉價機票
美加　六天 HK$5,490　十二天 HK$9,890　出發日期：逢星期四、六
日本　本州七天 HK$2,890　免收日本機場稅 ($80)　出發日期：逢星期一、三、六　九州七天 HK$2,790　出發日期：逢星期四
泰國　七天 HK$1,790　出發日期：逢星期五、六、日
菲律賓　七天 HK$1,890　出發日期：逢星期五、日
星馬　七天 HK$2,490（檳城）　出發日期：逢星期三、六



台灣豪華彩虹假期　七天 $1,890　九天 $1,890
暢遊台北市，故宮，陽明山，野柳，日月潭，溪頭，嘉義，高雄，澄清湖，佛光山，台南，彰化，台中，梨山，橫貫公路，天祥，花蓮，六福村野生動物園，石門水庫等。欣賞夜總會表演。
①乘新航747豪華客機。
②花蓮至台北，乘內陸機，縮短行車時間。
③精選行程，遍遊寶島名勝。
④住統一等一流大酒店。
天天出發
酒店＋機票　台北 $1,009　曼谷 $1,750　東京 $2,449

澳門總代理：捷成旅遊有限公司　板樟堂街1－F地下　電話：77434
彩虹假期有限公司（星期日及公眾假期照常辦公）
元朗分行：元朗大馬路163號二樓（泰林樓上）電話　0-797331-4
總行：九龍彌敦道118號美麗華酒店樂宮商場125至166室　電話：3-695121　3-674192

歷史悠久　信用可靠　永安旅行團

曼谷
本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊為君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。
曼谷七天豪華團 $1760 天天出發
（住律賓他尼大酒店）
曼谷布吉島七天豪華團 $2290 逢星期四出發
（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁）

馬星
南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）
馬星檳城七天豪華團 $2690 逢星期六出發
馬星關賓七天豪華團 $2599 逢星期一、三出發

星馬泰
由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。
星馬泰十二天豪華團 $3580 6月15日,7月21,25,29日,8月2,6,10,14,22日
泰馬星十二天豪華團 $3580 6月11日,7月20,24,28日,8月1,5,9,13,21日
泰馬星十天豪華團 $3380 逢星期四出發
馬星泰十天超級豪華團 $3880 6月10日,7月15,22日,8月5,19日

星晨旅遊有限公司
九龍彌敦道343號永安置業大廈15字　大華戲院對面
香港皇后大道中64號中華佛大廈11字　5 243068-0
266498-0,3 320911-6　假日香港總社照常辦公
票務部：特備環價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢　專線電話：3-320911-6,5 218161-6

馬（檳城）星泰　吉隆坡　新加坡　曼谷　芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國歷古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
逢星期一、六出發（檳城）七天 $2790 十二天 $3490
逢星期二，三，六出發（檳城）七天 $2490

美加西岸豪華團
暢遊檀香山，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路迪斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，環球片場，拉斯維加斯（賭城），七峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
● 乘搭新航豪華747珍寶客機，直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
● 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
● 方便探親，機票可停留120天，返港時可停留三藩市，夏威夷，東京及台北。
● 取價特廉，增稱超值享受。
（特價由即日起至6月30日止）
逢星期四出發 美國西岸十天 $7690　美加西岸十二天 $9690

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮納泰，清邁住素里旺大酒店，獨立成團。
天天出發
新增內容，包括東芭文化村，住芭堤雅三晚，曼谷住最豪華之 DUSIT THANI 大酒店，全港獨家採用，歡迎比較。
曼谷七天團 $1760
清邁八天團 $2190

## 春霧迷濛

文：童華信　圖：楚子

### 七十一：滿肚子氣

成虎氣沖沖向外走，他是要跟王文耀算帳，今天之事，直是王文耀利用了他，把那些價值連城的古董據爲己有，假如這些東西，是兩人合謀吞佔，也還罷了，今則不然，由王文耀一人吃了去，而他却要負這個責任。

今天，成虎也會想到，想到了王文耀要開這個展覽會是爲了什麼，就是爲了吞沒這一批古董，成虎又驚又惱，他走出了李公館，他連爸爸病危也不顧了，他要大興問罪之師。

他一口氣走到王文耀的古董店，他滿以爲王文耀這個人會避面不見，那知不然，他竟然若無其事的坐在閣樓帳房之內。

這地方，成虎是常到的，他也不必通傳，店裏的職員也不阻止，由他直上閣樓去，閣樓一切如常，甚至擺設的古董，位置也是依舊，王文耀也是坐在老地方，他最喜歡是坐在那兒欣賞掛在壁上的字畫。

黃昏已近，窗外透進了斜陽，王文耀見到成虎，笑道：「二少爺，這時光不回家吃飯，有何貴幹？」成虎雙眼一瞪，道：「你幹得好事。」

王文耀作茫然狀，道：「你說什麼，幹什麼好事？」王文耀已站起來，道：「坐下來，慢慢談。」成虎道：「我的古董，交回給我。」他在發狂哦。

王文耀慢條斯理道：「早已送回府上了，而且有收條爲據。」成虎道：「你這個人佈下了騙局。」他一躍而前，舉拳便打，王文耀退了一步，輕輕閃過，道：「且慢。」却原來王文耀學得一手，成虎只靠一些氣力，如何及得他，何況王文耀也早已準備了，雖然表面上若無其事。

帳房另一扇小門開了，走出了兩個漢子，這兩個都是王文耀的兒子，年不過十八九，却長得高大碩健。兩人已來到了王文耀身邊了，一左一右，伴着爸爸。形勢突然變了，成虎如何敵得過他們三人，在這之前，王文耀亦也曾有意無意地漏露了，他的兩個兒子是跟一位大有名堂的教頭學武，成虎看到他兩人出現，驀然覺得自己如動手，必吃眼前虧，他滿肚子是氣，快要爆炸了。

王文耀道：「二少爺，坐下來，喝杯茶，慢慢談，要錢花用嗎，要多少？聽你吩咐。」王文耀還在說風涼話，成虎眞是氣得爆了肺。

王文耀兩個兒子都不作聲，叉腰而立，看這樣子，分明是擺個姿態，假如成虎動手，必定吃虧，成虎看到了勢色不對，知道再說也沒有用處，他回頭便走，王文耀道：「二少爺，每一次來都要錢，這一回却是例外，奇怪。」

王文耀身邊的兩個孩子，哈哈大笑，可憐成虎就在笑聲中走下了閣樓，他巴不得把拳一揮，便把店中的古董打個稀巴爛。

他知道必定不能夠，店中的職員虎視眈眈，他們都站在櫃枱之前，分明早有預備，預備成虎有什麼動作，他們會合力對付。

成虎知道多留也無用處，他匆匆走了，來時滿肚子是火，無處發洩，他返家去嗎，家中的人必定靠起追究，自己如何作答，他找王文耀，他得不到一些結果，他現在能做一些什麼呢。

他只能走到玉芬那兒，玉芬那小小的家庭，是他的避難所，今天，他出外滿懷高興，怎知道黃昏回來，一切都變了，什麼希望都幻滅了，今後還有許多麻煩，他眞不知如何處理。

## 正正邪邪

何行著

### 這一篇：特種夫婦生活

他們一連十幾天在一起，蜜蓋對於這種生活是陶醉了，她有二萬元一個月津貼，不必要什麼工作，下午做是走公司選擇穿和用的，她是以海倫爲榜樣了，晚上宴會歡樂，這種生活把她完全改變過來了。

她明知是這樣變成了有錢人的玩物，但甘心做玩物，她本來的確是不想出賣自己的，她到真是體驗有錢人荒唐的一面，偏偏金老總會出二萬元買她。

蜜蓋在她這個圈子裏混，說實在亦是烏烟瘴氣的，在她這個圈子裏有權力和有勢的人，亦玩女人，蜜蓋亦被玩過，否則便無法混下去，比她年靑的亦已在奉獻了，她有一份職業，可是爲了這一份職業，她是要應付二個人，是和她職業有關的，這二個人又不愛她，祇是玩玩她。

所以金老總出二萬，她就賣了，現在有二萬一月，自然是甘心情願做玩物了。

海倫以前住過的公寓很好，由海倫替金老總設計，把蜜蓋亦安置在這種公寓中，蜜蓋自然是高興的，金老總否則要化一二百萬替她買樓了，暫時不知蜜蓋心意如何？同居半年再作決定，到時再買樓亦來得及。

之後，金老總、王元凱、朱柏和，他們再聯合組織一個公司，分別安插人下去，查理是替他們奔走，在這個機構中做一個副經理，金老總則派了蜜蓋做經理，朱柏和是教倩倩做了副總經理，因爲他是總經理亦有董事長的名，這公司是一千萬資本，羅拔和海倫亦投資的，王元凱和金老總都有公司，祇有朱柏和沒有，所以由朱柏和做董事長，好在他們在商場中都是老手，不會沒有生意做的，大家都可拉生意，除出他們三家外、羅拔和大衛都已有相當大的生意網了，他們若是成爲一個集團的話，亦有二億元的實力。

朱柏和和倩倩的感情，是好的，倩倩由貧窮到現在的富有，已是很滿足了，雖則和唐秀田離婚後的朱柏和，已祇有五六百萬身價，但在倩倩心中已是足夠了。

羅拔和唐秀田，那是羅拔完全是爲錢而娶唐秀田，她至少有六千萬以上的身價，等羅拔羽翼長成，隨時是會變化，最多是五年了。

海倫和王元凱，本來她是爲錢而嫁，五年後她要和羅拔再成爲夫婦，可是她心中已起變化，除非王元凱在這五年內有不測，否則他一定弄假成眞下去，因爲王元凱的至誠感動了她，羅拔生活得也很好，可以推翻他的計劃。

最正常一對夫婦，則是大衛和蘭妮了，他們相愛，他們爲未來而在努力事業，四對中祇有這對最正常。

香港不論那一層社會，尤其是上流社會，夫婦之間生活，像這樣特種的生活，多的是，亂來已不足爲奇了。（二一五·本節完）

## 双劍天涯

高峰

### 六：船山老人的技業

包青天笑道：「你既然決定了，又何必向我們請教。好，這樣也成，不失爲明智之舉，等兒郎們訓練好了殺敵功夫，再上戰場，大顯身手，倒也不遲。」

王茅笑道：「自然也不成，我和你嘛，當不得大將軍，只配到回軍中去當火伕。」

包青天笑道：「你生平愛吃，請你到軍中當火伕，只怕也是一個極好的主意。」

王茅一提起一個「吃」字，想起蛇羹的美味，不禁饞涎欲滴，說道：「老包，此間之事，已經沒有你我的份兒，不如走吧，好不好？」

包青天點點頭，向戴戴伸出手來，與他緊緊的相握，道：「戴兄，你今晚一戰，大大揚名，他日轟傳開來，準叫回民歡笑，清軍震驚，可喜可賀。」

戴戴連忙謙遜幾句。

王茅也向他告別，他的告別詞，却另出心裁，說出來叫衆人忍不住哈哈大笑。

王茅大聲道：「老戴，你殲敵兩千，自己保全兩千，此消彼長，你的手足，就等於四千了，你發財啦，可喜可賀。」

他這話一說，就引起衆人哈哈大笑。

程芳芳笑道：「王叔叔，你這算盤有算錯了沒有？天下間有這等算術的嗎？」

那知戴老板正容道：「丐俠，你所說不差，計算無誤，在下就是因爲這一條數合算，才引起老百姓西行，丐俠，謝謝你呀。」

程芳芳一聽，呆了一呆，但細心一想，頓覺王茅之言，非但大有道理，而且含意甚深，我敵少兩千，我多兩千，消長之數，不是四千嗎？（四〇二）

## 牛公車傳

其妻一也　楚子

## 碧海恋

葉果

### 二七三：在美華的家裏

有一趟，大概是美華的生日？安文和安薇都應邀在美華的家吃晚飯。做司機的爸爸大概喝過兩杯，他借着醉意，哈哈笑地與安文碰杯，說：

「來，讓我們一起祝壽星女幸福！」

美華舉起啤酒杯，說：「爸爸，你怎麼忽然與道一套！」

爸爸又飲了半杯酒，面向安文說：「安文，我想問你一件事。」

「你說好了，林大叔。」安文說。

「你不是很喜歡我們美華嗎？」美華的爸爸說。

「是，我很喜歡！」安文一臉尷尬。

「除掉喜歡，還深愛她嗎？」美華的爸爸又問，聲音很響。

「爸爸，你怎麼啦？」美華干預爸爸。

做媽媽的笑望美華：「你就讓他說好了！那對你對我們都好！」

「我是很愛美華！」安文坦然說，臉色紅紅，不曉得是飲了酒，還是在如此尷尬的情況下而臉色紅紅。

巴士司機高興地伸手拍在三哥的胳膊上：

「那容易說話！」

「林大叔，你是想——」

「安文，你是富家三少爺。」巴士司機說。

「我從來不以少爺自居，也不仰仗父業和他的勢力！」三哥說。

安薇終于插上一句話：「我三哥勤學樸素，他很不錯。」

美華的媽媽說：「我們知道，所以很歡迎你們兄妹，不怕別人閒話，說我們高攀！」

巴士司機又伸手拍着三哥的胳膊，說：「我知道你與那些少爺不同！」

安文說：「我有我的理想！我讀師範時，家裏父母都不喜歡，以爲三少爺去做教師，辱沒家門！」

巴士司機說：「怎麼爲人師表，也會辱沒家庭的？他們要求什麼？」

安文說：「他們寧可讓我做三少爺，像大哥二哥那樣，從商，就不要做教師什麼的，但我不理會，堅持我自己要學的！」

巴士司機說：「那很有出息！」

## 迷你戲院

微中集

地皮有價，電視流行，許多電影院拆建成多層大廈，每一個家庭都有電視機，還兩方面夾攻，於是電影院要擁有逾千座位的便不容易了。改爲迷你戲院，或有可爲，不少商人在這方面動腦筋。

據一些曾旅遊世界各大都市的朋友說，世界各地大的歌舞院有的是，電影院却少大的，還可見得大勢所趨，時代使然。說來也不過是復古，或者是由衰而盛，又由盛而衰。香港九龍，最早的戲院，座位便不多，大面積座位多的戲院乃是後來的是。說到樓上戲院，也不見得是香港發明，日本東京日劇五階，是遊客必到之地，歌舞院便設在五樓。記得半世紀之前，海口市五層樓便有樓上的迷你戲院，雖然，今天樓尚依然，戲院早已改作別用。

## 花鳥蟲魚集

## 番茄、金魚（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：

我有幾個問題，請解答：

一、我家有一顆番茄，長得又長又大，但是也沒長出果實，爲甚麼？

二、金魚怎樣分雌雄？

三、我的龜的背上有些白色的東西，是甚麼？應給甚麼牠吃？

四、金魚怎樣繁殖？

五、濾水器常常把一些小魚吸着，有甚麼方法可以防止呢？祝身體健康！工作愉快！

讀者兆强

六月二日

（答兆强讀者）你的第一個問題，要我考慮了很久才悟出來。「有一顆番茄，長得又長又大」，應該是有一株番茄才是，長得又長又大，而沒有開花結果。第一我不知你栽種了多少時間，可能還未到成熟期，便沒有果實。如果栽種在缺乏陽光的地方，番茄便會長得長而高，莖軟弱，也沒有花開，也沒有果實，番茄喜陽光、喜肥。

金魚的雌雄分別，雄性的身體較長，雌性短而圓，在生產期雌性腹部脹大，雄性腮腹間有一粒粒硬物突出，稱爲「追星」，很易認。金魚是產卵的。當金魚成熟要產卵時，雌魚腹大便便，雄魚追在後面，用「追星」去頂雌魚的腹部，刺激牠產卵。產卵時雄魚立刻授精，魚卵粘在魚西上，所以在生產前，必須放入魚西。

產卵後，把魚西移出，用一個缸養，讓魚卵自行孵化。金魚產卵不是一下子全部產完的，牠會分幾次生產。因此把附有魚卵的西移出後，又要放下魚西，讓牠再行生產。

濾水器把小魚吸住，可把濾水器的氣泵較慢些。

有關龜的問題，我已經答過許多讀者，這一類的問題我是不作答覆的。

## 小樓春暖

三鳳

### 三九三：工作情形怎樣？

明天，曹岡醒來，太太已經不在房中，他去盥洗罷出來，苗麗對他道：

「早些進早餐吧！你此刻要與我一同進早餐了，阿琳起來遲。」

「謝謝你。」曹岡說。

他們在廳中進了早餐，當苗麗去返工後，三分鐘，曹岡也要走，在廳中遇到勞琳，向她告辭，她道：

「我們通電話，姐夫！」

「好的。」曹岡點點頭：「拜拜。」

「拜拜，我今天下午五點才出去，但很快回來。」

曹岡返工後，要經上司指點，入座辦公，他感到不難應付，一點另三分，他離座，他難得在中午到灣仔好容易找到一間麵家，要了牛腩撈麵吃了，在附近瀏覽了街景回到寫字間，即打電話與太太，苗麗道：

「我正候你電話呢！怎樣？」

「我已經解決了午餐問題。」

「甚麼地方吃的？」

「等會我告訴你。」

「工作情形怎樣？」苗麗問。

「容易應付，我會幹得很好？」

「有無盛氣凌人的上司？」

「沒有，沒有。」

「有無面目可憎的人。」

「也沒有，絕對沒有。」

「我不打電話與阿琳了，你自己打吧。」

「好的。」

「你馬上打，她對你多關心，至少勝你的堂姊吧？」

「當然勝過她，拜拜。」

「拜拜！」

曹岡打電話後，勞琳問他在甚麼地方進午膳，他由于此刻附近無人，告訴了她，又道：

「我喜歡吃這東西，餐室中的東西，對我不合適，我倒並不爲了省錢，我在澳門贏得多呢。」

「不會吃飽吧。」勞琳說。

「今天我早餐吃火腿蛋，苗麗給了我三隻之多，又加兩塊多士。」

「寫字間的設備如何？姐夫。」

「比小方那邊好，坐得十分舒服。」

「同事很多？」

「五十個左右吧！」

「女同事佔多少？」

「三分之一吧！我不會注意，坐在我對面的是一位女同事。」

「我等你回來。」

「好的，拜拜！」

## 殺賊奇案

狄方

這是半世紀前的事了，麥格威臣夫婦雖然會殺死過一個人，但却不獨無罪，而且得到警方嘉獎。因爲，死者是一個賊。當年，麥格威臣夫婦搬來哈米區不久，鄰人對二人毫無認識，甚至未見過早出夜歸的麥格威臣一面。有日早上，屋內傳出了劇烈的喧叫及打鬥聲，鄰人正感驚異之際，警車已大鳴而至，經過一番擾攘，大家才明白有賊入屋，被麥格威臣發現，勇敢地和持刀的賊糾纏，在一場惡鬥下，賊竟被打倒了，威臣太太致電報警，警察趕來時，證實賊人已中刀身亡。

警方錄取了二人口供，肯定了麥格威臣殺賊有功，後來照例研究死因，法官以麥格威臣自衛爲理由，表示不需負任何法律責任，而鄰人也認爲賊人死有餘辜，麥格威臣成了英雄人物。在治安不好的大城市，能夠和賊人對抗，而且反令賊人刀下身亡，實在不是一件易事，因而他的勇敢令人心大快。

可是，殺賊事件發生後不久，二人搬居了，二人離開前只是說過不想留在曾殺過人的屋子，從此沒有人知道他倆去了那裡。

六年後有一日街坊看新聞，發現二人又成警方調查的人，才明白當年殺賊與事實是兩回事。

原來，當年身亡的是麥格威臣，那天早上，名叫杜耶加勸的賊人入屋行劫，麥格威臣奮起反抗，不幸中刀身亡，杜耶加勸威脅威臣太太，把丈夫當是賊人，自己是丈夫蒙騙警方，威臣太太懾於悍賊淫威，只好依從。警方相信了威臣太太的作供，從未懷疑過死者實是她的丈夫，加上鄰人對倆人毫無認識，於是兇手悍賊搖身一變爲殺賊有功的丈夫，而抗賊不幸喪生的真正丈夫却成爲死有餘辜的賊人。

威臣太太對警方承認多年未把真相揭露，是愛上本領比丈夫好的杜耶加勸，當夜，被迫和杜耶加勸交歡，發覺他勝過丈夫很多倍，每次都令自己得到很大的滿足，但爲了避免終有一日露出破綻，不久二人便搬居了。威臣太太表示六年來認賊作夫，就爲了受他迷戀。

六年後二人開始有爭執，有一日杜耶加勸還動手把她打傷，她一氣之下，跑去警局揭露真相。威臣太太翻出了丈夫的證件，與杜耶加勸一對之下，馬上圖窮七現，再難抵賴了。

杜耶加勸殺人、迫姦、冒認人夫諸罪俱發，被判終身監禁；威臣太太雖然也應負一部分責任，但念在起於被迫，最後仍能挺身而出，力證兇手罪行，便從輕發落。

## 浪花集

## 籠鳥飛翔

白玫瑰

林利打電話給莫哥京邊：「七時半我來接你倆。」吩咐司機準備開荷頓大房車，這輛車子車廂寬闊，因爲車身很長，白天交通繁忙時不用它，專作晚上出遊用。

姚妮娜對他說：「其實，你自己跟莫哥夫婦去參加總統兒女婚禮好了，我要穿那民族傳統禮服，又要梳髻，穿那高跟拖鞋，受罪死了。」林利哈哈笑。

「穿漂亮衣服還說受罪麼？」

姚妮娜眉頭皺攏，說：「還有禮節的喞！萬一我不得體，失禮人嘛！」

「妳又不是印尼人，如果失禮，值得原諒，人家不會取笑妳的。如果妳飾不得體不名貴，那才會給人笑話。」林利說：「妳要佩戴上那套鑽飾，不趁這機會出風頭，還待何時。」他想的是炫耀，財可通神是他的概念，妻子也是他的炫耀品。

「大白天，又到茂物那麼遠，既舞動又麻煩，整套的鑽石首飾不適宜白天配戴的。」她不喜歡那麼誇張。

「這套鑽飾，今回不佩戴，以後難有如此隆重場面了。沒有什麼機會亮相的了。」林利說。

那是他送給妻子的結婚紀念品，姚妮娜只在婚禮儀式上配戴過一次。它是一條項鍊、一條手鍊、一枚子、一對耳環，價值十多萬元美金。

「其實配戴那套泰國彩色寶石的更襯那套衣裙，總統選的北加浪岸沙籠布，五彩的。」

「那是幾千元美金的貨色，怎能出大場面。」林利搖頭：「不用考慮了，要鑽石首飾才能符合身份。」

「夫人們都會有鑽飾，不過，妳那套會是出色的，十多萬美金不是每個丈夫都捨得花的。」

姚妮娜心說：「不是每個丈夫都像你這般獨裁自以爲是的。」

汽車駛到「安卒」入口處之前，姚妮娜發出歡呼聲：「回力球很好看啊！」她好幾個月沒來過，料不到「安卒」的變化很大，迅速朝現代化發展。（一五七）

## 香港竹枝詞

半個詩人

### 端午近

已亥閏四月下旬，龍舟鼓响矣。

正是：

端陽佳節快來臨
酒是雄黃且莫斟
蛇樣美人仍善類
勝他僞善蠍兒心

# 僑樂村

## 我願時光倒流

### 謙讓政策

「不要管她，她是隨便說的，凡事我們互相商量好了，慧慧是立意一切不理的，所以便將一切事情託給我，她是率直的人胸無城府，請你別誤會。」

「話不是這麼說，她連寫字樓的佈置也交給了你，算了吧！以後我祇負責婦與孩，關於公關方面你本來就是公司的經理，我負責營業好了。」佩芳的聲調有點不愉快。

「你說的我完全同意。」我連連點頭。

「致於出版社……我們先推出婦女與小孩全力集中宣傳，打響了頭一炮然後再出版曉風好不好？你不會介意吧！」她作主的說。

「……好吧！」我無奈同意。

爲了和諧，爲了出版社的將來，我祇好忍讓，我明知道這計劃對於我和曉風都很吃虧。

「那明天我和王小姐及他們倆全力宣傳工作，曉雲，你可要盡力去幹，找人支持啊！宣傳和發行的關係，非靠你不可。」

「我會盡力的，那是出版社的命脈呀！」

我心內有點很矛盾的感覺，我對朋友是盡責和謙讓了，但却委屈了自己。

## 舊時人

翠螢

下了班，我便找慧慧一起喝下午茶。

「怎的了？我們的雜誌甚麼時候可以出版？一切全靠你了，我真對不起！我甚麼也不懂，我一切也沒做，將來賺了幾千百億，分多一份給你好了。」她哈哈大笑，離不了說笑。

「是的，我已準備做億萬富翁了，慧慧將來公共關係公司方面，很多事情要靠你的。」

「我不做工作的呀！我早說過了，一切由你作主，一切要聽你的，但有些事情和關係我會幫忙的。」

「這樣很好，但佩芳對於你的委托她似乎不大高興。」我說完垂下了頭。

「管她呢！當時她找我要加入投資，我早已經說的很清楚，我說一切由你主持，因爲你在社會很多人認識，而且各方面多會願意支持，我之所以借出寫字樓，也是因爲你的關係，假如她不同意，我們可以退還她的股份的。」她悻悻地說。

「不，我絕對沒有這意思，不過本來我是準備曉風和婦孩一起推出的，但今天她要先推出婦孩集中宣傳，而將曉風押後，而且她要和我分開工作，她主持管理婦孩，我則負責曉風，這便違反了我的原意。」（四四）

## 這是21世紀

## 保衛地球

稚名

「也許。」盧登教授點點頭說。

「絕對不是也許，因爲我們實在沒有多餘的時間。」實乃迪說：「這件事情目前我們還能夠保持秘密，但是，要是再多幾艘太空船失踪，我們能夠對大衆怎樣解釋呢？對了。」他指着螢光上的光點：「那兩顆表示船隻失踪地點的光點，看來是很接近的，究竟接近到怎麼樣的程度呢？二十五個光年？」

「準確一點說是，點二三光年。」

「看來很接近，原來也是這麼遠的，教授，你打算把你的船隻停泊在那裏呢？抑或跟隨着每一艘進入那空域的船隻，進行觀察呢？」

盧登教授搖搖頭：「這是不可能的，隊長，我們不能夠這樣做。」

「不，但你可以跟隨其中一艘，是不是？」實乃迪輪流地望了衆人一眼。「我這句話你們應該明白的，我就乘搭下一班到那空域去的太空船，而你們則乘搭『哥丹』號跟在我那艘船的後面，如果有什麼事情，你們也可以見到，甚至前來援助，我看這就是我們最應該做的事情了。」

哲萬里乾咳了一聲。「隊長，如果你搭那一班船，我跟你一齊前去，我知道你會需要我的。」他堅持地說。「我可以到處走動，像變什麼事情將要發生，以及有些什麼值得懷疑的地方。」

「去你的吧。」懸拉托夫吼叫着說：「還是對一個工程師的呼喚，誰有資格跟隊長一齊前去的，那人就是我。」他舉起一隻巨大的拳頭。「我不高興人家跟我爭論的，哲萬里，不錯頭腦你比我好，但却過於狡猾，而這次的任務，看來是需要氣力的。」他拉長臉孔又補充地道。「你還是留在這裏，監視着陳亞邁的行動吧，不妨到他的辦公間裏臥底，說不一定，你會得到一些較有價值的東西的。」（二三）

## 京華感舊錄

## 洞天世界話宜興（下）

周簡段

張公洞又名庚桑洞，相傳兩千多年前，有位庚桑老人，隱居這裏，故稱庚桑洞。後來，漢代的張道陵和唐代的張果老都曾相繼在此隱居修煉，號稱「張公福地」，因而又名「張公洞」。此洞之妙，在洞中有洞，洞中復有洞，洞中復有洞中洞。七十二個大小洞穴，洞洞不同，而且洞中具有四季的氣候，可謂「山中方一日，世上已論年」，眞像個「仙人洞」。

張公洞分上下兩部，遊人多從下洞進，天洞出；先小後大，先暗後明。全洞遊程約一千米，有人工做成的一千五百多個石階，猶如從海底宮殿逐級登天的雲梯。下洞進口是一個廣闊的大石廳，就是全洞精華所在的海王廳。

海王廳像一個非常高大的海底龍宮，穹頂上雲霧繚繞，倒掛下奇岩異石，猶如瓔珞或流蘇，五光十色，氣象萬千。兩株古老石松，如像龍宮中的大庭柱；兩個特大垂岩，構成了一對奇幻的宮燈，富麗堂皇。在海王廳中央，由滴岩滴水聚集而成的水池中，可見洞口與藍天相接的倒影，形成了絕妙的「洞中藍天」。海王廳的兩側，有許多小洞，洞洞相通。有以長見稱的地道洞，以巧取名的七巧洞，以奇景取勝的鯉魚戲水，萬福來朝，雲梯，天橋，一綫曙光，瓊崖望湖等勝景。每一處洞府，有一個天地，眞是洞天世界。據說名畫家徐悲鴻當年遊歷了張公洞說：「稀奇古怪，誰也不信；眞眞絕妙，到此方知」。

走出張公洞的朝天洞，即登上了盂峰山頂，便見岩壁上有元代楊維楨題「海內奇觀」四個大字。極目遠眺，遼闊的太湖，烟波浩渺，風帆點點；藍天連接着綿延起伏的蒼山，竹林，梯田，茶園，把古城宜興裝點得更爲壯麗。

據云，新近探明的靈谷洞，洞內通道曲折險峻。內部呈不規則半圓形。洞中有五個大石廳，相傳唐代詩人陸龜蒙在宜興採茶時發現過靈谷洞，曾僱人開鑿，因工程浩大而罷。近些年經考古工作者相繼進洞探察考察，發現洞壁上有唐以上歷代遊人留題多處，還發掘到古人類化石等珍貴文物。目前正在開發這個洞府，準備爲旅遊者增添新的勝地。

洞天世界的宜興，除善卷洞、張公洞、靈谷洞之外，還有太極洞、大成洞、大深洞等二十四洞，這些岩溶洞，也各具特色，別饒風味。

## 天邪劍

賀夏著　秋風畫

### 這一回：匹馬天涯憑一劍　群雄嘯聚擁雙峰

但是，雖然如此，莫師爺累的渾身是汗，還是傷不了凌小玉分毫。他又羞又恨，氣急之下，便大聲駡人不幫手，各人都不出聲，也不出手，更叫他難堪了。

莫師爺無法下台，便要找人出氣，出言恐嚇，終於有人開口了，勸他停手，讓他們收拾她。他是求之不得，口頭雖硬，腳先停了。可是他身形一停，凌小玉已到了他身邊，飛出一腳，將他踢出了幾步，跌了個狗吃屎，鼻尖、咀唇、額部都損了，鮮血股然，痛得他淒厲地叫。

凌小玉挖苦他說：「姓莫的，你這一招餓狗吃屎練得不壞呀。狗忘不了吃屎，你總算沒有忘本。」

凌小玉拐了個彎，罵他是狗，他聽出了，破口罵了，其他幾個人也動手了，將凌小玉圍在中間。凌小玉道：「你們想做什麼？他還害得你們少嗎？過去，你們與鄰村鄰鄉，有來有往，守望相助，多好。可是現在呢？你們之間變成仇人，你打我，我殺你，隨時都有危險。他是外來人，拍拍屁股一走了事。你們却世世代代在這裏過日子。你們呀，不但自己提心吊膽，還禍及子孫，替他們結下世代冤仇。你們想想，爲的什麼？還不是爲了他一個人得到好處。你們得過什麼好處了？爲他拚命，值得嗎？」

「你們好好想想吧，他來了之後，對你們有過什麼好處？你們的日子過得好了還是壞了？你們上了他的當，還要再上當爲他拚命？爲他送死？」

凌小玉的話充滿挑撥性，又有根據，各人細想，確如她所言，比較之下，確是莫師爺來了之後日子過的差了，往後想，世代相仇，子孫將永無寧日。因此，各人細想之後，覺得她說得有理，不願再出手了。

莫師爺自己打不過人家，偏中人又不聽他的話，不肯動手，丟盡他的臉，他如何受得了？忍着痛又動手了，還叫王員外幫手。王員外年紀大，慣於養尊處優，怕死還來不及，怎會自動出手，他自己不敢動手，便叫別人幫莫師爺了。

凌小玉又說話了，她說：「王員外，你好奸狡啊，自己怕死，不敢動手，却要別人送死，你好狠心啊！你自己可以動手呀，爲什麼不動手，却要別人動手。」

王員外想不到凌小玉善於挑撥，語語動人，一時爲之口塞。其他人覺得凌小玉說話有理，便對她起了同情心，不願再出手。

雙方成了僵持對峙之局，這對王員外，特別是對莫師爺有百害而無一利的，時間愈久，鄉民便會愈清醒，莫師爺要籠絡他們，就愈難了，因此，莫師爺心慌意亂了。

凌小玉見莫師爺膽怯心寒，口中大聲呼喝，却不敢真正接近她，因此說道：「莫師爺，你怎麼啦，眼睛出了毛病，看不見我在這裏？」一語出，引起了一陣笑聲。（八八五）